بانك ملت

bank mellat

YILLIK FAALİYET RAPORU
BANK MELLAT TÜRKİYE
2022

İÇİNDEKİLER

I. YILLIK FAALİYET RAPORUNA İLİŞKİN GENEL ESASLAR

II. YILLIK FAALİYET RAPORUNUN İÇERİĞİ

A. Sunuş Bölümü

1. Özet Finansal Bilgiler
2. Şube'nin Tarihsel Gelişimi
3. Şube'nin Ortaklık Yapısı
4. Sermayesinde ve Ortaklık Yapısında Hesap Dönemi İçinde Meydana Gelen Değişiklikler
5. Nitelikli Paya Sahip Gerçek veya Tüzel Kişilerin Unvanları ve Paylarına İlişkin Bilgiler
6. Şube'nin Müdürler Kurulu Başkan ve Üyeleri ile Genel Müdür ve Yardımcılarının Varsa Sahip Oldukları Paylara İlişkin Açıklamalar
7. Müdürler Kurulu Başkanı ve Genel Müdürün Faaliyet Dönemine İlişkin Değerlendirmeleri ve Geleceğe Yönelik Beklentileri
8. Personel, Şube Sayısı, Şubenin Hizmet Türü, Faaliyet Konuları ve Sektördeki Konumuna İlişkin Açıklamalar

B. Yönetime ve Kurumsal Yönetim Uygulamalarına İlişkin Bilgiler

1. Müdürler Kurulu
2. Üst Yönetim
3. Bankaların İç Sistemleri Hakkında Yönetmelik Hükümleri Çerçevesinde Gerçekleştirilen Faaliyetler İle İç Sistemlerle İlgili Birimlerin Yöneticileri Hakkında Bilgiler
4. Şube'de Faaliyette Olan Komiteler
5. İnsan Kaynakları Uygulamalarına İlişkin Bilgiler
6. Şube'nin dâhil olduğu risk grubu ile yaptığı işlemlere ilişkin bilgiler

6.1. Şubenin dâhil olduğu risk grubuna kullandırılan kredilere ilişkin bilgiler
6.2. Şubenin dâhil olduğu risk grubuna ait mevduata ilişkin bilgiler
6.3. Şube'nin dâhil olduğu risk grubundan kullanılan kredilere ilişkin bilgiler
6.4. Şube'nin, dâhil olduğu risk grubu ile yaptığı vadeli işlemler ve opsiyon sözleşmeleri ile benzeri diğer sözleşmelere ilişkin bilgiler
6.5. Üst yönetime sağlanan faydalara ilişkin bilgiler

7. Destek Hizmeti Alınan Faaliyet Konuları ve Hizmetin Alındığı Kişi ve Kuruluşlara İlişkin Bilgiler

C. Finansal Bilgiler Ve Risk Yönetimine İlişkin Değerlendirmeler

1. Denetim Komitesinin İç Kontrol, İç Denetim Ve Risk Yönetim Sistemlerinin İşleyişine İlişkin Değerlendirmeleri Ve Hesap Dönemi İçerisindeki Faaliyetleri Hakkında Bilgiler

1.1. İç Kontrol Birimi Faaliyetleri
1.2. İç Denetim Birimi Faaliyetleri
1.3. Risk Yönetimi Faaliyetleri
1.4. Uyum Faaliyetleri
1.5. Genel Değerlendirme

2. Bağımsız Denetim Raporu

3. Mali Bünyeye İlişkin Bilgiler
3.1. Mali Durum, Karlılık, Borç Ödeme Gücüne İlişkin Değerlendirme
4. Risk Türleri İtibariyle Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarına İlişkin Bilgiler
4.1. Kredi Riski Yönetimine İlişkin İlke ve Politikalar
4.2. Operasyonel Risk Yönetimine İlişkin İlke ve Politikalar
4.3. Piyasa Riski Yönetimine İlişkin İlke ve Politikalar
4.4. Likidite Riski Yönetimine İlişkin İlke ve Politikalar
5. Derecelendirme Notları ve İçerikleri Hakkında Bilgi
6. Rapor Dönemi Dâhil Beş Yıllık Döneme İlişkin Özet Finansal Bilgiler (Bin TL)
7. Bank Mellat Tahran – İran Faaliyet Raporu Türkçe Tercümesi

YÖNETİM KURULUNUN YILLIK FAALİYET RAPORUNA İLİŞKİN

BAĞIMSIZ DENETÇİ RAPORU

Bank Mellat, Merkezi: Tahran-İran İstanbul Türkiye Merkez, Ankara ve İzmir Şubeleri Müdürler Kurulu'na

Görüş

Bank Mellat, Merkezi: Tahran-İran İstanbul Türkiye Merkez, Ankara ve İzmir Şubeleri'nin ("Şube") 31 Aralık 2022 tarihinde sona eren hesap dönemine ilişkin yıllık faaliyet raporunu, denetlemiş bulunuyoruz.

Görüşümüze göre, yönetim kurulunun yıllık faaliyet raporu içinde yer alan finansal bilgiler ile Yönetim Kurulunun Banka'nın durumu hakkında yaptığı irdelemeler, tüm önemli yönleriyle, denetlenen tam set finansal tablolarla ve bağımsız denetim sırasında elde ettiğimiz bilgilerle tutarlıdır ve gerçeği yansıtmaktadır.

Görüşün Dayanağı

Yaptığımız bağımsız Denetim, 29314 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan "Bankaların Bağımsız Denetimi Hakkında Yönetmelik" ve Kamu Gözetimi, Muhasebe ve Denetim Standartları Kurumu (KGK) tarafından yayınlanan Türkiye Denetim Standartlarının bir parçası olan Bağımsız Denetim Standartlarına (BDS'lere) uygun olarak yürütülmüştür. Bu standartlar kapsamındaki sorumluluklarımız, raporumuzun Bağımsız Denetçinin Yıllık Faaliyet Raporunun Bağımsız Denetimine İlişkin Sorumlulukları bölümünde ayrıntılı bir şekilde açıklanmıştır. KGK tarafından yayımlanan Bağımsız Denetçiler için Etik Kurallar (Etik Kurallar) ve bağımsız denetimle ilgili mevzuatta yer alan etik hükümlere uygun olarak Bankadan bağımsız olduğumuzu beyan ederiz. Etik Kurallar ve mevzuat kapsamındaki etiğe ilişkin diğer sorumluluklar da tarafımızca yerine getirilmiştir. Bağımsız denetim sırasında elde ettiğimiz bağımsız denetim kanıtlarının, görüşümüzün oluşturulması için yeterli ve uygun bir dayanak oluşturduğuna inanıyoruz.

Tam Set Finansal Tablolara İlişkin Denetçi Görüşümüz

Banka'nın 01 Ocak 2022 - 31 Aralık 2022 hesap dönemine ilişkin tam set finansal tablolar hakkında 17 Mart 2023 tarihli denetçi raporumuzda olumlu görüş bildirmiş bulunuyoruz.

Yönetim Kurulunun Yıllık Faaliyet Raporuna İlişkin Sorumluluğu

Banka yönetimi, 6102 sayılı Türk Ticaret Kanununun (TTK) 514. ve 516. maddelerine ve 1 Kasım 2006 tarihli ve 26333 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan "Bankalarca Yıllık Faaliyet Raporunun Hazırlanmasına ve Yayımlanmasına İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik" hükümlerine göre yıllık faaliyet raporuyla ilgili olarak aşağıdakilerden sorumludur:

a) Yıllık faaliyet raporunu bilanço gününü izleyen ilk üç ay içinde hazırlar ve genel kurula sunar.

b) Yıllık faaliyet raporunu; bankanın o yıla ait faaliyetlerinin akışı ile her yönüyle finansal durumunu doğru, eksiksiz, dolambaçsız, gerçeğe uygun ve dürüst bir şekilde yansıtacak şekilde hazırlar. Bu raporda finansal durum, finansal tablolara göre değerlendirilir. Raporda ayrıca, bankanın gelişmesine ve karşılaşması muhtemel risklere de açıkça işaret olunur. Bu konulara ilişkin yönetim kurulunun değerlendirmesi de raporda yer alır.

c) Faaliyet raporu ayrıca aşağıdaki hususları da içerir:

- Faaliyet yılının sona ermesinden sonra bankada meydana gelen ve özel önem taşıyan olaylar,

- Bankanın araştırma ve geliştirme çalışmaları,

- Yönetim kurulu üyeleri ile üst düzey yöneticilere ödenen ücret, prim, ikramiye gibi mali menfaatler, ödenekler, yolculuk, konaklama ve temsil giderleri, ayni ve nakdî imkânlar, sigortalar ve benzeri teminatlar.

Yönetim kurulu, faaliyet raporunu hazırlarken T.C. Ticaret Bakanlığı'nın ve ilgili kurumların yaptığı ikincil mevzuat düzenlemelerini de dikkate alır.

Bağımsız Denetçinin Yıllık Faaliyet Raporunun Bağımsız Denetimine İlişkin Sorumluluğu

Amacımız, TTK hükümleri ve Yönetmelik çerçevesinde yıllık faaliyet raporu içinde yer alan finansal bilgiler ile Yönetim Kurulu'nun Banka'nın finansal tablolarda yer alan bilgileri kullanarak yaptığı irdelemelerin, Banka'nın denetlenen finansal tablolarıyla ve bağımsız denetim sırasında elde ettiğimiz bilgilerle tutarlı olup olmadığı ve gerçeği yansıtıp yansıtmadığı hakkında görüş vermek ve bu görüşümüzü içeren bir rapor düzenlemektir.

Yaptığımız bağımsız denetim, 29314 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan "Bankaların Bağımsız Denetimi Hakkında Yönetmelik" ve BDS'lere uygun olarak yürütülmüştür. Bu standartlar, etik hükümlere uygunluk sağlanması ile bağımsız denetimin, faaliyet raporunda yer alan finansal bilgiler ve Yönetim Kurulunun yaptığı irdelemelerin finansal tablolarla ve denetim sırasında elde edilen bilgilerle tutarlı olup olmadığına ve gerçeği yansıtıp yansıtmadığına dair makul güvence elde etmek üzere planlanarak yürütülmesini gerektirir.

Bu bağımsız denetimi yürütüp sonuçlandıran sorumlu denetçi Adil ÖNER'dir.

Ankara, 11 Nisan 2023

REHBER BAĞIMSIZ DENETİM
VE YEMİNLİ MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş.

Adil ÖNER, YMM
Sorumlu Denetçi

I. YILLIK FAALİYET RAPORUNA İLİŞKİN GENEL ESASLAR

1. Raporun Ait Olduğu Dönem	**:** 2022 Yılı
2. Şubenin Ticaret Unvanı	**:** Bank Mellat Merkezi Tahran İran İstanbul Türkiye Merkez Şubesi
3. Bank Mellat Yönetim Merkezinin Adresi	**:** Taleghani Avenue. No: 276 Tahran – İran
Türkiye'deki Şubenin Adresi	**:** Büyükdere Cd. No:134 34330 1.Levent- Beşiktaş/İstanbul/Türkiye
4. Telefon	**:** 0212 279 80 15
5. Fax	**:** (0212) 284 62 14
6. Elektronik Site	**:** www.mellatbank.com
7. Elektronik Posta	**:** mellat@mellatbank.com

II. YILLIK FAALİYET RAPORUNUN İÇERİĞİ

A. Sunuş Bölümü

1. Özet Finansal Bilgiler

Bilanço (Bin TL)

VARLIKLAR	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
NAKİT VE NAKİT BENZERLERİ	1.383.733	1.331.058
GERÇEĞE UYGUN DEĞER FARKI KAR ZARARA YANSITILAN FİNANSAL VARLIKLAR	930	316
GERÇEĞE UYGUN DEĞER FARKI DİĞER KAPSAMLI GELİRE YANSITILAN FİNANSAL VARLIKLAR	7.657	-
KREDİLER (NET)	284.348	233.722
Krediler	282.081	231.283
Donuk Alacaklar	7.343	7.651
Özel Karşılıklar (-)	(5.076)	(5.212)
MADDİ DURAN VARLIKLAR (NET)	10.211	10.443
MADDİ OLMAYAN DURAN VARLIKLAR (NET)	116	236
ERTELENMİŞ VERGİ VARLIĞI	2.593	1.504
DİĞER AKTİFLER	4.558	3.464
VARLIKLAR TOPLAMI	**1.694.146**	**1.580.743**

YÜKÜMLÜLÜKLER	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
MEVDUAT	1.014.046	964.924
ALINAN KREDİLER	-	-
KARŞILIKLAR	29.513	19.957
CARİ VERGİ BORCU	6.401	16.237
DİĞER YÜKÜMLÜLÜKLER	7.956	6.104
ÖZKAYNAKLAR	636.230	573.521
YÜKÜMLÜLÜKLER TOPLAMI	**1.694.146**	**1.580.743**

BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
GARANTİ ve KEFALETLER	19.472	7.424
Teminat Mektupları	17.480	6.004
Akreditifler	1.992	1.420
Diğer Garanti ve Kefaletlerimizden	-	-
TAAHHÜTLER	-	-

Gelir Tablosu (Bin TL)

GELİR VE GİDER KALEMLERİ	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
FAİZ GELİRLERİ	77.192	74.168
FAİZ GİDERLERİ	(975)	(679)
NET FAİZ GELİRİ	76.217	73.489
NET ÜCRET VE KOMİSYONLAR	11.165	5.153
TİCARİ KÂR / ZARAR (Net)	37.201	61.176
DİĞER FAALİYET GELİRLERİ	2.881	2.640
FAALİYET GELİRLERİ TOPLAMI	127.464	142.458
KREDİ KARŞILIKLARI (-)	(3.591)	(6.906)
PERSONEL GİDERLERİ	(25.171)	(13.146)
DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-)	(10.911)	(7.804)
NET FAALİYET KÂRI/ZARARI	87.791	114.602
VERGİ KARŞILIĞI (±)	(22.758)	(29.933)
NET DÖNEM KARI/ZARARI	**65.033**	**84.669**

2. Şube'nin Tarihsel Gelişimi

1980 yılında 10 özel bankanın kamulaştırılmasıyla bir devlet bankası olarak kurulan Bank Mellat İran 2008 yılında Tahran Borsasına kaydolarak halka açılmıştır. 20 Mart 2022 tarihi itibariyle aktif büyüklüğü 51.029 milyon ABD doları olan Bankanın, aynı tarih itibarıyla özkaynakları 3.466 milyon ABD dolarıdır. Banka'nın Türkiye, Ermenistan ve Kore'de şubeleri, İngiltere, Almanya ve Malezya'da ise iştirak ettiği bankaları bulunmaktadır. İran dışındaki şube ve bankaların ana amacı İran ve özellikle bu ülkeler başta olmak üzere üçüncü ülkelerle arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık etmektir. Şube'ye 5 Şubat 1981 tarih ve 82/2406 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye' de kurulu yabancı banka şubesi statüsünde faaliyet göstermesi için izin verilmiştir.

16 Nisan 1982 tarihinde faaliyete başlayan Bank Mellat'ın, İstanbul'daki merkez şubesi Ankara ve İzmir şubeleri olmak üzere Türkiye'de 3 şubesi bulunmaktadır.

3. Şube'nin Ortaklık Yapısı

Şube'nin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur.

Hisse Sahibi	31 Aralık 2022 Hisse oranı (%) (**)	31 Aralık 2021 Hisse oranı (%) (*)
Eyalet-Adalet Hisse Yatırımları(ESC)	11,17	11,19
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	11,16	11,16
Mellat Yatırım Fonu(BFM)	7,78	5,58
Bank Mellat Personel Gelecek Güvenlik Fonu	6,10	6,45
Mellat Mali Grup Firması	5,93	4,41
1.Mali Aracılık Yatırım Fonu	5,67	5,67
Fanavaran Petrokimya Firması	4,47	4,47
Saba Tamin Yatırım Şirketi	2,59	3,34
Borsada İşlem Gören Diğer Paylar	45,13	47,73
Toplam	**100,00**	**100,00**

(*) Bank Mellat İran Mali İşler Genel Müdürlüğü, Borsa ve Hisseler Müdürlüğü tarafından bildirilen 31 Aralık 2021 tarihi itibariyle ortaklık yapısıdır.

(**) Bank Mellat İran Mali İşler Genel Müdürlüğü, Borsa ve Hisseler Müdürlüğü tarafından bildirilen 31 Aralık 2022 tarihi itibariyle ortaklık yapısıdır.

4. Sermayesinde ve Ortaklık Yapısında Hesap Dönemi İçinde Meydana Gelen Değişiklikler

Şube'nin sermayesinde ve ortaklık yapısında hesap dönemi içinde herhangi bir değişiklik olmamıştır.

5. Nitelikli Paya Sahip Gerçek veya Tüzel Kişilerin Unvanları ve Paylarına İlişkin Bilgiler

Şube'nin %100 hâkim sermayedarı Tahran İran'da mukim Bank Mellat'tır. Dönem sonu itibarıyla Bank Mellat Tahran – İran' da nitelikli paya sahip olan kişi ve kuruluşlar aşağıdaki tabloda gösterilmiştir.

	31 Aralık 2022			
Ad Soyad/Ticari Unvanı	**Pay Tutarları**	**Pay Oranları**	**Ödenmiş Paylar**	**Ödenmemiş Paylar**
Eyalet-Adalet Hisse Yatırımları(ESC)	22.340	%11,17	22.340	-
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	22.320	%11,16	22.320	-

6. Şube'nin Müdürler Kurulu Başkan ve Üyeleri ile Genel Müdür ve Yardımcılarının Varsa Sahip Oldukları Paylara İlişkin Açıklamalar

Müdürler kurulu başkan ve üyeleri ile genel müdür ve yardımcılarının sahip oldukları pay yoktur.

7. Müdürler Kurulu Başkanı ve Genel Müdür Vekilinin Faaliyet Dönemine İlişkin Değerlendirmeleri ve Geleceğe Yönelik Beklentileri

24 Şubat 2022 tarihinde Rusya'nın Ukrayna'ya karşı başlattığı savaş tüm dünyaya damgasını vurmuş ve küresel piyasalar derinden etkilenmiştir. Türkiye'nin savaş sürerken barışı sağlamak için başlattığı arabulucuk çabaları da devam etmektedir.

Küresel enflasyonun çok yüksek düzeyde seyrettiği, emtia ve enerji fiyatlarının çok yükseldiği 2022 senesi çok zor bir sene olmuştur.

ABD Merkez Bankası (FED) Aralık ayında politika faizini 50 baz puan artırarak faiz oranı yüzde 4,5'a kadar yükseltti.

Avrupa Merkez Bankası'da (ECB) Aralık ayında 50 baz puan politika faizini artmış ve faiz oranı yüzde 2,5'a kadar yükseltmiş oldu.

Sanayi üretimi ve istihdam artışını sürdürülmesi amacıyla TCMB para politika kurulu Aralık 2022 toplantılarında politika faizini yüzde 9'da sabit tuttu.

BD.DK tarafından Yabancı Para Net Genel Pozisyonu/Özkaynak Standart Oranı hesaplanmasını yüzde 20'den yüzde 5'e düşürdü. Ayrıca finansal istikrarın güçlendirmesine ve kaynakların daha verimli alanlarda kullanılmasına yönelik, kullandırılan krediler ile ilgili tedbir amaçlı bazı kararlar alınmıştır.

Türkiye İstatistik Kurumu Aralık 2022 Tüketici Fiyat Endeksini yüzde 64,27 olarak açıkladı.

Bankamız, çoğu kobilerden oluşan Ticari ve Sanayi firmalarına kredi sağlanmasına devam etmektedir.

Bank Mellat'ın 2022 yılında özkaynak büyüklüğü 636 milyon Türk Lirası ve aktif büyüklüğü 1,694 milyon Türk Lirası'na ulaşmıştır. TL kredi tutarı da bir önceki yıla nazaran %58 artış olmuştur. Net karımız 65 milyon TL, Sermaye Yeterlilik Rasyomuz %76 olarak gerçekleşmiştir.

Bankamızın 2023 yılında karlılığını yükseltmek ve ülke ekonomisine daha fazla katkıda bulunmak amacıyla çalışmaya devam edilecektir.

8. Personel, Şube Sayısı, Şubenin Hizmet Türü, Faaliyet Konuları ve Sektördeki Konumuna İlişkin Açıklamalar

31 Aralık 2022 tarihi itibariyle Şube'nin personel sayısı 43 kişidir (31 Aralık 2021: 43 Kişi).

Şubenin Türkiye'de Merkez şube de dâhil olmak üzere 3 şubesi bulunmaktadır.

Şube, çeşitli bankacılık faaliyetleri gerçekleştirmekte olup, esas faaliyet konusu, Türkiye-İran İslam Cumhuriyeti ile olan ticarete aracılık etmek ve gerektiğinde bu işlemleri finanse etmektir.

Şubeleri aracılığı ile verilen izin kapsamındaki tüm bankacılık hizmetlerini gerçekleştiren Şube; özellikle Türkiye-İran arasındaki ticari faaliyetlerine etkin bir şekilde aracılık etmektedir. İki ülke arasındaki ithalat-ihracat işlemleri kapsamında nakdi ve gayrinakdi kredi taleplerini karşılamaktadır. Şube mevcut koşullar altında sektördeki konumu itibariyle iki ülke arasındaki aracılık işlemlerinde önemli bir yere sahiptir.

B. Yönetime ve Kurumsal Yönetim Uygulamalarına İlişkin Bilgiler

1. Müdürler Kurulu

Yurt dışında kurulu bir bankanın Türkiye'deki şubesi statüsünde faaliyet gösteren Şubemizin vizyonu, misyonu, kısa ve uzun vadeli stratejik hedefleri 5411 sayılı Bankacılık Kanununun 23 üncü maddesi uyarınca oluşturulan ve yönetim kurulunun yetki ve sorumluluklarını taşıyan Müdürler Kurulu tarafından belirlenmektedir.

Dönem sonu itibarıyla beş üyeden oluşan Müdürler Kurulu uygun gördüğü aralıklarla toplanmakta, belirlenen politika ve stratejiler değişen koşullara göre sürekli olarak gözden geçirilmektedir. Şubemiz Müdürler Kurulu aynı zamanda kredi komitesi görevini de ifa etmektedir.

Müdürler Kurulu zaman zaman aldığı kararlarla bazı yetkilerini geçici olarak üst düzey yönetime devretmektedir.

Gündemle ilgili yazılı teklif ve talepler, toplantı esnasında gerekli tüm belgelerle Müdürler Kurulu onayına sunulmakta, Kurul tarafından uygun görülen teklif ve talepler toplantıyı takiben uygulanmak üzere yetkililere iletilmektedir. Kurulca onaylanan teklifler daha sonra en geç toplantının yapıldığı ayın son gününe kadar karar haline dönüştürülerek Kurul Başkan ve Üyelerinin imzasına açılmaktadır.

Müdürler Kurulu üyelerinin özgeçmişleri ve mesleki deneyimleri aşağıda verilmiştir:

Unvanı	İsmi	Görevi	Öğrenim Durumu
Müdürler Kurulu Başkanı(*):	Abbas Ashrafnejad	Başkan	Lisans
Müdürler Kurulu Üyeleri:	Seyed Kazem Chavoshi	Üye	Yüksek Lisans
	Ahmad Jamehdor	Üye	Lisans
	Abdulkadir Alper Ekşinar	İç Sistemlerden Sorumlu Üye	Lisans

ABBAS ASHRAFNEJAD– Müdürler Kurulu Başkanı

ABBAS ASHRAFNEJAD eğitimini İran'da Payame Nour Üniversitesi Kurumsal Yönetim Bölümünü Lisans derecesi ile tamamlamıştır. Bankacılık kariyerinde ise Daire Başkanı, Şube Müdürü, Birim Başkanı, Genel Müdürlük Başkanı, Bölüm Genel Müdürü, Genel Müdür Yardımcısı, Yönetim Kurulu Üyesi görevlerinde bulunmuştur. Tahran Merkezimizde Şubat 2021 tarihinden bu yana Yönetim Kurulu Üyeliği görevini yürütmekte olup, Şubemizdeki Müdürler Kurulu Başkanlığı görevine 01 Temmuz 2022 tarihinde başlamıştır.

SEYED KAZEM CHAVOSHI- ÜYE

SEYED KAZEM CHAVOSHI eğitimini İran'da Imam Sadegh(Aleyhüsselam) Üniversitesi'nde İslami Maarif(İlahiyat) ve Finansal Yönetim Bölümünü Yüksek Lisans derecesi ile tamamlamıştır. Bankacılık kariyerinde ise Uzman, İç Denetçi, Müdür, Yönetim Kurulu Üyesi, Heyet Üyesi, Başkan Vekili, Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı görevlerinde bulunmuştur. Tahran Merkezimizde Şubat 2021 tarihinden bu yana Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı olarak görevini yürütmekte olup Şubemizdeki Müdürler Kurulu Üyeliği görevine 01 Temmuz 2022 tarihinde başlamıştır.

AHMAD JAMEHDOR - Üye

Ahmad JAMEHDOR Ankara İktisadi ve Ticari İlimler Akademisi, Bankacılık ve Sigortacılık Bölümü mezunudur. 1985 yılında Şube'de başladığı bankacılık kariyerinde cari hesaplar, havaleler, muhasebe, insan kaynakları, mali işler bölümlerinde görev yapmıştır. Genel Müdür Yardımcılığına Mayıs 2009'da atanmıştır. Mali Kontrol, Hazine, Muhasebe, İnsan Kaynakları, Bilgi Sistemleri, Cari Hesaplar, İdari İşler ve Operasyondan Sorumlu Genel Müdür Yardımcısıdır. Eylül 2013'te Genel Müdür Vekili olarak atanmıştır.

ABDULKADİR ALPER EKŞİNAR - Denetim Komitesi görevini ifa eden İç Sistemlerden Sorumlu Üye

Yüksek Lisans derecesi, CRMA, (Certification In Risk Management Assurance) ve Sermaye Piyasası Kurulu; Level 3, Türev ve Kurumsal Yönetim Derecelendirme Lisanslarına sahip olup, 31 yıllık Finans/Bankacılık deneyimi bulunmaktadır. T.C. İstanbul Üniversitesi S.B.F. Kamu Yönetimi Bölümü mezunu olan Abdulkadir Alper EKŞİNAR, 1988 yılında Finans/Bankacılık hayatına başlamıştır. Çeşitli banka ve finans kuruluşlarında değişik görevlerde bulunan Abdulkadir Alper EKŞİNAR 2014 yılı Eylül ayında İç denetim yetkilisi olarak Şubeye katılmıştır. 01.10.2019 tarihinden itibaren İç Sistemlerden Sorumlu Müdürler Kurulu Üyesi olarak görev yapmaktadır.

2. Üst Yönetim

Genel Müdür, Şube'nin ve birimlerinin Müdürler Kurulunca belirlenen esaslara ve risk yönetim prensiplerine göre yönetilmesinden ve çalışmasından sorumludur.

Üst yöneticiler ile ilgili bilgiler aşağıda verilmiştir:

Ünvanı	İsmi	Görevi	Öğrenim Durumu
Genel Müdür Yardımcısı/ **Genel Müdür Vekili:**	Ahmad Jamehdor	Mali Kontrol, Hazine, Muhasebe, İnsan Kaynakları, Bilgi Sistemleri, İdari İşler, Genel Müdür Yardımcısı	Lisans
Genel Müdür Yardımcısı	Abbas Bayat	Cari Hesaplardan Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı	Yüksek Lisans

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla Bankanın üst yönetim kadrosu aşağıda gösterilmiş olup, önceki Genel Müdür Sn. Mohammad Hossein ABBASİ 10.10.2022 tarihi itibarıyla görevinden ayrılmıştır. Halen geçerli olan Müdürler Kurulu Kararı kapsamında Sn. Ahmad Jamehdor vekaleten Genel Müdür ve Müdürler Kurulu üyeliğini yürütmektedir.

Üst yönetimin özgeçmişleri ile ilgili bilgiler aşağıdadır.

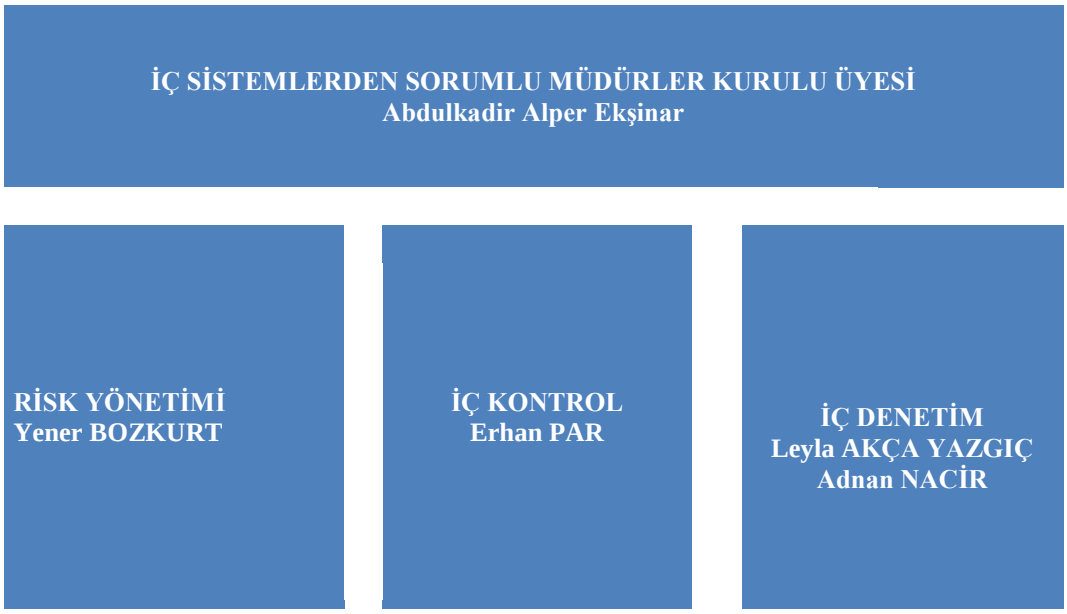
AHMAD JAMEHDOR – Genel Müdür Vekili - Genel Müdür Yardımcısı
Müdürler Kurulu bölümünde verilmiştir.

ABBAS BAYAT – Genel Müdür Yardımcısı
ABBAS BAYAT eğitimini İran'da Azad-e İslami Üniversitesi İşletme Yönetimi – Sigortacılık Bölümünü Yüksek Lisans derecesi ile tamamlamıştır. Bankacılık kariyerinde Döviz İşlemleri ve Döviz Havale İşlemleri Müdür Yrd. – Akreditif Dairesi Müdür Yrd. - Akreditif Dairesi Müdürü görevlerinde bulunmuştur. Şubemizdeki Genel Müdür Yardımcılığı görevine 05 Mayıs 2021 tarihinde başlamıştır.

3. Bankaların İç Sistemleri Hakkında Yönetmelik Hükümleri Çerçevesinde Gerçekleştirilen Faaliyetler İle İç Sistemlerle İlgili Birimlerin Yöneticileri Hakkında Bilgiler

Bankanın iç sistemlerini oluşturan İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetimi sistemleri, icrai görevi bulunmayan iç sistemlerden sorumlu üyenin gözetim ve denetiminde Müdürler Kuruluna bağlıdır. İç sistemlerden sorumlu üye, bağımsız denetim kuruluşu ile iç kontrol, iç denetim ve risk yönetimi birimlerinden düzenli aralıklarla aldığı raporlar aracılığıyla Şubenin çalışmasını olumsuz etkileyebilecek hususları Müdürler Kuruluna bildirmekle yükümlüdür.

İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetim Birimleri Müdürler Kurulunca kabul edilen Yönetmelikler çerçevesinde görev yapmaktadır. İç Sistemler Organizasyon Şeması aşağıda verilmiştir:



Şube'nin iç sistemleri bünyesinde çalışan birim yöneticileri ile ilgili mesleki bilgiler aşağıda verilmiştir.

Leyla Akça Yazgıç, İç Denetim Birimi: Lisans derecesine sahip olup, 28 yıldır Şube' de çalışmaktadır. İç Denetim Birimi yöneticiliğine 2019 yılı Aralık ayında atanmıştır.

Yener Bozkurt, Risk Yönetim Birimi: Lisans derecesine sahip olup 26 yıllık bankacılık deneyimi vardır. 2020 yılı Şubat ayında birim yetkilisi olarak atanmıştır.

Erhan Par, İç Kontrol Birimi: Yüksek Lisans derecesine sahip olup 14 yıllık bankacılık deneyimi vardır. 2022 yılı Ekim ayında birim yetkilisi olarak atanmıştır.

4. Şube'de Faaliyette Olan Komiteler

Şube 5411 sayılı Bankacılık Kanunu'nun ve ilgili mevzuatın öngördüğü düzenlemeler çerçevesinde oluşturulan komiteler bu düzenlemeler uygun bir şekilde yapılandırılmış ve bağımsız bir şekilde çalışmaları için gerekli tüm tedbirler alınmıştır.

Şubemizde bulunan çeşitli komitelerin adları, görev ve yetkileri ile üyeleri aşağıdadır.

Aktif Pasif Komitesi

Genel Müdürün başkanlığında genel müdür yardımcılarından oluşan aktif pasif komitesi piyasa koşullarının değerlendirilmesi ve bu koşullar çerçevesinde varlık ve yükümlülüklerin vade uyumu, faiz farkının korunması, döviz pozisyonu ve likidite konularındaki politikaları belirlemekle görevlidir. Komite'nin yıl içerisinde 54 adet toplantı ve kararı bulunmaktadır.

Bilgi Teknolojileri Yürütme Komitesi

Bilgi Teknolojileri Yürütme Komitesi Genel Müdür başkanlığında İç Sistemlerden Sorumlu Müdürler Kurulu Üyesi, Merkez şube Genel Müdür Yardımcısı, Sistem ve Ağ Yönetim Müdürü, Uygulama Geliştirme ve Yazılım Müdürü, İç Kontrol ve Risk Yönetimi yetkililerinden oluşmaktadır. Komite yılda bir toplanmaktadır.

Komite aşağıda belirtilen görevleri ifa etmek üzere kurulmuştur:

- Bilgi Teknolojilerinin Banka'nın ölçeği, faaliyetleri ve sunulan ürünlerin niteliği ve stratejik hedefleri ile uyumunun sağlanması,
- Bilgi Teknolojilerinin yönetimine, sürekliliğine, bilgi güvenliği ile gizliliğinin sağlanmasına ilişkin politikaların onaylanması,
- Bilgi Teknolojilerinin kullanımı nedeniyle maruz kalınabilecek risklerin değerlendirilmesi ve Bilgi Teknolojilerinden kaynaklanan risk düzeyinin asgari seviyeye indirilmesine yönelik oluşturulan aksiyon planlarının onaylanması,
- Bilgi Teknolojileri stratejileri doğrultusunda önceliklendirilen kaynak ihtiyaçlarının onaylanması,
- Genel bilgi teknolojileri kontrolleri ile uygulama kontrollerine ilişkin iç ve bağımsız denetimler sonucunda tespit edilen bulguların değerlendirilmesi ve alınacak aksiyonların onaylanması,
- Alınan Bilgi Teknolojileri destek hizmetlerinin risk analiz sonuçları ile destek hizmeti kuruluşlarının yeterliliğine yönelik sunulan raporların değerlendirilmesi,
- Bilgi güvenliği ihlâline ilişkin tespit edilen olayların değerlendirilmesi ve uygulanacak tedbir kararlarının alınması, gerektiğinde "acil durum müdahale ekibi"nin oluşturulması,
- İş sürekliliğini ve bilgi güvenliğini sağlamaya yönelik olarak gerçekleştirilen testlerin sonuçlarının değerlendirilmesi,
- Bilgi teknolojileri ve bilgi güvenliği alanlarındaki güncel gelişmeler ile bunların Bankada uygulanabilirliklerinin değerlendirilmesi
- Bilgi Teknolojileri ile bunlara dayalı olarak verilen hizmetlere ilişkin oluşabilecek şikâyetlerin değerlendirilmesi ve bunların giderilmesi için alınacak aksiyonların onaylanması,
- Bilgi Teknolojileri yatırımlarının ve projelerinin değerlendirilmesi ve onaylanması

Risk Komitesi

Komitenin faaliyet alanları;

- İzlenecek risk yönetimi stratejilerinin ve politikalarını hazırlanması, Müdürler Kurulu onayına sunulması,
- Risk Yönetimi tarafından gündeme getirilen hususların görüşülerek karara bağlanması,
- Maruz kalınan temel riskler konusundaki limitlerin belirlenmesi, limit ihlallerinin izlenmesi, bunların giderilmesi konusunda Müdürler Kuruluna öneride bulunulması,

- Risk politikalarında yapılacak değişiklikler konusunda Müdürler Kuruluna öneride bulunulması,
- Risk Yönetim Birimi tarafından yerine getirilecek olan risklerin belirlenmesi, tanımlanması, ölçülmesi ve yönetilmesi sürecine yönelik izlemenin ve haberleşmenin yerine getirilmesi,
- Risk ölçüm yöntemi ve sonuçlarının doğruluğunun ve güvenilirliğinin sağlanmasına ilişkin izlemenin yerine getirilmesi,

Komite Genel Müdür'ün başkanlığında İç Sistemlerden Sorumlu Müdürler Kurulu Üyesi, Genel Müdür Yardımcısı ile Risk Yönetim Birimi yetkilisinden oluşmaktadır. Komite'nin yıl içerisinde 12 adet toplantı ve kararı bulunmaktadır.

Denetim Komitesi

Abdulkadir Alper Ekşinar, adı geçen komitenin görevlerini icra etmek üzere 01.10.2019 tarihinde İç Sistemlerden Sorumlu Müdürler Kurulu üyeliği ile görevlendirilmiştir ve halen bu görevi sürdürmektedir.

Denetim Komitesi görevini ifa eden İç Sistemlerden Sorumlu Müdürler Kurulu Üyesi 11 Temmuz 2015 tarih ve 29057 sayılı Resmi Gazetede yayımlanan İç Sistemler Yönetmeliğinin 7' inci maddesinin 2'inci fıkrasında belirtilen konularda görevli ve yetkilidir.

Satın Alma Komitesi

Banka'nın ihtiyaçları doğrultusunda menkul ve yazılımların alım ve satımından sorumludur. Yıl içerisinde 13 adet alım gerçekleştirilmiştir.

5. İnsan Kaynakları Uygulamalarına İlişkin Bilgiler:

Şubeye alınacak sözleşmeli personel için deneme süresi iki ay, Şubeye sendikalı olarak alınacak personel için deneme süresi dört aydır. Bu süre içinde Şubeye yararlı olacakları anlaşılanların ilgili şube müdürünün teklifi üzerine adaylıkları kaldırılır ve devamlı kadroya atanmaları yapılır. Şube müdürleri ve birim yetkilileri deneme süresi içindeki personele ait hizmet sözleşmelerinin sürdürülüp sürdürülmemesine ilişkin taleplerini adayın deneme süresinin sona ermesinden önce personel birimine bildirir.

Yükselme, Şube personelinin bulundukları unvandan bir üst unvana geçirilmesidir. Bu unvanlardan memurluktan başlayarak yükselmelerde unvan ile birlikte ücret değişikliği de söz konusudur. Personelin yükselmesi için;

- Bulunulan unvanda belirli bir hizmet süresinin tamamlaması,
- Olumlu sicil alınmış olması,
- Bir üst unvanın gerektirdiği yetenek ve niteliklerine sahip olması,
- Bir üst unvanda boş kadro bulunması,
- Gerektiğinde yapılacak sınavda başarılı olması,

Şube personelinin bir üst unvana yükselebilmesi için bulundukları unvanda,

Üniversite mezunlarının en az 3 yıl, lise mezunlarının ise en az 4 yıl hizmet vermeleri gerekir. Ancak yetkiler çerçevesinde bu süreler en çok bir yıl uzatılabilir.

Performans notu ve diğer kıstaslar (uyarı ve cezalar) dikkate alınarak yılda bir kez bir maaş tutarından az olmamak üzere performans ikramiyesi ödemesi yapılmaktadır. Mart 2022'de 552 Bin Türk Lirası performans ödemesi yapılmıştır.

6. Şube'nin dâhil olduğu risk grubu ile yaptığı işlemlere ilişkin bilgiler

6.1. Şubenin dâhil olduğu risk grubuna kullandırılan kredilere ilişkin bilgiler

Şube'nin Dâhil Olduğu Risk Grubu Kredi Riski (1) (2)	31 Aralık 2022		31 Aralık 2021	
	Nakdi	G.Nakdi	Nakdi	G.Nakdi
Krediler ve Diğer Alacaklar				
Dönem Başı Bakiyesi	161.203	-	41.911	-
Dönem Sonu Bakiyesi	329.694	-	161.203	-
Alınan Faiz ve Komisyon Gelirleri	-	-	-	-

(1) Risk grubu 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nun 49 uncu maddesinin 2 nci fıkrasında tanımlanmıştır.
(2) Yukarıdaki tablodaki bilgiler verilen kredilerin yanında bankalardan alacakları da içermektedir.

6.2. Şubenin dâhil olduğu risk grubuna ait mevduata ilişkin bilgiler

Şube'nin Dâhil Olduğu Risk Grubu (1)	İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar		Şube'nin Doğrudan ve Dolaylı Ortakları		Risk Grubuna Dâhil Olan Diğer Gerçek ve Tüzel Kişiler	
Mevduat	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Dönem Başı	-	-	-	-	709.020	584.222
Dönem Sonu (2)(3)	-	-	-	-	725.200	709.020
Mevduat Faiz Gideri	-	-	-	-	-	-

(1) 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nun 49 uncu maddesinin 2 nci fıkrasında tanımlanmıştır.
(2) (31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla 725.200 TL mevduatın 710.910 TL'si Bank Mellat İran Merkez'e, 14.290 TL'si İran Merkez Bankası'na aittir.)
(3) (31 Aralık 2021 tarihi itibarıyla 709.020 TL mevduatın 698.649 TL'si Bank Mellat İran Merkez'e, 10.371 TL'si İran Merkez Bankası'na aittir.)
(4)

6.3. Şube'nin dâhil olduğu risk grubundan kullanılan kredilere ilişkin bilgiler

Şube'nin Dâhil Olduğu Risk Grubundan Kullanılan Krediler(1)	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Dönem Başı	-	-
Dönem Sonu	-	-
Kredi Faiz Gideri	-	-

(1) Risk grubu 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nun 49 uncu maddesinin 2 nci fıkrasında tanımlanmıştır.

6.4. Şube'nin, dâhil olduğu risk grubu ile yaptığı vadeli işlemler ve opsiyon sözleşmeleri ile benzeri diğer sözleşmelere ilişkin bilgiler

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibariyle risk grubu ile yaptığı vadeli işlemler ve opsiyon sözleşmeleri ile benzeri diğer sözleşmeler bulunmamaktadır.

6.5. Üst yönetime sağlanan faydalara ilişkin bilgiler:

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla Şube üst yönetimine 10.608 bin TL (31 Aralık 2021: 4.225 bin TL) tutarında ödeme yapılmıştır.

7. Destek Hizmeti Alınan Faaliyet Konuları ve Hizmetin Alındığı Kişi ve Kuruluşlara İlişkin Bilgiler

Bankaların destek hizmeti almalarına ve bu hizmeti verecek kuruluşların yetkilendirilmesine ilişkin yönetmelik kapsamına giren destek hizmeti kuruluşları ve alınan veya ihtiyaç halinde alınabilecek hizmetler bulunmamaktadır.

C. Finansal Bilgiler Ve Risk Yönetimine İlişkin Değerlendirmeler

1. Denetim Komitesinin İç Kontrol, İç Denetim Ve Risk Yönetim Sistemlerinin İşleyişine İlişkin Değerlendirmeleri Ve Hesap Dönemi İçerisindeki Faaliyetleri Hakkında Bilgiler

1.1. İç Kontrol Birimi Faaliyetleri

İç Kontrol Birimi Şubenin finansal ve operasyonel faaliyetlerinin içerdiği risklerin makul seviyede ve kontrol altında tutulması ile engellenmesine yönelik olarak yapılandırılmıştır. İç kontrol faaliyetleri Şubenin her kademesinde sürekli olarak gözden geçirilmekte ve bu faaliyetleri belirleyen uygulama, politika ve süreçler ihtiyaçlar doğrultusunda yenilenmekte ve söz konusu faaliyetlerin iç kontrol sistemiyle bütünlüğü sağlanmaktadır.

Şubenin faaliyetleri ile ilgili iş akışları gerekli kontrol basamak ve noktalarını uygun biçimde içermektedir. Faaliyetlerin icrasına yönelik işlemlerin sürekli etkin, doğru, düzenli ve güvenli biçimde yürütülmesi, fonksiyonel görev ayrımları, işlem yapma, onay yetki ve limitleri, bilgi sistemleri kontrolleri, işlem sonrası kontroller ve işleme özgü diğer kontroller her kademedeki personel tarafından sağlanmaktadır. Söz konusu faaliyet ve iç kontrol yapısı, muhasebe ve finansal raporlama sistemlerine ait süreç ve kontrollerin güvenilir ve etkin olarak yürütülmesi konusunda da önemli rol oynamaktadır.

İç kontrol sistemi içinde yapılandırılan iç kontrol faaliyetlerinin ana çerçevesini faaliyetlerin icrasına yönelik kontroller ile bilgi ve iletişim ile finansal raporlama sistemleri ve uyum kontrolleri oluşturmaktadır.

İç sistemlerden sorumlu müdürler kurulu üyesine bağlı olarak faaliyet gösteren iç kontrol birimi iç kontrol sisteminin yapı ve işleyiş itibarıyla devamlı surette mevzuat ve standartlara uygun, sağlıklı, etkin ve güçlü olması konusunda azami katkıyı sağlamayı amaçlamaktadır. Şubenin faaliyetlerine ilişkin kontrollerin etkinliğini incelemek, izlemek, değerlendirmek ve sonuçları ilgililere raporlamakla görevli iç kontrol biriminin faaliyetleri genel müdürlük birimleri ve şubeleri kapsayacak şekilde yapılandırılmıştır.

İç kontrol faaliyetleriyle ilgili tespit, görüş ve öneriler öncelikle faaliyetleri yürüten çalışanlar ve ilgili süreç sahipleri ile paylaşılmakta, iç kontrol sistemine ait süreç ve faaliyetleri geliştirici önlem ve çözümlerin hayata geçirilmesine katkı sağlanmaktadır. Tüm bu çalışmalar faaliyetleri yürütenlerin yanı sıra iç kontrol görevlileri tarafından sürekli olarak takip edilmekte ve faaliyetlere ilişkin değerlendirmeler üst yönetime raporlanmaktadır.

İç kontrol faaliyetlerinin sonuçları Müdürler Kurulu ile denetim komitesi görevini yürüten kurul üyesi tarafından da düzenli olarak izlenmekte ve değerlendirilmektedir.

İç kontrol birimi genel müdürlük birimleri için üç ayda bir, diğer şubeler için yılda en az iki kez yerinde incelemeye tabi tutmaktadır. İç kontrol faaliyetleri bankacılık süreçleri açısından iş akışları üzerindeki kontrol basamak ve noktalarının test edilmesi esasına ve hazırlanan risk matrisine göre yürütülmektedir.

1.2. İç Denetim Birimi Faaliyetleri

Bank Mellat iç denetim birimi iç sistemlerden sorumlu müdürler kurulu üyesine bağlı olarak çalışmalarını sürdürmektedir. İç denetim birimi, iç kontrol, risk yönetimi, mevzuat ve Masak uyumu dâhil bütün genel müdürlük birimleri ve tüm şubelerinin

yürüttüğü faaliyetlerin kanun ve ilgili diğer mevzuat ile Şube içi strateji, politika, ilke ve hedefler doğrultusunda denetimi görevini ifa etmektedir. Bankacılık süreçleri ile bilgi sistemleri denetimini gerçekleştiren bu birim gerektiği takdirde ön araştırma, inceleme ve soruşturma faaliyetlerini de yürütmektedir.

Kadrosunda bir denetçi ve bir denetçi yardımcısı bulunan birimin çalışmaları sonucunda düzenlenen raporlar önem ve önceliğine uygun şekilde denetim komitesi aracılığıyla Müdürler Kuruluna ve ilgili birimlere iletilmekte ve tespit edilen hususlara yönelik alınan önlemler iç denetim birimi tarafından izlenmektedir. Müdürler Kurulu denetim komitesi görevini ifa eden kurul üyesi tarafından sunulan dönemsel faaliyet raporları sayesinde birimin çalışmalarını yakından takip etmektedir.

2022 yılında toplam üç şube ile genel müdürlük birimlerinin yürüttüğü bankacılık süreçlerinin BDDK tarafından Bankaların Bilgi Sistemleri Ve Elektronik Bankacılık Hizmetleri Hakkında Yönetmelik gereği gerçekleştirilmiştir.

1.3. Risk Yönetimi Faaliyetleri

Risk yönetimi süreci ve bu süreçte yer alan fonksiyonlar Müdürler Kurulunun öncelikli sorumlulukları arasındadır. Müdürler Kuruluna bağlı olarak faaliyet gösteren Risk Komitesi, Aktif Pasif Komitesi ile birlikte risk yönetim fonksiyonunun işlevsel bir parçası olan risk yönetim birimi günlük ve aylık raporlarla Müdürler Kurulu ve üst yönetimi maruz kalınan riskler konusunda bilgilendirmektedir.

Müdürler Kurulu bu komiteler ve risk yönetim biriminin çalışmalarını yakından izlemekte ve sonuçların çizilen hedeflere uygunluğunu sürekli değerlendirmektedir.

Mevcut koşullar dikkate alınarak dönem içinde gerçekleştirilen stres testi ve senaryo analizi Müdürler Kurulunun bilgi ve değerlendirmesine sunulmuştur.

1.4. Uyum Faaliyetleri

Şubede uyum her kademedeki yönetici ve çalışanların asli görev ve sorumluluklarının başında gelmektedir. Mevzuata uyum, bankacılık faaliyetleri ile ilgili uyum ve Suç Gelirlerinin Aklanmasının önlenmesine uyum şeklinde gruplandırılabilecek bu tür faaliyetlerden birincisi iç denetim birimin, ikincisi iç kontrol birimin görevleri arasına dâhil edilmiş olup üçüncüsü ise uyum görevlisi tarafından yürütülmektedir.

Bu kapsamda dönem içerisinde çeşitli bankacılık işlemlerinin müşteri riski, işlem riski ve tutar riski dikkate alınarak risklilik açısından otomatik olarak derecelendirilmesi iyileştirilmiştir.

Uyum faaliyetlerinin sonuçları Şubenin üst yönetimi tarafından da düzenli olarak izlenmekte ve değerlendirilmektedir.

1.5. Genel Değerlendirme

17 Ekim 2018 tarihinde ABD Hazine Bakanlığı'na bağlı olarak çalışan Yabancı Varlıklar Kontrol Ofisi ("OFAC") tarafından aralarında Şube'nin ana ortağı Bank Mellat da olmak üzere İran merkezli bazı finansal ve sanayi kurumlarının ikincil yaptırımlar listesine alındığı duyurulmuştur. Ayrıca, ABD'nin yaptırımları açıklamasının ardından merkezi Belçika'da bulunan SWIFT, yaptırım listesinde yer alan bazı İran bankalarının sisteme erişimini askıya alacağını duyurmuştur. Şube'nin SWIFT erişimi kesilmiştir.

Şube'nin ikincil yaptırım listesine alınmasını takiben; TCMB tarafından Şube EFT sisteminden çıkarılmış olup zorunlu karşılıklar hariç TCMB nezdinde bulunan Şube hesapları kapatılmıştır. Aynı şekilde yurt içi kamu bankaları ve bazı yurt içi özel bankalarda bulunan Şube'nin plasmanlarının kapatılması ilgili bankalar tarafından talep edilmiş ve söz konusu fonlar büyük ölçüde çekilmiştir. Şube Hazine ihalelerine girememekte ve elinde bulundurduğu nakdi diğer bankalarda plasman şekilde değerlendirememektedir. Dolayısıyla Şube'nin faiz ve komisyon gelirlerinde önemli oranda düşüş yaşanmaktadır.

Şube müteakip dönemlerde sermaye yeterliliği ve likidite oranlarına ilişkin bir sıkıntı öngörmemekle birlikte ihtiyaç olması halinde İran Genel Merkez'den Türkiye'deki Şubelerine kaynak / sermaye sağlanabilineceği düşünülmekte olup Şube'nin hâlihazırdaki yükümlülüklerini karşılamakta bir sıkıntı öngörülmemektedir. Önümüzdeki süreçte de gelişmeler izlenerek, alternatif imkânlar araştırılmaya devam edilecek olup farklı şekilde faaliyet geliri elde edilecek başkaca finansal bankacılık ürünlerine yönelinmesi çalışmaları başlatılmıştır. Kredilerde büyüme amaçlı olarak ilk limit tahsisleri gerçekleştirilmiştir. Bununla birlikte Şube, 2023 yılına yönelik bütçe çalışmaları Genel Merkez onayında olup bu rapor tarihi itibarıyla sonuçlandırılmamıştır.

BANK MELLAT, MERKEZİ: TAHRAN-İRAN İSTANBUL TÜRKİYE MERKEZ, ANKARA VE İZMİR ŞUBELERİ

1 OCAK – 31 ARALIK 2022 HESAP DÖNEMİNE AİT BAĞIMSIZ DENETÇİ RAPORU, KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLAR VE FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

BAĞIMSIZ DENETÇİ RAPORU

Bank Mellat, Merkezi: Tahran-İran İstanbul Türkiye Merkez, Ankara ve İzmir Şubeleri Müdürler Kurulu'na

Konsolide Olmayan Finansal Tabloların Bağımsız Denetimi

Görüş

Bank Mellat, Merkezi: Tahran-İran İstanbul Türkiye Merkez, Ankara ve İzmir Şubeleri'nin ("Şube") 31 Aralık 2022 tarihli konsolide olmayan finansal durum tablosu ile aynı tarihte sona eren hesap dönemine ait; konsolide olmayan gelir tablosu ve konsolide olmayan özkaynaklarda muhasebeleştirilen gelir gider kalemlerine ilişkin tablo, konsolide olmayan özkaynak değişim tablosu ve konsolide olmayan nakit akış tablosu ile önemli muhasebe politikalarının özeti de dâhil olmak üzere finansal tablo dipnotlarından oluşan konsolide olmayan finansal tablolarını denetlemiş bulunuyoruz.

Görüşümüze göre, ilişikteki konsolide olmayan finansal tablolar, Şube'nin 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla konsolide olmayan finansal durumunu ve aynı tarihte sona eren hesap dönemine ait konsolide olmayan finansal performansını ve konsolide olmayan nakit akışlarını, 1 Kasım 2006 tarihli ve 26333 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan "Bankaların Muhasebe Uygulamalarına ve Belgelerin Saklanmasına İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik" ve Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurulu tarafından bankaların hesap ve kayıt düzenine ilişkin yayımlanan diğer düzenlemeler ile Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu ("BDDK") genelge ve açıklamaları ve bunlar ile düzenlenmeyen konularda Türkiye Muhasebe Standartları ("TMS") hükümlerini içeren; "BDDK Muhasebe ve Finansal Raporlama Mevzuatı"na uygun olarak tüm önemli yönleriyle gerçeğe uygun bir biçimde sunmaktadır.

Görüşün Dayanağı

Yaptığımız bağımsız denetim, BDDK tarafından 2 Nisan 2015 tarihli 29314 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan "Bankaların Bağımsız Denetimi Hakkında Yönetmelik" (BDDK Denetim Yönetmeliği") ve Kamu Gözetimi, Muhasebe ve Denetim Standartları Kurumu ("KGK") tarafından yayımlanan Türkiye Denetim Standartlarının bir parçası olan Bağımsız Denetim Standartlarına ("BDS") uygun olarak yürütülmüştür. Bu Standartlar kapsamındaki sorumluluklarımız, raporumuzun "Bağımsız Denetçinin Finansal Tabloların Bağımsız Denetimine İlişkin Sorumlulukları" bölümünde ayrıntılı bir şekilde açıklanmıştır. KGK tarafından yayımlanan Bağımsız Denetçiler için Etik Kurallar ("Etik Kurallar") ile finansal tabloların bağımsız denetimiyle ilgili mevzuatta yer alan etik hükümlere uygun olarak Şube'den bağımsız olduğumuzu beyan ederiz. Etik Kurallar ve mevzuat kapsamındaki etiğe ilişkin diğer sorumluluklar da tarafımızca yerine getirilmiştir. Bağımsız denetim sırasında elde ettiğimiz bağımsız denetim kanıtlarının, görüşümüzün oluşturulması için yeterli ve uygun bir dayanak oluşturduğuna inanıyoruz.

Kilit Denetim Konuları

Kilit denetim konuları, mesleki muhakememize göre cari döneme ait konsolide olmayan finansal tabloların bağımsız denetiminde en çok önem arz eden konulardır. Kilit denetim konuları, bir bütün olarak konsolide olmayan finansal tabloların bağımsız denetimi çerçevesinde ve konsolide olmayan finansal tablolara ilişkin görüşümüzün oluşturulmasında ele alınmış olup, bu konular hakkında ayrı bir görüş bildirmemekteyiz.

Kilit Denetim Konusu	**Konunun Denetimde Nasıl Ele Alındığı**
İşletmenin Sürekliliği	
Raporumuza ekli finansal tablolar, Şube'nin önümüzdeki bir yılda içinde, faaliyetlerinin doğal akışı içerisinde varlıklarından fayda elde edeceği ve yükümlülüklerini yerine getireceği varsayımlarına dayanarak, işletmenin sürekliliği esasına göre hazırlanmıştır. Şube'nin hizmet türü faaliyet alanlarına ilişkin açıklamalar dipnotunda açıklandığı üzere 17 Ekim 2018 tarihinde aralarında Bank Mellat da olmak üzere İran merkezli bazı finansal ve sanayi kurumlarının ikincil yaptırımlar listesine alınmıştır. Şube ile çalışan yurt içi bankalar tarafından Şube ile iş ilişkilerinin sonlandırılması talepleri iletilmiştir. Bu rapor tarihi itibarıyla söz konusu hususun Şube'nin operasyonları ve mali tabloları üzerindeki etkileri hizmet türü faaliyet alanlarına ilişkin açıklamalar dipnotunda açıklanmış olup Şube yönetimi söz konusu duruma yönelik önlemler almaktadır. Bu bilgiler ışığına Şube'nin, konsolide olmayan finansal tabloların hazırlanmasında işletmenin sürekliliği esasının uygunluğu ve işletmenin sürekliliğini devam ettirme kabiliyetinin değerlendirilmesi tarafımızda kilit denetim konusu olarak kabul edilmiştir.	Bu çerçevede Şube yönetimi ile Şube'nin sürekliliğini devam ettirme kabiliyetine ilişkin görüşmeler yaptık ve Şube yönetiminden önümüzdeki bir yılda atacakları adımlara dair planlar ve bu planların uygulanabilirliği konusunda yazılı beyanlarını temin ettik. Söz konusu bu planlarının uygulanabilir olup olmadığının değerlendirdik. Şube yönetiminin hazırlanmış olduğu bilanço tarihinde sonraki bir yıla ilişkin bütçe ve bu bütçenin temelini oluşturan varsayımların güvenilirliğinin değerlendirdik. Rapor tarihi itibarıyla gerçekleştirmiş olduğumuz bilanço tarihinden sonraki olaylara ilişkin uygulanan prosedürler ile işletmenin sürekliliğini devam ettirme kabiliyetini azaltan veya başka şekilde etkileyen olayların ve önemli belirsizliklerin mevcut olup olmadığının değerlendirdik. Şube'nin işletmenin sürekliliğine ilişkin temel olay ve şartlar ile bu olay veya şartları değerlendiren planlarına ilişkin dipnot açıklamalarının uygunluğunu ve yeterliliğini değerlendirdik.

Yönetimin ve Üst Yönetimden Sorumlu Olanların Konsolide Olmayan Finansal Tablolara İlişkin Sorumlulukları

Şube yönetimi; konsolide olmayan finansal tabloların BDDK Muhasebe ve Finansal Raporlama Mevzuatı'na uygun olarak hazırlanmasından, gerçeğe uygun bir biçimde sunumundan ve hata veya hile kaynaklı önemli yanlışlık içermeyecek şekilde hazırlanması için gerekli gördüğü iç kontrolden sorumludur.

Konsolide olmayan finansal tabloları hazırlarken yönetim; Şube'nin sürekliliğini devam ettirme kabiliyetinin değerlendirilmesinden, gerektiğinde süreklilikle ilgili hususları açıklamaktan ve Şube'yi tasfiye etme ya da ticari faaliyeti sona erdirme niyeti ya da mecburiyeti bulunmadığı sürece işletmenin sürekliliği esasını kullanmaktan sorumludur.

Üst yönetimden sorumlu olanlar, Şube'nin finansal raporlama sürecinin gözetiminden sorumludur.

Bağımsız Denetçinin Konsolide Olmayan Finansal Tabloların Bağımsız Denetimine İlişkin Sorumlulukları

Bir bağımsız denetimde, biz bağımsız denetçilerin sorumlulukları şunlardır:

Amacımız, bir bütün olarak konsolide olmayan finansal tabloların hata veya hile kaynaklı önemli yanlışlık içerip içermediğine ilişkin makul güvence elde etmek ve görüşümüzü içeren bir bağımsız denetçi raporu düzenlemektir. BDDK Denetim Yönetmeliği'ne ve BDS'lere uygun olarak yürütülen bir bağımsız denetim sonucunda verilen makul güvence; yüksek bir güvence seviyesidir ancak, var olan önemli bir yanlışlığın her zaman tespit edileceğini garanti etmez. Yanlışlıklar hata veya hile kaynaklı olabilir. Yanlışlıkların, tek başına veya toplu olarak, finansal tablo kullanıcılarının bu tablolara istinaden alacakları ekonomik kararları etkilemesi makul ölçüde bekleniyorsa bu yanlışlıklar önemli olarak kabul edilir.

BDDK Denetim Yönetmeliği'ne ve BDS'lere uygun olarak yürütülen bağımsız denetimin gereği olarak, bağımsız denetim boyunca mesleki muhakememizi kullanmakta ve mesleki şüpheciliğimizi sürdürmekteyiz. Tarafımızca ayrıca:

- Konsolide olmayan finansal tablolardaki hata veya hile kaynaklı "önemli yanlışlık" riskleri belirlenmekte ve değerlendirilmekte; bu risklere karşılık veren denetim prosedürleri tasarlanmakta ve uygulanmakta ve görüşümüze dayanak teşkil edecek yeterli ve uygun denetim kanıtı elde edilmektedir. Hile; muvazaa, sahtekârlık, kasıtlı ihmal, gerçeğe aykırı beyan veya iç kontrol ihlali fiillerini içerebildiğinden, hile kaynaklı önemli bir yanlışlığı tespit edememe riski, hata kaynaklı önemli bir yanlışlığı tespit edememe riskinden yüksektir.
- Şubenin iç kontrolünün etkinliğine ilişkin bir görüş bildirmek amacıyla değil ama duruma uygun denetim prosedürlerini tasarlamak amacıyla denetimle ilgili iç kontrol değerlendirilmektedir.
- Yönetim tarafından kullanılan muhasebe politikalarının uygunluğu ile yapılan muhasebe tahminlerinin ve ilgili açıklamaların makul olup olmadığı değerlendirilmektedir.
- Elde edilen denetim kanıtlarına dayanarak, Şubenin sürekliliğini devam ettirme kabiliyetine ilişkin ciddi şüphe oluşturabilecek olay veya şartlarla ilgili önemli bir belirsizliğin mevcut olup olmadığı hakkında ve yönetimin işletmenin sürekliliği esasını kullanmasının uygunluğu hakkında sonuca varılmaktadır. Önemli bir belirsizliğin mevcut olduğu sonucuna varmamız hâlinde, raporumuzda, konsolide olmayan finansal tablolardaki ilgili açıklamalara dikkat çekmemiz ya da bu açıklamaların yetersiz olması durumunda olumlu görüş dışında bir görüş vermemiz gerekmektedir. Vardığımız sonuçlar, bağımsız denetçi raporu tarihine kadar elde edilen denetim kanıtlarına dayanmaktadır. Bununla birlikte, gelecekteki olay veya şartlar Şube'nin sürekliliğini sona erdirebilir.
- Konsolide olmayan finansal tabloların, açıklamalar dâhil olmak üzere, genel sunumu, yapısı ve içeriği ile bu tabloların, temelini oluşturan işlem ve olayları gerçeğe uygun sunumu sağlayacak şekilde yansıtıp yansıtmadığı değerlendirilmektedir.

Diğer hususların yanı sıra, denetim sırasında tespit ettiğimiz önemli iç kontrol eksiklikleri dâhil olmak üzere, bağımsız denetimin planlanan kapsamı ve zamanlaması ile önemli denetim bulgularını üst yönetimden sorumlu olanlara bildirmekteyiz.

Bağımsızlığa ilişkin etik hükümlere uygunluk sağladığımızı üst yönetimden sorumlu olanlara bildirmiş bulunmaktayız. Ayrıca bağımsızlık üzerinde etkisi olduğu düşünülebilecek tüm ilişkiler ve diğer hususlar ile varsa, ilgili önlemleri üst yönetimden sorumlu olanlara iletmiş bulunmaktayız.

Üst yönetimden sorumlu olanlara bildirilen konular arasından, cari döneme ait konsolide olmayan finansal tabloların bağımsız denetiminde en çok önem arz eden konuları yani kilit denetim konularını belirlemekteyiz. Mevzuatın konunun kamuya açıklanmasına izin vermediği durumlarda veya konuyu kamuya açıklamanın doğuracağı olumsuz sonuçların, kamuya açıklamanın doğuracağı kamu yararını aşacağının makul şekilde beklendiği oldukça istisnai durumlarda, ilgili hususun bağımsız denetçi raporumuzda bildirilmemesine karar verebiliriz.

Mevzuattan Kaynaklanan Diğer Yükümlülükler

6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu'nun ("TTK") 402'nci maddesinin dördüncü fıkrası uyarınca; Şube'nin 1 Ocak – 31 Aralık 2022 hesap döneminde defter tutma düzeninin, TTK ile Şube esas sözleşmesinin finansal raporlamaya ilişkin hükümlerine uygun olmadığına dair önemli bir hususa rastlanmamıştır.

TTK'nın 402'nci maddesinin dördüncü fıkrası uyarınca; Yönetim Kurulu tarafımıza denetim kapsamında istenen açıklamaları yapmış ve talep edilen belgeleri vermiştir.

Ankara, 17.03.2023 / 2023-19

REHBER BAĞIMSIZ DENETİM
VE YEMİNLİ MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş.

ADİL ÖNER, YMM
Sorumlu Denetçi

BANK MELLAT, MERKEZİ TAHRAN İRAN İSTANBUL TÜRKİYE MERKEZ, ANKARA VE İZMİR ŞUBELERİ'NİN 31 ARALIK 2022 TARİHİ İTİBARIYLA HAZIRLANAN YIL SONU KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL RAPORU

Şube'nin Yönetim Merkezi'nin Adresi	:	Taleghani Ave. No: 276, Tahran – İran
Türkiye'deki Şube'nin Adresi	:	Büyükdere Cd. No:134 34330 1.Levent-Beşiktaş/İstanbul/Türkiye
Telefon	:	(0212) 279 80 15
Faks	:	(0212) 284 62 14
Elektronik Site	:	www.mellatbank.com
Elektronik Posta	:	mellat@mellatbank.com

Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu tarafından düzenlenen "Bankalarca Kamuya Açıklanacak Finansal Tablolar ile Bunlara İlişkin Açıklama ve Dipnotlar Hakkında Tebliğ"e göre hazırlanan yıl sonu konsolide olmayan finansal raporu aşağıda yer alan bölümlerden oluşmaktadır.

- YABANCI BANKA MERKEZ ŞUBESİ VE MERKEZİ HAKKINDA GENEL BİLGİLER
- ŞUBE'NİN KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARI
- YABANCI BANKANIN MERKEZİNİN KONSOLİDE FİNANSAL TABLOLARI
- İLGİLİ DÖNEMDE UYGULANAN MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR
- ŞUBENİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER
- KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR
- DİĞER AÇIKLAMALAR
- BAĞIMSIZ DENETİM RAPORU

Bu raporda yer alan konsolide olmayan finansal tablolar ile bunlara ilişkin açıklama ve dipnotlar Bankaların Muhasebe Uygulamalarına ve Belgelerin Saklanmasına İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik, Türkiye Muhasebe Standartları, Türkiye Finansal Raporlama Standartları, bunlara ilişkin ek ve yorumlar ile şubemiz kayıtlarına uygun olarak, aksi belirtilmediği müddetçe **bin Türk Lirası** cinsinden hazırlanmış olup, bağımsız denetime tabi tutulmuş ve ilişikte sunulmuştur.

Abbas Ashrafnejad	Seyed Kazem Chavoshi	Ahmad Jamehdor	Abdulkadir Alper Ekşinar
Müdürler Kurulu Başkanı	Müdürler Kurulu Üyesi	Müdürler Kurulu Üyesi ve Genel Müdür Vekili	Müdürler Kurulu Üyesi ve İç Sistemler Sorumlusu

Bu finansal rapor ile ilgili olarak soruların iletilebileceği yetkili personele ilişkin bilgiler:

Ad-Soyad / Ünvan	: Nedim Karakuş / Uzman
Telefon	: (0212) 279 80 15
Faks	: (0212) 284 62 14

GENEL BİLGİLER

I.	Şube'nin kuruluş tarihi, başlangıç statüsü, anılan statüde meydana gelen değişiklikleri ihtiva eden tarihçesi	1
II.	Şube'nin sermaye yapısı, yönetim ve denetimini doğrudan veya dolaylı olarak tek başına veya birlikte elinde bulunduran ortakları, varsa bu hususlarda yıl içindeki değişiklikler ile dahil olduğu gruba ilişkin açıklama	1
III.	Şube'nin, müdürler kurulu başkan ve üyeleri, denetim komitesi üyeleri ile genel müdür ve yardımcılarının varsa Şube'de sahip oldukları paylara ilişkin açıklamalar	1
IV	Şube'de nitelikli pay sahibi olan kişi ve kuruluşlara ilişkin açıklamalar	2
V.	Şube'nin hizmet türü ve faaliyet alanlarını içeren özet bilgi	2
VI.	Şubelerin konsolide finansal tablolarının düzenlenmesine ilişkin tebliğ ile Türkiye Muhasebe Standartları gereği yapılan konsolidasyon işlemleri arasındaki farklılıklar ile tam konsolidasyona veya oransal konsolidasyona tabi tutulan, özkaynaklardan indirilen ya da bu üç yönteme dahil olmayan kuruluşlar hakkında kısa açıklama	3
VII.	Şube ile bağlı ortaklıkları arasında özkaynakların derhal transfer edilmesinin veya borçların geri ödenmesinin önünde mevcut veya muhtemel, fiili veya hukuki engeller	3

İKİNCİ BÖLÜM

Konsolide Olmayan Finansal Tablolar

I.	Bilanço (Finansal Durum Tablosu)	4-5
II.	Nazım hesaplar	6
III.	Kar veya zarar tablosu	7
IV.	Kar veya zarar ve diğer kapsamlı gelir tablosu	8
V.	Özkaynak değişim tablosu	9-10
VI.	Nakit akış tablosu	11
VII.	Kar dağıtım tablosu	12
VIII.	Şube'nin merkezinin konsolide finansal tabloları	13

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

Muhasebe Politikaları

I.	Sunum esaslarına ilişkin açıklamalar	14
II.	Finansal araçların kullanım stratejisi ve yabancı para cinsinden işlemlere ilişkin açıklamalar	14-15
III.	İştirakler, bağlı ortaklıklar ve birlikte kontrol edilen ortaklıklara ilişkin açıklamalar	15
IV.	Vadeli işlem ve opsiyon sözleşmeleri ile türev ürünlere ilişkin açıklamalar	15
V.	Faiz gelir ve giderine ilişkin açıklamalar	15
VI.	Ücret ve komisyon gelir ve giderlerine ilişkin açıklamalar	16
VII.	Finansal varlıklara ilişkin açıklamalar	16-17
VIII.	Finansal varlıklarda değer düşüklüğüne ilişkin açıklamalar	18
IX.	Finansal araçların netleştirilmesine ilişkin açıklamalar	18
X.	Satış ve geri alış anlaşmaları ve menkul değerlerin ödünç verilmesi işlemlerine ilişkin açıklamalar	18
XI.	Satış amaçlı elde tutulan ve durdurulan faaliyetlere ilişkin duran varlıklar ve bu varlıklara ilişkin borçlar hakkında açıklamalar	18
XII.	Şerefiye ve diğer maddi olmayan duran varlıklara ilişkin açıklamalar	19
XIII.	Maddi duran varlıklara ilişkin açıklamalar	19
XIV.	Kiralama işlemlerine ilişkin açıklamalar	20
XV.	Karşılıklar ve koşullu yükümlülüklere ilişkin açıklamalar	20
XVI.	Çalışanların haklarına ilişkin yükümlülüklere ilişkin açıklamalar	20-21
XVII.	Vergi uygulamalarına ilişkin açıklamalar	21-22
XVIII.	Borçlanmalara ilişkin ilave açıklamalar	22
XIX.	İhraç edilen hisse senetlerine ilişkin açıklamalar	22
XX.	Aval ve kabullere ilişkin açıklamalar	22
XXI.	Devlet teşviklerine ilişkin açıklamalar	22
XXII.	Kâr yedekleri ve karın dağıtılmasına ilişkin açıklamalar	22
XXIII.	Hisse başına kazanca ilişkin açıklamalar	23
XXIV.	İlişkili taraflara ilişkin açıklamalar	23
XXV.	Nakit ve nakde eşdeğer varlıklara ilişkin açıklamalar	23
XXVI.	Raporlamanın bölümlemeye göre yapılmasına ilişkin açıklamalar	24-25
XXVII.	Sınıflandırmalar	25
XXVIII.	Diğer hususlara ilişkin açıklamalar	25

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

Mali Bünyeye ve Risk Yönetimine İlişkin Bilgiler

I.	Özkaynak kalemlerine ilişkin açıklamalar	26-33
II.	Kredi riskine ilişkin açıklamalar	34-42
III.	Kur riskine ilişkin açıklamalar	43-44
IV.	Faiz oranı riskine ilişkin açıklamalar	45-48
V.	Bankacılık hesaplarından kaynaklanan hisse senedi pozisyon riskine ilişkin açıklamalar	49
VI.	Likidite riski yönetimine ve likidite karşılama oranına ilişkin açıklamalar	50-55
VII.	Kaldıraç oranına ilişkin açıklamalar.	56
VIII.	Finansal varlık ve borçların gerçeğe uygun değeri ile gösterilmesine ilişkin açıklamalar	56-57
IX.	Başkalarının nam ve hesabına yapılan işlemler, inanca dayalı işlemlere ilişkin açıklamalar	57
X.	Risk yönetimine ilişkin ilişkin açıklamalar	58-73

BEŞİNCİ BÖLÜM

Konsolide Olmayan Finansal Tablolara İlişkin Açıklama ve Dipnotlar

I.	Bilançonun varlık kalemlerine ilişkin açıklama ve dipnotlar	74-83
II.	Bilançonun yükümlülük kalemlerine ilişkin açıklama ve dipnotlar	84-89
III.	Nazım hesaplara ilişkin açıklama ve dipnotlar	90-92
IV.	Kar veya zarar tablosuna ilişkin açıklama ve dipnotlar	93-97
V.	Özkaynak değişim tablosuna ilişkin açıklama ve dipnotlar	98
VI.	Nakit akış tablosuna ilişkin açıklama ve dipnotlar	99
VII.	Şube'nin dahil olduğu risk grubu ile ilgili açıklamalar	100-101
VIII.	Şube'nin yurtiçi, yurtdışı, kıyı bankacılığı bölgelerindeki şube ile yurtdışı temsilciliklerine ilişkin bilgiler	101
IX.	Bilanço sonrası hususlara ilişkin açıklama ve dipnotlar	101

ALTINCI BÖLÜM

Diğer açıklama ve dipnotlar

I.	Şube'nin faaliyetlerine ilişkin diğer açıklamalar	102

YEDİNCİ BÖLÜM

Bağımsız Denetim Raporuna İlişkin Açıklamalar

I.	Bağımsız denetim raporuna ilişkin açıklamalar	103
II.	Bağımsız denetçi tarafından hazırlanan açıklama ve dipnotlar	103

BANK MELLAT, MERKEZİ: TAHRAN-İRAN İSTANBUL TÜRKİYE MERKEZ, ANKARA VE İZMİR ŞUBELERİ

31 ARALIK 2022 TARİHİ İTİBARIYLA KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Bin Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

BİRİNCİ BÖLÜM

GENEL BİLGİLER

I. ŞUBE'NİN KURULUŞ TARİHİ, BAŞLANGIÇ STATÜSÜ, ANILAN STATÜDE MEYDANA GELEN DEĞİŞİKLİKLERİ İHTİVA EDEN TARİHÇESİ

Bank Mellat, Merkezi: Tahran-İran İstanbul Türkiye Merkez, Ankara ve İzmir şubeleri ("Şube"), Tahran-İran'da kurulu Bank Mellat'ın Türkiye Şubeleri olarak sırasıyla 18 Ağustos 1981, 23 Şubat 1984 ve 16 Ocak 1992 tarihlerinde, yasal yükümlülüklerden sonra Şube karının Genel Merkez'e transferine ve tasfiye halinde Şube sermayesinin iade edilmesine imkan veren, 6224 sayılı Yabancı Sermayeyi Teşvik Kanunu kapsamında tescil edilmiştir. Şubeler, bankacılık faaliyetlerine, Hazine'den gerekli iznin alınmasını takiben (sırasıyla Nisan 1982, Mayıs 1985 ve Ekim 1992) başlamışlardır.

II. ŞUBE'NİN SERMAYE YAPISI, YÖNETİM VE DENETİMİNİ DOĞRUDAN VEYA DOLAYLI OLARAK TEK BAŞINA VEYA BİRLİKTE ELİNDE BULUNDURAN ORTAKLARI, VARSA BU HUSUSLARDA YIL İÇİNDEKİ DEĞİŞİKLİKLER İLE DAHİL OLDUĞU GRUBA İLİŞKİN AÇIKLAMA

Şube'nin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur:

Hisse Sahibi	31 Aralık 2022 Hisse oranı (%) (*)	31 Aralık 2021 Hisse oranı (%) (**)
Eyalet-Adalet Hisse Yatırımları(ESC)	11,17	11,19
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	11,16	11,16
Mellat Yatırım Fonu(BFM)	7,78	5,58
Bank Mellat Personel Gelecek Güvenlik Fonu	6,10	6,45
Mellat Mali Grup Firması	5,93	4,41
1.Mali Aracılık Yatırım Fonu	5,67	5,67
Fanavaran Petrokimya Firması	4,47	4,47
Saba Tamin Yatırım Şirketi	2,59	3,34
Borsada İşlem Gören Diğer Paylar	45,13	47,73
Toplam	**100,00**	**100,00**

(*) Bank Mellat İran Mali İşler Genel Müdürlüğü, Borsa ve Hisseler Müdürlüğü tarafından bildirilen 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla ortaklık yapısıdır.

(**) Bank Mellat İran Mali İşler Genel Müdürlüğü, Borsa ve Hisseler Müdürlüğü tarafından bildirilen 31 Aralık 2021 tarihi itibarıyla ortaklık yapısıdır.

III. ŞUBE'NİN, MÜDÜRLER KURULU BAŞKAN VE ÜYELERİ, DENETİM KOMİTESİ ÜYELERİ İLE GENEL MÜDÜR VE YARDIMCILARININ, VARSA ŞUBE'DE SAHİP OLDUKLARI PAYLARA VE SORUMLULUK ALANLARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Unvanı	İsmi	Görevi	Öğrenim Durumu
Müdürler Kurulu Başkanı:	Abbas Ashrafnejad	Başkan	Lisans
Müdürler Kurulu Üyeleri:	Seyed Kazem Chavoshi	Üye	Yüksek Lisans
	Ahmad Jamehdor	Genel Müdür Yardımcısı-Üye	Lisans
	Abdulkadir Alper Ekşinar	İç Sistemlerden Sorumlu Üye	Lisans
Genel Müdür Yardımcıları/ Genel Müdür Vekili:	Ahmad Jamehdor	Mali Kontrol, Hazine, Muhasebe, İnsan Kaynakları, Bilgi Sistemleri ve İdari İşlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı	Lisans
	Abbas Bayat	Cari Hesaplardan Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı	Yüksek Lisans

Yukarıda belirtilen kişilerin Şube'de sahip olduğu pay bulunmamaktadır.

GENEL BİLGİLER (Devamı)

IV. ŞUBE'DE NİTELİKLİ PAY SAHİBİ OLAN KİŞİ VE KURULUŞLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube'nin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın sermayesinde nitelikli pay sahibi olan kişi ve kuruluşlara ilişkin açıklamalar;

	31 Aralık 2022			
Ad Soyad/Ticari Ünvanı	**Pay Tutarları**	**Pay Oranları**	**Ödenmiş Paylar**	**Ödenmemiş Paylar**
Eyalet-Adalet Hisse Yatırımları(ESC)	22.340	%11,17	22.380	-
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	22.320	%11,16	22.320	-
	31 Aralık 2021			
Ad Soyad/Ticari Ünvanı	**Pay Tutarları**	**Pay Oranları**	**Ödenmiş Paylar**	**Ödenmemiş Paylar**
Eyalet-Adalet Hisse Yatırımları(ESC)	22.380	%11,19	22.380	-
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	22.320	%11,16	22.320	-

V. ŞUBE'NİN HİZMET TÜRÜ VE FAALİYET ALANLARINI İÇEREN ÖZET BİLGİ

Şube, çeşitli bankacılık faaliyetleri gerçekleştirmekte olup, esas faaliyet konusu, İran İslam Cumhuriyeti ile olan ticaret işlemlerini finanse etmektir.

17 Ekim 2018 tarihinde ABD Hazine Bakanlığın'na bağlı olarak çalışan Yabancı varlıklar Konrol Ofisi ("OFAC") tarafından aralarında Şube'nin ana ortağı Bank Mellat da olmak üzere İran merkezli bazı finansal ve sanayi kurumlarının ikincil yaptırımlar listesine alındığı duyurulmuştur. Ayrıca, ABD'nin yaptırımları açıklamasının ardından merkezi Belçika'da Bulunan SWIFT, yaptırım listesinde yer alan bazı İran bankalarının sisteme erişimini askıya alacağını duyurmuştur. Şube'nin SWIFT erişimi kesilmiştir.

Şube'nin ikincil yaptırımlar listesine alınmasını takiben, TCMB tarafından Şube EFT sisteminden çıkarılmış olup zorunlu karşılıklar hariç TCMB nezdinde bulunan Şube hesapları kapatılmıştır. Aynı şekilde yurt içi kamu bankaları ve bazı yurt içi özel bankalarda bulunan Şube'nin plasmanlarının kapatılması ilgili bankalar tarafından talep edilmiş ve söz konusu fonlar büyük ölçüde çekilmiştir. Şube hazine ihalelerine girememekte elinde bulundurduğu nakdi diğer bankalarda plasman şeklinde değerlendirememektedir. Dolayısıyla Şube'nin faiz ve komisyon gelirlerinde önemli oranda düşüş yaşanmaktadır. Şube müteakip dönemlerde sermaye yeterliliği ve likidite oranlarına ilişkin bir sıkıntı öngörmemekle birlikte ihtiyaç duyulması halinde İran Genel Merkez'den Türkiye'deki Şubelerine kaynak / sermaye sağlanabileceği düşünülmektedir. Şube'nin halihazırdaki yükümlülüklerini karşılamakta bir sıkıntı öngörülmemektedir.

Önümüzdeki süreçte de gelişmeler izlenerek, alternatif imkanlar araştırılmaya devam edilecek olup farklı şekilde faaliyet geliri elde edilecek başkaca finansal bankacılık ürünlerine yönelinmesi çalışmaları başlatılmıştır. Kredilerde büyüme amaçlı olarak likit tahsisleri gerçekleştirilmiştir.

Şube'nin 31 Aralık 2022 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.694.146 TL, 30 Eylül 2022 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.592.857 TL, 30 Haziran 2022 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.585.050 TL, 31 Mart 2022 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.610.209 TL, 31 Aralık 2021 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.580.743 TL olarak gerçekleşmiştir.

Şube'nin sermaye yeterlilik oranı 31 Aralık 2022 itibarıyla %76,57, 30 Eylül 2022 itibarıyla %79,08, 30 Haziran 2022 itibarıyla %79,71, 31 Mart 2022 itibarıyla %78,59, 31 Aralık 2021 itibarıyla %76,86 olarak hesaplanmıştır.

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla Şube'nin personel sayısı 43 kişidir (31 Aralık 2021: 43).

Finansal tablolar ile bunlara ilişkin açıklama ve dipnotlarda yer alan bilgiler aksi belirtilmedikçe Bin Türk Lirası olarak hazırlanmıştır.

GENEL BİLGİLER (Devamı)

VI. ŞUBELERİN KONSOLİDE FİNANSAL TABLOLARININ DÜZENLENMESİNE İLİŞKİN TEBLİĞ İLE TÜRKİYE MUHASEBE STANDARTLARI GEREĞİ YAPILAN KONSOLİDASYON İŞLEMLERİ ARASINDAKİ FARKLILIKLAR İLE TAM KONSOLİDASYONA VEYA ORANSAL KONSOLİDASYONA TABİ TUTULAN, ÖZKAYNAKLARDAN İNDİRİLEN YA DA BU ÜÇ YÖNTEME DAHİL OLMAYAN KURULUŞLAR HAKKINDA KISA AÇIKLAMA

Şube'nin konsolidasyona tabi iştirak veya bağlı ortaklığı bulunmamaktadır.

VII. ŞUBE İLE BAĞLI ORTAKLIKLARI ARASINDA ÖZKAYNAKLARIN DERHAL TRANSFER EDİLMESİNİN VEYA BORÇLARIN GERİ ÖDENMESİNİN ÖNÜNDE MEVCUT VEYA MUHTEMEL, FİİLİ VEYA HUKUKİ ENGELLER

Bulunmamaktadır.

İKİNCİ BÖLÜM
KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLAR

I. BİLANÇO (FİNANSAL DURUM TABLOSU)

		Dipnot (Beşinci Bölüm)	Bağımsız Denetimden Geçmiş Cari Dönem 31 Aralık 2022			Bağımsız Denetimden Geçmiş Önceki Dönem 31 Aralık 2021		
	VARLIKLAR		**TP**	**YP**	**Toplam**	**TP**	**YP**	**Toplam**
I.	**FİNANSAL VARLIKLAR (Net)**		**581.962**	**810.358**	**1.392.320**	**573.361**	**758.013**	**1.331.374**
1.1	**Nakit ve Nakit Benzerleri**		**573.375**	**810.358**	**1.383.733**	**573.045**	**758.013**	**1.331.058**
1.1.1	Nakit Değerler ve Merkez Bankası	(I-a)	244.176	363.753	607.929	236.590	514.801	751.391
1.1.2	Bankalar	(I-c)	329.199	446.605	775.804	336.455	243.212	579.667
1.1.3	Para Piyasalarından Alacaklar		-	-	-	-	-	-
1.2	**Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar**	**(I-b)**	**930**	**-**	**930**	**316**	**-**	**316**
1.2.1	Devlet Borçlanma Senetleri		-	-	-	-	-	-
1.2.2	Sermayede Payı Temsil Eden Menkul Değerler		930	-	930	316	-	316
1.2.3	Diğer Finansal Varlıklar		-	-	-	-	-	-
1.3	**Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar**	**(I-d)**	**7.657**	**-**	**7.657**	**-**	**-**	**-**
1.3.1	Devlet Borçlanma Senetleri		7.657	-	7.657	-	-	-
1.3.2	Sermayede Payı Temsil Eden Menkul Değerler		-	-	-	-	-	-
1.3.3	Diğer Finansal Varlıklar		-	-	-	-	-	-
1.4	**Türev Finansal Varlıklar**		**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
1.4.1	Türev Finansal Varlıkların Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kar Zarara Yansıtılan Kısmı		-	-	-	-	-	-
1.4.2	Türev Finansal Varlıkların Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Kısmı	I-k)	-	-	-	-	-	-
II.	**İTFA EDİLMİŞ MALİYETİ İLE ÖLÇÜLEN FİNANSAL VARLIKLAR (Net)**		**149.700**	**134.648**	**284.348**	**95.939**	**137.783**	**233.722**
2.1	**Krediler**	**(I-e)**	147.433	134.648	282.081	93.500	137.783	231.283
2.2	**Kiralama İşlemlerinden Alacaklar**	**(I-j)**	-	-	-	-	-	-
2.3	**Faktoring Alacakları**		-	-	-	-	-	-
2.4	**İtfa Edilmiş Maliyeti ile Ölçülen Finansal Varlıklar**	**(I-f)**	-	-	-	-	-	-
2.4.1	Devlet Borçlanma Senetleri		-	-	-	-	-	-
2.4.2	Diğer Finansal Varlıklar		-	-	-	-	-	-
2.5	**Donuk Alacaklar**		**7.343**	**-**	**7.343**	**7.651**	**-**	**7.651**
2.6	**Özel Karşılıklar (-)**		**(5.076)**	**-**	**(5.076)**	**(5.212)**	**-**	**(5.212)**
III.	**SATIŞ AMAÇLI ELDE TUTULAN VE DURDURULAN FAALİYETLERE İLİŞKİN DURAN VARLIKLAR (Net)**	**(I-p)**	-	-	-	-	-	-
3.1	Satış Amaçlı		-	-	-	-	-	-
3.2	Durdurulan Faaliyetlere İlişkin		-	-	-	-	-	-
IV.	**ORTAKLIK YATIRIMLARI**		-	-	-	-	-	-
4.1	**İştirakler (Net)**	**(I-g)**	-	-	-	-	-	-
4.1.1	Özkaynak Yöntemine Göre Değerlenenler		-	-	-	-	-	-
4.1.2	Konsolide Edilmeyenler		-	-	-	-	-	-
4.2	**Bağlı Ortaklıklar (Net)**	**(I-h)**	-	-	-	-	-	-
4.2.1	Konsolide Edilmeyen Mali Ortaklıklar		-	-	-	-	-	-
4.2.2	Konsolide Edilmeyen Mali Olmayan Ortaklıklar		-	-	-	-	-	-
4.3	**Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar (İş Ortaklıkları) (Net)**	**(I-i)**	-	-	-	-	-	-
4.3.1	Özkaynak Yöntemine Göre Değerlenenler		-	-	-	-	-	-
4.3.2	Konsolide Edilmeyenler		-	-	-	-	-	-
V.	**MADDİ DURAN VARLIKLAR (Net)**	**(I-l)**	**10.211**	**-**	**10.211**	**10.443**	**-**	**10.443**
VI.	**MADDİ OLMAYAN DURAN VARLIKLAR (Net)**	**(I-m)**	**116**	**-**	**116**	**236**	**-**	**236**
6.1	Şerefiye		-	-	-	-	-	-
6.2	Diğer		116	-	116	236	-	236
VII.	**YATIRIM AMAÇLI GAYRİMENKULLER (Net)**	**(I-n)**	-	-	-	-	-	-
VIII.	**CARİ VERGİ VARLIĞI**		-	-	-	-	-	-
IX.	**ERTELENMİŞ VERGİ VARLIĞI**	**(I-o)**	**2.593**	**-**	**2.593**	**1.504**	**-**	**1.504**
X.	**DİĞER AKTİFLER**	**(I-r)**	**4.402**	**156**	**4.558**	**3.155**	**309**	**3.464**
	VARLIKLAR TOPLAMI		**748.984**	**945.162**	**1.694.146**	**684.638**	**896.105**	**1.580.743**

İlişikteki açıklama ve dipnotlar bu finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasıdır

BANK MELLAT, MERKEZİ: TAHRAN-İRAN İSTANBUL TÜRKİYE MERKEZ, ANKARA VE İZMİR ŞUBELERİ

31 ARALIK 2022 TARİHİ İTİBARIYLA KONSOLİDE OLMAYAN BİLANÇO (FİNANSAL DURUM TABLOSU)

(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Bin Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

I. BİLANÇO (FİNANSAL DURUM TABLOSU)

		Dipnot (Beşinci Bölüm)	Bağımsız Denetimden Geçmiş Cari Dönem 31 Aralık 2022			Bağımsız Denetimden Geçmiş Önceki Dönem 31 Aralık 2021		
	YÜKÜMLÜLÜKLER		**TP**	**YP**	**Toplam**	**TP**	**YP**	**Toplam**
I.	**MEVDUAT**	**(II-a)**	**198.797**	**815.249**	**1.014.046**	**199.222**	**765.702**	**964.924**
II.	**ALINAN KREDİLER**	**(II-c)**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
III.	**PARA PİYASALARINA BORÇLAR**		**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
IV.	**İHRAÇ EDİLEN MENKUL KİYMETLER (Net)**		**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
4.1	Bonolar		-	-	-	-	-	-
4.2	Varlığa Dayalı Menkul Kıymetler		-	-	-	-	-	-
4.3	Tahviller		-	-	-	-	-	-
V.	**FONLAR**		**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
5.1	Müstakrizlerin Fonları		-	-	-	-	-	-
5.2	Diğer		-	-	-	-	-	-
VI.	**GERÇEĞE UYGUN DEĞER FARKI KAR ZARARA YANSITILAN FİNANSAL YÜKÜMLÜLÜKLER**		**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
VII.	**TÜREV FİNANSAL YÜKÜMLÜLÜKLER**	**(II-b)**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
7.1	Türev Finansal Yükümlülüklerin Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kar Zarara Yansıtılan Kısmı		-	-	-	-	-	-
7.2	Türev Finansal Yükümlülüklerin Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Kısmı	(II-f)	-	-	-	-	-	-
VIII.	**FAKTORİNG YÜKÜMLÜLÜKLERİ**		**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
IX.	**KİRALAMA İŞLEMLERİNDEN YÜKÜMLÜLÜKLER (Net)**	**(II-e)**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
X.	**KARŞILIKLAR**	**(II-g)**	**19.574**	**9.939**	**29.513**	**12.648**	**7.309**	**19.957**
10.1	Genel Karşılıklar		7.233	9.142	16.375	5.794	6.741	12.535
10.2	Yeniden Yapılanma Karşılığı		-	-	-	-	-	-
10.3	Çalışan Hakları Karşılığı		12.313	-	12.313	6.826	-	6.826
10.4	Sigorta Teknik Karşılıkları (Net)		-	-	-	-	-	-
10.5	Diğer Karşılıklar		28	797	825	28	568	596
XI.	**CARİ VERGİ BORCU**	**(II-h)**	**6.401**	**-**	**6.401**	**16.237**	**-**	**16.237**
XII.	**ERTELENMİŞ VERGİ BORCU**	**(II-h)**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
XIII.	**SATIŞ AMAÇLI ELDE TUTULAN VE DURDURULAN FAALİYETLERE İLİŞKİN DURAN VARLIK BORÇLARI (Net)**	**(II-i)**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
13.1	Satış Amaçlı		-	-	-	-	-	-
13.2	Durdurulan Faaliyetlere İlişkin		-	-	-	-	-	-
XIV.	**SERMAYE BENZERİ BORÇLANMA ARAÇLARI**	**(II-j)**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
14.1	Krediler		-	-	-	-	-	-
14.2	Diğer Borçlanma Araçları		-	-	-	-	-	-
XV.	**DİĞER YÜKÜMLÜLÜKLER**	**(II-d)**	**3.887**	**4.069**	**7.956**	**2.734**	**3.370**	**6.104**
XVI.	**ÖZKAYNAK LAR**	**(II-k)**	**636.230**	**-**	**636.230**	**573.521**	**-**	**573.521**
16.1	Ödenmiş Sermaye		200.000	-	200.000	200.000	-	200.000
16.2	Sermaye Yedekleri		-	-	-	-	-	-
16.2.1	Hisse Senedi İhraç Primleri		-	-	-	-	-	-
16.2.2	Hisse Senedi İptal Kârları		-	-	-	-	-	-
16.2.3	Diğer Sermaye Yedekleri		-	-	-	-	-	-
16.3	Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılmayacak Birikmiş Diğer Kapsamlı Gelirler veya Giderler		(3.447)	-	(3.447)	(658)	-	(658)
16.4	Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılacak Birikmiş Diğer Kapsamlı Gelirler veya Giderler		466		466	-		-
16.5	Kâr Yedekleri		**1.504**	**-**	**1.504**	**1.014**	**-**	**1.014**
16.5.1	Yasal Yedekler		-	-	-	-	-	-
16.5.2	Statü Yedekleri		-	-	-	-	-	-
16.5.3	Olağanüstü Yedekler		1.504	-	1.504	1.014	-	1.014
16.5.4	Diğer Kâr Yedekleri		-	-	-	-	-	-
16.6	Kâr veya Zarar		**437.707**	**-**	**437.707**	**373.165**	**-**	**373.165**
16.6.1	Geçmiş Yıllar Kâr veya Zararı		372.674	-	372.674	288.496	-	288.496
16.6.2	Dönem Net Kâr veya Zararı		65.033	-	65.033	84.669	-	84.669
16.7	Azınlık Payları							
	YÜKÜMLÜLÜKLER TOPLAMI		**864.889**	**829.257**	**1.694.146**	**804.362**	**776.381**	**1.580.743**

31 ARALIK 2022 TARİHİ İTİBARIYLA KONSOLİDE OLMAYAN NAZIM HESAPLAR (FİNANSAL DURUM TABLOSU)

(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Bin Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

II. NAZIM HESAPLAR

		Dipnot (Beşinci Bölüm)	Bağımsız Denetimden Geçmiş Cari Dönem 31 Aralık 2022			Bağımsız Denetimden Geçmiş Önceki Dönem 31 Aralık 2021		
			TP	YP	TOPLAM	TP	YP	TOPLAM
A. BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER (I+II+III)			**125**	**19.347**	**19.472**	**125**	**7.299**	**7.424**
I.	**GARANTİ ve KEFALETLER**	**(III-a-2,3)**	**125**	**19.347**	**19.472**	**125**	**7.299**	**7.424**
1.1.	Teminat Mektupları		125	17.355	17.480	125	5.879	6.004
1.1.1.	Devlet İhale Kanunu Kapsamına Girenler		-	-	-	-	-	-
1.1.2.	Dış Ticaret İşlemleri Dolayısıyla Verilenler		-	-	-	-	-	-
1.1.3.	Diğer Teminat Mektupları		125	17.355	17.480	125	5.879	6.004
1.2.	Banka Kredileri		-	-	-	-	-	-
1.2.1.	İthalat Kabul Kredileri		-	-	-	-	-	-
1.2.2.	Diğer Banka Kabulleri		-	-	-	-	-	-
1.3.	Akreditifler		-	1.992	1.992	-	1.420	1.420
1.3.1.	Belgeli Akreditifler		-	1.992	1.992	-	1.420	1.420
1.3.2.	Diğer Akreditifler		-	-	-	-	-	-
1.4.	Garanti Verilen Prefinansmanlar		-	-	-	-	-	-
1.5.	Cirolar		-	-	-	-	-	-
1.5.1.	T.C. Merkez Bankasına Cirolar		-	-	-	-	-	-
1.5.2.	Diğer Cirolar		-	-	-	-	-	-
1.6.	Menkul Kıy. İh. Satın Alma Garantilerimizden		-	-	-	-	-	-
1.7.	Faktoring Garantilerinden		-	-	-	-	-	-
1.8.	Diğer Garantilerimizden		-	-	-	-	-	-
1.9.	Diğer Kefaletlerimizden		-	-	-	-	-	-
II.	**TAAHHÜTLER**	**(III-a-1)**	-	-	-	-	-	-
2.1.	Cayılamaz Taahhütler		-	-	-	-	-	-
2.1.1.	Vadeli Aktif Değerler Alım Satım Taahhütleri		-	-	-	-	-	-
2.1.2.	Vadeli Mevduat Alım Satım Taahhütleri		-	-	-	-	-	-
2.1.3.	İştir. ve Bağ. Ort. Ser. İşt. Taahhütleri		-	-	-	-	-	-
2.1.4.	Kul. Gar. Kredi Tahsis Taahhütleri		-	-	-	-	-	-
2.1.5.	Men. Kıy. İhr. Aracılık Taahhütleri		-	-	-	-	-	-
2.1.6.	Zorunlu Karşılık Ödeme Taahhüdü		-	-	-	-	-	-
2.1.7.	Çekler İçin Ödeme Taahhütleri		-	-	-	-	-	-
2.1.8.	İhracat Taahhütlerinden Kaynaklanan Vergi ve Fon Yükümlülükleri		-	-	-	-	-	-
2.1.9.	Kredi Kartı Harcama Limit Taahhütleri		-	-	-	-	-	-
2.1.10.	Kredi Kartları ve Bankacılık Hizmetlerine İlişkin Promosyon Uyg. Taah.		-	-	-	-	-	-
2.1.11.	Açığa Menkul Kıymet Satış Taahhütlerinden Alacaklar		-	-	-	-	-	-
2.1.12.	Açığa Menkul Kıymet Satış Taahhütlerinden Borçlar		-	-	-	-	-	-
2.1.13.	Diğer Cayılamaz Taahhütler		-	-	-	-	-	-
2.2.	Cayılabilir Taahhütler		-	-	-	-	-	-
2.2.1.	Cayılabilir Kredi Tahsis Taahhütleri		-	-	-	-	-	-
2.2.2.	Diğer Cayılabilir Taahhütler		-	-	-	-	-	-
III.	**TÜREV FİNANSAL ARAÇLAR**	**(III-b)**	-	-	-	-	-	-
3.1	Riskten Korunma Amaçlı Türev Finansal Araçlar		-	-	-	-	-	-
3.1.1	Gerçeğe Uygun Değer Riskinden Korunma Amaçlı İşlemler		-	-	-	-	-	-
3.1.2	Nakit Akış Riskinden Korunma Amaçlı İşlemler		-	-	-	-	-	-
3.1.3	Yurtdışındaki Net Yatırım Riskinden Korunma Amaçlı İşlemler		-	-	-	-	-	-
3.2	Alım Satım Amaçlı İşlemler		-	-	-	-	-	-
3.2.1	Vadeli Döviz Alım-Satım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.1.1	Vadeli Döviz Alım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.1.2	Vadeli Döviz Satım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.2	Para ve Faiz Swap İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.2.1	Swap Para Alım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.2.2	Swap Para Satım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.2.3	Swap Faiz Alım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.2.4	Swap Faiz Satım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.3	Para, Faiz ve Menkul Değer Opsiyonları		-	-	-	-	-	-
3.2.3.1	Para Alım Opsiyonları		-	-	-	-	-	-
3.2.3.2	Para Satım Opsiyonları		-	-	-	-	-	-
3.2.3.3	Faiz Alım Opsiyonları		-	-	-	-	-	-
3.2.3.4	Faiz Satım Opsiyonları		-	-	-	-	-	-
3.2.3.5	Menkul Değerler Alım Opsiyonları		-	-	-	-	-	-
3.2.3.6	Menkul Değerler Satım Opsiyonları		-	-	-	-	-	-
3.2.4	Futures Para İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.4.1	Futures Para Alım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.4.2	Futures Para Satım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.5	Futures Faiz Alım-Satım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.5.1	Futures Faiz Alım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.5.2	Futures Faiz Satım İşlemleri		-	-	-	-	-	-
3.2.6	Diğer		-	-	-	-	-	-
B. EMANET VE REHİNLİ KIYMETLER (IV+V+VI)			**1.323.556**	**2.872.485**	**4.196.041**	**480.826**	**2.007.796**	**2.488.622**
IV.	**EMANET KIYMETLER**		-	**66**	66		**47**	**47**
4.1.	Müşteri Fon ve Portföy Mevcutları		-	-	-	-	-	-
4.2.	Emanete Alınan Menkul Değerler		-	-	-	-	-	-
4.3.	Tahsile Alınan Çekler		-	66	66		47	47
4.4.	Tahsile Alınan Ticari Senetler		-	-	-	-	-	-
4.5.	Tahsile Alınan Diğer Kıymetler		-	-	-	-	-	-
4.6.	İhracına Aracı Olunan Kıymetler		-	-	-	-	-	-
4.7.	Diğer Emanet Kıymetler		-	-	-	-	-	-
4.8.	Emanet Kıymet Alanlar		-	-	-	-	-	-
V.	**REHİNLİ KIYMETLER**		**773.246**	**904.027**	**1.677.273**	**275.942**	**586.400**	**862.342**
5.1.	Menkul Kıymetler		-	-	-	-	-	-
5.2.	Teminat Senetleri		359.101	349.517	708.618	158.232	220.650	378.882
5.3.	Emtia		-	-	-	-	-	-
5.4.	Varant		-	-	-	-	-	-
5.5.	Gayrimenkul		413.645	553.295	966.940	117.210	364.884	482.094
5.6.	Diğer Rehinli Kıymetler		500	1.215	1.715	500	866	1.366
5.7.	Rehinli Kıymet Alanlar		-	-	-	-	-	-
VI.	**KABUL EDİLEN AVALLER VE KEFALETLER**		**550.310**	**1.968.392**	**2.518.702**	**204.884**	**1.421.349**	**1.626.233**
	BİLANÇO DIŞI HESAPLAR TOPLAMI (A+B)		**1.323.681**	**2.891.832**	**4.215.513**	**480.951**	**2.015.095**	**2.496.046**

İlişikteki açıklama ve dipnotlar bu finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasıdır.

BANK MELLAT, MERKEZİ: TAHRAN-İRAN İSTANBUL TÜRKİYE MERKEZ, ANKARA VE İZMİR ŞUBELERİ

31 ARALIK 2022 TARİHİ İTİBARIYLA KONSOLİDE OLMAYAN KAR VEYA ZARAR TABLOSU

(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Bin Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

III. KAR VEYA ZARAR TABLOSU

			Bağımsız Denetimden Geçmiş	Bağımsız Denetimden Geçmiş
	GELİR VE GİDER KALEMLERİ	**Dipnot**	**Cari Dönem**	**Önceki Dönem**
		(Beşinci Bölüm)	**1 Ocak - 31 Aralık 2022**	**1 Ocak - 31 Aralık 2021**
I.	**FAİZ GELİRLERİ**	**(IV-a)**	**77.192**	**74.168**
1.1	Kredilerden Alınan Faizler	(IV-a-1)	29.722	16.103
1.2	Zorunlu Karşılıklardan Alınan Faizler		4.892	17.609
1.3	Bankalardan Alınan Faizler	(IV-a-2)	40.740	40.075
1.4	Para Piyasası İşlemlerinden Alınan Faizler		-	-
1.5	Menkul Değerlerden Alınan Faizler	(IV-a-3)	1.059	-
1.5.1	Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kar Zarara Yansıtılanlar		-	-
1.5.2	Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılanlar		1.059	-
1.5.3	İtfa Edilmiş Maliyeti İle Ölçülenler		-	-
1.6	Finansal Kiralama Faiz Gelirleri		-	-
1.7	Diğer Faiz Gelirleri		779	381
II.	**FAİZ GİDERLERİ (-)**	**(IV-b)**	**(975)**	**(679)**
2.1	Mevduata Verilen Faizler	(IV-b-3)	(3)	(3)
2.2	Kullanılan Kredilere Verilen Faizler	(IV-b-1)	-	-
2.3	Para Piyasası İşlemlerine Verilen Faizler		-	-
2.4	İhraç Edilen Menkul Kıymetlere Verilen Faizler		-	-
2.5	Kiralama Faiz Giderleri		-	-
2.6	Diğer Faiz Giderleri		(972)	(676)
III.	**NET FAİZ GELİRİ/GİDERİ (I - II)**		**76.217**	**73.489**
IV.	**NET ÜCRET VE KOMİSYON GELİRLERİ/GİDERLERİ**		**11.165**	**5.153**
4.1	Alınan Ücret ve Komisyonlar		11.176	5.157
4.1.1	Gayri Nakdi Kredilerden		1.640	605
4.1.2	Diğer		9.536	4.552
4.2	Verilen Ücret ve Komisyonlar (-)		(11)	(4)
4.2.1	Gayri Nakdi Kredilere		-	-
4.2.2	Diğer		(11)	(4)
V.	**TEMETTÜ GELİRLERİ**	**(IV-c)**	-	-
VI.	**TİCARİ KAR/ZARAR (Net)**	**(IV-d)**	**37.201**	**61.176**
6.1	Sermaye Piyasası İşlemleri Kârı/Zararı		-	-
6.2	Türev Finansal İşlemlerden Kâr/Zarar		-	-
6.3	Kambiyo İşlemleri Kârı/Zararı		37.201	61.176
VII.	**DİĞER FAALİYET GELİRLERİ**	**(IV-e)**	2.881	**2.640**
VIII.	**FAALİYET BRÜT KÂRI (III+IV+V+VI+VII)**		127.464	**142.458**
IX.	**KREDİ KARŞILIKLARI (-)**	**(IV-f)**	**(3.591)**	**(6.906)**
X.	**PERSONEL GİDERLERİ (-)**		**(25.171)**	**(13.146)**
XI.	**DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-)**	**(IV-g)**	**(10.911)**	**(7.804)**
XII.	**NET FAALİYET KÂRI/ZARARI (VIII-IX-X-XI)**		**87.791**	**114.602**
XIII.	**BİRLEŞME İŞLEMİ SONRASINDA GELİR OLARAK KAYDEDİLEN FAZLALIK TUTARI**		-	-
XIV.	**ÖZKAYNAK YÖNTEMİ UYGULANAN ORTAKLIKLARDAN KÂR/ZARAR**		-	-
XV.	**NET PARASAL POZİSYON KÂRI/ZARARI**		-	-
XVI.	**SÜRDÜRÜLEN FAALİYETLER VERGİ ÖNCESİ K/Z (XII+...+XV)**		**87.791**	**114.602**
XVII.	**SÜRDÜRÜLEN FAALİYETLER VERGİ KARŞILIĞI (±)**	**(IV-i)**	**(22.758)**	**(29.933)**
17.1	Cari Vergi Karşılığı		(23.289)	(30.245)
17.2	Ertelenmiş Vergi Gider Etkisi (+)		(253)	(28)
17.3	Ertelenmiş Vergi Gelir Etkisi (-)		784	340
XVIII.	**SÜRDÜRÜLEN FAALİYETLER DÖNEM NET K/Z (XVI±XVII)**		**65.033**	**84.669**
XIX.	**DURDURULAN FAALİYETLERDEN GELİRLER**		-	-
19.1	Satış Amaçlı Elde Tutulan Duran Varlık Gelirleri		-	-
19.2	İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar (İş Ort.) Satış Karları		-	-
19.3	Diğer Durdurulan Faaliyet Gelirleri		-	-
XX.	**DURDURULAN FAALİYETLERDEN GİDERLER (-)**		-	-
20.1	Satış Amaçlı Elde Tutulan Duran Varlık Giderleri		-	-
20.2	İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar (İş Ort.) Satış Zararları		-	-
20.3	Diğer Durdurulan Faaliyet Giderleri		-	-
XXI.	**DURDURULAN FAALİYETLER VERGİ ÖNCESİ K/Z (XIX-XX)**		-	-
XXII.	**DURDURULAN FAALİYETLER VERGİ KARŞILIĞI (±)**		-	-
22.1	Cari Vergi Karşılığı		-	-
22.2	Ertelenmiş Vergi Gider Etkisi (+)		-	-
22.3	Ertelenmiş Vergi Gelir Etkisi (-)		-	-
XXIII.	**DURDURULAN FAALİYETLER DÖNEM NET K/Z (XXI±XXII)**		-	-
XXIV.	**DÖNEM NET KARI/ZARARI (XVIII+XXIII)**	**(IV-j)**	**65.033**	**84.669**
24.1	Grubun Kârı / Zararı		-	-
24.2	Azınlık Payları Kârı / Zararı (-)		-	-
	Hisse Başına Kâr / Zarar		-	-

İlişikteki açıklama ve dipnotlar bu finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasıdır.

IV. KAR VEYA ZARAR VE DİĞER KAPSAMLI GELİR TABLOSU

		Bağımsız Denetimden Geçmiş Cari Dönem 31 Aralık 2022	Bağımsız Denetimden Geçmiş Önceki Dönem 31 Aralık 2021
I.	**DÖNEM KARI/ZARARI**	**65.033**	**84.669**
II.	**DİĞER KAPSAMLI GELİRLER**	**2.323**	**(712)**
2.1	**Kar veya Zararda Yeniden Sınıflandırılmayacaklar**	**(2.789)**	**(712)**
2.1.1	Maddi Duran Varlıklar Yeniden Değerleme Artışları/Azalışları	-	-
2.1.2	Maddi Olmayan Duran Varlıklar Yeniden Değerleme Artışları/Azalışları	-	-
2.1.3	Tanımlanmış Fayda Planları Yeniden Ölçüm Kazançları/Kayıpları	**(2.789)**	(712)
2.1.4	Diğer Kâr veya Zarar Olarak Yeniden Sınıflandırılmayacak Diğer Kapsamlı Gelir Unsurları	-	-
2.1.5	Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılmayacak Diğer Kapsamlı Gelire İlişkin Vergiler	-	-
2.2	**Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılacaklar**	**466**	**-**
2.2.1	Yabancı Para Çevirim Farkları	-	-
2.2.2	Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıkların Değerleme ve/veya Sınıflandırma Gelirleri/Giderleri	466	-
2.2.3	Nakit Akış Riskinden Korunma Gelirleri/Giderleri	-	-
2.2.4	Yurtdışındaki İşletmeye İlişkin Yatırım Riskinden Korunma Gelirleri/Giderleri	-	-
2.2.5	Diğer Kâr veya Zarar Olarak Yeniden Sınıflandırılacak Diğer Kapsamlı Gelir Unsurları	-	-
2.2.6	Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılacak Diğer Kapsamlı Gelire İlişkin Vergiler	-	-
III.	**TOPLAM KAPSAMLI GELİR (I+II)**	**62.710**	**83.957**

İlişikteki açıklama ve dipnotlar bu finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasıdır.

BANK MELLAT, MERKEZİ: TAHRAN-İRAN İSTANBUL TÜRKİYE MERKEZ, ANKARA VE İZMİR ŞUBELERİ

31 ARALIK 2022 TARİHİ İTİBARIYLA KONSOLİDE OLMAYAN ÖZKAYNAK DEĞİŞİM TABLOSU

(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Bin Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

V. ÖZKAYNAK DEĞİŞİM TABLOSU

	ÖZKAYNAK KALEMLERİNDEKİ DEĞİŞİKLİKLER	Ödenmiş Sermaye	Hisse Senedi İhraç Primleri	Hisse Senedi İptal Kârları	Diğer Sermaye Yedekleri	Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılmayacak Birikmiş Diğer Kapsamlı Gelirler ve Giderler			Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılacak Birikmiş Diğer Kapsamlı Gelirler ve Giderler			Kar Yedekleri	Geçmiş Dönem Kârı / (Zararı)	Dönem Net Kar veya Zararı	Toplam Özkaynak
						1	2	3	4	5	6				
	Bağımsız Denetimden Geçmiş														
	Cari Dönem														
	31 Aralık 2022														
I.	**Önceki Dönem Sonu Bakiyesi**	**200.000**	**-**	**-**	**-**	**-**	**(658)**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1.014**	**288.496**	**84.669**	**573.521**
II.	**TMS 8 Uyarınca Yapılan Düzeltmeler**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.1	Hataların Düzeltilmesinin Etkisi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.2	Muhasebe Politikasında Yapılan Değişikliklerin Etkisi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
III.	**Yeni Bakiye (I+II)**	**200.000**	**-**	**-**	**-**	**-**	**(658)**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1.014**	**288.496**	**84.669**	**573.521**
IV.	**Toplam Kapsamlı Gelir**	-	-	-	-	-	**(2.789)**	-	-	**466**	-	-	-	**65.033**	**62.710**
V.	**Nakden Gerçekleştirilen Sermaye Artırımı**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VI.	**İç Kaynaklardan Gerçekleştirilen Sermaye Artırımı**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VII.	**Ödenmiş Sermaye Enflasyon Düzeltme Farkı**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VIII.	**Hisse Senedine Dönüştürülebilir Tahviller**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
IX.	**Sermaye Benzeri Borçlanma Araçları**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
X.	**Diğer Değişiklikler Nedeniyle Artış /Azalış**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**(1)**	-	-	**(1)**
XI.	**Kâr Dağıtımı**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**491**	**84.178**	**(84.669)**	-
11.1	Dağıtılan Temettü	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
11.2	Yedeklere Aktarılan Tutarlar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	491	84.178	**(84.669)**	-
11.3	Diğer	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Dönem Sonu Bakiyesi (III+IV+……+X+XI)	**200.000**	**-**	**-**	**-**	**-**	**(3.447)**	**-**	**-**	**466**	**-**	**1.504**	**372.674**	**65.033**	**636.230**

1. Duran varlıklar birikmiş yeniden değerleme artışları/azalışları,
2. Tanımlanmış fayda planlarının birikmiş yeniden ölçüm kazançları/kayıpları,
3. Diğer (Özkaynak yöntemiyle değerlenen yatırımların diğer kapsamlı gelirinden kar/zararda sınıflandırılmayacak payları ile diğer kar veya zarar olarak yeniden sınıflandırılmayacak diğer kapsamlı gelir unsurlarının birikmiş tutarları),
4. Yabancı para çevirim farkları,
5. Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıkların birikmiş yeniden değerleme ve/veya sınıflandırma kazançları/kayıpları,
6. Diğer (Nakit akış riskinden korunma kazançları/kayıpları, özkaynak yöntemiyle değerlenen yatırımların diğer kapsamlı gelirinden kar/zararda sınıflandırılacak payları ve diğer kar veya zarar olarak yeniden sınıflandırılacak diğer kapsamlı gelir unsurlarının birikmiş tutarları) ifade eder.

İlişikteki açıklama ve dipnotlar bu finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasıdır.

BANK MELLAT, MERKEZİ: TAHRAN-İRAN İSTANBUL TÜRKİYE MERKEZ, ANKARA VE İZMİR ŞUBELERİ

31 ARALIK 2022 TARİHİ İTİBARIYLA KONSOLİDE OLMAYAN ÖZKAYNAK DEĞİŞİM TABLOSU

(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Bin Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

V. ÖZKAYNAK DEĞİŞİM TABLOSU

	ÖZKAYNAK KALEMLERİNDEKİ DEĞİŞİKLİKLER	Ödenmiş Sermaye	Hisse Senedi İhraç Primleri	Hisse Senedi İptal Kârları	Diğer Sermaye Yedekleri	Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılmayacak Birikmiş Diğer Kapsamlı Gelirler ve Giderler			Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılacak Birikmiş Diğer Kapsamlı Gelirler ve Giderler			Kar Yedekleri	Geçmiş Dönem Kârı / (Zararı)	Dönem Net Kar veya Zararı	Toplam Özkaynak
						1	2	3	4	5	6				
	Bağımsız Denetimden Geçmiş														
	Cari Dönem														
	31 Aralık 2021														
I.	**Önceki Dönem Sonu Bakiyesi**	**200.000**	**-**	**-**	**-**	**-**	**54**	**-**	**-**	**-**	**-**	**916**	**258.025**	**30.569**	**489.564**
II.	**TMS 8 Uyarınca Yapılan Düzeltmeler**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.1	Hataların Düzeltilmesinin Etkisi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.2	Muhasebe Politikasında Yapılan Değişikliklerin Etkisi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
III.	**Yeni Bakiye (I+II)**	**200.000**	**-**	**-**	**-**	**-**	**54**	**-**	**-**	**-**	**-**	**916**	**258.025**	**30.569**	**489.564**
IV.	**Toplam Kapsamlı Gelir**	-	-	-	-	-	**(712)**	-	-	-	-	-	-	**84.669**	**83.957**
V.	**Nakden Gerçekleştirilen Sermaye Artırımı**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VI.	**İç Kaynaklardan Gerçekleştirilen Sermaye Artırımı**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VII.	**Ödenmiş Sermaye Enflasyon Düzeltme Farkı**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VIII.	**Hisse Senedine Dönüştürülebilir Tahviller**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
IX.	**Sermaye Benzeri Borçlanma Araçları**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
X.	**Diğer Değişiklikler Nedeniyle Artış /Azalış**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
XI.	**Kâr Dağıtımı**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**98**	**30.471**	**(30.569)**	-
11.1	Dağıtılan Temettü	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
11.2	Yedeklere Aktarılan Tutarlar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	98	30.471	(**30.569**)	-
11.3	Diğer	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Dönem Sonu Bakiyesi (III+IV+……+X+XI)	**200.000**	**-**	**-**	**-**	**-**	**(658)**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1.014**	**288.496**	**84.669**	**573.521**

1. Duran varlıklar birikmiş yeniden değerleme artışları/azalışları,
2. Tanımlanmış fayda planlarının birikmiş yeniden ölçüm kazançları/kayıpları,
3. Diğer (Özkaynak yöntemiyle değerlenen yatırımların diğer kapsamlı gelirinden kar/zararda sınıflandırılmayacak payları ile diğer kar veya zarar olarak yeniden sınıflandırılmayacak diğer kapsamlı gelir unsurlarının birikmiş tutarları),
4. Yabancı para çevirim farkları,
5. Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıkların birikmiş yeniden değerleme ve/veya sınıflandırma kazançları/kayıpları,
6. Diğer (Nakit akış riskinden korunma kazançları/kayıpları, özkaynak yöntemiyle değerlenen yatırımların diğer kapsamlı gelirinden kar/zararda sınıflandırılacak payları ve diğer kar veya zarar olarak yeniden sınıflandırılacak diğer kapsamlı gelir unsurlarının birikmiş tutarları) ifade eder.

İlişikteki açıklama ve dipnotlar bu finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasıdır.

BANK MELLAT, MERKEZİ: TAHRAN-İRAN İSTANBUL TÜRKİYE MERKEZ, ANKARA VE İZMİR ŞUBELERİ

31 ARALIK 2022 TARİHİ İTİBARIYLA KONSOLİDE OLMAYAN NAKİT AKIŞ TABLOSU

(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Bin Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

VI. NAKİT AKIŞ TABLOSU

			Bağımsız Denetimden Geçmiş Cari Dönem 31 Aralık 2022	Bağımsız Denetimden Geçmiş Önceki Dönem 31 Aralık 2021
		Dipnot (Beşinci Bölüm)		
A.	**BANKACILIK FAALİYETLERİNE İLİŞKİN NAKİT AKIŞLARI**			
1.1	**Bankacılık Faaliyet Konusu Varlık ve Yükümlülüklerdeki Değişim Öncesi Faaliyet Kârı**		**47.970**	**80.626**
1.1.1	Alınan Faizler		80.336	76.426
1.1.2	Ödenen Faizler		(975)	(679)
1.1.3	Alınan Temettüler		-	-
1.1.4	Alınan Ücret ve Komisyonlar		11.176	5.157
1.1.5	Elde Edilen Diğer Kazançlar		202	127
1.1.6	Zarar Olarak Muhasebeleştirilen Donuk Alacaklardan Tahsilatlar		308	431
1.1.7	Personele ve Hizmet Tedarik Edenlere Yapılan Nakit Ödemeler		(25.171)	(13.146)
1.1.8	Ödenen Vergiler		(35.126)	(17.846)
1.1.9	Diğer		17.220	30.156
1.2	**Bankacılık Faaliyetleri Konusu Varlık ve Yükümlülüklerdeki Değişim**		**(3.102)**	**(148.987)**
1.2.1	Gerçeğe Uygun Değer Farkı K/Z'a Yansıtılan FV'larda Net (Artış) Azalış		(614)	73
1.2.2	Bankalar Hesabındaki Net (Artış) Azalış		(1)	1
1.2.3	Kredilerdeki Net (Artış) Azalış		(50.721)	(87.093)
1.2.4	Diğer Varlıklarda Net (Artış) Azalış		(2.247)	(2.643)
1.2.5	Bankaların Mevduatlarında Net Artış (Azalış)		38.698	137.595
1.2.6	Diğer Mevduatlarda Net Artış (Azalış)		10.424	97.392
1.2.7	Gerçeğe Uygun Değer Farkı K/Z'a Yansıtılan FY'lerde Net Artış (Azalış)		-	-
1.2.8	Alınan Kredilerdeki Net Artış (Azalış)		-	-
1.2.9	Vadesi Gelmiş Borçlarda Net Artış (Azalış)		-	-
1.2.10	Diğer Borçlarda Net Artış (Azalış)		1.359	3.662
I.	**Bankacılık Faaliyetlerinden Kaynaklanan Net Nakit Akışı**		**(44.868)**	**229.613**
B.	**YATIRIM FAALİYETLERİNE İLİŞKİN NAKİT AKIŞLARI**			
II.	**Yatırım Faaliyetlerinden Kaynaklanan Net Nakit Akışı**		**(6.175)**	**334**
2.1	İktisap Edilen İştirakler, Bağlı Ortaklıklar ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar (İş Ortaklıkları)		-	-
2.2	Elden Çıkarılan İştirakler, Bağlı Ortaklıklar ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar (İş Ortaklıkları)		-	-
2.3	Satın Alınan Menkul ve Gayrimenkuller		(137)	(339)
2.4	Elden Çıkarılan Menkul ve Gayrimenkuller		489	673
2.5	Elde Edilen Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar		(6.527)	-
2.6	Elden Çıkarılan Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar		-	-
2.7	Satın Alınan İtfa Edilmiş Maliyeti ile Ölçülen Finansal Varlıklar		-	-
2.8	Satılan İtfa Edilmiş Maliyeti ile Ölçülen Finansal Varlıklar		-	-
2.9	Diğer		-	-
C.	**FİNANSMAN FAALİYETLERİNE İLİŞKİN NAKİT AKIŞLARI**			
III.	**Finansman Faaliyetlerinden Sağlanan Net Nakit**		**-**	**-**
3.1	Krediler ve İhraç Edilen Menkul Değerlerden Sağlanan Nakit		-	-
3.2	Krediler ve İhraç Edilen Menkul Değerlerden Kaynaklanan Nakit Çıkışı		-	-
3.3	İhraç Edilen Sermaye Araçları		-	-
3.4	Temettü Ödemeleri		-	-
3.5	Kiralamaya İlişkin Ödemeler		-	-
3.6	Diğer		-	-
IV.	**Yabancı Para Çevrim Farklarının Nakit ve Nakde Eşdeğer Varlıklar Üzerindeki Etkisi**		**18.002**	**27.172**
V.	**Nakit ve Nakde Eşdeğer Varlıklardaki Net Artış**	**(V-a)**	**(56.695)**	**257.119**
VI.	**Dönem Başındaki Nakit ve Nakde Eşdeğer Varlıklar**		**1.326.588**	**1.069.469**
VII.	**Dönem Sonundaki Nakit ve Nakde Eşdeğer Varlıklar**		**1.383.283**	**1.326.588**

İlişikteki açıklama ve dipnotlar bu finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasıdır.

VII. KAR DAĞITIM TABLOSU

		(*) CARİ DÖNEM (01/01/2022 - 31/12/2022)	ÖNCEKİ DÖNEM (01/01/2021 - 31/12/2021)
I.	**DÖNEM KÂRININ DAĞITIMI**		
1.1	Dönem Kârı	87.791	114.602
1.2	Ödenecek Vergi ve Yasal Yükümlülükler (-)	(22.758)	(29.933)
1.2.1	Kurumlar Vergisi (Gelir Vergisi)	(23.289)	(30.245)
1.2.2	Gelir Vergisi Kesintisi	-	-
1.2.3	Diğer Vergi ve Yasal Yükümlülükler (**)	531	312
A.	**NET DÖNEM KÂRI (1.1-1.2)**	**65.033**	**84.669**
1.3	Geçmiş Dönemler Zararı (-)	-	-
1.4	Birinci Tertip Yasal Yedek Akçe (-)	-	-
1.5	Bankada Bırakılması Ve Tasarrufu Zorunlu Yasal Fonlar (-)	-	-
B.	**DAĞITILABİLİR NET DÖNEM KÂRI [(A-(1.3+1.4+1.5)]**	**65.033**	**84.669**
1.6	Ortaklara Birinci Temettü (-)	-	-
1.6.1	Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
1.6.2	İmtiyazlı Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
1.6.3	Katılma İntifa Senetlerine	-	-
1.6.4	Kâra İştirakli Tahvillere	-	-
1.6.5	Kâr Ve Zarar Ortaklığı Belgesi Sahiplerine	-	-
1.7	Personele Temettü (-)	-	-
1.8	Yönetim Kuruluna Temettü (-)	-	-
1.9	Ortaklara İkinci Temettü (-)	-	-
1.9.1	Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
1.9.2	İmtiyazlı Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
1.9.3	Katılma İntifa Senetlerine	-	-
1.9.4	Kâra İştirakli Tahvillere	-	-
1.9.5	Kâr Ve Zarar Ortaklığı Belgesi Sahiplerine	-	-
1.10	İkinci Tertip Yasal Yedek Akçe (-)	-	-
1.11	Statü Yedekleri (-)	-	-
1.12	Olağanüstü Yedekler	-	-
1.13	Diğer Yedekler	-	-
1.14	Özel Fonlar	-	-
II.	**YEDEKLERDEN DAĞITIM**		
2.1	Dağıtılan Yedekler	-	-
2.2	İkinci Tertip Yasal Yedekler (-)	-	-
2.3	Ortaklara Pay (-)	-	-
2.3.1	Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
2.3.2	İmtiyazlı Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
2.3.3	Katılma İntifa Senetlerine	-	-
2.3.4	Kâra İştirakli Tahvillere	-	-
2.3.5	Kâr Ve Zarar Ortaklığı Belgesi Sahiplerine	-	-
2.4	Personele Pay (-)	-	-
2.5	Yönetim Kuruluna Pay (-)	-	-
III.	**HİSSE BAŞINA KÂR**		
3.1	Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
3.2	Hisse Senedi Sahiplerine (%)	-	-
3.3	İmtiyazli Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
3.4	İmtiyazli Hisse Senedi Sahiplerine (%)	-	-
IV.	**HİSSE BAŞINA TEMETTÜ**		
4.1	Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
4.2	Hisse Senedi Sahiplerine (%)	-	-
4.3	İmtiyazli Hisse Senedi Sahiplerine	-	-
4.4	İmtiyazli Hisse Senedi Sahiplerine (%)	-	-

(*) Rapor tarihi itibarıyla kar dağıtım kararı bulunmamaktadır.
(**) Şube'nin 31 Aralık 2022 itibarıyla 531TL ertelenmiş vergi geliri bulunmaktadır (31 Aralık 2021: 312 TL ertelenmiş vergi geliri).

VIII. ŞUBE'NİN MERKEZİNİN KONSOLİDE FİNANSAL TABLOLARI

20 Mart 2022 tarihi itibarıyla Şube'nin Merkezi'nin hazırlamış olduğu finansal tablolar aşağıda sunulmaktadır.

BANK MELLAT (İRAN)
KONSOLİDE KARŞILAŞTIRMALI BİLANÇOSU
(BİN ABD DOLARI)

	Cari Dönem (*) (20 Mart 2022)	**Önceki Dönem (**) (22 Eylül 2021)**
Nakit Değerler	1.549.523	1.548.235
Merkez Bankası	799.915	967.394
Diğer Aktifler	48.679.194	52.836.978
Toplam Aktifler	**51.028.632**	**55.352.607**
Mevduat	13.342.776	13.568.815
Diğer Pasifler	34.219.410	38.017.050
Özkaynaklar	3.466.446	3.766.742
Toplam Pasifler	**51.028.632**	**55.352.607**

BANK MELLAT (İRAN)
KONSOLİDE KARŞILAŞTIRMALI GELİR TABLOSU
(BİN ABD DOLARI)

	Cari Dönem (*) (20 Mart 2022)	**Önceki Dönem (**) (22 Eylül 2021)**
Faiz ve Yatırım Gelirleri	3.302.619	1.842.171
Mevduata Verilen Faizler	(1.806.151)	(976.835)
Diğer Giderler	(1.846.619)	(810.116)
Diğer Gelirler	2.788.388	1.162.773
Toplam Net Gelirler	**2.438.237**	**1.217.993**
Personel ve İşletme Giderleri	(1.413.477)	(784.029)
Vergi Öncesi Kâr	1.024.760	433.964
Ödenecek Vergiler	(164.871)	(97.452)
Net Kâr/Zarar	**859.889**	**336.512**

(*) 20 Mart 2022 tarihli Şube'nin merkezinin hazırlamış olduğu finansal tablolar sunulmuştur.
(**) Önceki dönem yeniden düzenlenmiştir.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

I. SUNUM ESASLARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Konsolide olmayan finansal tablolar, 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'na ilişkin olarak 1 Kasım 2006 tarihli ve 26333 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan "Bankaların Muhasebe Uygulamalarına ve Belgelerin Saklanmasına İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik" ve Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurulu tarafından bankaların hesap ve kayıt düzenine ilişkin yayımlanan diğer düzenlemeler ile Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu ("BDDK") genelge ve açıklamaları ve bunlar ile düzenlenmeyen konularda Kamu Gözetimi Muhasebe ve Denetim Standartları Kurumu ("KGK") tarafından yürürlüğe konulan Türkiye Finansal Raporlama Standartları ("TFRS") hükümlerine ve "BDDK Muhasebe ve Finansal Raporlama Mevzuatı"na uygun olarak hazırlanmıştır.

1 Şubat 2019 tarihli ve 30673 sayılı Resmi Gazete'de yayınlanan "Bankalarca Kamuya Açıklanacak Finansal Tablolar ile Bunlara İlişkin Açıklama ve Dipnotlar Hakkında Tebliğde değişiklik yapılmasına Dair Tebliğ" uyarınca önceki dönem finansal tabloları yeni finansal tablo formatları ile uyumlu hale getirilmiştir.

Finansal tabloların hazırlanmasında izlenen muhasebe politikaları ve kullanılan değerleme esasları, BDDK tarafından muhasebe ve finansal raporlama esaslarına ilişkin yayımlanan yönetmelik, tebliğ, açıklama ve genelgelere ve bunlar ile düzenlenmeyen konularda KGK tarafından yürürlüğe konulmuş olan TMS/TFRS (tümü "BDDK Muhasebe ve Finansal Raporlama Mevzuatı") kapsamında yer alan esaslara göre belirlenmiştir.

Şube, 1 Ocak 2018 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere yürürlüğe giren TFRS 9 Finansal Araçlar ("TFRS 9") standardının finansal varlıkların sınıflandırılması ve ölçülmesi hakkındaki hükümlerine uyum sağlamış olup, değer düşüklüğü hükümlerinden istisnadır. Şube'nin cari dönem finansal tabloları, BDDK tarafından açıklanmış olan TFRS 9 uygulamayan bankalar için geçerli olan finansal tablo formatında gösterilmiştir.

TFRS 16 Kiralama İşlemlerine İlişkin Açıklamalar

TFRS 16 standardı, kiracılar açısından mevcut uygulama olan finansal kiralama işlemlerinin bilançoda ve operasyonel kiralama işlemlerinin bilanço dışında gösterilmesi şeklindeki ikili muhasebe modelini ortadan kaldırmaktadır. Bunun yerine, mevcut finansal kiralama muhasebesine benzer olarak bilanço bazlı tekil bir muhasebe modeli ortaya koyulmaktadır. Kiralayanlar için muhasebeleştirme önemli ölçüde mevcut uygulamalara benzer şekilde devam etmektedir. TFRS 16'nın Şube'nin mali tabloları üzerinde bir etkisi bulunmamaktadır.

II. FİNANSAL ARAÇLARIN KULLANIM STRATEJİSİ VE YABANCI PARA CİNSİNDEN İŞLEMLERE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube'nin temel faaliyet alanları, her türlü ticari bankacılık faaliyetleri ve mevzuatın bankalarca yapılmasına ve icrasına imkan verdiği konularla iştigal etmektir.

Şube, sabit oranlı mevduatlarından ve merkezden aldığı krediler ve nakit teminatlardan elde ettiği kaynakları ağırlıklı olarak kısa vadeli, yüksek getirili ve göreceli olarak düşük riskli banka plasmanları ve bankalara açılan krediler şeklinde değerlendirmektedir. Şube, likidite riskini mevcut ve muhtemel borç yükümlülüklerini yerine getirmek için yeterli tutarda nakit ve benzeri kaynağı bulundurmak suretiyle yönetmektedir. Bu bağlamda Şube, vadesi gelmiş yükümlülüklerinin karşılanabilirliğini sağlayıcı likidite yapısını sağlamayı amaçlamaktadır.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

II. FİNANSAL ARAÇLARIN KULLANIM STRATEJİSİ VE YABANCI PARA CİNSİNDEN İŞLEMLERE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

Şube, para, sermaye ve mal piyasalarında kısa vadeli kur, faiz ve fiyat hareketleri karşısında kaynaklarını ağırlıklı olarak kısa vadeli plasmanlarda değerlendirmek ve nakit karşılık tesis etmek suretiyle gerekli önlemleri almaktadır.

Diğer yabancı para cinsi işlemlerden kaynaklanan kur riskine karşı Şube, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ("TCMB")'nin döviz sepetine uygun pozisyon almaktadır. Şube, dalgalı kur sistemine geçilmesiyle birlikte, kurun izleyebileceği yöndeki belirsizliklerin artması sebebiyle yabancı para net genel pozisyonunu, ilgili yasal sınırlara uygun düzeyde tutmaktadır.

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla yabancı para işlemlerin Türk Parası'na dönüştürülmesinde ve bunların finansal tablolara yansıtılmasında kullanılan ABD Doları kur değeri 18,6983 TL, Euro kur değeri 19,9349 TL ve Yen kur değeri 0,141301 TL'dir.

III. İŞTİRAKLER, BAĞLI ORTAKLIKLAR VE BİRLİKTE KONTROL EDİLEN ORTAKLIKLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla iştirak, bağlı ortaklık ve birlikte kontrol edilen ortaklığı bulunmamaktadır.

IV. VADELİ İŞLEM VE OPSİYON SÖZLEŞMELERİ İLE TÜREV ÜRÜNLERE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Türev işlemlerden doğan alacak ve yükümlülük sözleşme tutarları üzerinden nazım hesaplara kaydedilmektedir. Türev işlemler kayda alınmalarını izleyen dönemlerde gerçeğe uygun değerleri ile değerlenmektedir. Türev işlemler sınıflandırılmalarına uygun olarak, gerçeğe uygun değerinin pozitif olması durumunda "Türev Finansal Varlıkların Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kar Zarara Yansıtılan Kısmı" içinde, negatif olması durumunda ise "Türev Finansal Yükümlülüklerin Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kar Zarara Yansıtılan Kısmı" içinde gösterilmektedir. Türev finansal varlıkların gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan türev işlemlerin gerçeğe uygun değerinde meydana gelen farklar, gelir tablosunda ticari kâr/zarar kaleminde türev finansal işlemlerden kâr/zarar altında muhasebeleşmektedir. Türev araçların gerçeğe uygun değeri, piyasada oluşan rayiç değerleri dikkate alınarak veya indirgenmiş nakit akımı modelinin kullanılması suretiyle hesaplanmaktadır.

Türev araçların gerçeğe uygun değeri piyasada oluşan rayiç değerleri dikkate alınarak veya indirgenmiş nakit akımı modelinin kullanılması suretiyle hesaplanmaktadır.

Şube'nin opsiyon sözleşmeleri ana sözleşmeden ayrıştırılmak suretiyle oluşturulan veya riskten korunmak amaçlı türev ürünleri bulunmamaktadır. Şube'nin vadeli işlem ve opsiyon sözleşmeleri ile türev ürünleri bulunmamaktadır.

V. FAİZ GELİR VE GİDERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Faiz gelir ve giderleri etkin faiz oranı yöntemi uygulanarak tahakkuk esasına göre dönemsel olarak kaydedilir. Şube, ilgili mevzuat çerçevesinde donuk alacaklarla ilgili faiz gelirleri ve varsa, tahsili şüpheli görülen diğer faiz gelirleriyle ilgili reeskont uygulamasını durdurmaktadır.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

VI. ÜCRET VE KOMİSYON GELİR VE GİDERLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

İtfa edilmiş maliyeti ile ölçülen finansal enstrümanların etkin faiz oranının ayrılmaz bir parçası olanlar dışındaki ücret ve komisyonlar, TFRS 15 Müşteri Sözleşmelerinden Hasılat standardına uygun olarak muhasebeleştirilir.

Dönemsel hizmetlerle ilgili olmayan bankacılık hizmet gelirleri tahsil edildikleri tarihte gelir kaydedilir. Müşterilerden tahsil edilen masraf ve komisyonların bankacılık hizmet geliri ya da diğer faiz dışı gelir olarak sınıflandırılabilmesi için bir kredi işlemi ile doğrudan ilişkisi olmaması gerekir.

Nakdi kredilerle ilgili olarak müşterilerden tahsil edilen her türlü ücret ve komisyon nakdi kredilerden alınan komisyonlar hesaplarına kaydedilir ve etkin faiz oranı yöntemi ile iskonto edilerek kredinin dönemine yayılır.

Gayri nakdi kredilerle ilgili olan ya da dönemsel bankacılık hizmetleri ile ilgili olarak alınan komisyon gelirleri ise dönemsellik ilkesi gereği ilgili döneme yayılarak gelir kaydedilir. Finansal yükümlülüklere ilişkin olarak diğer kurum ve kuruluşlara ödenen ve işlem maliyetini oluşturan kredi ücret ve komisyon giderleri etkin faiz oranı yöntemi ile iskonto edilerek dönemsellik ilkesi gereği ilgili dönemlerde gider hesaplarına yansıtılır.

VII. FİNANSAL VARLIKLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube finansal varlıklarını "Gerçeğe uygun değer farkı kâr/zarara yansıtılan finansal varlıklar", "Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklar", "İtfa edilmiş maliyeti ile ölçülen finansal varlıklar" ve "Türev finansal varlıklar" olarak sınıflandırmakta ve muhasebeleştirmektedir. Söz konusu finansal varlıklar, Kamu Gözetimi Muhasebe ve Denetim Standartları Kurumu (KGK) tarafından 19 Ocak 2017 tarihli ve 29953 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan finansal araçların sınıflandırılması ve ölçümüne ilişkin "TFRS 9 Finansal Araçlar" standardının üçüncü bölümünde yer alan "Finansal Tablolara Alma ve Finansal Tablo Dışı Bırakma" hükümlerine göre kayıtlara alınmakta veya çıkarılmaktadır. Finansal varlıklar ilk kez finansal tablolara alınması esnasında gerçeğe uygun değerinden ölçülmektedir. "Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr/Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar" dışındaki finansal varlıkların ilk ölçümünde işlem maliyetleri de gerçeğe uygun değere ilave edilmekte veya gerçeğe uygun değerden düşülmektedir.

Şube, finansal bir varlığı sadece finansal araca ilişkin sözleşme hükümlerine taraf olduğunda finansal durum tablosuna almaktadır. Finansal bir varlığın ilk kez finansal tablolara alınması sırasında, Şube yönetimi tarafından belirlenen iş modeli ve finansal varlığın sözleşmeye bağlı nakit akışlarının özellikleri dikkate alınmaktadır.

a. Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr/Zarar'a Yansıtılan Finansal Varlıklar

Gerçeğe uygun değer farkı kâr/zarara yansıtılan finansal varlıklar, sözleşmeye bağlı nakit akışlarını tahsil etmek için elde tutmayı amaçlayan iş modeli ile sözleşmeye bağlı nakit akışlarının tahsil edilmesini ve satılmasını amaçlayan iş modeli dışında kalan diğer model ile yönetilen, piyasada kısa dönemde oluşan fiyat ve benzeri unsurlardaki dalgalanmalardan kâr sağlamak amacıyla elde edilen veya elde edilme nedeninden bağımsız olarak, kısa dönemde kâr sağlamaya yönelik bir portföyün parçası olan finansal varlıklar ile finansal varlığa ilişkin sözleşme şartlarının, belirli tarihlerde sadece anapara ve anapara bakiyesinden kaynaklanan faiz ödemelerini içeren nakit akışlarına yol açmayan finansal varlıklardır. Gerçeğe uygun değer farkı kâr/zarara yansıtılan finansal varlıklar, gerçeğe uygun değerleri ile kayda alınmakta ve kayda alınmalarını takiben de gerçeğe uygun değerleri ile değerlemeye tabi tutulmaktadır. Yapılan değerleme sonucu oluşan kazanç ve kayıplar kâr/zarar hesaplarına dahil edilmektedir.

Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklar olarak sınıflanan sermayede payı temsil eden menkul değerler gerçeğe uygun değerleri ile muhasebeleştirilmektedir.

Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan türev finansal araçlara ilişkin muhasebe politikaları Üçüncü Bölüm IV nolu notta açıklanmıştır.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

VII. FİNANSAL VARLIKLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

b. Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar

Finansal varlığın sözleşmeye bağlı nakit akışlarının tahsil edilmesini ve finansal varlığın satılmasını amaçlayan bir iş modeli kapsamında elde tutulmasına ek olarak finansal varlığa ilişkin sözleşme şartlarının, belirli tarihlerde sadece anapara ve anapara bakiyesinden kaynaklanan faiz ödemelerini içeren nakit akışlarına yol açması durumlarında finansal varlık, gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan olarak sınıflandırılmaktadır.

Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklar, gerçeğe uygun değerini yansıtan elde etme maliyetlerine işlem maliyetlerinin eklenmesi ile kayda alınmaktadır. Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklar kayda alınmalarını takiben gerçeğe uygun değeriyle değerlenmektedir. Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan menkul değerlerin etkin faiz yöntemi ile hesaplanan faiz gelirleri gelir tablosuna yansıtılmaktadır. Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıkların gerçeğe uygun değerleri ile itfa edilmiş maliyetleri arasındaki fark yani "Gerçekleşmemiş kâr ve zararlar" ise ilgili finansal varlığa karşılık gelen değerin tahsili, varlığın satılması, elden çıkarılması veya zafiyete uğraması durumlarından birinin gerçekleşmesine kadar dönemin gelir tablosuna yansıtılmamakta ve özkaynaklar altındaki "Kâr veya Zararda Yeniden Sınıflandırılacak Birikmiş Diğer Kapsamlı Gelirler veya Giderler" hesabında izlenmektedir.

Söz konusu menkul değerlerin tahsil edildiğinde veya elden çıkarıldığında özkaynak içinde yansıtılan birikmiş gerçeğe uygun değer farkları gelir tablosuna yansıtılmaktadır.

İlk defa finansal tablolara almada işletme, ticari amaçla elde tutulmayan bir özkaynak aracına yapılan yatırımın gerçeğe uygun değerindeki sonraki değişikliklerin diğer kapsamlı gelirde sunulması konusunda, geri dönülemeyecek bir tercihte bulunulabilir. Bu tercihin yapılması durumunda, değerleme farkları kar veya zararda yeniden sınıflandırılmayacak olarak sınıflanır. Söz konusu yatırımdan elde edilen temettüler ise kâr veya zarar olarak finansal tablolara alınır.

Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklar olarak sınıflanan sermayede payı temsil eden menkul değerler gerçeğe uygun değerleri ile muhasebeleştirilmektedir. İstisnai olarak, maliyet, gerçeğe uygun değerin belirlenmesinde uygun bir tahmin yöntemi olabilir. Bu durum ancak gerçeğe uygun değerin ölçümüne ilişkin yeterli düzeyde yakın zamanlı bilgi bulunmaması ya da gerçeğe uygun değerin birden fazla yöntemle ölçülebilmesi ve bu yöntemler arasında maliyetin gerçeğe uygun değer tahminini en iyi şekilde yansıtıyor olması durumunda mümkün olmaktadır.

c. İtfa Edilmiş Maliyeti Üzerinden Değerlenen Finansal Varlıklar

İtfa edilmiş maliyeti ile ölçülen finansal yatırımlar:

Finansal varlığın, sözleşmeye bağlı nakit akışlarının tahsil edilmesini amaçlayan bir iş modeli kapsamında elde tutulması ve finansal varlığa ilişkin sözleşme şartlarının, belirli tarihlerde sadece anapara ve anapara bakiyesinden kaynaklanan faiz ödemelerini içeren nakit akışlarına yol açması durumunda finansal varlık itfa edilmiş maliyeti ile ölçülen finansal varlık olarak sınıflandırılmaktadır.

İtfa edilmiş maliyeti ile ölçülen finansal varlıklar ilk olarak gerçeğe uygun değerlerini yansıtan elde etme maliyet bedellerine işlem maliyetlerinin eklenmesi ile kayda alınmakta ve kayda alınmalarını takiben "Etkin faiz (iç verim) oranı yöntemi" kullanılarak "İtfa edilmiş maliyeti" ile ölçülmektedir. İtfa edilmiş maliyeti ile ölçülen finansal varlıklar ile ilgili faiz gelirleri gelir tablosuna yansıtılmaktadır.

Krediler:

Krediler, sabit veya belirlenebilir nitelikte ödemeleri olan ve aktif bir piyasada kote olmayan finansal varlıklardır. Söz konusu krediler ilk olarak gerçeğe uygun değerini yansıtan elde etme maliyet bedellerine işlem maliyetlerinin eklenmesi ile kayda alınmakta ve kayda alınmalarını takiben "Etkin faiz (iç verim) oranı yöntemi" kullanılarak itfa edilmiş bedelleri ile ölçülmektedir.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

VIII. FİNANSAL VARLIKLARDA DEĞER DÜŞÜKLÜĞÜNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube, BDDK'dan alınan 5 Ocak 2018 tarihli 32521522-101.02.02.-E.225 sayılı izne istinaden, 1 Ocak 2018 tarihinden itibaren geçerli olacak olan TFRS 9'un değer düşüklüğüne ilişkin hükümlerini bu istisna kapsamında uygulamayacaktır.

1 Ocak 2018 tarihi itibarıyla Banka finansal varlıklarda değer düşüklüğü karşılıklarını, 22 Haziran 2016 tarih ve 29750 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan ve 1 Ocak 2018 tarihi itibarıyla yürürlüğe giren "Kredilerin Sınıflandırılması ve Bunlar için Ayrılacak Karşılıklara İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik" in "TFRS 9 uygulamayan bankalarca ayrılacak genel ve özel karşılıklar" düzenlemelerine uygun olarak hesaplayıp muhasebeleştirmektedir.

IX. FİNANSAL ARAÇLARIN NETLEŞTİRİLMESİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıkların gerçeğe uygun değerlerinin kayıtlı değerinin altında kalması durumunda karşılık ayrılmakta, ayrılan karşılıklar bilançoda kayıtlı değeri ile netleştirilerek gösterilmektedir.

Bankalarca karşılık ayrılacak kredilerin ve diğer alacakların niteliklerinin belirlenmesi ve ayrılacak karşılıklara ilişkin esas ve usuller hakkında yönetmelik çerçevesinde takipteki alacaklara özel karşılıklar ayrılır ve bu karşılıklar bilançonun aktifinde takipteki krediler bakiyesinden düşülerek gösterilir.

Finansal varlıklar ve borçlar, Şube'nin netleştirmeye yönelik yasal bir hakka ve yaptırım gücüne sahip olması ve ilgili finansal aktif ve pasifi net tutarları üzerinden tahsil etme/ödeme niyetinde olması; veya ilgili finansal varlığı ve borcu eşzamanlı olarak sonuçlandırma hakkına sahip olması durumlarında bilançoda net tutarları üzerinden gösterilir.

X. SATIŞ VE GERİ ALIŞ ANLAŞMALARI VE MENKUL DEĞERLERİN ÖDÜNÇ VERİLMESİ İŞLEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Tekrar geri alımlarını öngören anlaşmalar çerçevesinde satılmış olan menkul kıymetler ("Repo") Şube portföyünde tutuluş amaçlarına göre Tek Düzen Hesap Planına uygun olarak takip edilmektedir. Repo sözleşmesi karşılığı elde edilen fonlar pasifte muhasebeleştirilmekte ve ilgili repo anlaşmaları ile belirlenen satım ve geri alım fiyatları arasındaki farkın döneme isabet eden kısmı için "Etkin faiz (iç verim) oranı yöntemi"ne göre gider reeskontu hesaplanmaktadır.

Geri satım taahhüdü ile alınmış menkul kıymetler ("Ters Repo") işlemleri bilançoda "Para Piyasalarından Alacaklar" ana kalemi altında ayrı bir kalem olarak gösterilmektedir. Ters repo anlaşmaları ile belirlenen alım ve geri satım fiyatları arasındaki farkın döneme isabet eden kısmı için "Etkin faiz (iç verim) oranı yöntemi"ne göre faiz gelir reeskontu hesaplanmaktadır.

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla satış ve geri alış anlaşmaları ve menkul değerlerin ödünç verilmesi işlemleri bulunmamaktadır.

XI. SATIŞ AMAÇLI ELDE TUTULAN VE DURDURULAN FAALİYETLERE İLİŞKİN DURAN VARLIKLAR VE BU VARLIKLARA İLİŞKİN BORÇLAR HAKKINDA AÇIKLAMALAR

Bilanço tarihi itibarıyla Şube'nin satış amaçlı elde tutulan ve durdurulan faaliyetlere ilişkin duran varlıkları ve bu varlıklara ilişkin borçları bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

XII. ŞEREFİYE VE DİĞER MADDİ OLMAYAN DURAN VARLIKLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla finansal tablolarda şerefiye bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

Maddi olmayan duran varlıklar bilgisayar yazılımlarından oluşmaktadır. Maddi olmayan duran varlıklar normal amortisman yöntemi uygulanmak suretiyle tahmini faydalı ömürleri olan 3 yıllık sürede doğrusal amortisman yöntemi kullanılarak itfa edilmekte olup bilanço tarihi itibarıyla itfa payı gideri 115 TL tutarındadır (31 Aralık 2021: 114 TL).

XIII. MADDİ DURAN VARLIKLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Maddi duran varlıkların ilk kayıtları elde etme tutarları ve varlığın kullanılabilir hale getirilebilmesi için gerekli diğer doğrudan giderlerin ilavesi suretiyle bulunmuş maliyet bedeli üzerinden yapılmıştır. Maddi duran varlıklar, kayda alınmalarını izleyen dönemde maliyet bedelinden birikmiş amortismanların ve varsa birikmiş değer azalışlarının düşülmesinden sonra kalan tutarları üzerinden değerlenmiştir.

Amortisman, maddi duran varlıkların maliyetleri üzerinden tahmin edilen faydalı ömürler esas alınarak doğrusal yöntem kullanılarak ayrılmaktadır. Tahmin edilen ekonomik ömürler aşağıdaki gibidir:

Binalar	50 yıl
Büro makina, mobilya mefruşat ve taşıtlar	5 yıl

Bilanço tarihi itibarıyla aktifte bir hesap döneminden daha az bir süre bulunan varlıklara ilişkin olarak, bir tam yıl için öngörülen amortisman tutarının, varlığın aktifte kalış süresiyle orantılanması suretiyle bulunan tutar kadar amortisman ayrılmıştır.

Maliyet bedelinin ilgili maddi duran varlığın "Net gerçekleşebilir değeri"nin üzerinde olması durumunda söz konusu varlığın değeri "Net gerçekleşebilir değeri"ne indirilir ve ayrılan değer düşüklüğü karşılığı gider hesapları ile ilişkilendirilir.

Maddi duran varlıkların elden çıkarılmasından doğan kazanç ve kayıplar satış hasılatından ilgili maddi duran varlığın net defter değerinin düşülmesi suretiyle tespit edilmektedir.

Maddi bir duran varlığa yapılan normal bakım ve onarım harcamaları, gider olarak muhasebeleştirilmektedir. Maddi duran varlığın kapasitesini genişleterek kendisinden gelecekte elde edilecek faydayı artıran nitelikteki yatırım harcamaları, maddi duran varlığın maliyetine eklenmektedir. Yatırım harcamaları, varlığın faydalı ömrünü uzatan, varlığın hizmet kapasitesini artıran veya maliyetini azaltan giderler gibi maliyet unsurlarından oluşmaktadır.

31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla maddi duran varlıkların üzerinde rehin, ipotek ve diğer tedbirler ve alımı için verilen taahhütler mevcut değildir.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

XIV. KİRALAMA İŞLEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube, kiralamanın fiilen başladığı tarihte kullanım hakkı varlığını ve kira yükümlülüğünü finansal tablolarına alır. Kullanım hakkı varlığı, başlangıçta maliyet değeri üzerinden ölçülür ve sonradan birikmiş amortisman ve birikmiş değer düşüklüğü zararları düşülmüş ve kira yükümlülüğünün yeniden ölçümüne göre düzeltilmiş maliyeti üzerinden ölçer. 1 Ocak 2019 tarihinden itibaren geçerli olan "TFRS 16 Kiralamalar" Standardı ile birlikte faaliyet kiralaması ile finansal kiralama arasındaki fark ortadan kalkmış olup, kiralama işlemleri kiracılar tarafından varlık (kullanım hakkı varlığı) olarak varlıklarda "Maddi Duran Varlıklar", yükümlülük olarak da yükümlülüklerde "Kiralama İşlemlerinden Yükümlülükler" kalemi altında gösterilmeye başlanmıştır.

Şube, bir kiracı olarak, dayanak varlığı kullanım hakkını temsil eden kullanım hakkı varlığı ve kira ödemekle yükümlüğü olduğu kira ödemelerini temsil eden kiralama borçlarını finansal tablolarına yansıtacaktır. Kiraya veren açısından muhasebeleştirme, önceki muhasebe politikalarına benzer şekildedir.

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla faaliyet ve finansal kiralama işlemleri bulunmamaktadır.

XV. KARŞILIKLAR VE KOŞULLU YÜKÜMLÜLÜKLERE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Kredi ve diğer alacaklar için ayrılan özel ve genel karşılıklar dışındaki karşılıklar ve koşullu yükümlülükler "Karşılıklar, Koşullu Borçlar ve Koşullu Varlıklara İlişkin Türkiye Muhasebe Standardı"na ("TMS 37") uygun olarak muhasebeleştirilmektedir.

Karşılıklar bilanço tarihi itibarıyla mevcut bulunan ve geçmişten kaynaklanan yasal veya yapısal bir yükümlülüğün bulunması, yükümlülüğü yerine getirmek için ekonomik fayda sağlayan kaynakların çıkışının muhtemel olması ve yükümlülük tutarı konusunda güvenilir bir tahminin yapılabildiği durumlarda muhasebeleştirilmektedir. Geçmiş dönemlerdeki olayların bir sonucu olarak ortaya çıkan yükümlülükler için "Dönemsellik İlkesi" uyarınca bu yükümlülüklerin ortaya çıktığı dönemde karşılık ayrılmaktadır.

Tutarın yeterince güvenilir olarak ölçülemediği ve yükümlülüğün yerine getirilmesi için Şube'den kaynak çıkma ihtimalinin bulunmadığı durumlarda söz konusu yükümlülük "Koşullu" olarak kabul edilmekte ve dipnotlarda açıklanmaktadır.

XVI. ÇALIŞANLARIN HAKLARINA İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜKLERE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

a. Tanımlanmış Fayda Planları

Şube, mevcut iş kanunu gereğince, en az bir yıl hizmet verdikten sonra emeklilik nedeni ile işten ayrılan veya istifa ve kötü davranış dışındaki nedenlerle işine son verilen personele belirli miktarda kıdem tazminatı ödemekle yükümlüdür.

Şube, ilişikteki finansal tablolarda yer alan kıdem tazminatı karşılığını "Çalışanlara Sağlanan Faydalara İlişkin Türkiye Muhasebe Standardı" ("TMS 19") hükümleri uyarınca "Projeksiyon Metodu"nu kullanarak ve Şube'nin personel hizmet süresini tamamlama ve kıdem tazminatına hak kazanma konularında geçmiş yıllarda kazandığı deneyimlerini baz alarak hesaplamış ve devlet tahvilleri kazanç oranı ile iskonto etmiştir. Şube, kıdem tazminatı hesaplamasına ilişkin aktüeryal kazanç/kayıpları özkaynaklar altında muhasebeleştirmiştir.

Şube çalışanlarının üyesi bulundukları vakıf, sandık ve benzeri kuruluşlar yoktur.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

XVI. ÇALIŞANLARIN HAKLARINA İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜKLERE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

b. Tanımlanmış Katkı Planları

Şube, çalışanları adına Sosyal Güvenlik Kurumu'na (SGK) yasa ile belirlenmiş tutarlarda katkı payı ödemek zorundadır. Şube'nin ödemekte olduğu katkı payı dışında, çalışanlarına veya SGK'ya yapmak zorunda olduğu başka bir ödeme mecburiyeti yoktur. Bu primler tahakkuk ettikleri dönemde personel giderlerine yansıtılmaktadır.

c. Çalışanlara Sağlanan Kısa Vadeli Faydalar

TMS 19 kapsamında "Çalışanlara kısa vadeli faydalar" olarak tanımlanan izin ücretleri hak kazanıldıkları dönemlerde tahakkuk edilir ve iskonto edilmez.

XVII. VERGİ UYGULAMALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

a. Cari Vergi

Türkiye'de, cari kurumlar vergisi oranı %20'dir. Ancak 15 Nisan 2022 tarihli Resmi Gazete'de yayınlanan 7394 sayılı "Hazineye Ait Taşınmaz Malların Değerlendirilmesi ve Katma Değer Vergisi Kanununda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun ile Bazı Kanunlarda ve Kanun Hükmünde Kararnamelerde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun" ile cari vergi oranı 2022 yılı vergilendirme dönemine ait kurum kazançları için %25 olarak uygulanacaktır. Kurumlar vergisi oranı kurumların ticari kazancına vergi yasaları gereğince indirim kabul edilmeyen giderlerin ilave edilmesi, vergi yasalarında yer alan istisna (iştirak kazançları istisnası gibi) ve indirimlerin indirilmesi sonucu bulunacak vergi matrahına uygulanır. Kâr dağıtılmadığı takdirde başka bir vergi ödenmemektedir.

Türkiye'deki bir işyeri ya da daimi temsilcisi aracılığı ile gelir elde eden dar mükellef kurumlar ile Türkiye'de yerleşik kurumlara ödenen kâr paylarından (temettüler) stopaj yapılmaz. Bunların dışında kalan kişi ve kurumlara yapılan temettü ödemeleri % 15 oranında stopaja tabidir. Kârın sermayeye ilavesi, kâr dağıtımı sayılmaz ve stopaj uygulanmaz.

Kurumlar üçer aylık mali kârları üzerinden cari oran ile geçici vergi hesaplar ve o dönemi izleyen ikinci ayın 17'nci gününe kadar beyan edip 17'nci günü akşamına kadar öderler. Yıl içinde ödenen geçici vergi o yıla ait olup izleyen yıl verilecek kurumlar vergisi beyannamesi üzerinden hesaplanacak kurumlar vergisinden mahsup edilir. Mahsuba rağmen ödenmiş geçici vergi tutarı kalması durumunda bu tutar nakden iade alınabileceği gibi devlete karşı olan diğer mali borçlara da mahsup edilebilir.

En az iki yıl süre ile elde tutulan iştirak hisseler ile gayrimenkullerin satışından doğan kârların gayrimenkuller için %50'si, iştirakler için ise %75'i Kurumlar Vergisi Kanunu'nda öngörüldüğü şekilde sermayeye eklenmesi veya 5 yıl süreyle pasifte özel bir fon hesabında tutulması şartı ile vergiden istisnadır.

Türk vergi mevzuatına göre beyanname üzerinde gösterilen mali zararlar 5 yılı aşmamak kaydıyla dönem kurum kazancından indirilebilirler. Ancak, mali zararlar, geçmiş yıl kârlarından mahsup edilemez. Türkiye'de ödenecek vergiler konusunda vergi otoritesi ile mutabakat sağlamak gibi bir uygulama bulunmamaktadır. Kurumlar vergisi beyannameleri hesap döneminin kapandığı ayı takip eden dördüncü ayın son günü akşamına kadar bağlı bulunulan vergi dairesine verilir. Bununla beraber, vergi incelemesine yetkili makamlar beş yıl zarfında muhasebe kayıtlarını inceleyebilir ve hatalı işlem tespit edilirse ödenecek vergi miktarları değişebilir. Doğrudan özkaynaklarda muhasebeleştirilen işlemlerle ilgili cari vergi etkileri de özkaynaklarda gösterilir.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

XVII. VERGİ UYGULAMALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

b. Ertelenmiş Vergi

Şube, bir varlığın veya yükümlülüğün defter değeri ile vergi mevzuatı uyarınca belirlenen vergiye esas değeri arasında ortaya çıkan vergilendirilebilir geçici farklar için "Gelir Vergilerine İlişkin Türkiye Muhasebe Standardı" ("TMS 12") hükümlerine, BDDK'nın açıklama ve genelgelerine ve vergi mevzuatına göre, sonraki dönemlerde indirilebilecek mali kâr elde edilmesi mümkün görüldüğü müddetçe, genel kredi karşılıkları dışında kalan indirilebilir geçici farklar üzerinden ertelenmiş vergi hesaplamaktadır. Ertelenmiş vergi hesaplanmasında yürürlükteki vergi mevzuatı uyarınca bilanço tarihi itibarıyla geçerli bulunan yasalaşmış vergi oranları kullanılmaktadır.

Ertelenmiş vergi yükümlülüğü vergilendirilebilir geçici farkların tümü için hesaplanırken, indirilebilir geçici farklardan oluşan ertelenmiş vergi varlıkları, gelecekte vergiye tabi kâr elde etmek suretiyle bu farklardan yararlanmanın kuvvetle muhtemel olması şartıyla hesaplanmaktadır.

Hesaplanan ertelenmiş vergi varlığı ile ertelenmiş vergi borçları finansal tablolarda netleştirilerek gösterilmektedir.

Doğrudan özkaynaklarla muhasebeleştirilen işlemlerle ilgili vergi etkileri de özkaynaklarda yansıtılır.

Ayrıca BDDK'nın söz konusu genelgesi uyarınca ertelenmiş vergi varlığı ve borcunun netleştirilmesi neticesinde gelir bakiyesi kalması halinde, ertelenmiş vergi gelirleri kâr dağıtımına ve sermaye artırımına konu edilmemektedir.

XVIII. BORÇLANMALARA İLİŞKİN İLAVE AÇIKLAMALAR

Alım-satım amaçlı finansal yükümlülükler ve türev finansal araçlara ilişkin yükümlülükler gerçeğe uygun değer üzerinden diğer tüm finansal yükümlülükler ise kayda alınmalarını izleyen dönemlerde "Etkin faiz (iç verim) oranı yöntemi" ile "İskonto edilmiş bedel"leri üzerinden değerlenmektedir. Borçlanmayı temsil eden yükümlülükler için likidite riski, faiz oranı riski ve yabancı para kur riskine karşı çeşitli riskten korunma teknikleri uygulanmaktadır. Hisse senedine dönüştürülebilir tahvil ihraç edilmemiştir.

XIX. İHRAÇ EDİLEN HİSSE SENETLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Hisse senedi ihracı ile ilgili direkt işlem maliyetleri vergi etkisi indirilmiş olarak tahsil edilen tutardan düşülerek özsermayede gösterilirler. Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla ihraç edilen hisse senedi bulunmamaktadır.

XX. AVAL VE KABULLERE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Aval ve kabuller, müşterilerin ödemeleri ile eşzamanlı olarak gerçekleştirilmekte ve olası borç ve taahhütler olarak bilanço dışı işlemlerde gösterilmektedir.

XXI. DEVLET TEŞVİKLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla almış olduğu devlet teşvikleri bulunmamaktadır.

XXII. KÂR YEDEKLERİ VE KARIN DAĞITILMASINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube'nin birikmiş karları, BDDK'dan yazılı izin alınması kaydıyla dağıtıma açıktır.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

XXIII. HİSSE BAŞINA KAZANCA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Gelir tablosunda belirtilen hisse başına kazanç, net kârın ilgili yıl içerisinde çıkarılmış bulunan hisse senetlerinin ağırlıklı ortalama adedine bölünmesiyle bulunmaktadır. Türkiye'de şirketler sermayelerini halihazırda bulunan hissedarlarına, geçmiş yıl kazançlarından dağıttıkları "bedelsiz hisse" yolu ile artırabilmektedirler. Bu tip "bedelsiz hisse" dağıtımları, hisse başına kazanç hesaplamalarında, ihraç edilmiş hisse gibi değerlendirilir. Buna göre, bu hesaplamalarda kullanılan ağırlıklı ortalama hisse adedi, söz konusu hisse dağıtımlarının geçmişe dönük etkileri de dikkate alınarak bulunur. İhraç edilmiş hisse adedinin bilanço tarihinden sonra ancak finansal tabloların hazırlanmış olduğu tarihten önce bedelsiz hisse adedi dağıtılması sebebiyle artması durumunda hisse başına kazanç hesaplaması toplam yeni hisse adedi dikkate alınarak yapılmaktadır. Şube halka açık statüde olmadığı için hisse başına kazanç hesaplanmamıştır.

XXIV. İLİŞKİLİ TARAFLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Bu finansal tabloların amacı doğrultusunda ortaklar, üst düzey yöneticiler ve yönetim kurulu üyeleri, aileleri ve kendileri tarafından kontrol edilen veya kendilerine bağlı şirketler ile birlikte, iştirakler ve müşterek yönetime tabi ortaklıklar "İlişkili Taraf Açıklamaları Standardı" ("TMS 24") kapsamında ilişkili taraflar olarak kabul edilmiştir. İlişkili taraflarla yapılan işlemler Beşinci Bölüm VII. no'lu dipnotta gösterilmiştir.

XXV. NAKİT VE NAKDE EŞDEĞER VARLIKLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Nakit akış tablolarının hazırlanmasına esas olan "Nakit" kasa, efektif deposu, yoldaki paralar ve T.C. Merkez Bankası dahil bankalardaki vadesiz mevduat olarak, "Nakde eşdeğer varlık" ise orjinal vadesi üç aydan kısa olan bankalararası para piyasası plasmanları ve bankalardaki vadeli depolar olarak tanımlanmaktadır.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

XXVI. RAPORLAMANIN BÖLÜMLEMEYE GÖRE YAPILMASINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Faaliyet bölümlerine göre raporlama, Şube'nin organizasyonel ve iç raporlama yapısına ve "Faaliyet Bölümlerine İlişkin Türkiye Finansal Raporlama Standardı" ("TFRS 8") hükümlerine uygun olarak belirlenmiştir.

Şube, üç ana faaliyet bölümü olan perakende bankacılık, kurumsal ve ticari bankacılık ve hazine işlemleri alanlarında faaliyette bulunmaktadır.

Perakende bankacılık, müşterilere mevduat ve tüketici kredileri hizmetleri sunmaktadır. Perakende bankacılık kapsamında sunulan diğer ürün ve hizmetler döviz alım-satımı, çek-senet ve havale hizmetlerini kapsamaktadır.

Kurumsal ve ticari bankacılık, kurumsal ve ticari müşterilere finansal çözümler ve bankacılık hizmetleri sunmaktadır. Kurumsal ve ticari müşterilere sunulan hizmetler arasında TL ve döviz bazında işletme kredileri, dış ticaretin finansmanı, akreditif ve teminat mektupları, döviz alım-satımı ile mevduat bulunmaktadır.

Hazine işlemleri yönetimi Hazine Bölümü tarafından yürütülmektedir. Hazine Bölümü ağırlıklı olarak Türk Lirası tahvil ve bono alım-satımı ile banka plasman işlemleri gerçekleştirmekle birlikte özel sektör sukuk alım-satımı işlemleriyle de ilgilenmektedir.

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla faaliyet bölümlerine ilişkin bilgiler aşağıdaki tabloda sunulmuştur:

	Perakende Bankacılık	Kurumsal ve Ticari Bankacılık	Hazine	Diğer	Şube'nin Toplam Faaliyeti
1 Ocak – 31 Aralık 2022					
Faiz Gelirleri	350	30.151	46.691	-	77.192
Net Ücret ve Komisyon Gelirleri	-	11.165	-	-	11.165
Diğer Faaliyet Gelirleri ve Net Ticari Kar/Zarar	-	40.082	-	-	40.082
Faaliyet Geliri	**350**	**81.398**	**46.691**	**-**	**128.439**
Faiz Giderleri	-	(3)	(972)	-	(975)
Diğer Faaliyet Giderleri ve Kredi ve Diğer Alacaklar Değer Düşüş Karşılığı	(4.723)	(28.338)	(6.612)	-	(39.673)
Faaliyet Giderleri	**(4.723)**	**(28.341)**	**(7.584)**	**-**	**(40.648)**
Faaliyet Kârı	**(4.373)**	**53.057**	**39.107**	**-**	**87.791**
Vergi Öncesi Kâr	-	-	-	**87.791**	**87.791**
Cari Vergi Karşılığı	-	-	-	(22.758)	(22.758)
Dönem Net Kârı	-	-	-	**65.033**	**65.033**
31 Aralık 2022					
Bölüm Varlıkları [1]	274.717	9.631	1.392.320	**17.478**	
Toplam Varlıklar	274.717	9.631	1.392.320	17.478	1.694.146
Bölüm Yükümlülükleri [1]	**126.898**	**102.766**	**784.382**	**43.870**	**1.057.916**
Özkaynaklar	-	-	-	636.230	636.230
Toplam Yükümlülükler	126.898	102.766	784.382	680.100	1.694.146

(1) Diğer kolonunda bölüm varlıkları 17.478 TL tutar; 10.211 TL maddi duran varlıkları, 116 TL maddi olmayan duran varlıkları, 2.593 TL ertelenmiş vergi varlığını ve 4.558 TL diğer aktifleri içermekte, diğer kolonunda bölüm yükümlülükleri 43.870 TL tutar ise 7.956 TL diğer yükümlülükleri, 29.513 TL karşılıkları ve 6.401 TL cari vergi borcunu içermektedir.

MUHASEBE POLİTİKALARINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

XXVI. RAPORLAMANIN BÖLÜMLEMEYE GÖRE YAPILMASINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

	Perakende Bankacılık	Kurumsal ve Ticari Bankacılık	Hazine	Diğer	Şube'nin Toplam Faaliyeti
1 Ocak – 31 Aralık 2021					
Faiz Gelirleri	126	16.358	57.684	-	74.168
Net Ücret ve Komisyon Gelirleri	-	5.153	-	-	5.153
Diğer Faaliyet Gelirleri ve Net Ticari Kar/Zarar	-	63.816	-	-	63.816
Faaliyet Geliri	**126**	**85.327**	**57.684**	**-**	**143.137**
Faiz Giderleri	-	(3)	(676)	-	(679)
Diğer Faaliyet Giderleri ve Kredi ve Diğer Alacaklar Değer Düşüş Karşılığı	(3.887)	(19.434)	(4.535)	-	(27.856)
Faaliyet Giderleri	**(3.887)**	**(19.437)**	**(5.211)**	**-**	(28.535)
Faaliyet Kârı	**(3.761)**	**65.890**	**52.473**	**-**	**114.602**
Vergi Öncesi Kâr				114.602	**114.602**
Cari Vergi Karşılığı				(29.933)	(29.933)
Dönem Net Kârı				84.669	**84.669**
31 Aralık 2021					
Bölüm Varlıkları [1]	229.684	4.038	1.331.374	15.647	1.580.743
Toplam Varlıklar	**229.684**	**4.038**	**1.331.374**	**15.647**	**1.580.743**
Bölüm Yükümlülükleri [1]	96.426	122.813	745.685	42.298	1.007.222
Özkaynaklar	-	-	-	573.521	573.521
Toplam Yükümlülükler	**96.426**	**122.813**	**745.685**	**615.819**	**1.580.743**

(1) Diğer kolonunda bölüm varlıkları 15.647 TL tutar; 10.443 TL maddi duran varlıkları, 236 TL maddi olmayan duran varlıkları, 1.504 TL ertelenmiş vergi varlığını ve 3.464 TL diğer aktifleri içermekte, diğer kolonunda bölüm yükümlülükleri 42.298 TL tutar ise 6.104 TL diğer yükümlülükleri, 19.957 TL karşılıkları ve 16.237 TL cari vergi borcunu içermektedir.

XXVII. SINIFLANDIRMALAR

31 Aralık 2022 tarihli finansal tabloların sunumu ile uygunluk sağlaması açısından geçmiş dönem karşılaştırmalı sunulan finansal tablolarda sınıflandırma işlemleri yapılabilmektedir.

XXVIII. DİĞER HUSUSLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Bulunmamaktadır.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER

I. ÖZKAYNAK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Özkaynak tutarı hesaplaması ve sermaye yeterliliği standart oranı hesaplaması "Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmelik" ile "Bankaların Sermaye Yeterliliğinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmelik" çerçevesinde yapılmaktadır.

Şube'nin sermaye yeterliliği standart oranı %76,57'dir. (31 Aralık 2021: %76,86)

a. Özkaynak kalemlerine ilişkin bilgiler

	31 Aralık 2022	1/1/2014 öncesi uygulamaya ilişkin tutar (*)
ÇEKİRDEK SERMAYE		
Bankanın tasfiyesi halinde alacak hakkı açısından diğer tüm alacaklardan sonra gelen ödenmiş sermaye	200.000	
Hisse senedi ihraç primleri	-	
Yedek akçeler	1.504	
Türkiye Muhasebe Standartları (TMS) uyarınca özkaynaklara yansıtılan kazançlar	466	
Kâr	**437.707**	
Net Dönem Kârı	65.033	
Geçmiş Yıllar Kârı	372.674	
İştirakler, bağlı ortaklıklar ve birlikte kontrol edilen ortaklıklardan bedelsiz olarak edinilen ve dönem kârı içerisinde muhasebeleştirilmeyen hisseler	-	
İndirimler Öncesi Çekirdek Sermaye	**639.677**	
Çekirdek Sermayeden Yapılacak İndirimler		
Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin 9 uncu maddesinin birinci fıkrasının (i) bendi uyarınca hesaplanan değerleme ayarlamaları	-	-
Net dönem zararı ile geçmiş yıllar zararı toplamının yedek akçelerle karşılanamayan kısmı ile TMS uyarınca özkaynaklara yansıtılan kayıplar	**(3.447)**	-
Faaliyet kiralaması geliştirme maliyetleri	-	-
İlgili ertelenmiş vergi yükümlülüğü ile mahsup edildikten sonra kalan şerefiye	-	-
İpotek hizmeti sunma hakları hariç olmak üzere ilgili ertelenmiş vergi yükümlülüğü ile mahsup edildikten sonra kalan diğer maddi olmayan duran varlıklar	(116)	(116)
Geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıkları hariç olmak üzere gelecek dönemlerde elde edilecek vergilendirilebilir gelirlere dayanan ertelenmiş vergi varlığının, ilgili ertelenmiş vergi yükümlülüğü ile mahsup edildikten sonra kalan kısmı	(2.593)	-
Gerçeğe uygun değeri üzerinden izlenmeyen varlık veya yükümlülüklerin nakit akış riskinden korunma işlemine konu edilmesi halinde ortaya çıkan farklar	-	-
Kredi Riskine Esas Tutarın İçsel Derecelendirmeye Dayalı Yaklaşımlar ile Hesaplanmasına İlişkin Tebliğ uyarınca hesaplanan toplam beklenen kayıp tutarının, toplam karşılık tutarını aşan kısmı	-	-
Menkul kıymetleştirme işlemlerinden kaynaklanan kazançlar	-	-
Bankanın yükümlülüklerinin gerçeğe uygun değerlerinde, kredi değerliliğindeki değişikliklere bağlı olarak oluşan farklar sonucu ortaya çıkan gerçekleşmemiş kazançlar ve kayıplar	-	-
Tanımlanmış fayda plan varlıklarının net tutarı	-	-
Bankanın kendi çekirdek sermayesine yapmış olduğu doğrudan veya dolaylı yatırımlar	-	-
Kanunun 56 ncı maddesinin dördüncü fıkrasına aykırı olarak edinilen paylar	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamının, bankanın çekirdek sermayesinin %10'nunu aşan kısmı	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların çekirdek sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarının çekirdek sermayenin %10'nunu aşan kısmı	-	-
İpotek hizmeti sunma haklarının çekirdek sermayenin %10'nunu aşan kısmı	-	-
Geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıklarının çekirdek sermayenin %10'nunu aşan kısmı	-	-
Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin ikinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayenin %15'ini aşan tutarlar	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların çekirdek sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarından kaynaklanan aşım tutarı	-	-
İpotek hizmeti sunma haklarından kaynaklanan aşım tutarı	-	-
Geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıklarından kaynaklanan aşım tutarı	-	-
Kurulca belirlenecek diğer kalemler	-	-
Yeterli ilave ana sermaye veya katkı sermaye bulunmaması halinde çekirdek sermayeden indirim yapılacak tutar	-	-

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

I. ÖZKAYNAK KALEMLERİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

	31 Aralık 2022	1/1/2014 öncesi uygulamaya ilişkin tutar (*)
Çekirdek Sermayeden Yapılan İndirimler Toplamı	**(6.156)**	
Çekirdek Sermaye Toplamı	**633.521**	
İLAVE ANA SERMAYE		
Çekirdek sermayeye dahil edilmeyen imtiyazlı paylara tekabül eden sermaye ve bunlara ilişkin ihraç primleri	-	
Kurumca uygun görülen borçlanma araçları ve bunlara ilişkin ihraç primleri	-	
Kurumca uygun görülen borçlanma araçları ve bunlara ilişkin ihraç primleri (Geçici Madde 4 kapsamında olanlar)	-	
İndirimler Öncesi İlave Ana Sermaye	-	
İlave Ana Sermayeden Yapılacak İndirimler		
Bankanın kendi ilave ana sermayesine yapmış olduğu doğrudan veya dolaylı yatırımlar	-	-
Bankanın ilave ana sermaye kalemlerine yatırım yapan bankalar ile finansal kuruluşlar tarafından ihraç edilen ve Yönetmeliğin 7 nci maddesinde belirtilen şartları taşıyan özkaynak kalemlerine bankanın yaptığı yatırımlar	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamının, bankanın çekirdek sermayesinin %10'nunu aşan kısmı	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların ilave ana sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamı	-	-
Kurulca belirlenecek diğer kalemler	-	-
Geçiş Sürecinde Ana Sermayeden İndirilmeye Devam Edecek Unsurlar	-	-
Şerefiye veya diğer maddi olmayan duran varlıklar ve bunlara ilişkin ertelenmiş vergi yükümlülüklerinin Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayeden indirilmeyen kısmı (-)	-	-
Net ertelenmiş vergi varlığı/vergi borcunun Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayeden indirilmeyen kısmı (-)	-	-
Yeterli katkı sermaye bulunmaması halinde ilave ana sermayeden indirim yapılacak tutar (-)	-	-
İlave Ana Sermayeden Yapılan İndirimler Toplamı	-	-
İlave Ana Sermaye Toplamı	-	-
Ana Sermaye Toplamı (Ana Sermaye= Çekirdek Sermaye + İlave Ana Sermaye)	**633.521**	
KATKI SERMAYE		
Kurumca uygun görülen borçlanma araçları ve bunlara ilişkin ihraç primleri	-	
Kurumca uygun görülen borçlanma araçları ve bunlara ilişkin ihraç primleri (Geçici Madde 4 kapsamında olanlar)	-	
Karşılıklar (Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin 8 inci maddesinin birinci fıkrasında belirtilen tutarlar)	6.848	
İndirimler Öncesi Katkı Sermaye	**6.848**	
Katkı Sermayeden Yapılacak İndirimler		
Bankanın kendi katkı sermayesine yapmış olduğu doğrudan veya dolaylı yatırımlar (-)	-	-
Bankanın katkı sermaye kalemlerine yatırım yapan bankalar ile finansal kuruluşlar tarafından ihraç edilen ve Yönetmeliğin 8 inci maddesinde belirtilen şartları taşıyan özkaynak kalemlerine bankanın yaptığı yatırımlar	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamının, bankanın çekirdek sermayesinin %10'nunu aşan kısmı (-)	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların katkı sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamı	-	-
Kurulca belirlenecek diğer kalemler (-)	-	-

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

I. ÖZKAYNAK KALEMLERİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

	31 Aralık 2022	1/1/2014 öncesi uygulamaya ilişkin tutar (*)
Katkı Sermayeden Yapılan İndirimler Toplamı	-	
Katkı Sermaye Toplamı	**6.848**	
Toplam Özkaynak (Ana Sermaye ve Katkı Sermaye Toplamı)	**640.369**	
Ana Sermaye ve Katkı Sermaye Toplamı (Toplam Özkaynak)		
Kanunun 50 ve 51 inci maddeleri hükümlerine aykırı olarak kullandırılan krediler	-	
Kanunun 57 nci maddesinin birinci fıkrasındaki sınırı aşan tutarlar ile bankaların alacaklarından dolayı edinmek zorunda kaldıkları ve aynı madde uyarınca elden çıkarmaları gereken emtia ve gayrimenkullerden edinim tarihinden itibaren beş yıl geçmesine rağmen elden çıkarılamayanların net defter değerleri	-	
Kurulca belirlenecek diğer hesaplar	-	
Geçiş Sürecinde Ana Sermaye ve Katkı Sermaye Toplamından (Sermayeden) İndirilmeye Devam Edecek Unsurlar		
Ortaklık paylarının yüzde %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamının, bankanın çekirdek sermayesinin yüzde onunu aşan kısmının, Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayeden, ilave ana sermayeden ve katkı sermayeden indirilmeyen kısmı	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların doğrudan ya da dolaylı olarak ilave ana sermaye ve katkı sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarının toplam tutarının Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca, ilave ana sermayeden ve katkı sermayeden indirilmeyen kısmı	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların çekirdek sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarının, geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıklarının ve ipotek hizmeti sunma haklarının Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin ikinci fıkrasının (1) ve (2) nci alt bentleri uyarınca çekirdek sermayeden indirilecek tutarlarının, Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayeden indirilmeyen kısmı	-	-
ÖZKAYNAK		
Toplam Özkaynak (Ana sermaye ve katkı sermaye toplamı)	640.369	-
Toplam Risk Ağırlıklı Tutarlar	836.307	-
SERMAYE YETERLİLİĞİ ORANLARI		
Çekirdek Sermaye Yeterliliği Oranı (%)	75,75	-
Ana Sermaye Yeterliliği Oranı (%)	75,75	-
Sermaye Yeterliliği Oranı (%)	76,57	-
TAMPONLAR		
Toplam ilave çekirdek sermaye gereksinimi oranı (a+b+c)	2,5	-
a) Sermaye koruma tamponu oranı (%)	2,5	-
b) Bankaya özgü döngüsel sermaye tamponu oranı (%)	-	-
c) Sistemik önemli banka tampon oranı (%)	-	-
Sermaye Koruma ve Döngüsel Sermaye Tamponlarına İlişkin Yönetmeliğin 4 üncü maddesinin birinci fıkrası uyarınca hesaplanacak ilave çekirdek sermaye tutarının risk ağırlıklı varlıklar tutarına oranı (%)	-	-
Uygulanacak İndirim Esaslarında Aşım Tutarının Altında Kalan Tutarlar		
Ortaklık paylarının %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarından kaynaklanan tutar	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların çekirdek sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarından kaynaklanan tutar	-	-
İpotek hizmeti sunma haklarından kaynaklanan tutar	-	-
Geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıklarından kaynaklanan tutar	-	-
Katkı Sermaye Hesaplamasında Dikkate Alınan Karşılıklara İlişkin Sınırlar		
Standart yaklaşımın kullanıldığı alacaklar için ayrılan genel karşılıklar (Onbindeyüzyirmibeşlik sınır öncesi)	6.848	-
Standart yaklaşımın kullanıldığı alacaklar için ayrılan genel karşılıkların risk ağırlıklı tutarlar toplamının %1,25'ine kadar olan kısmı	6.848	-
Toplam karşılık tutarının, Kredi Riskine Esas Tutarın İçsel Derecelendirmeye Dayalı Yaklaşımlar ile Hesaplanmasına İlişkin Tebliğ uyarınca hesaplanan toplam beklenen kayıp tutarını aşan kısmı	-	-
Toplam karşılık tutarının, Kredi Riskine Esas Tutarın İçsel Derecelendirmeye Dayalı Yaklaşımlar ile Hesaplanmasına İlişkin Tebliğ uyarınca hesaplanan toplam beklenen kayıp tutarını aşan kısmının, alacakların risk ağırlıklı tutarları toplamının %0.6'sına kadar olan kısmı	-	-
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi borçlanma araçları (1 Ocak 2018 ve 1 Ocak 2022 arasında uygulanmak üzere)		
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi ilave ana sermaye kalemlerine ilişkin üst sınır	-	-
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi ilave ana sermaye kalemlerinin üst sınırı aşan kısmı	-	-
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi katkı sermaye kalemlerine ilişkin üst sınır	-	-
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi katkı sermaye kalemlerinin üst sınırı aşan kısmı	-	-

(*) Bu başlık altında 1/1/2014 tarihinde yürürlüğe giren "Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmelik" uyarınca kademeli geçiş öngörülen kalemlerin geçiş süreci sonunda ulaşacakları toplam tutarlarına yer verilmiştir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

I. ÖZKAYNAK KALEMLERİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

	31 Aralık 2021	1/1/2014 öncesi uygulamaya ilişkin tutar (*)
ÇEKİRDEK SERMAYE		
Bankanın tasfiyesi halinde alacak hakkı açısından diğer tüm alacaklardan sonra gelen ödenmiş sermaye	200.000	
Hisse senedi ihraç primleri	-	
Yedek akçeler	1.014	
Türkiye Muhasebe Standartları (TMS) uyarınca özkaynaklara yansıtılan kazançlar	-	
Kâr	**373.165**	
Net Dönem Kârı	84.669	
Geçmiş Yıllar Kârı	288.496	
İştirakler, bağlı ortaklıklar ve birlikte kontrol edilen ortaklıklardan bedelsiz olarak edinilen ve dönem kârı içerisinde muhasebeleştirilmeyen hisseler	-	
İndirimler Öncesi Çekirdek Sermaye	**574.179**	
Çekirdek Sermayeden Yapılacak İndirimler		
Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin 9 uncu maddesinin birinci fıkrasının (i) bendi uyarınca hesaplanan değerleme ayarlamaları	-	-
Net dönem zararı ile geçmiş yıllar zararı toplamının yedek akçelerle karşılanamayan kısmı ile TMS uyarınca özkaynaklara yansıtılan kayıplar	(658)	-
Faaliyet kiralaması geliştirme maliyetleri	-	-
İlgili ertelenmiş vergi yükümlülüğü ile mahsup edildikten sonra kalan şerefiye	-	-
İpotek hizmeti sunma hakları hariç olmak üzere ilgili ertelenmiş vergi yükümlülüğü ile mahsup edildikten sonra kalan diğer maddi olmayan duran varlıklar	(236)	(236)
Geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıkları hariç olmak üzere gelecek dönemlerde elde edilecek vergilendirilebilir gelirlere dayanan ertelenmiş vergi varlığının, ilgili ertelenmiş vergi yükümlülüğü ile mahsup edildikten sonra kalan kısmı	(1.504)	-
Gerçeğe uygun değeri üzerinden izlenmeyen varlık veya yükümlülüklerin nakit akış riskinden korunma işlemine konu edilmesi halinde ortaya çıkan farklar	-	-
Kredi Riskine Esas Tutarın İçsel Derecelendirmeye Dayalı Yaklaşımlar ile Hesaplanmasına İlişkin Tebliğ uyarınca hesaplanan toplam beklenen kayıp tutarının, toplam karşılık tutarını aşan kısmı	-	-
Menkul kıymetleştirme işlemlerinden kaynaklanan kazançlar	-	-
Bankanın yükümlülüklerinin gerçeğe uygun değerlerinde, kredi değerliliğindeki değişikliklere bağlı olarak oluşan farklar sonucu ortaya çıkan gerçekleşmemiş kazançlar ve kayıplar	-	-
Tanımlanmış fayda plan varlıklarının net tutarı	-	-
Bankanın kendi çekirdek sermayesine yapmış olduğu doğrudan veya dolaylı yatırımlar	-	-
Kanunun 56 ncı maddesinin dördüncü fıkrasına aykırı olarak edinilen paylar	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamının, bankanın çekirdek sermayesinin %10'nunu aşan kısmı	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların çekirdek sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarının çekirdek sermayenin %10'nunu aşan kısmı	-	-
İpotek hizmeti sunma haklarının çekirdek sermayenin %10'nunu aşan kısmı	-	-
Geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıklarının çekirdek sermayenin %10'nunu aşan kısmı	-	-
Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin ikinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayenin %15'ini aşan tutarlar	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların çekirdek sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarından kaynaklanan aşım tutarı	-	-
İpotek hizmeti sunma haklarından kaynaklanan aşım tutarı	-	-
Geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıklarından kaynaklanan aşım tutarı	-	-
Kurulca belirlenecek diğer kalemler	-	-
Yeterli ilave ana sermaye veya katkı sermaye bulunmaması halinde çekirdek sermayeden indirim yapılacak tutar	-	-

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

I. ÖZKAYNAK KALEMLERİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

	31 Aralık 2021	1/1/2014 öncesi uygulamaya ilişkin tutar (*)
Çekirdek Sermayeden Yapılan İndirimler Toplamı	**(2.398)**	
Çekirdek Sermaye Toplamı	**571.781**	
İLAVE ANA SERMAYE		
Çekirdek sermayeye dahil edilmeyen imtiyazlı paylara tekabül eden sermaye ve bunlara ilişkin ihraç primleri	-	
Kurumca uygun görülen borçlanma araçları ve bunlara ilişkin ihraç primleri	-	
Kurumca uygun görülen borçlanma araçları ve bunlara ilişkin ihraç primleri (Geçici Madde 4 kapsamında olanlar)	-	
İndirimler Öncesi İlave Ana Sermaye	-	
İlave Ana Sermayeden Yapılacak İndirimler		
Bankanın kendi ilave ana sermayesine yapmış olduğu doğrudan veya dolaylı yatırımlar	-	-
Bankanın ilave ana sermaye kalemlerine yatırım yapan bankalar ile finansal kuruluşlar tarafından ihraç edilen ve Yönetmeliğin 7 nci maddesinde belirtilen şartları taşıyan özkaynak kalemlerine bankanın yaptığı yatırımlar	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamının, bankanın çekirdek sermayesinin %10'nunu aşan kısmı	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların ilave ana sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamı	-	-
Kurulca belirlenecek diğer kalemler	-	-
Geçiş Sürecinde Ana Sermayeden İndirilmeye Devam Edecek Unsurlar	-	-
Şerefiye veya diğer maddi olmayan duran varlıklar ve bunlara ilişkin ertelenmiş vergi yükümlülüklerinin Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayeden indirilmeyen kısmı (-)	-	-
Net ertelenmiş vergi varlığı/vergi borcunun Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayeden indirilmeyen kısmı (-)	-	-
Yeterli katkı sermaye bulunmaması halinde ilave ana sermayeden indirim yapılacak tutar (-)	-	-
İlave Ana Sermayeden Yapılan İndirimler Toplamı	-	-
İlave Ana Sermaye Toplamı	-	-
Ana Sermaye Toplamı (Ana Sermaye= Çekirdek Sermaye + İlave Ana Sermaye)	**571.781**	
KATKI SERMAYE		
Kurumca uygun görülen borçlanma araçları ve bunlara ilişkin ihraç primleri	-	
Kurumca uygun görülen borçlanma araçları ve bunlara ilişkin ihraç primleri (Geçici Madde 4 kapsamında olanlar)	-	
Karşılıklar (Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin 8 inci maddesinin birinci fıkrasında belirtilen tutarlar)	5.374	
İndirimler Öncesi Katkı Sermaye	**5.374**	
Katkı Sermayeden Yapılacak İndirimler		
Bankanın kendi katkı sermayesine yapmış olduğu doğrudan veya dolaylı yatırımlar (-)	-	-
Bankanın katkı sermaye kalemlerine yatırım yapan bankalar ile finansal kuruluşlar tarafından ihraç edilen ve Yönetmeliğin 8 inci maddesinde belirtilen şartları taşıyan özkaynak kalemlerine bankanın yaptığı yatırımlar	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamının, bankanın çekirdek sermayesinin %10'nunu aşan kısmı (-)	-	-
Ortaklık paylarının %10 veya daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların katkı sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamı	-	-
Kurulca belirlenecek diğer kalemler (-)	-	-

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

I. ÖZKAYNAK KALEMLERİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

	31 Aralık 2021	1/1/2014 öncesi uygulamaya ilişkin tutar (*)
Katkı Sermayeden Yapılan İndirimler Toplamı	-	
Katkı Sermaye Toplamı	**5.374**	
Toplam Özkaynak (Ana Sermaye ve Katkı Sermaye Toplamı)	**577.155**	
Ana Sermaye ve Katkı Sermaye Toplamı (Toplam Özkaynak)		
Kanunun 50 ve 51 inci maddeleri hükümlerine aykırı olarak kullandırılan krediler	-	
Kanunun 57 nci maddesinin birinci fıkrasındaki sınırı aşan tutarlar ile bankaların alacaklarından dolayı edinmek zorunda kaldıkları ve aynı madde uyarınca elden çıkarmaları gereken emtia ve gayrimenkullerden edinim tarihinden itibaren beş yıl geçmesine rağmen elden çıkarılamayanların net defter değerleri	-	
Kurulca belirlenecek diğer hesaplar	-	
Geçiş Sürecinde Ana Sermaye ve Katkı Sermaye Toplamından (Sermayeden) İndirilmeye Devam Edecek Unsurlar		
Ortaklık paylarının yüzde %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonları toplamının, bankanın çekirdek sermayesinin yüzde onunu aşan kısmının, Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayeden, ilave ana sermayeden ve katkı sermayeden indirilmeyen kısmı	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların doğrudan ya da dolaylı olarak ilave ana sermaye ve katkı sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarının toplam tutarının Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca, ilave ana sermayeden ve katkı sermayeden indirilmeyen kısmı	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların çekirdek sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarının, geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıklarının ve ipotek hizmeti sunma haklarının Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin ikinci fıkrasının (1) ve (2) nci alt bentleri uyarınca çekirdek sermayeden indirilecek tutarlarının, Yönetmeliğin Geçici 2 nci maddesinin birinci fıkrası uyarınca çekirdek sermayeden indirilmeyen kısmı	-	-
ÖZKAYNAK		
Toplam Özkaynak (Ana sermaye ve katkı sermaye toplamı)	577.155	-
Toplam Risk Ağırlıklı Tutarlar	750.899	-
SERMAYE YETERLİLİĞİ ORANLARI		
Çekirdek Sermaye Yeterliliği Oranı (%)	76,15	-
Ana Sermaye Yeterliliği Oranı (%)	76,15	-
Sermaye Yeterliliği Oranı (%)	76,86	-
TAMPONLAR		
Toplam ilave çekirdek sermaye gereksinimi oranı (a+b+c)	2,5	-
a) Sermaye koruma tamponu oranı (%)	2,5	-
b) Bankaya özgü döngüsel sermaye tamponu oranı (%)	-	-
c) Sistemik önemli banka tampon oranı (%)	-	-
Sermaye Koruma ve Döngüsel Sermaye Tamponlarına İlişkin Yönetmeliğin 4 üncü maddesinin birinci fıkrası uyarınca hesaplanacak ilave çekirdek sermaye tutarının risk ağırlıklı varlıklar tutarına oranı (%)	-	-
Uygulanacak İndirim Esaslarında Aşım Tutarının Altında Kalan Tutarlar		
Ortaklık paylarının %10 veya daha azına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların özkaynak unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarından kaynaklanan tutar	-	-
Ortaklık paylarının %10'dan daha fazlasına sahip olunan ve konsolide edilmeyen bankalar ve finansal kuruluşların çekirdek sermaye unsurlarına yapılan yatırımların net uzun pozisyonlarından kaynaklanan tutar	-	-
İpotek hizmeti sunma haklarından kaynaklanan tutar	-	-
Geçici farklara dayanan ertelenmiş vergi varlıklarından kaynaklanan tutar	-	-
Katkı Sermaye Hesaplamasında Dikkate Alınan Karşılıklara İlişkin Sınırlar		
Standart yaklaşımın kullanıldığı alacaklar için ayrılan genel karşılıklar (Onbindeyüzyirmibeşlik sınır öncesi)	5.374	-
Standart yaklaşımın kullanıldığı alacaklar için ayrılan genel karşılıkların risk ağırlıklı tutarlar toplamının %1,25'ine kadar olan kısmı	5.374	-
Toplam karşılık tutarının, Kredi Riskine Esas Tutarın İçsel Derecelendirmeye Dayalı Yaklaşımlar ile Hesaplanmasına İlişkin Tebliğ uyarınca hesaplanan toplam beklenen kayıp tutarını aşan kısmı	-	-
Toplam karşılık tutarının, Kredi Riskine Esas Tutarın İçsel Derecelendirmeye Dayalı Yaklaşımlar ile Hesaplanmasına İlişkin Tebliğ uyarınca hesaplanan toplam beklenen kayıp tutarını aşan kısmının, alacakların risk ağırlıklı tutarları toplamının %0.6'sına kadar olan kısmı	-	-
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi borçlanma araçları (1 Ocak 2018 ve 1 Ocak 2022 arasında uygulanmak üzere)		
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi ilave ana sermaye kalemlerine ilişkin üst sınır	-	-
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi ilave ana sermaye kalemlerinin üst sınırı aşan kısmı	-	-
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi katkı sermaye kalemlerine ilişkin üst sınır	-	-
Geçici Madde 4 hükümlerine tabi katkı sermaye kalemlerinin üst sınırı aşan kısmı	-	-

(*) Bu başlık altında 1/1/2014 tarihinde yürürlüğe giren "Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmelik" uyarınca kademeli geçiş öngörülen kalemlerin geçiş süreci sonunda ulaşacakları toplam tutarlarına yer verilmiştir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

I. ÖZKAYNAK KALEMLERİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

b. Özkaynak hesaplamasına dahil edilecek araçlara ilişkin bilgiler

Bulunmamaktadır.

c. Özkaynak kalemleri ile bilanço tutarlarının mutabakatına ilişkin açıklamalar:

Cari Dönem	*Bilanço değeri*	*Düzeltme etkisi*	*Özkaynak raporundaki değeri*	*Farka ilişkin açıklama*
Ödenmiş Sermaye	200.000	-	200.000	
Sermaye Yedekleri	-	-	-	
Türkiye Muhasebe Standartları uyarınca özkaynaklara yansıtılan kazanç ve kayıplar	(466)	-	(466)	
Menkul Değerler Değerleme Farkları	-	-	-	
Maddi Duran Varlıklar Yeniden Değerleme Farkları	-	-	-	
Maddi Olmayan Duran Varlıklar Yeniden Değerleme Farkları	-	-	-	
Yatırım Amaçlı Gayrimenkuller Yeniden Değerleme Farkları	-	-	-	
Riskten Korunma Fonları (Etkin kısım)	-	-	-	
Satış Amaçlı Elde Tutulan ve Durdurulan Faaliyetlere İlişkin	-	-	-	
Duran Varlıkların Birikmiş Değerleme Farkları	-	-	-	
Diğer Sermaye Yedekleri	(2.981)	-	(2.981)	
İştirakler, Bağlı Ort. ve Birlikte Kontrol Edilen Ort. (İş Ort.) Bedelsiz Hisse Senetleri	-	-	-	
Hisse Senedi İhraç Primleri	-	-	-	
Kâr Yedekleri	1.504	-	1.504	
Kâr veya Zarar	**437.707**	**-**	**437.707**	
Geçmiş Yıllar Kâr/ Zararı	372.674	-	372.674	
Dönem Net Kâr/ Zararı	65.033	-	65.033	
Azınlık Payları	-	-	-	
Çekirdek Sermayeden İndirimler (-)	(3.175)		(3.175)	
Çekirdek Sermaye	**633.521**		**633.521**	

Cari Dönem	*Bilanço değeri*	*Düzeltme etkisi*	*Özkaynak raporundaki değeri*	*Farka ilişkin açıklama*
Sermaye Benzeri Krediler			**-**	
Ana Sermayeden İndirimler (-)			-	
Ana Sermaye			**-**	
Sermaye Benzeri Krediler			-	
Genel Karşılıklar			6.848	
Katkı Sermayeden İndirimler (-)			-	
Katkı Sermaye			**6.848**	
Özkaynaktan İndirimler (-)			-	
Toplam			**640.369**	

c. Özkaynak kalemleri ile bilanço tutarlarının mutabakatına ilişkin açıklamalar (Devamı)

Önceki Dönem	*Bilanço değeri*	*Düzeltme etkisi*	*Özkaynak raporundaki değeri*	*Farka ilişkin açıklama*
Ödenmiş Sermaye	200.000	-	200.000	
Sermaye Yedekleri	-	-	-	
Türkiye Muhasebe Standartları uyarınca özkaynaklara yansıtılan kazanç ve kayıplar	-	-	-	
Menkul Değerler Değerleme Farkları	-	-	-	
Maddi Duran Varlıklar Yeniden Değerleme Farkları	-	-	-	
Maddi Olmayan Duran Varlıklar Yeniden Değerleme Farkları	-	-	-	
Yatırım Amaçlı Gayrimenkuller Yeniden Değerleme Farkları	-	-	-	
Riskten Korunma Fonları (Etkin kısım)	-	-	-	
Satış Amaçlı Elde Tutulan ve				
Durdurulan Faaliyetlere İlişkin	-	-	-	
Duran Varlıkların Birikmiş				
Değerleme Farkları	-	-	-	
Diğer Sermaye Yedekleri	(658)	-	(658)	
İştirakler, Bağlı Ort. ve Birlikte Kontrol Edilen Ort. (İş Ort.) Bedelsiz Hisse Senetleri	-	-	-	
Hisse Senedi İhraç Primleri	-	-	-	
Kâr Yedekleri	1.014	-	1.014	
Kâr veya Zarar	**373.165**	-	**373.165**	
Geçmiş Yıllar Kâr/ Zararı	288.496	-	288.496	
Dönem Net Kâr/ Zararı	84.669	-	84.669	
Azınlık Payları	-	-	-	
Çekirdek Sermayeden İndirimler (-)	(1.740)		(1.740)	
Çekirdek Sermaye	**571.781**		**571.781**	

Önceki Dönem	*Bilanço değeri*	*Düzeltme etkisi*	*Özkaynak raporundaki değeri*	*Farka ilişkin açıklama*
Sermaye Benzeri Krediler			-	
Ana Sermayeden İndirimler (-)			-	
Ana Sermaye			-	
Sermaye Benzeri Krediler			-	
Genel Karşılıklar			5.374	
Katkı Sermayeden İndirimler (-)			-	
Katkı Sermaye			**5.374**	
Özkaynaktan İndirimler (-)			-	
Toplam			**577.155**	

c. İçsel sermaye gereksiniminin cari ve gelecek faaliyetler açısından yeterliliğinin değerlendirilmesi amacıyla uygulanan yaklaşımlar

Şube, Müdürler Kurulu'nca 27 Kasım 2012 tarihinde onaylanan ve 24 Eylül 2021 tarihinde güncellenen 'Risk Yönetim Politikaları ve Uygulama Usulleri' çerçevesinde 'İçsel Sermaye Değerlendirme Süreci' raporu hazırlanmaktadır. Bu rapor ile Şube'nin maruz kalabileceği tüm risklerin etkin bir şekilde değerlendirilmesi ve ölçülmesi yoluyla gelecekteki bir yıllık zaman dilimi içerisinde ihtiyaç duyulacak sermaye büyüklüğünün belirlenmesi hedeflenmiştir. Şube'nin 2020 yılsonu bilgileri dikkate alınarak hazırlanan 2021, 2022, 2023 yılları İçsel Sermaye Gereksinimi Analizi 18 Mart 2021 tarih ve 4 sayılı Müdürler Kurulu kararı ile kabul edilmiştir. Şube'nin 2021 yılsonu bilgileri dikkate alınarak hazırlanan 2022, 2023, 2024 yılları İçsel Sermaye Gereksinimi Analizi ise 30 Mart 2022 tarih ve 11 sayılı Müdürler Kurulu kararı ile kabul edilmiştir.

İçsel Sermaye Gereksinimi Analizinde Şube'nin faaliyet gösterdiği alanlar ve sunduğu hizmetler, bunlar nedeniyle maruz kalınabilecek ana ve alt risk unsurları ile mevcut yasal sermaye gereksinimi, bir önceki yılsonu mali verileri üzerinden, son dönemde ortaya çıkan gelişmeler ile BDDK tarafından gönderilen senaryolar kapsamında önümüzdeki 3 faaliyet yılı dönemi hesaplanan tahmin ve beklentiler çerçevesinde irdelenmektedir. Bu hususlar yanında Şube için geçerli olan ana ve alt risk türlerine, bu risklerin sayısallaştırılmasına ve bu riskler için gerekli olan içsel sermayenin hesaplanmasına yer verilmiştir. 2020 ve 2021 yılllarına ilişkin İçsel Sermaye Gereksinimi Analizinde kredi riski (genel, ülke), piyasa riski (faiz, kur) ve operasyonel riske ilaveten bankacılık hesapları yeniden fiyatlama riski ile sayısallaştırılamamakla birlikte itibar riski dikkate alınmıştır.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

II. KREDİ RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

a. Şube, kredi riskini kredibilitesi yüksek bankalar ve finansal kuruluşlarla sınırlandırarak azaltmaya çalışmaktadır. Şube, tüzel ve gerçek kişilere kullandırdığı tüm kredilerini değerlendirmekte ve özellikle riski yüksek görülen kredi müşterilerinden ya ilave teminat talep etmekte ya da bu tür müşterilere kredi açmamaktadır. Uygulanan yaptırımlar nedeniyle 2014 sonrası Şube'nin kredi faaliyetlerinde bir daralma yaşanmıştır. 17 Ekim 2018 tarihinde aralarında Bank Mellat da olmak üzere İran merkezli bazı finansal ve sanayi kurumlarının ikincil yaptırımlar listesine alınmasını takiben; Şube'nin kredi faaliyetlerindeki daralma devam etmektedir.

Kredi ve alacaklarının kredi değerlikleri düzenli aralıklarla izlenmektedir. Açılan krediler için hesap belgeleri mümkün olduğunca denetlenmiş bilgiler alınmaktadır. Denetlenmemiş bilgiler ise Şube'nin kredi departmanı tarafından detaylı olarak analiz edilmektedir.

b. Şube'nin 31 Aralık 2021 tarihi itibarıyla vadeli işlem ve opsiyon sözleşmesi bulunmamaktadır.

c. Şube, 31 Aralık 2021 tarihi itibarıyla önemli ölçüde kredi riskine maruz değildir.

d. Şube, tazmin edilen gayrinakdi kredileri vadesi geldiği halde ödenmeyen krediler ile aynı risk ağırlığına tabi tutmaktadır. Yenilenen ve yeniden itfa planına bağlanan krediler Şube tarafından Şube'nin kredi risk yönetimi ve takibi ilkelerine göre izlemeye alınmaktadır. İlgili müşterinin finansal durumu ve ticari faaliyetleri sürekli analiz edilmekte ve yenilenen plana göre anapara ve faiz ödemelerinin yapılıp yapılmadığı ilgili birimler tarafından takip edilmektedir.

e. Şube'nin yurtdışında yürütmekte olduğu bankacılık faaliyetleri ve kredilendirme işlemleri ağırlıklı olarak Şube'nin genel merkezinin de bulunduğu İran İslam Cumhuriyeti menşeili kuruluşlarla yapılmaktadır.

f. Şube, uluslararası bankacılık piyasasında aktif bir katılımcı değildir.

g. **1.** Şube'nin ilk büyük 100 nakdi kredi müşterisinden olan alacağı toplam nakdi kredi portföyünün %100'üdür (31 Aralık 2021 %100).

2. Şube'nin ilk büyük 100 gayrinakdi kredi müşterisinden alacağı toplam gayrinakdi kredi portföyünün %100'üdür (31 Aralık 2021: %100).

3. Şube'nin ilk büyük 100 kredi müşterisinden olan nakdi ve gayrinakdi alacak tutarının bilanço içinde ve nazım hesaplarda izlenen varlıklar içindeki payı %17,73'tür (31 Aralık 2021: %15,18).

h. Şube'nin kredi riski için ayırdığı genel karşılık tutarı 16.375 TL'dir (31 Aralık 2021: 12.535 TL).

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

II. KREDİ RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

Risk Sınıfları (Cari Dönem)	Dönem Sonu Risk Tutarı (*)	Ortalama Risk Tutarı (**)
Merkezi yönetimlerden veya merkez bankalarından şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	251.352	243.356
Bölgesel yönetimlerden veya yerel yönetimlerden şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-
İdari birimlerden ve ticari olmayan girişimlerden şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-
Çok taraflı kalkınma bankalarından şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-
Uluslararası teşkilatlardan şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-
Bankalar ve aracı kurumlardan şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	775.804	682.247
Şarta bağlı olan ve olmayan kurumsal alacaklar	292.214	265.993
Şarta bağlı olan ve olmayan perakende alacaklar	7.347	4.380
Şarta bağlı olan ve olmayan gayrimenkul ipoteğiyle teminatlandırılmış alacaklar		
Tahsili gecikmiş alacaklar	3.462	3.422
Kurulca riski yüksek olarak belirlenen alacaklar	-	-
İpotek teminatlı menkul kıymetler	-	-
Menkul kıymetleştirme pozisyonları	-	-
Bankalar ve aracı kurumlardan olan kısa vadeli alacaklar ile kısa vadeli kurumsal alacaklar	-	-
Kolektif yatırım kuruluşu niteliğindeki yatırımlar	-	-
Hisse Senedi Yatırımları	930	480
Diğer alacaklar	400.179	438.995
Toplam	**1.731.288**	**1.638.872**

(*) Kredi Riski Azaltımı öncesi, krediye dönüşüm oranı sonrası risk tutarları verilmiştir.
(**) Ortalama risk tutarı, Bankaların Sermaye Yeterliliğinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmelik'e göre aylık olarak hazırlanan raporlardaki değerlerin aritmetik ortalaması alınarak tespit edilmiştir.

Risk Sınıfları (Önceki Dönem)	Dönem Sonu Risk Tutarı (*)	Ortalama Risk Tutarı (**)
Merkezi yönetimlerden veya merkez bankalarından şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	233.389	204.693
Bölgesel yönetimlerden veya yerel yönetimlerden şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-
İdari birimlerden ve ticari olmayan girişimlerden şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-
Çok taraflı kalkınma bankalarından şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-
Uluslararası teşkilatlardan şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-
Bankalar ve aracı kurumlardan şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	579.668	498.467
Şarta bağlı olan ve olmayan kurumsal alacaklar	235.193	176.710
Şarta bağlı olan ve olmayan perakende alacaklar	2.096	2.100
Şarta bağlı olan ve olmayan gayrimenkul ipoteğiyle teminatlandırılmış alacaklar		
Tahsili gecikmiş alacaklar	3.291	3.141
Kurulca riski yüksek olarak belirlenen alacaklar	-	-
İpotek teminatlı menkul kıymetler	-	-
Menkul kıymetleştirme pozisyonları	-	-
Bankalar ve aracı kurumlardan olan kısa vadeli alacaklar ile kısa vadeli kurumsal alacaklar	-	-
Kolektif yatırım kuruluşu niteliğindeki yatırımlar	-	-
Hisse Senedi Yatırımları	316	328
Diğer alacaklar	548.355	461.936
Toplam	**1.602.308**	**1.347.375**

(*) Kredi Riski Azaltımı öncesi, krediye dönüşüm oranı sonrası risk tutarları verilmiştir.
(**) Ortalama risk tutarı, Bankaların Sermaye Yeterliliğinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmelik'e göre aylık olarak hazırlanan raporlardaki değerlerin aritmetik ortalaması alınarak tespit edilmiştir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

II. KREDİ RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

i. Önemli bölgelerdeki önemlilik arz eden risklere ilişkin profil

	Risk Sınıfları(*)																
31 Aralık 2022	**Merkezi Yönetimlerden veya Merkez Bankalarından Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Bölgesel Yönetimlerden veya Yerel Yönetimlerden Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**İdari Birimlerden ve Ticari Olmayan Girişimlerden Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Çok Taraflı Kalkınma Bankalarından Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Uluslararası Teşkilatlardan Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Bankalar ve Aracı Kurumlardan Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Kurumsal Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Perakende Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Gayrimenkul İpoteğiyle Teminatlandırılmış Alacaklar**	**Tahsili Gecikmiş Alacaklar**	**Kurulca Riski Yüksek Olarak Belirlenen Alacaklar**	**İpotek Teminatlı Menkul Kıymetler**	**Menkul Kıymetleştirme Pozisyonları**	**Bankalar ve Aracı Kurumlardan Olan Kısa Vadeli Alacaklar ile Kısa Vadeli Kurumsal Alacaklar**	**Kolektif Yatırım Kuruluşu Niteliğindeki Yatırımlar**	**Diğer Alacaklar**	**Toplam**
Cari Dönem																	
1. Yurtiçi	251.352	-	-	-	-	425.111	150	173.499	-	3.462	-	-	-	-	-	401.108	**1.254.682**
2. Avrupa Birliği Ülkeleri	-	-	-	-	-	347.210	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**347.210**
3. OECD Ülkeleri(**)	-	-	-	-	-	149	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**149**
4. Kıyı Bankacılığı Bölgeleri	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**-**
5. ABD, Kanada	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**-**
6. Diğer Ülkeler	-	-	-	-	-	3.334	117.173	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**120.507**
7. İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**-**
8.Dağıtılmamış Varlıklar/Yükümlülükler(***)	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**-**
Toplam	**251.352**	**-**	**-**	**-**	**-**	**775.804**	**117.323**	**173.499**	**-**	**3.462**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**401.108**	**1.722.548**

(*) Bankaların Sermaye Yeterliliğinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmelikte yer alan risk sınıfları dikkate alınacaktır.
(**) AB ülkeleri, ABD ve Kanada dışındaki OECD ülkeleri
(***) Tutarlı bir esasa göre bölümlere dağıtılamayan varlık ve yükümlülükler.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

II. KREDİ RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

i. Önemli bölgelerdeki önemlilik arz eden risklere ilişkin profil (Devamı)

	Risk Sınıfları(*)																
31 Aralık 2021	**Merkezi Yönetimlerden veya Merkez Bankalarından Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Bölgesel Yönetimlerden veya Yerel Yönetimlerden Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**İdari Birimlerden ve Ticari Olmayan Girişimlerden Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Çok Taraflı Kalkınma Bankalarından Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Uluslararası Teşkilatlardan Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Bankalar ve Aracı Kurumlardan Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Kurumsal Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Perakende Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Gayrimenkul İpoteğiyle Teminatlandırılmış Alacaklar**	**Tahsili Gecikmiş Alacaklar**	**Kurulca Riski Yüksek Olarak Belirlenen Alacaklar**	**İpotek Teminatlı Menkul Kıymetler**	**Menkul Kıymetleştirme Pozisyonları**	**Bankalar ve Aracı Kurumlardan Olan Kısa Vadeli Alacaklar ile Kısa Vadeli Kurumsal Alacaklar**	**Kolektif Yatırım Kuruluşu Niteliğindeki Yatırımlar**	**Diğer Alacaklar**	**Toplam**
Cari Dönem																	
1. Yurtiçi	233.389	-	-	-	-	406.017	113	97.990	-	3.291	-	-	-	-	-	548.671	**1.289.471**
2. Avrupa Birliği Ülkeleri	-	-	-	-	-	171.041	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**171.041**
3. OECD Ülkeleri(**)	-	-	-	-	-	113	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**113**
4. Kıyı Bankacılığı Bölgeleri	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**-**
5. ABD, Kanada	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**-**
6. Diğer Ülkeler	-	-	-	-	-	2.497	136.184	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**138.681**
7. İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**-**
8.Dağıtılmamış Varlıklar/Yükümlülükler(***)	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**-**
Toplam	**233.389**	**-**	**-**	**-**	**-**	**579.668**	**136.297**	**97.990**	**-**	**3.291**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**548.671**	**1.599.306**

(*) Bankaların Sermaye Yeterliliğinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmelikte yer alan risk sınıfları dikkate alınacaktır.
(**) AB ülkeleri, ABD ve Kanada dışındaki OECD ülkeleri
(***) Tutarlı bir esasa göre bölümlere dağıtılamayan varlık ve yükümlülükler.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

II. KREDİ RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

j. Sektörlere veya karşı taraflara göre risk profili

	Risk Sınıfları(*)																		
Cari Dönem	**Merkezi Yönetimlerden veya Merkez Bankalarından Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Bölgesel Yönetimlerden veya Yerel Yönetimlerden Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**İdari Birimlerden ve Ticari Olmayan Girişimlerden Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Çok Taraflı Kalkınma Bankalarından Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Uluslararası Teşkilatlardan Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Bankalar ve Aracı Kurumlardan Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Kurumsal Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Perakende Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Gayrimenkul İpoteğiyle Teminatlandırılmış Alacaklar**	**Tahsili Gecikmiş Alacaklar**	**Kurulca Riski Yüksek Olarak Belirlenen Alacaklar**	**İpotek Teminatlı Menkul Kıymetler**	**İpotek Teminatlı Menkul Kıymetler**	**Bankalar ve Aracı Kurumlardan Olan Kısa Vadeli Alacaklar ile Kısa Vadeli Kurumsal**	**Menkul Kıymetleştirme Pozisyonları**	**Diğer Alacaklar**	**TP**	**YP**	**Toplam**
Tarım	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Çiftçilik ve Hayvancılık	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ormancılık	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Balıkçılık	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sanayi	-	-	-	-	-	-	117.173	94.456	-	162	-	-	-	-	-	-	**84.506**	**127.285**	**211.791**
Madencilik ve Taşocakçılığı	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
İmalat Sanayi	-	-	-	-	-	-	-	59.065	-	162	-	-	-	-	-	-	**49.115**	**10.112**	**59.227**
Elektrik, Gaz, Su	-	-	-	-	-	-	117.173	35.391	-	-	-	-	-	-	-	-	**35.391**	**117.173**	**152.564**
İnşaat	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.978	-	-	-	-	-	-	**1.978**	-	**1.978**
Hizmetler	10.601	-	-	-	-	775.804	150	70.503	-	1.195	-	-	-	-	-	930	**397.903**	**461.280**	**859.183**
Toptan ve Perakende Ticaret	-	-	-	-	-	-	-	54.242	-	1.195	-	-	-	-	-	-	**40.913**	**14.525**	**55.438**
Otel ve Lokanta Hizmetleri	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ulaştırma Ve Haberleşme	-	-	-	-	-	-	150	15.113	-	-	-	-	-	-	-	-	**15.113**	**150**	**15.263**
Mali Kuruluşlar	10.601	-	-	-	-	775.804	-	-	-	-	-	-	-	-	-	930	**340.729**	**446.605**	**787.334**
Gayrimenkul ve Kira. Hizm.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Serbest Meslek Hizmetleri	-	-	-	-	-	-	-	1.148	-	-	-	-	-	-	-	-	**1.148**	-	**1.148**
Eğitim Hizmetleri	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sağlık ve Sosyal Hizmetler	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Diğer	240.751	-	-	-	-	-	-	8.540	-	127	-	-	-	-	-	400.178	**283.125**	**366.471**	**649.596**
Toplam	**251.352**	-	-	-	-	**775.804**	**117.323**	**173.499**	-	**3.462**	-	-	-	-	-	**401.108**	**767.512**	**955.036**	**1.722.548**

(*) Kredi Riski Azaltımı öncesi, krediye dönüşüm oranı sonrası risk tutarları verilmiştir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

II. KREDİ RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

j. Sektörlere veya karşı taraflara göre risk profili (Devamı)

	Risk Sınıfları(*)																		
Önceki Dönem	**Merkezi Yönetimlerden veya Merkez Bankalarından Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Bölgesel Yönetimlerden veya Yerel Yönetimlerden Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**İdari Birimlerden ve Ticari Olmayan Girişimlerden Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Çok Taraflı Kalkınma Bankalarından Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Uluslararası Teşkilatlardan Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Bankalar ve Aracı Kurumlardan Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Kurumsal Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Perakende Alacaklar**	**Şarta Bağlı Olan ve Olmayan Gayrimenkul İpoteğiyle Teminatlandırılmış Alacaklar**	**Tahsili Gecikmiş Alacaklar**	**Kurulca Riski Yüksek Olarak Belirlenen Alacaklar**	**İpotek Teminatlı Menkul Kıymetler**	**İpotek Teminatlı Menkul Kıymetler**	**Bankalar ve Aracı Kurumlardan Olan Kısa Vadeli Alacaklar ile Kısa Vadeli Kurumsal**	**Menkul Kıymetleştirme Pozisyonları**	**Diğer Alacaklar**	**TP**	**YP**	**Toplam**
Tarım	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Çiftçilik ve Hayvancılık	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ormancılık	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Balıkçılık	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sanayi	-	-	-	-	-	-	136.184	67.103	-	334	-	-	-	-	-	-	**67.437**	**136.184**	**203.621**
Madencilik ve Taşocakçılığı	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
İmalat Sanayi	-	-	-	-	-	-	-	53.853	-	334	-	-	-	-	-	-	**54.187**	-	**54.187**
Elektrik, Gaz, Su	-	-	-	-	-	-	136.184	13.250	-	-	-	-	-	-	-	-	**13.250**	**136.184**	**149.434**
İnşaat	-	-	-	-	-	-	-	1.599	-	1.978	-	-	-	-	-	-	**1.978**	**1.599**	**3.577**
Hizmetler	-	-	-	-	-	579.669	113	14.318	-	852	-	-	-	-	-	316	**348.264**	**247.004**	**595.268**
Toptan ve Perakende Ticaret	-	-	-	-	-	-	-	4.155	-	852	-	-	-	-	-	-	**1.328**	**3.679**	**5.007**
Otel ve Lokanta Hizmetleri	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ulaştırma Ve Haberleşme	-	-	-	-	-	-	113	9.015	-	-	-	-	-	-	-	-	**9.015**	**113**	**9.128**
Mali Kuruluşlar	-	-	-	-	-	579.669	-	-	-	-	-	-	-	-	-	316	**336.773**	**243.212**	**579.985**
Gayrimenkul ve Kira. Hizm.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Serbest Meslek Hizmetleri	-	-	-	-	-	-	-	1.148	-	-	-	-	-	-	-	-	**1.148**	-	**1.148**
Eğitim Hizmetleri	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sağlık ve Sosyal Hizmetler	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Diğer	233.389	-	-	-	-	-	-	14.969	-	127	-	-	-	-	-	548.355	**281.731**	**515.109**	**796.840**
Toplam	**233.389**	-	-	-	-	**579.669**	**136.297**	**97.989**	-	**3.291**	-	-	-	-	-	**548.671**	**699.410**	**899.896**	**1.599.306**

(*) Kredi Riski Azaltımı öncesi, krediye dönüşüm oranı sonrası risk tutarları verilmiştir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

II. KREDİ RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

k. Vade unsuru taşıyan risklerin kalan vadelerine göre dağılımı

	Vadeye Kalan Süre				
31 Aralık 2022	***1 ay***	***1-3 ay***	***3-6 ay***	***6-12 ay***	***1 yıl üzeri***
Risk Sınıfları (*) (**)					
Merkezi yönetimlerden veya merkez bankalarından şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	7.657	-
Bölgesel yönetimlerden veya yerel yönetimlerden şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
İdari Birimlerden ve Ticari Olmayan Girişimlerden şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
Çok taraflı kalkınma bankalarından şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
Uluslararası teşkilatlardan şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
Bankalar ve aracı kurumlardan şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
Şarta bağlı olan ve olmayan kurumsal alacaklar	1.160	6.868	12.635	45.676	219.693
Şarta bağlı olan ve olmayan perakende alacaklar	-	12	44	424	1.744
Şarta bağlı olan ve olmayan gayrimenkul ipoteğiyle teminatlandırılmış alacaklar	-	-	-	-	-
Tahsili gecikmiş alacaklar	-	-	-	-	-
Kurulca riski yüksek olarak belirlenen alacaklar	-	-	-	-	-
İpotek teminatlı menkul kıymetler	-	-	-	-	-
Bankalar ve aracı kurumlardan olan kısa vadeli alacaklar ile kısa vadeli kurumsal alacaklar	-	-	-	-	-
Menkul kıymetleştirme pozisyonları	-	-	-	-	-
Kolektif yatırım kuruluşu niteliğindeki yatırımlar	-	-	-	-	-
Diğer alacaklar	-	-	-	-	-
GENEL TOPLAM	**1.160**	**6.880**	**12.679**	**53.757**	**221.437**

(*) Kredi Riski Azaltımı öncesi, krediye dönüşüm oranı sonrası risk tutarları verilmiştir.
(**) Vade unsuru taşımayan kredi risk tutarları yukarıdaki tabloya dahil edilmemiştir.

	Vadeye Kalan Süre				
31 Aralık 2021	***1 ay***	***1-3 ay***	***3-6 ay***	***6-12 ay***	***1 yıl üzeri***
Risk Sınıfları (*) (**)					
Merkezi yönetimlerden veya merkez bankalarından şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
Bölgesel yönetimlerden veya yerel yönetimlerden şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
İdari Birimlerden ve Ticari Olmayan Girişimlerden şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
Çok taraflı kalkınma bankalarından şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
Uluslararası teşkilatlardan şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
Bankalar ve aracı kurumlardan şarta bağlı olan ve olmayan alacaklar	-	-	-	-	-
Şarta bağlı olan ve olmayan kurumsal alacaklar	113	9.295	5.126	68.225	149.426
Şarta bağlı olan ve olmayan perakende alacaklar	-	16	6	1.278	797
Şarta bağlı olan ve olmayan gayrimenkul ipoteğiyle teminatlandırılmış alacaklar	-	-	-	-	-
Tahsili gecikmiş alacaklar	-	-	-	-	-
Kurulca riski yüksek olarak belirlenen alacaklar	-	-	-	-	-
İpotek teminatlı menkul kıymetler	-	-	-	-	-
Bankalar ve aracı kurumlardan olan kısa vadeli alacaklar ile kısa vadeli kurumsal alacaklar	-	-	-	-	-
Menkul kıymetleştirme pozisyonları	-	-	-	-	-
Kolektif yatırım kuruluşu niteliğindeki yatırımlar	-	-	-	-	-
Diğer alacaklar	-	-	-	-	-
GENEL TOPLAM	**113**	**9.311**	**5.132**	**69.503**	**150.223**

(*) Kredi Riski Azaltımı öncesi, krediye dönüşüm oranı sonrası risk tutarları verilmiştir.
(**) Vade unsuru taşımayan kredi risk tutarları yukarıdaki tabloya dahil edilmemiştir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

II. KREDİ RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

l. Risk sınıflarına ilişkin bilgiler:

Bankaların Sermaye Yeterliliğinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmeliğin 6 ncı maddesinde belirtilen risk sınıflarına ait risk ağırlıklarının belirlenmesinde dış derecelendirme kuruluşları notları kullanılmamaktadır.

m. Risk ağırlığına göre risk tutarları:

Cari Dönem **Risk Ağırlığı**	**%0**	**%10**	**%20**	**%50**	**%75**	**%100**	**%150**	**%200**	**%1250**	**Özkaynaklardan İndirilenler**
Kredi Riski Azaltımı Öncesi Tutar	634.050	-	671.766	8.739	-	405.769	2.224	-	-	-
Kredi Riski Azaltımı Sonrası Tutar	634.050	-	671.766	8.739	-	405.769	2.224	-	-	-

Önceki Dönem **Risk Ağırlığı**	**%0**	**%10**	**%20**	**%50**	**%75**	**%100**	**%150**	**%200**	**%1250**	**Özkaynaklardan İndirilenler**
Kredi Riski Azaltımı Öncesi Tutar	766.097	-	503.950	3.002	-	323.510	2.747	-	-	-
Kredi Riski Azaltımı Sonrası Tutar	766.097	-	503.950	3.002	-	323.510	2.747	-	-	-

n. Önemli sektörlere veya karşı taraf türüne göre muhtelif bilgiler

Şube, sorunlu hale gelmiş kredileri için 22 Haziran 2016 tarih ve 29750 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan "Kredilerin Sınıflandırılması ve Bunlar İçin Ayrılacak Karşılıklara İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik" ile belirtilen asgari oranlardan az olmamak üzere yönetmeliğin 10 uncu, 11 inci, 13 üncü ve 15 inci maddeleri kapsamında özel karşılık ayırmaktadır. Şube sorunlu krediler haricinde yine aynı tebliğ ile tanımlanmış diğer kredileri için de genel karşılık ayırmaktadır.

Değer Kaybına Uğramış Krediler; Raporlama dönemi sonu itibarıyla 90 günden fazla gecikmiş olması veya kredibilitesi nedeniyle değer düşüklüğüne uğradığına kanaat getirilmiş kredilerdir. Bu krediler için Karşılıklar Yönetmeliği kapsamında "Özel Karşılık" hesaplaması yapılmaktadır.

Tahsili Gecikmiş Krediler; Raporlama dönemi sonu itibarıyla vadesi 90 güne kadar gecikmiş ancak değer düşüklüğüne uğramamış kredilerdir. Bu krediler için Karşılıklar Yönetmeliği kapsamında "Genel Karşılık" hesaplaması yapılmaktadır.

31 Aralık 2022	**Krediler**			
	Değer Kaybına Uğramış	**Tahsili Gecikmiş**	**Değer Ayarlamaları(*)**	**Karşılıklar(**)**
Tarım	**108**	**-**	**-**	**108**
Çiftçilik ve Hayvancılık	108	-	-	108
Ormancılık	-	-	-	-
Balıkçılık	-	-	-	-
Sanayi	**270**	**-**	**-**	**108**
Madencilik ve Taşocakçılığı	-	-	-	-
İmalat Sanayi	270	-	-	108
Elektrik, Gaz, Su	-	-	-	-
İnşaat	**-**	**-**	**-**	**-**
Hizmetler	**6.753**	**-**	**-**	**4.775**
Toptan ve Perakende Ticaret	6.753	-	-	4.775
Otel ve Lokanta Hizmetleri	-	-	-	-
Ulaştırma ve Haberleşme	-	-	-	-
Mali Kuruluşlar	-	-	-	-
Gayrimenkul ve Kira Hizmetleri	-	-	-	-
Serbest Meslek Hizmetleri	-	-	-	-
Eğitim Hizmetleri	-	-	-	-
Sağlık ve Sosyal Hizmetler	-	-	-	-
Diğer	**212**	**-**	**-**	**85**
Toplam	**7.343**	**-**	**-**	**5.076**

(*) Tahsili gecikmiş kredilere ilişkin genel karşılık tutarını ifade etmektedir.
(**) Değer kaybına uğramış kredilere ilişkin özel karşılık tutarını ifade etmektedir.
(***) İlgili tabloya tazmin olmamış nakde dönememiş gayrinakdi kredi riski dahil edilmemiştir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

II. KREDİ RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

n. Önemli sektörlere veya karşı taraf türüne göre muhtelif bilgiler (Devamı)

31 Aralık 2021	Krediler			
	Değer Kaybına Uğramış	Tahsili Gecikmiş	Değer Ayarlamaları(*)	Karşılıklar(**)
Tarım	**108**	-	-	**108**
Çiftçilik ve Hayvancılık	108	-	-	108
Ormancılık	-	-	-	-
Balıkçılık	-	-	-	-
Sanayi	**578**	-	-	**244**
Madencilik ve Taşocakçılığı	-	-	-	-
İmalat Sanayi	578	-	-	244
Elektrik, Gaz, Su	-	-	-	-
İnşaat	-	-	-	-
Hizmetler	**6.753**	-	-	**4.775**
Toptan ve Perakende Ticaret	6.753	-	-	4.775
Otel ve Lokanta Hizmetleri	-	-	-	-
Ulaştırma ve Haberleşme	-	-	-	-
Mali Kuruluşlar	-	-	-	-
Gayrimenkul ve Kira Hizmetleri	-	-	-	-
Serbest Meslek Hizmetleri	-	-	-	-
Eğitim Hizmetleri	-	-	-	-
Sağlık ve Sosyal Hizmetler	-	-	-	-
Diğer	**212**	-	-	**85**
Toplam	**7.651**	-	-	**5.212**

(*) Tahsili gecikmiş kredilere ilişkin genel karşılık tutarını ifade etmektedir.
(**) Değer kaybına uğramış kredilere ilişkin özel karşılık tutarını ifade etmektedir.
(***) İlgili tabloya tazmin olmamış nakde dönememiş gayrinakdi kredi riski dahil edilmemiştir.

o. Değer ayarlamaları ve kredi karşılıkları değişimine ilişkin bilgiler:

Cari Dönem	Açılış Bakiyesi	Dönem İçinde Ayrılan Karşılık Tutarı	Karşılık İptalleri	Diğer Ayarlamalar	Kapanış Bakiyesi
Özel Karşılıklar	5.212	-	136	-	5.076
Genel Karşılıklar	12.535	3.840	-	-	16.375

Önceki Dönem	Açılış Bakiyesi	Dönem İçinde Ayrılan Karşılık Tutarı	Karşılık İptalleri	Diğer Ayarlamalar	Kapanış Bakiyesi
Özel Karşılıklar	5.395	1	184	-	5.212
Genel Karşılıklar	6.625	5.910	-	-	12.535

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

III. KUR RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube, dalgalı kur sistemine geçilmesiyle birlikte, kurun izleyebileceği yöndeki belirsizliklerin artması sebebiyle yabancı para net genel pozisyonunu sürekli takip etmektedir. Şube, yabancı para borçlanma araçlarını ve net yabancı para yatırımlarını riskten korunma amaçlı türev araçları ile korumamaktadır.

Şube, kur riskine karşı TCMB'nin döviz sepetine uygun pozisyon almaktadır. Döviz aktif pasif yönetimi her türlü fiyatı likidite ve kredi risklerinin Şube'nin hedeflediği risk-getiri profili çerçevesinde ve sürdürülebilir karlılığı sağlayacak şekilde yapılmaktadır. Ölçülebilir ve yönetilebilir riskler, uyulması gereken rasyolar gözetilerek alınmaktadır.

Şubenin döviz pozisyonundan kaynaklanan kur riski belirlenen limitler içinde izlenmekte ve maruz kalınan kur riskinin ölçülmesinde, yasal raporlamada kullanılan "standart metot" kullanılmaktadır.

Şube'nin finansal tablo tarihi ile bu tarihten geriye doğru son beş iş günü kamuya duyurulan cari döviz alış kurları:

	ABD Doları	**Euro**	**100 Japon Yeni**	**B.A.E. Dirhemi**
Bilanço Değerleme Kuru	**18,6983**	**19,9349**	**14,1301**	**5,0627**
30 Aralık 2022	18,6966	19,8816	13,9478	5,0623
29 Aralık 2022	18,6964	19,8946	13,9238	5,0621
28 Aralık 2022	18,6813	19,9087	14,0034	5,0580
27 Aralık 2022	18,6649	19,8324	14,0059	5,0535
26 Aralık 2022	18,6592	19,8044	14,0355	5,0523

Şube'nin cari döviz alış kurunun finansal tablo tarihinden geriye doğru son otuz günlük basit aritmetik ortalama değerleri:

ABD Doları:	18,6365 TL
Euro:	19,6983 TL
100 Japon Yeni:	13,7582 TL
B.A.E.Dirhemi:	5,0457 TL

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

III. KUR RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

Şube'nin kur riskine ilişkin bilgiler

	Euro	ABD Doları	Diğer YP	Toplam
31 Aralık 2022				
Varlıklar				
Nakit Değerler (Kasa, Efektif Deposu, Yoldaki Paralar, Satın Alınan Çekler) ve Merkez Bankası	226.655	137.098	-	**363.753**
Bankalar	358.216	87.920	469	**446.605**
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr veya Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Para Piyasalarından Alacaklar	-	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Krediler	134.648	-	-	**134.648**
İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar (İş Ortaklıkları)	-	-	-	-
İtfa Edilmiş Maliyeti Üzerinden Değerlenen Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Riskten Korunma Amaçlı Türev Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Maddi Duran Varlıklar	-	-	-	-
Maddi Olmayan Duran Varlıklar	-	-	-	-
Diğer Varlıklar	-	156	-	**156**
Toplam Varlıklar	**719.519**	**225.174**	**469**	**945.162**
Yükümlülükler				
Bankalar Mevduatı	436.628	151.882	10	**588.520**
Döviz Tevdiat Hesabı	189.030	35.540	2.159	**226.729**
Para Piyasalarına Borçlar	-	-	-	-
Diğer Mali Kuruluşlardan Sağlanan Fonlar	-	-	-	-
İhraç Edilen Menkul Değerler	-	-	-	-
Muhtelif Borçlar	3.987	-	-	**3.987**
Riskten Korunma Amaçlı Türev Finansal Borçlar	-	-	-	-
Diğer Yükümlülükler	71	11	-	**82**
Toplam Yükümlülükler	**629.716**	**187.433**	**2.169**	**819.318**
Net Bilanço Pozisyonu	**89.803**	**37.741**	**(1.700)**	**125.844**
Net Nazım Hesap Pozisyonu				
Türev Finansal Araçlardan Alacaklar	-	-	-	-
Türev Finansal Araçlardan Borçlar	-	-	-	-
Gayrinakdi Krediler	12.231	6.319	-	**18.550**
31 Aralık 2021				
Toplam Varlıklar	700.770	194.811	524	**896.105**
Toplam Yükümlülükler	631.394	135.845	1.833	**769.072**
Net Bilanço Pozisyonu	**69.376**	**58.966**	**(1.309)**	**127.033**
Net Nazım Hesap Pozisyonu				
Türev Finansal Araçlardan Alacaklar	-	-	-	-
Türev Finansal Araçlardan Borçlar	-	-	-	-
Gayrinakdi Krediler	**5.879**	**852**	-	**6.731**

Yukarıdaki tablo Şube'nin yabancı para net genel pozisyonunu önemli döviz cinsleri bazında göstermektedir. Tek Düzen Hesap Planı gereğince dövize endeksli varlıklar finansal tablolarda yabancı para değil Türk Parası olarak gösterilmektedir.

Şube'nin 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla bilançoda dövize endeksli kredileri bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır). Ayrıca 9.142 TL (31 Aralık 2021: 6.741 TL) tutarındaki genel karşılıklar tabloya dahil edilmemektedir. 797 TL tutarındaki tazmin edilmemiş ve nakde dönüşmemiş gayrinakdi krediler karşılığı gayrinakdi krediler bakiyesinden netleştirilmiştir (31 Aralık 2021: 568 TL).

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

IV. FAİZ ORANI RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Piyasalardaki faiz oranlarının değişiminin Şube'nin faize duyarlı aktif ve pasif kalemleri üzerinde oluşturabileceği değer artış veya azalışları "Faiz oranı riski" olarak tanımlanmaktadır.

Şube, faiz riskini aktif ve pasif vade yapılarının farklılığından kaynaklanan vade uyumsuzluğu riski ve net faiz marjının zaman içinde dalgalanması şeklinde oluşan yeniden fiyatlandırma riski olarak iki boyutta ele almaktadır. Faiz oranı riski, faiz oranına duyarlı aktif ve pasiflerin doğal olarak birbirini dengelemesi yoluyla yönetilmektedir.

a. Varlıkların, yükümlülüklerin ve nazım hesap kalemlerin faize duyarlılığı (yeniden fiyatlandırmaya kalan süreler itibarıyla)

31 Aralık 2022	1 Aya Kadar	1-3 Ay	3-12 Ay	1-5 Yıl	5 Yıl ve Üzeri	Faizsiz	Toplam
Varlıklar							
Nakit Değerler (Kasa, Efektif Deposu, Yoldaki Paralar, Satın Alınan Çekler) ve T.C. Merkez Bankası	219.693	-	-	-	-	388.236	**607.929**
Bankalar	328.976	-	-	-	-	446.828	**775.804**
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr veya Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-	930	**930**
Para Piyasalarından Alacaklar	-	-	-	-	-	-	**-**
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	7.657	-	-	-	**7.657**
Verilen Krediler	6.943	4.012	53.033	218.093	-	2.267	**284.348**
İtfa Edilmiş Maliyeti Üzerinden Değerlenen Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-	-	**-**
Diğer Varlıklar (1)	1	-	-	-	-	17.477	**17.478**
Toplam Varlıklar	**555.613**	**4.012**	**60.690**	**218.093**	**-**	**855.738**	**1.694.146**
Yükümlülükler							
Bankalar Mevduatı	-	-	-	-	-	784.382	**784.382**
Diğer Mevduat	89	-	-	-	-	229.575	**229.664**
Para Piyasalarına Borçlar	-	-	-	-	-	-	**-**
Muhtelif Borçlar	-	-	-	-	-	4.201	**4.201**
İhraç Edilen Menkul Değerler	-	-	-	-	-	-	**-**
Diğer Mali Kuruluşlardan Sağlanan Fonlar	-	-	-	-	-	-	**-**
Diğer Yükümlülükler (2)	477	-	-	-	-	675.422	**675.899**
Toplam Yükümlülükler	**566**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1.693.580**	**1.694.146**
Bilançodaki Uzun Pozisyon	**555.047**	**4.012**	**60.690**	**218.093**	**-**	**-**	**837.842**
Bilançodaki Kısa Pozisyon	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**(837.842)**	**(837.842)**
Nazım Hesaplardaki Uzun Pozisyon	-	-	-	-	-	-	**-**
Nazım Hesaplardaki Kısa Pozisyon	-	-	-	-	-	-	**-**
Toplam Pozisyon	**555.047**	**4.012**	**60.690**	**218.093**	**-**	**(837.842)**	**-**

(1) Diğer varlıklar satırına, maddi olan ve olmayan duran varlıklar, ertelenmiş vergi varlığı ve diğer aktifler eklenmiştir.
(2) Özkaynaklar, karşılıklar ve vergi borcu "Diğer Yükümlülükler" içinde "Faizsiz" sütununda gösterilmiştir

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

IV. FAİZ ORANI RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

a. Varlıkların, yükümlülüklerin ve nazım hesap kalemlerin faize duyarlılığı (yeniden fiyatlandırmaya kalan süreler itibarıyla) (Devamı)

31 Aralık 2021	1 Aya Kadar	1-3 Ay	3-12 Ay	1-5 Yıl	5 Yıl ve Üzeri	Faizsiz	Toplam
Varlıklar							
Nakit Değerler (Kasa, Efektif Deposu, Yoldaki Paralar, Satın Alınan Çekler) ve T.C. Merkez Bankası	217.179	-	-	-	-	534.212	**751.391**
Bankalar	288.235	-	-	-	-	291.432	**579.667**
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr veya Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-	316	**316**
Para Piyasalarından Alacaklar	-	-	-	-	-	-	**-**
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-	-	**-**
Verilen Krediler	-	16	80.854	150.415	-	2.437	**233.722**
İtfa Edilmiş Maliyeti Üzerinden Değerlenen Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-	-	**-**
Diğer Varlıklar (1)	1	-	-	-	-	15.646	**15.647**
Toplam Varlıklar	**505.415**	**16**	**80.854**	**150.415**	**-**	**844.043**	**1.580.743**
Yükümlülükler							
Bankalar Mevduatı	-	-	-	-	-	745.685	**745.685**
Diğer Mevduat	85	-	-	-	-	219.154	**219.239**
Para Piyasalarına Borçlar	-	-	-	-	-	-	**-**
Muhtelif Borçlar	-	-	-	-	-	3.226	**3.226**
İhraç Edilen Menkul Değerler	-	-	-	-	-	-	**-**
Diğer Mali Kuruluşlardan Sağlanan Fonlar	-	-	-	-	-	-	**-**
Diğer Yükümlülükler (2)	783	-	-	-	-	611.810	**612.593**
Toplam Yükümlülükler	**868**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1.579.875**	**1.580.743**
Bilançodaki Uzun Pozisyon	**504.547**	**16**	**80.854**	**150.415**	**-**	**-**	**735.832**
Bilançodaki Kısa Pozisyon	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**(735.832)**	**(735.832)**
Nazım Hesaplardaki Uzun Pozisyon	-	-	-	-	-	-	**-**
Nazım Hesaplardaki Kısa Pozisyon	-	-	-	-	-	-	**-**
Toplam Pozisyon	**504.547**	**16**	**80.854**	**150.415**	**-**	**(735.832)**	**-**

(*) Diğer varlıklar satırına, maddi duran varlıklar, ertelenmiş vergi varlığı ve diğer aktifler eklenmiştir.
(**) Özkaynaklar "Diğer Yükümlülükler" içinde "Faizsiz" sütununda gösterilmiştir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

IV. FAİZ ORANI RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

b. Parasal finansal araçlara uygulanan ortalama faiz oranları

Aşağıdaki tablolarda yer alan ortalama faiz oranları değişik vade dilimlerine uygulanan basit faiz oranlarının ilgili vade dilimlerine isabet eden anapara tutarlarıyla ağırlıklandırılması yoluyla hesaplanmıştır.

31 Aralık 2022	**Euro**	**ABD Doları**	**Yen**	**TL**
	(%)	**(%)**	**(%)**	**(%)**
Varlıklar				
Nakit Değerler (Kasa, Efektif Deposu, Yoldaki Paralar, Satın Alınan Çekler) ve T.C. Merkez Bankası	-	-	-	-
Bankalar	-	-	-	12,50
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr / Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Para Piyasalarından Alacaklar	-	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	21,77
Verilen Krediler	7,62	-	-	19,89
İtfa Edilmiş Maliyeti Üzerinden Değerlenen Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Yükümlülükler				
Bankalar Mevduatı	-	-	-	-
Diğer Mevduat	-	-	-	4,00
Para Piyasalarına Borçlar	-	-	-	-
Muhtelif Borçlar	-	-	-	-
İhraç Edilen Menkul Değerler	-	-	-	-
Diğer Mali Kuruluşlardan Sağlanan Fonlar	-	-	-	-

31 Aralık 2021	**Euro**	**ABD Doları**	**Yen**	**TL**
	(%)	**(%)**	**(%)**	**(%)**
Varlıklar				
Nakit Değerler (Kasa, Efektif Deposu, Yoldaki Paralar, Satın Alınan Çekler) ve T.C. Merkez Bankası	-	-	-	10,05
Bankalar	-	-	-	11,50
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr / Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Para Piyasalarından Alacaklar	-	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Verilen Krediler	7,00	6,00	-	14,28
İtfa Edilmiş Maliyeti Üzerinden Değerlenen Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Yükümlülükler				
Bankalar Mevduatı	-	-	-	-
Diğer Mevduat	-	-	-	4,00
Para Piyasalarına Borçlar	-	-	-	-
Muhtelif Borçlar	-	-	-	-
İhraç Edilen Menkul Değerler	-	-	-	-
Diğer Mali Kuruluşlardan Sağlanan Fonlar	-	-	-	-

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

IV. FAİZ ORANI RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

c. Bankacılık hesaplarından kaynaklanan faiz oranı riski

Alım satım hesaplarında izlenen kalemler ile 5 Eylül 2013 tarih ve 28756 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Bankaların Özkaynaklarına İlişkin Yönetmelik uyarınca özkaynak hesaplanmasında dikkate alınan sermaye benzeri borçlar dışındaki kalemler hariç olmak üzere, faize duyarlı tüm bilanço içi ve bilanço dışı kalemlerinden kaynaklanan faiz oranı riskidir. Bu risk türü yeniden fiyatlama, verim eğrisi, baz ve opsiyonalite risklerini de içerir.

Yeniden Fiyatlama Riski

Faiz oranlarındaki olası değişimlerin aktif pasif vade yapısına göre bankanın net faiz gelirleri ve ekonomik değerini olumsuz etkilemesinden kaynaklanabilecek zarar olasılığıdır. Şube bilançosundaki vadesiz varlık ve yükümlülükler faiz oranı değişimlerine duyarlı değildir. Vadeli varlık ve yükümlülükler ise para cinslerine göre değişen ölçeklerde yeniden fiyatlama riskine açıktır.

Verim Eğrisi Riski

Verim eğrisinin şeklinde meydana gelebilecek değişimlerin bankanın net faiz gelirlerini veya ekonomik değerini olumsuz etkilemesinden kaynaklanabilecek zarar olasılığıdır. Şube verim eğrisi riskine maruz kalabilecek vadeye sahip finansal ürünler kullanmamaktadır. Şube verim eğrisi riskine maruz değildir.

Baz riski

Bankaca yapılan ikili veya çok taraflı işlemlerde baz olarak kullanılan farklı faiz oranlarından birinin diğerine göre artması veya azalmasının bankanın net faiz gelirleri veya ekonomik değerini olumsuz etkilemesinden kaynaklanan zarar olasılığıdır. Şube gerçekleştirdiği işlemlerde kullanılacak faiz oranları için farklı bazlar kullanmamaktadır.

Opsiyonalite riski

Gömülü olanlar da dâhil olmak üzere opsiyon hakkı/yükümlülüğü içeren finansal ürünlerin bankanın net faiz gelirleri veya ekonomik değerini olumsuz etkilemesinden kaynaklanabilecek zarar olasılığıdır. Şube opsiyon içeren türev finansal ürünler kullanmamaktadır. Vadeli mevduat dışında opsiyonalite içeren faize duyarlı bir kalem yoktur ve bu kalemin toplam içindeki payı ihmal edilebilir seviyededir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

V. BANKACILIK HESAPLARINDAN KAYNAKLANAN HİSSE SENEDİ POZİSYON RİSKİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Bankacılık hesaplarından kaynaklanan hisse senedi pozisyon riski

a) Risklerin özkaynaklarda gösterilen kazançlarla ilişkisi ve stratejik sebepleri de dahil olarak amaçlarına göre ayrıştırılması ve kullanılan muhasebe teknikleri ve değerleme yöntemleri hakkında genel bilgiler ile bu uygulamalardaki varsayımlar, değerlemeyi etkileyen unsurlar ve önemli değişiklikler:

Şube'nin borsada işlem görmeyen hisse senedi bulunmamaktadır.

b) Hisse senedi yatırımlarının bilanço değeri, gerçeğe uygun değer ve borsada işlem görenler için, piyasa değeri gerçeğe uygun değerden önemli oranda farklı ise piyasa fiyatıyla yapılan karşılaştırma:

31 Aralık 2022		**Karşılaştırma**		
	Hisse Senedi Yatırımları	**Bilanço Değeri**	**Gerçeğe Uygun Değer**	**Piyasa Değeri**
1	**Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kar Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar**	**930**	**930**	**-**
	Borsada işlem gören	930	930	-
2	**İştirakler**	**-**	**-**	**-**
	Borsada işlem gören	-	-	-
3	**Bağlı ortaklıklar**	**-**	**-**	**-**
	Borsada işlem gören	-	-	-

31 Aralık 2021		**Karşılaştırma**		
	Hisse Senedi Yatırımları	**Bilanço Değeri**	**Gerçeğe Uygun Değer**	**Piyasa Değeri**
1	**Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kar Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar**	**316**	**316**	**-**
	Borsada işlem gören	316	316	-
2	**İştirakler**	**-**	**-**	**-**
	Borsada işlem gören	-	-	-
3	**Bağlı ortaklıklar**	**-**	**-**	**-**
	Borsada işlem gören	-	-	-

c) Hisse senedi yatırımlarının gerçekleşmiş kazanç veya kayıpları, yeniden değerleme değer artışları ve gerçekleşmemiş kazanç veya kayıpları ile bunların ana ve katkı sermayeye dahil edilen tutarlarına ilişkin bilgiler:

Bulunmamaktadır.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

VI. LİKİDİTE RİSKİ YÖNETİMİNE VE LİKİDİTE KARŞILAMA ORANINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Likidite riski, Şube'nin nakit akışındaki dengesizlik sonucunda nakit çıkışlarını tam olarak ve zamanında karşılayacak düzeyde ve nitelikte nakit mevcuduna veya nakit girişine sahip bulunmaması nedeniyle ödeme yükümlülüklerini zamanında yerine getirememe riskidir. İki ana başlıkta değerlendirilir:

Fonlama likiditesi riski: Herhangi bir beklenmedik kayba maruz kalmadan ve temerrüde düşmeden borçlarını ve yükümlülüklerini karşılayamama riskidir.

Piyasa likiditesi riski: Yetersiz piyasa derinliği veya piyasa şartlarının bozulması gibi nedenlerle piyasa fiyatını etkilemeden bir pozisyonun satılamaması veya kapatılamaması ile herhangi bir nedenle bir pozisyonun piyasa fiyatının oluşamaması riskidir.

a. Şube'nin risk kapasitesi, likidite riski yönetiminin sorumlulukları ve yapısı, likidite riskinin banka içinde raporlaması, likidite riski stratejisinin, politika ve uygulamalarının yönetim kurulu ve iş kollarıyla iletişiminin nasıl sağlandığı hususları dahil olmak üzere likidite riski yönetimine ilişkin bilgiler

Likidite riskine ilişkin uygulama ve sorumluluklar Müdürler Kurulu tarafından onaylanan Risk Yönetimi Politikaları ve Uygulama Usulleri uyarınca belirlenmektedir. Şube'nin likidite politikası, her türlü ekonomik koşulda yükümlülükleri karşılayacak düzeyde bir likidite tamponuna sahip olunması ve gerekli likiditenin en düşük maliyetle sürdürülmesidir.

Şube, sahip olduğu sermaye ve aktif/pasif yapısı itibarıyla yüksek bir risk karşılama kapasitesine sahiptir. Yüksek kaliteli likit varlık stoku ile nakit çıkışlarını karşılayabilecek durumda olan Şube'nin Likidite Karşılama Oranı piyasa ortalamalarının çok üzerinde ve oldukça yüksek olarak değerlendirilmektedir. Ayrıca TCMB nezdinde kullanıma hazır limitleri de bulunmaktadır.

Üst yönetimin katıldığı günlük/haftalık/dönemsel yapılan Aktif Pasif Komitesi ve Risk Komitesi toplantılarında likidite durumuna ilişkin göstergeler incelenmekte ve likidite riski ele alınmaktadır. Ayrıca, Risk Yönetimi biriminin hazırladığı düzenli raporlar ve Denetim Komitesi aracılığı ile Müdürler Kurulu bilgilendirilmektedir.

Likidite riskinin yönetimi için, Risk Yönetimi Birimi fonlama ve likidite riskini, piyasa koşullarını, farklı döviz türlerindeki hesapların dağılımını, vade yapısını, maliyetleri ve beklenen gelecekteki nakit akım yükümlülüklerini izlemektedir.

Risk Yönetimi Birimince, Müdürler Kurulu tarafından belirlenen likidite riskine ilişkin limitleri izlemektedir. Risk Yönetimi Birimi, bunlara ilave olarak, olumsuz senaryoların Şube'nin likidite durumuna yapacağı etkileri ölçmek üzere dönemsel likidite stres testleri uygulamaktadır. Fon Yönetimi Birimi, herhangi bir zamanda ya da herhangi bir kaynağa ilişkin olarak fonlama yetersizliğini önlemek için fonlama ve likidite riskini yönetmektedir ve Aktif Pasif Komitesi'ne ve Risk Komitesi'ne Şube'nın likidite pozisyonuna ilişkin olarak düzenli raporlamalar yapmaktadır. Genel Muhasebe Birimi Finansal Raporlama Servisi, likidite karşılama oranını takip etmekte ve BDDK'ya da yasal raporlamalar düzenli olarak yapılmaktadır.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

VI. LİKİDİTE RİSKİ YÖNETİMİNE VE LİKİDİTE KARŞILAMA ORANINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

b. Likidite yönetiminin ve fonlama stratejisinin merkezileşme derecesi ile banka ve bankanın ortaklıkları arasındaki işleyişi hakkında bilgiler

Şube'nin likidite yönetimi Aktif Pasif Komitesi tarafından gerçekleştirilmektedir. Şube'nin konsolidasyona tabi bağlı ortaklığı yoktur.

c. Fon kaynaklarının ve sürelerinin çeşitliliğine ilişkin politikalar dahil olmak üzere bankanın fonlama stratejisine ilişkin bilgi

Şube, vadesiz cari ve vadeli mevduat hesaplarının tabana yayılmış ve istikrarlı olmasını, kullanılan fon kaynaklarının çeşitlendirilmesini ve olabildiğince uzun vadeli ve kalıcı olmasını hedeflemektedir. Likiditeye ilişkin risk göstergeleri ile likit varlıkların toplam varlıklara oranı, sağlanan fonlarının kredilere oranı, toplanan fonlar içerisindeki yoğunlaşma gibi hususlar yakından takip edilmektedir.

ç. Şube'nin toplam yükümlülüklerinin asgari yüzde beşini oluşturan para birimleri bazında likidite yönetimine ilişkin bilgi

Şube'nin toplam yükümlülüklerinin tamamına yakını Türk Lirası, Avro ya da ABD Doları cinsindendir, düşük tutarlarda da GBP ve İran Riyali döviz cinsi hesaplar bulunmaktadır. Şube'nin TL likiditesi, TCMB ve Bankalar nezdinde tutulan nakit ve nakde çevrilebilir menkul kıymetler ile yönetilmektedir. TL aktiflerin fonlanmasında TL, YP aktiflerin fonlanmasında YP pasifler kullanılmaktadır. Yabancı para fonlar, yabancı para cinsinden yurtdışı kaynaklı krediler ve Şubemizde tutulan yabancı banka mevduatlarından sağlanmaktadır. Yabancı para likiditesi, limitler dahilinde muhabir banka hesaplarında tutulmaktadır.

d. Kullanılan likidite riski azaltım tekniklerine ilişkin bilgi

Nakit çıkışlarını karşılayabilecek seviyede yeterli yüksek kaliteli likit varlık stoku bulundurulması, likidite riski yoğunlaşmalarını azaltma amacıyla fonlama kaynaklarında çeşitlendirme yapılması, vade boşluğu analizi ile varlıklar ve yükümlülükler arasındaki vade farkının azaltılması, fon kaynaklarının en az belirli bir kısmının toplanan fonlar yoluyla sağlanması gibi uygulamalarla likidite riski azaltım teknikleri yürütülmektedir. Ayrıca çekirdek mevduat ve kalıcı fon analizi yapılmakta ve toplanan fonlardaki yoğunlaşma yakından takip edilmektedir.

e. Stres testinin kullanımına ilişkin açıklama

Muhtemel likidite zayıflıklarının kaynaklarını ve mevcut bilanço içi ve dışı pozisyonlar ile ilgili likidite risk iştahına uyumlu bir şekilde hareket edilip edilmediğini tespit edebilmek için Risk Yönetimi Birimi tarafından senaryoları BDDK tarafından da iletilen 3 türde likidite stres testi uygulamaktadır. Bunlar Şube'ye özel, piyasanın geneline ilişkin veya her iki durumu birlikte dikkate alan stres testi senaryolarını içermektedir. Likidite riskine ilişkin stres testleri düzenli periyotlarda gözden geçirilmekte ve sonuçları üst yönetim tarafından da takip edilmektedir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

VI. LİKİDİTE RİSKİ YÖNETİMİNE VE LİKİDİTE KARŞILAMA ORANINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

f. Likidite acil ve beklenmedik durum planına ilişkin genel bilgi

Muhtemel ciddi likidite sorunlarının tanımlanması ve yönetilmesi için gereken esasların oluşturulması amacıyla Likidite Acil Eylem Planı oluşturulmuş ve Müdürler Kurulu tarafından onaylanmıştır. Plan nihai olarak cari ve mevduat hesap sahiplerini, alacaklıları ve sermayedarları korumayı hedeflemektedir. Likidite Acil Eylem Planının temel göstergeler belirlenmiştir, likidite vaziyetinde beklenmedik gelişmeler olması ya da diğer göstergelerin tetiklenmesi durumunda plan uygulamaya alınmaktadır. Planın izlenmesinden Risk Komitesi, uygulanmasından Aktif Pasif Komitesi sorumludur.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

VI. LİKİDİTE RİSKİ YÖNETİMİNE VE LİKİDİTE KARŞILAMA ORANINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

Likidite Karşılama Oranı

	31 Aralık 2022	Dikkate Alınma Oranı Uygulanmamış Toplam Değer (1)		Dikkate Alınma Oranı Uygulanmış Toplam Değer (1)	
		TP+YP	YP	TP+YP	YP
YÜKSEK KALİTELİ LİKİT VARLIKLAR					
1	Yüksek kaliteli likit varlıklar			608.175	361.141
NAKİT ÇIKIŞLARI					
2	Gerçek kişi mevduat ve perakende mevduat	**226.352**	**222.302**	**22.396**	**22.144**
3	İstikrarlı mevduat	4.797	1.715	240	86
4	Düşük istikrarlı mevduat	221.555	220.587	22.156	22.059
5	Gerçek kişi mevduat ve perakende mevduat dışında kalan teminatsız borçlar	**859.368**	**658.766**	**776.705**	**577.658**
6	Operasyonel mevduat	3.787	3.774	947	944
7	Operasyonel olmayan mevduat	133.037	130.464	53.215	52.185
8	Diğer teminatsız borçlar	722.543	524.529	722.543	524.529
9	Teminatlı borçlar			-	-
10	Diğer nakit çıkışları	-	-	-	-
11	Türev yükümlülükler ve teminat tamamlama yükümlülükleri	-	-	-	-
12	Yapılandırılmış finansal araçlardan borçlar	-	-	-	-
13	Finansal piyasalara olan borçlar için verilen ödeme taahhütleri ile diğer bilanço dışı yükümlülükler	-	-	-	-
14	Herhangi bir şarta bağlı olmaksızın cayılabilir bilanço dışı diğer yükümlülükler ile sözleşmeye dayalı diğer yükümlülükler	-	-	-	-
15	Diğer cayılamaz veya şartı bağlı olarak cayılabilir bilanço dışı borçlar	13.216	13.109	1.922	1.912
16	**TOPLAM NAKİT ÇIKIŞLARI**			**801.023**	**601.714**
NAKİT GİRİŞLERİ					
17	Teminatlı alacaklar	-	-	-	-
18	Teminatsız alacaklar	-	-	-	-
19	Diğer nakit girişleri	761.262	429.122	761.262	429.122
20	**TOPLAM NAKİT GİRİŞLERİ**	**761.262**	**429.122**	**761.262**	**429.122**
21	TOPLAM YKLV STOKU			**608.175**	**361.141**
22	TOPLAM NET NAKİT ÇIKIŞLARI			200.256	172.449
23	LİKİDİTE KARŞILAMA ORANI (%)			**303,70**	**209,42**

(1) Haftalık basit aritmetik ortalama alınmak suretiyle hesaplanan likidite karşılama oranının son üç ay için hesaplanan ortalaması

31 Aralık 2022 dönemi en düşük, en yüksek ve ortalama Likidite Karşılama Oranları aşağıdaki tabloda yer almaktadır:

Cari Dönem	En Yüksek	Tarih	En Düşük	Tarih	Ortalama
TP+YP	319,81	1.10.2022	291,20	5.12.2022	303,83
YP	234,18	20.12.2022	186,64	25.12.2022	210,58

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

VI. LİKİDİTE RİSKİ YÖNETİMİNE VE LİKİDİTE KARŞILAMA ORANINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

Likidite Karşılama Oranı (Devamı)

		Dikkate Alınma Oranı Uygulanmamış Toplam Değer (1)		Dikkate Alınma Oranı Uygulanmış Toplam Değer (1)	
	31 Aralık 2021	**TP+YP**	**YP**	**TP+YP**	**YP**
YÜKSEK KALİTELİ LİKİT VARLIKLAR					
1	Yüksek kaliteli likit varlıklar			456.640	470.031
NAKİT ÇIKIŞLARI					
2	Gerçek kişi mevduat ve perakende mevduat	**76.645**	**78.703**	**7.630**	**7.836**
3	İstikrarlı mevduat	681	694	34	35
4	Düşük istikrarlı mevduat	75.963	78.009	7.596	7.801
5	Gerçek kişi mevduat ve perakende mevduat dışında kalan teminatsız borçlar	**570.636**	**586.675**	**502.362**	**516.323**
6	Operasyonel mevduat	2.048	2.106	512	527
7	Operasyonel olmayan mevduat	111.230	114.622	44.492	45.849
8	Diğer teminatsız borçlar	457.358	469.947	457.358	469.947
9	Teminatlı borçlar			-	-
10	Diğer nakit çıkışları	-	-	-	-
11	Türev yükümlülükler ve teminat tamamlama yükümlülükleri	-	-	-	-
12	Yapılandırılmış finansal araçlardan borçlar	-	-	-	-
13	Finansal piyasalara olan borçlar için verilen ödeme taahhütleri ile diğer bilanço dışı yükümlülükler	-	-	-	-
14	Herhangi bir şarta bağlı olmaksızın cayılabilir bilanço dışı diğer yükümlülükler ile sözleşmeye dayalı diğer yükümlülükler	-	-	-	-
15	Diğer cayılamaz veya şartı bağlı olarak cayılabilir bilanço dışı borçlar	2.804	2.878	625	642
16	**TOPLAM NAKİT ÇIKIŞLARI**			**510.617**	**524.801**
NAKİT GİRİŞLERİ					
17	Teminatlı alacaklar	-	-	-	-
18	Teminatsız alacaklar	-	-	-	-
19	Diğer nakit girişleri	194.803	199.767	194.803	199.767
20	**TOPLAM NAKİT GİRİŞLERİ**	**194.803**	**199.767**	**194.803**	**199.767**
21	TOPLAM YKLV STOKU			**456.640**	**470.031**
22	TOPLAM NET NAKİT ÇIKIŞLARI			315.815	325.033
23	LİKİDİTE KARŞILAMA ORANI (%)			**144,59**	**144,61**

(1) Haftalık basit aritmetik ortalama alınmak suretiyle hesaplanan likidite karşılama oranının son üç ay için hesaplanan ortalaması

31 Aralık 2021 dönemi en düşük, en yüksek ve ortalama Likidite Karşılama Oranları aşağıdaki tabloda yer almaktadır:

Cari Dönem	**En Yüksek**	**Tarih**	**En Düşük**	**Tarih**	**Ortalama**
TP+YP	395,07	14.10.2021	273,81	21.12.2021	358,65
YP	149,44	21.10.2021	141,71	10.12.2021	144,73

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

VI. LİKİDİTE RİSKİ YÖNETİMİNE VE LİKİDİTE KARŞILAMA ORANINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

Aktif ve pasif kalemlerin kalan vadelerine göre gösterimi

	Vadesiz	1 Aya Kadar	1-3 Ay	3-12 Ay	1-5 Yıl	5 Yıl ve Üzeri	Dağıtılamayan	Toplam
31 Aralık 2022								
Varlıklar								
Nakit Değerler (Kasa, Efektif Deposu, Yoldaki Paralar, Satın Alınan Çekler) ve Merkez Bankaları	388.236	219.693	-	-	-	-	-	**607.929**
Bankalar	775.804	-	-	-	-	-	-	**775.804**
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr/Zarara Yansıtılan Menkul Değerler	-	-	-	-	-	-	930	**930**
Para Piyasalarından Alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	**-**
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	7.657	-	-	-	**7.657**
Verilen Krediler	-	6.943	4.012	53.033	218.093	-	2.267	**284.348**
İtfa Edilmiş Maliyeti Üzerinden Değerlenen Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-	-	-	**-**
Diğer Varlıklar (1)	2.448	40	-	623	-	-	14.367	**17.478**
Toplam Varlıklar	**1.166.488**	**226.676**	**4.012**	**61.313**	**218.093**	**-**	**17.564**	**1.694.146**
Yükümlülükler								
Bankalar Mevduatı	784.382	-	-	-	-	-	-	**784.382**
Diğer Mevduat	229.575	89	-	-	-	-	-	**229.664**
Diğer Mali Kuruluşlardan Sağlanan Fonlar	-	-	-	-	-	-	-	**0**
Para Piyasalarına Borçlar	-	-	-	-	-	-	-	**0**
İhraç Edilen Menkul Değerler	-	-	-	-	-	-	-	**0**
Muhtelif Borçlar	4.201	-	-	-	-	-	-	**4.201**
Diğer Yükümlülükler (2)	-	477	-	-	-	-	675.422	**675.899**
Toplam Yükümlülükler	**1.018.158**	**566**	**-**	**-**	**-**	**-**	**675.422**	**1.694.146**
Likidite Açığı	**148.330**	**226.110**	**4.012**	**61.313**	**218.093**	**-**	**(657.858)**	**-**
Net Bilanço Dışı Pozisyon								
Türev Finansal Araçlardan Alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	**-**
Türev Finansal Araçlardan Borçlar	-	-	-	-	-	-	-	**-**
Gayrinakdi Krediler	-	-	-	-	-	-	-	**-**
31 Aralık 2021								
Toplam Varlıklar	1.120.053	212.980	16	81.488	150.415	-	15.791	1.580.743
Toplam Yükümlülükler	968.065	868	-	-	-	-	611.810	1.580.743
Likidite Açığı	**151.988**	**127.890**	**16**	**81.488**	**150.415**	**-**	**(596.019)**	**-**
Net Bilanço Dışı Pozisyon								
Türev Finansal Araçlardan Alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-
Türev Finansal Araçlardan Borçlar	-	-	-	-	-	-	-	-
Gayrinakdi Krediler	-	-	-	-	-	-	-	-

(1) Bilançoyu oluşturan aktif hesaplardan sabit kıymetler, iştirak ve bağlı ortaklıklar, ayniyat mevcudu ve peşin ödenmiş giderler gibi bankacılık faaliyetlerinin sürdürülmesi için gereksinim duyulan, kısa zamanda nakde dönüşme şansı bulunmayan diğer aktif nitelikli hesaplar buraya kaydedilir.

(2) Özkaynaklar "Diğer Yükümlülükler" içinde "Dağıtılamayan" sütununda gösterilmiştir.

Menkul kıymetleştirme pozisyonuna ilişkin bilgiler

Bulunmamaktadır.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

VII. KALDIRAÇ ORANINA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube'nin bilanço tarihi itibarı ile geçmiş üç aylık dönemde bulunan değerlerin aritmetik ortalaması baz alınarak hesaplanan kaldıraç oranı %38,10 (31 Aralık 2021: %36,81) olarak gerçekleşmiştir.

5 Kasım 2013 tarihli ve 28812 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan "Bankaların Kaldıraç Düzeyinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmelik" uyarınca hesaplanan kaldıraç oranına ilişkin tablo aşağıdadır:

	Bilanço içi varlıklar	**31 Aralık 2022 (1)**	**31 Aralık 2021 (1)**
1	Bilanço içi varlıklar (Türev finansal araçlar ile kredi türevleri hariç, teminatlar dahil)	1.687.540	1.519.319
2	(Ana sermayeden indirilen varlıklar)	(2.510)	(1.516)
3	Bilanço içi varlıklara ilişkin toplam risk tutarı (1 ve 2 nci satırların toplamı)	1.685.030	1.517.802
	Türev finansal araçlar ile kredi türevleri		
4	Türev finansal araçlar ile kredi türevlerinin yenileme maliyeti	-	-
5	Türev finansal araçlar ile kredi türevlerinin potansiyel kredi riski tutarı	-	-
6	Türev finansal araçlar ile kredi türevlerine ilişkin toplam risk tutarı (4 ve 5 inci satırların toplamı)	-	-
	Menkul kıymet ve emtia teminatlı finansman işlemleri		
7	Menkul kıymet ve emtia teminatlı finansman işlemlerinin menkul kıymet ve emtia teminatlı finansman işlemlerinin risk tutarı (Bilanço içi hariç)	-	-
8	Aracılık edilen işlemlerden kaynaklanan risk tutarı	-	-
9	Menkul kıymet ve emtia teminatlı finansman işlemlerine ilişkin toplam risk tutarı (7 ve 8 inci satırların toplamı)	-	-
	Bilanço dışı işlemler		
10	Bilanço dışı işlemlerin brüt nominal tutarı	17.765	6.191
11	Krediye dönüştürme oranları ile çarpımından kaynaklanan düzeltme tutarı	-	-
12	Bilanço dışı işlemlere ilişkin toplam risk tutarı (10 ve 11 inci satırların toplamı)	17.765	6.191
	Sermaye ve toplam risk		
13	Ana sermaye	629.877	560.993
14	Toplam risk tutarı (3, 6, 9 ve 12 inci satırların toplamı)	1.702.795	1.523.993
	Kaldıraç oranı		
15	Kaldıraç oranı	36,99	36,81

(1) Tabloda yer alan tutarlar üç aylık ortalamaları göstermektedir.

VIII. FİNANSAL VARLIK VE BORÇLARIN GERÇEĞE UYGUN DEĞERİ İLE GÖSTERİLMESİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Vadesiz mevduatın tahmini gerçeğe uygun değeri, talep anında ödenecek miktarı ifade eder. Sabit faizli mevduatın tahmini gerçeğe uygun değeri, benzer kredi ve diğer borçlara uygulanan piyasa faiz oranlarını kullanarak iskonto edilmiş nakit akımının bulunmasıyla hesaplanır.

Kredilerin tahmini gerçeğe uygun değeri, sabit faizli krediler için cari piyasa faiz oranları kullanılarak iskonto edilmiş nakit akımlarının bulunmasıyla hesaplanır. Değişken faizli kredilerin defter değeri gerçeğe uygun değerini ifade eder.

Aşağıdaki tablo, bazı finansal varlık ve yükümlülüklerin defter değeri ile gerçeğe uygun değerini göstermektedir. Defter değeri ilgili varlık ve yükümlülüklerin elde etme bedeli ve birikmiş faiz reeskontlarının toplamını ifade etmektedir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

VIII. FİNANSAL VARLIK VE BORÇLARIN GERÇEĞE UYGUN DEĞERİ İLE GÖSTERİLMESİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

TFRS 7, "Finansal Araçlar: Açıklamalar" standardı, mali tablolarda gerçeğe uygun değerleri ile sunulan kalemlerin, belirli seviyelere göre sınıflandırılmasını gerektirmektedir. Bu seviyeler, rayiç değerin hesaplanmasında kullanılan verilerin gözlemlenebilirliğine dayanmaktadır. Gerçeğe uygun değere ilişkin söz konusu sınıflandırma aşağıdaki şekildedir:

	Defter Değeri	Gerçeğe Uygun Değer
	31 Aralık 2022	**31 Aralık 2022**
Finansal Varlıklar	**1.066.472**	**1.066.472**
Para Piyasasından Alacaklar	-	-
Bankalar	775.804	775.804
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr veya Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	930	930
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	7.657	7.657
Krediler (*)	282.081	282.081
Finansal Yükümlülükler	**1.018.247**	**1.018.247**
Bankalar Mevduatı	784.382	784.382
Diğer Mevduat	229.664	229.664
Muhtelif Borçlar	4.201	4.201

(*) Gerçeğe uygun değerin kayıtlı değerine yakın olduğu gözlemlenmiştir.

	Defter Değeri	Gerçeğe Uygun Değer
	31 Aralık 2021	**31 Aralık 2021**
Finansal Varlıklar	**811.266**	**811.266**
Para Piyasasından Alacaklar	-	-
Bankalar	579.667	579.667
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr veya Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	316	316
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-
Krediler (*)	231.283	231.283
Finansal Yükümlülükler	**968.150**	**968.150**
Bankalar Mevduatı	745.685	745.685
Diğer Mevduat	219.239	219.239
Muhtelif Borçlar	3.226	3.226

(*) Gerçeğe uygun değerin kayıtlı değerine yakın olduğu gözlemlenmiştir.

IX. BAŞKALARININ NAM VE HESABINA YAPILAN İŞLEMLER, İNANCA DAYALI İŞLEMLERE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Şube, müşterilerinin nam ve hesabına alım, ssatım, saklama, fon yönetimi hizmetleri vermemektedir. Şube inanca dayalı işlem sözleşmeleri yapmamaktadır.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

23 Ekim 2015 tarihinde 29511 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan ve 31 Mart 2016 tarihinde yürürlüğe giren "Bankalarca Risk Yönetimine İlişkin Kamuya Yapılacak Açıklamalar Hakkında Tebliğ" uyarınca hazırlanan dipnotlar ve ilgili açıklamalar bu bölümde verilmektedir. Şube'nin sermaye yeterliliği hesaplamasında kredi riski için standart yaklaşım kullanıldığından, içsel derecelendirmeye dayalı yaklaşım kapsamında hazırlanması gereken tablolar verilmemiştir.

Risk Yönetim Sistemi, Şube'nin maruz bulunduğu risklerin sistemli yönetilmesi amacıyla oluşturulan; Müdürler Kurulu, Denetim Komitesi, Risk Komitesi ve Risk Yönetimi Birimi'ni ifade eder. Müdürler Kurulu, Şube'de Risk Yönetim Sistemi'nin sahibidir; Şube içinde etkin, yeterli ve uygun bir risk yönetim sisteminin tesis edilmesini ve bu sistemin sürekliliğini temin eder. Şube Risk Yönetim Sistemi'nin temel amacı, Şube'nin gelecekteki nakit akımlarının ihtiva ettiği risk-getiri yapısını, buna bağlı olarak faaliyetlerin niteliğini ve düzeyini izlemeye, kontrol altında tutmaya ve gerektiğinde değiştirmeye yönelik olarak belirlenen politikalar, uygulama usulleri ve limitler vasıtasıyla, maruz kalınan risklerin tanımlanmasını, ölçülmesini, izlenmesini ve kontrol edilmesini sağlamaktır.

Risk yönetim hedef ve politikaları

Risk bir işleme ya da faaliyete ilişkin bir parasal kaybın ortaya çıkması veya bir giderin ya da zararın oluşması halinde ekonomik faydanın azalması ihtimali olarak tanımlanır.

Şube hedeflerine ulaşmak için gerçekleştirdiği faaliyetler nedeniyle bazı risklere maruz kalmaktadır. Risk yönetiminin amacı belirlenen uygulama usulleri ve limitler aracılığıyla maruz kalınan risklerin tanımlanmasını, ölçülmesini, raporlanmasını, izlenmesini, kontrol edilmesini ve bu kapsamda benimsenecek risk profili ile uyumlu içsel sermaye gereksiniminin belirlenmesini sağlamaktır.

Risk yönetimi politika ve uygulama usullerinin belirlenmesinde aşağıdaki hususlar dikkate alınır.

- Şube'nin vizyon, misyon, strateji ve hedefleri,
- Şube'nin öncelikli ve ağırlıklı faaliyet alanları, ürünleri ile bunların hacmi ve özellikleri,
- Şube'nin organizasyon yapısı, insan kaynakları
- Maruz kalınacak riskler ile ilgili geçmiş olaylar ve deneyimler,
- Risk yönetimine ilişkin veri tabanı kapsamı ve kalitesi,
- Şube'nin teknolojik yeterliliği ve bunun risk izleme ve yönetme faaliyetlerine olan katkı seviyesi,
- İçsel sermaye gereksinimi ve fiili özkaynak seviyesi ve bunlarla uyumlu risk düzeyi,

Risk yönetimi politika ve usulleri şubenin boyutu, faaliyetlerin kapsam ve karmaşıklığı, kullanılan ürün çeşitliliği gibi faktörleri göz önünde tutularak belirlenir ve geliştirilir. Bu açılardan değerlendirildiğinde kredi riskinin yönetimi büyük önem taşımaktadır.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

a. Risk yönetimi ve risk ağırlıklı tutarlara ilişkin açıklamalar

1. Risk ağırlıklı tutarlara genel bakış

		Risk Ağırlıklı Tutarlar		Asgari Sermaye Yükümlülüğü
		31 Aralık 2022	31 Aralık 2021	31 Aralık 2022
1	Kredi riski (karşı taraf kredi riski hariç)	547.828	429.922	43.826
2	Standart yaklaşım	547.828	429.922	43.826
3	İçsel derecelendirmeye dayalı yaklaşım	-	-	-
4	Karşı taraf kredi riski	-	-	-
5	Karşı taraf kredi riski için standart yaklaşım	-	-	-
6	İçsel model yöntemi	-	-	-
7	Basit risk ağırlığı yaklaşımı veya içsel modeller yaklaşımında bankacılık hesabındaki hisse senedi pozisyonları	-	-	-
8	KYK'ya yapılan yatırımlar-içerik yöntemi	-	-	-
9	KYK'ya yapılan yatırımlar-izahname yöntemi	-	-	-
10	KYK'ya yapılan yatırımlar-%1250 risk ağırlığı yöntemi	-	-	-
11	Takas riski	-	-	-
12	Bankacılık hesaplarındaki menkul kıymetleştirme pozisyonları	-	-	-
13	İDD derecelendirmeye dayalı yaklaşım	-	-	-
14	İDD denetim otoritesi formülü yaklaşımı	-	-	-
15	Standart basitleştirilmiş denetim otoritesi formülü yaklaşımı	-	-	-
16	Piyasa riski	128.480	128.654	10.278
17	Standart yaklaşım	128.480	128.654	10.278
18	İçsel model yaklaşımları	-	-	-
19	Operasyonel risk	159.999	192.324	12.800
20	Temel gösterge yaklaşımı	159.999	192.324	12.800
21	Standart yaklaşım	-	-	-
22	İleri ölçüm yaklaşımı	-	-	-
23	Özkaynaklardan indirim eşiklerinin altındaki tutarlar (%250 risk ağırlığına tabi)	-	-	-
24	En düşük değer ayarlamaları	-	-	-
25	**Toplam (1+4+7+8+9+10+11+12+16+19+23+24)**	**836.307**	**750.900**	**66.904**

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

2. Varlık ve yükümlülüklerin finansal tablo değerleri ile sermaye yeterliliği hesaplamasına dahil edilen değerleri arasındaki farklar ve eşleştirme

		Kalemlerin TMS uyarınca değerlenmiş tutarı			
31 Aralık 2022	***Finansal tablolarda raporlanan TMS uyarınca değerlenmiş tutar***	***Kredi riskine tabi***	***Karşı taraf kredi riskine tabi***	***Piyasa riskine tabi***	***Sermaye yükümlülüğüne tabi olmayan veya sermayeden indirilen***
Varlıklar					
Nakit ve Nakit Benzerleri	1.383.733	1.383.733	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	930	-	-	-	930
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	7.657	-	-	-	7.657
İtfa Edilmiş Maliyeti ile Ölçülen Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-
Türev Finansal Varlıklar					
Donuk Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-
Beklenen Zarar Karşılıkları	-	-	-	-	-
Krediler (Net)	233.724	233.724	-	-	-
Krediler	282.081	10	-	-	282.071
Kiralama işlemlerinden alacaklar	-	-	-	-	-
Faktoring Alacakları	-	-	-	-	-
Donuk Alacaklar	7.343	-	-	-	7.343
Özel Karşılıklar (-)	5.076	-	-	-	5.076
Satış Amaçlı Elde Tutulan ve Durdurulan Faaliyetlere İlişkin Duran Varlıklar (net)	-	-	-	-	-
Ortaklık Yatırımları					
Maddi Duran Varlıklar (net)	10.211	10.211	-	-	-
Maddi Olmayan Duran Varlıklar (net)	116	-	-	-	116
Yatırım Amaçlı Gayrimenkuller (net)	-	-	-	-	-
Cari Vergi Varlığı	-	-	-	-	-
Ertelenmiş Vergi Varlığı	2.593	-	-	-	2.593
Diğer Aktifler	4.559	4.559	-	-	-
Toplam Varlıklar	**1.694.147**	**1.398.513**	**-**	**-**	**305.786**
Yükümlülükler					
Mevduat	1.014.046	-	-	-	1.014.046
Alınan Krediler	-	-	-	-	-
Para Piyasalarına Borçlar	-	-	-	-	-
İhraç Edilen Menkul Kıymetler	-	-	-	-	-
Fonlar	-	-	-	-	-
Gerçeğe uygun değer farkı kar zarara yansıtılan finansal yükümlülükler	-	-	-	-	-
Türev finansal yükümlülükler	-	-	-	-	-
Faktoring yükümlülükleri	-	-	-	-	-
Kiralama işlemlerinden yükümlülükler	-	-	-	-	-
Karşılıklar	29.514	-	-	-	29.514
Cari vergi borcu	6.401	-	-	-	6.401
Ertelenmiş vergi borcu	-	-	-	-	-
Satış amaçlı elde tutulan ve durdurulan faaliyetlere ilişkin duran varlık borçları (net)	-	-	-	-	-
Sermaye benzeri borçlanma araçları	-	-	-	-	-
Diğer yükümlülükler	7.956	-	-	-	7.956
Özkaynaklar	636.230	-	-	-	636.230
Toplam Yükümlülükler	**1.694.147**	**-**	**-**	**-**	**1.694.147**

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

2. Varlık ve yükümlülüklerin finansal tablo değerleri ile sermaye yeterliliği hesaplamasına dahil edilen değerleri arasındaki farklar ve eşleştirme (Devamı)

		Kalemlerin TMS uyarınca değerlenmiş tutarı			
31 Aralık 2021	***Finansal tablolarda raporlanan TMS uyarınca değerlenmiş tutar***	***Kredi riskine tabi***	***Karşı taraf kredi riskine tabi***	***Piyasa riskine tabi***	***Sermaye yükümlülüğüne tabi olmayan veya sermayeden indirilen***
Varlıklar					
Nakit ve Nakit Benzerleri	1.331.059	1.331.059	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	316	316	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-
İtfa Edilmiş Maliyeti ile Ölçülen Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-
Türev Finansal Varlıklar					
Donuk Finansal Varlıklar	-	-	-	-	-
Beklenen Zarar Karşılıkları	-	-	-	-	-
Krediler (Net)	233.724	233.724	-	-	-
Krediler	231.285	231.285	-	-	-
Kiralama işlemlerinden alacaklar	-	-	-	-	-
Faktoring Alacakları	-	-	-	-	-
Donuk Alacaklar	7.651	7.651	-	-	-
Özel Karşılıklar (-)	5.212	5.212	-	-	-
Satış Amaçlı Elde Tutulan ve Durdurulan Faaliyetlere İlişkin Duran Varlıklar (net)	-	-	-	-	-
Ortaklık Yatırımları					
Maddi Duran Varlıklar (net)	10.443	10.443	-	-	-
Maddi Olmayan Duran Varlıklar (net)	236	-	-	-	236
Yatırım Amaçlı Gayrimenkuller (net)	-	-	-	-	-
Cari Vergi Varlığı	-	-	-	-	-
Ertelenmiş Vergi Varlığı	1.504	-	-	-	1.504
Diğer Aktifler	3.461	3.461	-	-	-
Toplam Varlıklar	**1.580.743**	**1.579.003**	**-**	**-**	**1.740**
Yükümlülükler					
Mevduat	964.924	-	-	-	964.924
Alınan Krediler	-	-	-	-	-
Para Piyasalarına Borçlar	-	-	-	-	-
İhraç Edilen Menkul Kıymetler	-	-	-	-	-
Fonlar	-	-	-	-	-
Gerçeğe uygun değer farkı kar zarara yansıtılan finansal yükümlülükler	-	-	-	-	-
Türev finansal yükümlülükler	-	-	-	-	-
Faktoring yükümlülükleri	-	-	-	-	-
Kiralama işlemlerinden yükümlülükler	-	-	-	-	-
Karşılıklar	19.957	-	-	-	19.957
Cari vergi borcu	16.237	-	-	-	16.237
Ertelenmiş vergi borcu	-	-	-	-	-
Satış amaçlı elde tutulan ve durdurulan faaliyetlere ilişkin duran varlık borçları (net)	-	-	-	-	-
Sermaye benzeri borçlanma araçları	-	-	-	-	-
Diğer yükümlülükler	6.104	-	-	-	6.104
Özkaynaklar	573.521	-	-	-	573.521
Toplam Yükümlülükler	**1.580.743**	**-**	**-**	**-**	**1.580.743**

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

3. Risk tutarları ile finansal tablolardaki TMS uyarınca değerlenmiş tutarlar arasındaki farkların ana kaynakları

31 Aralık 2022	Toplam	Kredi Riskine Tabi	Menkul Kıymetleştirme Pozisyonları	Karşı Taraf Kredi Riskine Tabi	Piyasa Riskine Tabi
1- Varlıkların TMS uyarınca değerlenmiş tutarları (Şablon 1B'deki gibi)	1.694.146	1.398.513	-	-	-
2- Yükümlülüklerin TMS uyarınca değerlenmiş tutarları (Şablon 1B'deki gibi)	-	-	-	-	-
3- Toplam net tutar	1.694.146	1.398.513	-	-	-
4-Bilanço dışı tutarlar	17.834	7.909	-	-	-
5- Değerleme farkları	-	-	-	-	-
6- Farklı netleştirme kurallarından kaynaklanan farklar (satır 2'ye konulanlar dışında)	-	-	-	-	-
7- Karşılıkların dikkate alınmasından kaynaklanan farklar	-	-	-	-	-
8-Kurum'un uygulamalarından kaynaklanan farklar	-	-	-	-	-
9-Risk Tutarları	**1.711.980**	**1.406.422**	**-**	**-**	**-**

31 Aralık 2021	Toplam	Kredi Riskine Tabi	Menkul Kıymetleştirme Pozisyonları	Karşı Taraf Kredi Riskine Tabi	Piyasa Riskine Tabi
1- Varlıkların TMS uyarınca değerlenmiş tutarları (Şablon 1B'deki gibi)	1.580.175	1.579.003	-	-	-
2- Yükümlülüklerin TMS uyarınca değerlenmiş tutarları (Şablon 1B'deki gibi)	-	-	-	-	-
3- Toplam net tutar	1.580.175	1.579.003	-	-	-
4-Bilanço dışı tutarlar	6.856	2.336	-	-	-
5- Değerleme farkları	-	-	-	-	-
6- Farklı netleştirme kurallarından kaynaklanan farklar (satır 2'ye konulanlar dışında)	-	-	-	-	-
7- Karşılıkların dikkate alınmasından kaynaklanan farklar	-	-	-	-	-
8-Kurum'un uygulamalarından kaynaklanan farklar	-	-	-	-	-
9-Risk Tutarları	**1.587.031**	**1.581.339**	**-**	**-**	**-**

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

b. Kredi riskiyle ilgili genel niteliksel bilgiler

1. Şube'nin iş modelinin, kredi riski profilindeki bileşenlere nasıl dönüştüğü

Şube'nin iş modeli esas olarak iki ana faaliyet alanından oluşmaktadır. Bankacılık kuralları içerisinde vadesiz cari hesaplar ve az sayıda müşteri vadeli mevduatları ile başta Bank Melllat İran olmak üzere diğer yabancı İran bankaları muhabir depo hesapları ile fon toplamak ve bu fonlar ve özkaynakları vasıtasıyla sağlanan fonları asıl olarak risksiz ve olabildiğince verimli yönetmek ve ikincil olarak müşterilerine fon kullandırmaktır. Şube, bu ana iş modeli doğrultusunda düşük kredi ağırlıklı aktif yapısına sahiptir. Şube'nin iş modelini yansıtan şekilde toplam aktifler içerisinde ağırlıklı olarak devlet tahvili ve yurt içi banka bonoları nitelikli satılabilir menkul kıymetler yer almakta, müşterilere sağlanan krediler cüz'i oranlarda kalmaktadır. Şube, ağırlıklı olarak risk-getiri dengesini göz önünde tutarak kredi tutarını arttırmak ve böylece sürdürülebilir bir büyümeyi hedeflemektedir.

Şube'nin risk profili, maruz kaldığı ya da kalmayı beklediği risk türlerini ve risk türü bazındaki risk düzeyini gösterir. Şube'nin mevcut ve hedeflediği iş modeli çerçevesinde maruz kaldığı ve kalmayı beklediği en büyük risk türü kobi veya ticari nitelikli müşteri kredi riski değildir. Krediler, aktif içerisinde cüzi oranlarda kalsa da yoğunlaşma riski kapsamında sektörel yoğunlaşma ve vade yapısı takip edilmektedir. Takibe dönüşüm oranları ve maruz kalınabilecek takip riski için limitler izlenmektedir. Kredi riski yoğunlaşmaları hususunda borçlu ve kredi risk grubu bazında tutarsal büyüklük sıraları da gözetilerek içsel limitler belirlenmiştir. Ülke riski kapsamında belirlenen ülkelerde yoğunlaşmanın önüne geçebilmek maksadıyla ülke limitleri oluşturulmuştur. Şube statüsünde olması ve sahiplik yapısı itibarıyla doğal olarak yüksek ülke riski İran olmasına karşın, makul düşük risk içerdiği değerlendirilmektedir. Yasal raporlamalarda İran ve diğer ülke riskleri BDDK düzenlemelerine uygun izlenmektedir.

2. Kredi riski politikası ve kredi risk limitleri belirlenirken kullanılan kriterler ve yaklaşım

Kredi Riski Politikası'nın temel amacı, kredi işlemleri sırasında üstlenilen karşı taraf riskinin ölçülmesi, yasal ve Şube limitleri karşısında riskin izlenmesi, riskin ölçümü ve kontrolüne ilişkin yeni teknik ve uygulamaların araştırılması, tahsili gecikmiş alacakların izlenmesi, gecikme sebeplerinin analiz edilmesi, tekerrürlerini önleyici tedbirlerin alınmasıdır. Kredi riski, kredi müşterisinin yapılan sözleşme gereklerine uymayarak yükümlülüğünü kısmen veya tamamen zamanında yerine getirememesinden dolayı Şube'nin maruz kalabileceği zarar olasılığını ifade eder. Bu risk aynı zamanda karşı tarafın mali durumundaki bozulmanın neden olduğu piyasa değeri kaybını da içerir. Kullanılan kredi riski tanımı kapsamına hem bilanço içi ve hem bilanço dışı işlemler dâhildir.

Risk limitleri; risk iştahı yapısının bir parçası olarak Şube'nin sermaye yapısı ve finansal sistem içindeki büyüklüğü göz önünde bulundurularak belirlenmektedir. Bu kapsamda, Müdürler Kurulunca onaylanan risk iştahı; risk türleri bazında ve gerekli görülen diğer seviyelere bölüştürülmekte ve tahsis edilmektedir. Limit kullanımları yakından izlenmektedir, olası limit aşımları, gerekli tedbirlerin alınması için limite yaklaşmadan üst düzey yönetime bildirilmektedir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

b. Kredi riskiyle ilgili genel niteliksel bilgiler (Devamı)

3. Kredi riski yönetim ve kontrol fonksiyonunun yapısı ve organizasyonu

Risk Yönetimi, İç Kontrol – Uyum ve İç Denetim Birimleri; Müdürler Kurulu'na bağlı olan Denetim Komitesi'ne bağlı olarak görev yapmaktadır. Risk Yönetimi Birimi risk yönetimine ilişkin Şube Müdürler Kurulu tarafından onaylanan strateji ve politikaları uygulamak ve Denetim Komitesi görevini icra eden İç Sistemler Sorumlusu tarafından verilen diğer görevleri yerine getirmekle görevli ve sorumludur.

4. Kredi riski yönetimi, risk kontrol, yasal uyum ve iç denetim fonksiyonları arasındaki ilişki

İç sistemler kapsamındaki birimler Şube organizasyon yapısı içinde Müdürler Kuruluna bağlı olarak kurulmuştur. Müdürler kurulu, iç sistemler kapsamındaki görev ve sorumluluklarını İç Sistemler Sorumlusu olarak görevlendirilen Denetim Komitesine devretmiştir. Söz konusu birimler İç Sistemler Sorumlusu'nun gözetiminde faaliyetlerini yürütmektedir.

Şube'nin iç kontrol fonksiyonu, İç Kontrol Birimi tarafından yürütülmektedir. İç Kontrol Sistemi, Şube'nin maruz kaldığı risklerin azaltılması, yönetilmesi, izlenmesi ve kontrolünün sağlanması amacıyla, Şube'nin organizasyon yapısı ve faaliyetlerinin kapsamı ile uyumlu ve değişen koşullara uygun olarak, Şube'nin tüm birimlerini ve tüm faaliyetlerini kapsayacak yeterlilik ve etkinlikte kurulmuştur. Şube'de iç kontrol sistemi ve iç kontrol faaliyetleri, İç Kontrol Birimi Yöneticisi ve ilgili üst düzey yöneticilerle birlikte tasarlanmakta, yeterli ve etkin şekilde yürütülmektedir.

Uyum kontrolleri Şube'nin yapısı itibarıyla mevzuata uygun olarak İç Kontrol Birimi bünyesinde yürütülmektedir. Şube'de uyum riskinin etkin bir biçimde yönetilerek kontrol altında tutulmasını, söz konusu risklerin gerçekleşmeden önce tespit edilerek engellenmesini, Şube'nin faaliyetlerinin devamlı surette ilgili mevzuat ve düzenlemelere uygun ve uyumlu olarak yürütülmesini sağlamak amacıyla çalışmalar yürütmektedir.

Risk Yönetimi Birimi, Şube'nin karşı karşıya kaldığı risklerin belirlenmesi, ölçülmesi ve yönetilmesi görevlerini etkin bir şekilde yürütmektedir. Kredi riski yönetimi faaliyetleri, kredi politikası ve kredi riski politikası kapsamındaki risk yönetimi faaliyetleri için etkin risk yönetimi sistemleri alt yapısı tesis edilmektedir. Müdürler Kurulu kararı ile belirlenen içsel kredi risk limitleri ölçülmekte, periyodik raporlar ile Denetim Komitesi'ne sunulmaktadır.

İç Denetim Birimi; müdürler kuruluna ve üst düzey yönetime Şube faaliyetlerinin Bankacılık Kanunu ve ilgili diğer mevzuat ile Şube içi strateji, politika, ilke ve hedefler doğrultusunda yürütüldüğü ve iç kontrol ve risk yönetimi sistemlerinin etkinliği ve yeterliliği hususunda güvence sağlamakla sorumludur.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

b. Kredi riskiyle ilgili genel niteliksel bilgiler (Devamı)

5. Üst düzey yönetim ve yönetim kurulu üyelerine kredi riski yönetim fonksiyonu ve maruz kalınan kredi riski ile ilgili yapılacak raporlamadaki kapsam ve ana içerik

Müdürler Kuruluna ve üst yönetime sağlanan günlük/aylık ve dönemsel düzenli raporlarla Şube'nin maruz kaldığı riskler risk türleri bazında raporlanmaktadır. Kredi riskine ilişkin raporlamalarda ana içerik olarak aşağıdaki hususlar yer almaktadır.

Bankalarca Kredilerin ve Diğer Alacakların Niteliklerinin Belirlenmesi ve Bunlar için Ayrılacak Karşılıklara İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik'te yer alan sınıflama çerçevesinde aktif kalitesi analiz edilmekte ve bir önceki dönemle karşılaştırılmakta ve böylece aktif kalitesinin sürdürülebilirliği izlenmektedir. Kredi riski limitleri ve ilgili dönemdeki gerçekleşmeler yer almaktadır. Kredi kullandırımları nakdi, gayrinakdi ve toplam krediler bazında takip edilmektedir. Şube'nin risk iştahına ilişkin olarak tanımlanan risk limitleri ve gerçekleşmelerine yer verilmektedir.

Nakdi kredilerin vadeye göre dağılımı izlenmektedir. İdari ve yasal takipteki müşteriler takip edilmektedir. Ayrıca, Şube Risk Grubu'na ait kullandırım ve limitleri raporlanmaktadır.

Ülke ratingleri, limitleri ve limit gerçekleşmeleri takip edilmekte ve bir önceki dönem ile karşılaştırmalara yer verilmektedir.

Fon kullandırma işlemlerinde alınan gayrimenkul teminatlarının değerliliğinde artış veya azalış olup olmadığını gözlemlemek amacıyla gayrimenkul fiyat endeksi analizi incelenmekte, gereken durumlarda ve belli aralıklarla rrutin olarak ekspertiz değer güncelleme işlemleri yaptırılmaktadır.

Varlıkların kredi kalitesi:

	31 Aralık 2022	**Yasal konsolidasyona göre hazırlanan finansal tablolarda yer alan TMS uyarınca değerlenmiş brüt tutarı**		**Karşılıklar/amortisman ve değer düşüklüğü**	**Net değer**
		Temerrüt Etmiş	**Temerrüt Etmemiş**		
1	Krediler	7.343	282.081	5.076	284.348
2	Borçlanma Araçları	-	8.894	307	8.587
3	Bilanço Dışı Alacaklar (*)	1.992	18.277	797	19.472
4	**Toplam**	**9.335**	**309.252**	**6.180**	**312.407**

(*) Tazmin olmamış nakde dönüşmemiş gayrinakdi krediler dahil edilmiştir.

	31 Aralık 2021	**Yasal konsolidasyona göre hazırlanan finansal tablolarda yer alan TMS uyarınca değerlenmiş brüt tutarı**		**Karşılıklar/amortisman ve değer düşüklüğü**	**Net değer**
		Temerrüt Etmiş	**Temerrüt Etmemiş**		
1	Krediler	7.651	231.283	5.212	233.722
2	Borçlanma Araçları	-	1.237	921	316
3	Bilanço Dışı Alacaklar (*)	1.420	6.572	568	7.424
4	**Toplam**	**9.071**	**239.092**	**6.701**	**241.462**

(*) Tazmin olmamış nakde dönüşmemiş gayrinakdi krediler dahil edilmiştir.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

Temerrüde düşmüş alacaklar ve borçlanma araçları stoğundaki değişimler:

		Cari Dönem (*)
1	Önceki raporlama dönemi sonundaki temerrüt etmiş krediler ve borçlanma araçları tutarı	9.071
2	Son raporlama döneminden itibaren temerrüt eden krediler ve borçlanma araçları	-
3	Tekrar temerrüt etmemiş durumuna gelen alacaklar	-
4	Aktiften silinen tutarlar	-
5	Diğer değişimler	(264)
6	**Raporlama dönemi sonundaki temerrüt etmiş krediler ve borçlanma araçları tutarı (1+2-3-4±5)**	**9.335**

(*) Tazmin olmamış nakde dönüşmemiş gayrinakdi krediler dahil edilmiştir.

		Önceki Dönem (*)
1	Önceki raporlama dönemi sonundaki temerrüt etmiş krediler ve borçlanma araçları tutarı	8.872
2	Son raporlama döneminden itibaren temerrüt eden krediler ve borçlanma araçları	-
3	Tekrar temerrüt etmemiş durumuna gelen alacaklar	-
4	Aktiften silinen tutarlar	-
5	Diğer değişimler	(199)
6	**Raporlama dönemi sonundaki temerrüt etmiş krediler ve borçlanma araçları tutarı(1+2-3-4±5)**	**9.071**

(*) Tazmin olmamış nakde dönüşmemiş gayrinakdi krediler dahil edilmiştir.

6. Varlıkların kredi kalitesi ile ilgili genel niteliksel açıklamalar

a) Muhasebe amaçlı kullanılan "tahsili gecikmiş" alacak ve "karşılık ayrılan" alacakların kapsamı ve tanımları ile eğer varsa "tahsili gecikmiş" ve "karşılık ayrılan" tanımları arasındaki farklılıklar.

Tahsili Gecikmiş alacaklar ve karşılık ayrılan alacaklar, Bankalarca Kredilerin ve Diğer Alacakların Niteliklerinin Belirlenmesi ve Bunlar için Ayrılacak Karşılıklara İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik kapsamı çerçevesinde belirlenmektedir.

b) Tahsili gecikmiş alacakların (90 günü geçenler) "karşılık ayrılan" olarak değerlendirilmeyen kısmı ve bu uygulamanın nedenleri

Yasal mevzuat kapsamında zamanında ve gereken oranlarda karşılık ayırma işlemleri yerine getirilmektedir. Şube sermaye yapısı içerisinde genel olarak hem krediler hem özel karşılık ayrılması gerektiren kredi tutarı çok düşük orandadır.

c) Karşılık tutarı belirlenirken kullanılan metotların tanımları

Bankalarca Kredilerin ve Diğer Alacakların Niteliklerinin Belirlenmesi ve Bunlar İçin Ayrılacak Karşılıklara İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmeliğin 4. maddesinde tanımlanan üçüncü, dördüncü, beşinci grupta sınıflandırılan krediler veya diğer alacaklara Yönetmeliğin aynı 7. ve 8. maddelerinde belirtilen asgari yasal zorunlu karşılık oranlarının, aynı yönetmeliğin 9. ve 10. maddelerinde tanımlanan asgari yasal zorunlu teminatların dikkate alınma oranları ile birlikte uygulanmasını kapsamaktadır.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

6. Varlıkların kredi kalitesi ile ilgili genel niteliksel açıklamalar (Devamı)

d) Yeniden yapılandırılan alacakların tanımları

Bankalarca Kredilerin ve Diğer Alacakların Niteliklerinin Belirlenmesi ve Bunlar İçin Ayrılacak Karşılıklara İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik uyarınca canlı veya donuk alacaklar için uygulanabilen yeniden yapılandırma, kredi borçlusunun ödemelerinde karşılaştığı veya karşılaşması muhtemel olan finansal güçlükler nedeniyle borçluya tanınan ve geri ödeme sıkıntısı çekmeyen bir borçluya tanınmayacak olan yeni sözleşme koşullarını ifade eder.

e) Alacakların coğrafi bölgelere ve kalan vadesine göre kırılımı

	Cari dönem (*)			Önceki dönem (*)		
	Takipteki Alacak Tutarı	**Özel Karşılık**	**Aktiften Silinen Tutar**	**Takipteki Alacak Tutarı**	**Özel Karşılık**	**Aktiften Silinen Tutar**
Yurtiçi	9.335	5.076	-	9.071	5.212	-
Avrupa Birliği Ülkeleri	-	-	-	-	-	-
OECD Ülkeleri	-	-	-	-	-	-
Kıyı Bankacılığı Ülkeleri	-	-	-	-	-	-
ABD, Kanada	-	-	-	-	-	-
Diğer Ülkeler	-	-	-	-	-	-
Toplam	**9.335**	**5.076**	**-**	**9.071**	**5.212**	**-**

(*) Takipteki kredi tutarına tazmin edilmemiş nakde dönüşmemiş gayrinakdi kredi tutarları dahil edilmiştir.

f) Kredi riski azaltım teknikleri

Şube, Kredi Riski Azaltım Tekniklerine İlişkin Tebliğ'in (Tebliğ) 33 üncü maddesi uyarınca, finansal teminatların Tebliğ'in 19 uncu maddeye göre belirlenen gerçeğe uygun değerleri üzerinden risk azaltımı etkilerinin hesaplandığı basit finansal teminat yöntemine göre kredi riski azaltımı yapmaktadır. Kredi riski azaltım hesaplamalarında nakit veya benzeri kıymetler dışında herhangi bir araç dikkate alınmamaktadır. Teminatın kalan vadesinin alacağın kalan vadesinden az olması durumunda (vade uyumsuzluğu) ve / veya kur uyumsuzluğu durumlarında finansal teminat kredi azaltımında kullanılamamaktadır.

31 Aralık 2022		**Teminatsız alacaklar: TMS uyarınca değerlenmiş tutar**	**Teminat ile korunan alacaklar**	**Teminat ile korunan alacakların teminatlı kısımları**	**Finansal garantiler ile korunan alacaklar**	**Finansal garantiler ile korunan alacakların teminatlı kısımları**	**Kredi türevleri ile korunan alacaklar**	**Kredi türevleri ile korunan alacakların teminatlı kısımları**
1	Krediler	284.178	170	170	-	-	-	-
2	Borçlanma araçları	8.587	-	-	-	-	-	-
3	**Toplam**	**292.765**	**170**	**170**	**-**	**-**	**-**	**-**
4	Temerrüde düşmüş	7.343	-	-	-	-	-	-

31 Aralık 2021		**Teminatsız alacaklar: TMS uyarınca değerlenmiş tutar**	**Teminat ile korunan alacaklar**	**Teminat ile korunan alacakların teminatlı kısımları**	**Finansal garantiler ile korunan alacaklar**	**Finansal garantiler ile korunan alacakların teminatlı kısımları**	**Kredi türevleri ile korunan alacaklar**	**Kredi türevleri ile korunan alacakların teminatlı kısımları**
1	Krediler	233.552	170	170	-	-	-	-
2	Borçlanma araçları	316	-	-	-	-	-	-
3	**Toplam**	**233.868**	**170**	**170**	**-**	**-**	**-**	**-**
4	Temerrüde düşmüş	7.651	-	-	-	-	-	-

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

c. Karşı Taraf Kredi Riski ("KKR") Açıklamaları

1. Karşı taraf kredi riski'nin ölçüm yöntemlerine göre değerlendirilmesi

Bulunmamaktadır.

2. Kredi değerleme ayarlamaları ("KDA") için sermaye yükümlülüğü

Bulunmamaktadır.

3. Standart Yaklaşım - Maruz kalınan kredi riski ve kredi riski azaltım teknikleri

- Kredi riski hesaplamasında KDK ve İKK kuruluşlarının derecelendirmeleri kullanılmamaktadır.
- KDK ve İKK kuruluşlarının derecelendirmeleri kullanılmamaktadır.
- Vade farklılıkları dışında borçlunun tüm varlıkları için aynı ağırlık uygulanmaktadır.
- Derecelendirme notları kullanılmamaktadır.

31 Aralık 2022		Kredi dönüşüm oranı ve kredi riski azaltımından önce alacak tutarı		Kredi dönüşüm oranı ve kredi riski azaltımından sonraki alacak tutarı		Risk ağırlıklı tutar ve risk ağırlıklı tutar yoğunluğu	
	Risk Sınıfları	**Bilanço içi tutar**	**Bilanço dışı tutar**	**Bilanço içi tutar**	**Bilanço dışı tutar**	**Risk ağırlıklı tutar**	**Risk ağırlıklı tutar yoğunluğu**
1	Merkezi yönetimlerden veya merkez bankalarından alacaklar	251.352	-	251.352	-	2.594	%1,03
2	Bölgesel yönetimlerden veya yerel yönetimlerden alacaklar	-	-	-	-	-	-
3	İdari birimlerden ve ticari olmayan girişimlerden alacaklar	-	-	-	-	-	-
4	Çok taraflı kalkınma bankalarından alacaklar	-	-	-	-	-	-
5	Uluslararası teşkilatlardan alacaklar	-	-	-	-	-	-
6	Bankalardan ve aracı kurumlardan alacaklar	775.804	-	775.804	-	238.391	%30,73
7	Kurumsal alacaklar	105.116	12.356	111.145	6.178	117.248	%99,94
8	Perakende alacaklar	176.965	5.124	170.937	2.562	170.316	%98,17
9	İkamet amaçlı gayrimenkul ipoteği ile teminatlandırılan alacaklar	-	-	-	-	-	-
10	Ticari amaçlı gayrimenkul ipoteği ile teminatlandırılan alacaklar	-	-	-	-	-	-
11	Tahsili gecikmiş alacaklar	2.267	1.195	2.267	1.195	3.462	%100,00
12	Kurulca riski yüksek belirlenmiş alacaklar	-	-	-	-	-	-
13	İpotek teminatlı menkul kıymetler	-	-	-	-	-	-
14	Bankalardan ve aracı kurumlardan olan kısa vadeli alacaklar ile kısa vadeli kurumsal alacaklar	-	-	-	-	-	-
15	Kolektif yatırım kuruluşu niteliğindeki yatırımlar	-	-	-	-	-	-
16	Diğer alacaklar	400.179	-	400.179	-	14.887	%3,72
17	Hisse senedi yatırımları	930	-	930	-	930	%100,00
18	**Toplam**	**1.712.613**	**18.675**	**1.712.613**	**9.935**	**547.828**	**%31,80**

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

c. Karşı Taraf Kredi Riski ("KKR") Açıklamaları (Devamı)

3. Standart Yaklaşım - Maruz kalınan kredi riski ve kredi riski azaltım teknikleri (Devamı)

31 Aralık 2021		Kredi dönüşüm oranı ve kredi riski azaltımından önce alacak tutarı		Kredi dönüşüm oranı ve kredi riski azaltımından sonraki alacak tutarı		Risk ağırlıklı tutar ve risk ağırlıklı tutar yoğunluğu	
	Risk Sınıfları	**Bilanço içi tutar**	**Bilanço dışı tutar**	**Bilanço içi tutar**	**Bilanço dışı tutar**	**Risk ağırlıklı tutar**	**Risk ağırlıklı tutar yoğunluğu**
1	Merkezi yönetimlerden veya merkez bankalarından alacaklar	233.389	-	233.389	-	1.504	%0,64
2	Bölgesel yönetimlerden veya yerel yönetimlerden alacaklar	-	-	-	-	-	-
3	İdari birimlerden ve ticari olmayan girişimlerden alacaklar	-	-	-	-	-	-
4	Çok taraflı kalkınma bankalarından alacaklar	-	-	-	-	-	-
5	Uluslararası teşkilatlardan alacaklar	-	-	-	-	-	-
6	Bankalardan ve aracı kurumlardan alacaklar	579.668	-	579.668	-	176.508	%30,45
7	Kurumsal alacaklar	130.407	6.004	133.296	3.002	136.242	%99,96
8	Perakende alacaklar	100.878	-	97.989	-	97.918	%99,93
9	İkamet amaçlı gayrimenkul ipoteği ile teminatlandırılan alacaklar	-	-	-	-	-	-
10	Ticari amaçlı gayrimenkul ipoteği ile teminatlandırılan alacaklar	-	-	-	-	-	-
11	Tahsili gecikmiş alacaklar	2.439	852	2.439	852	3.291	%100,00
12	Kurulca riski yüksek belirlenmiş alacaklar	-	-	-	-	-	-
13	İpotek teminatlı menkul kıymetler	-	-	-	-	-	-
14	Bankalardan ve aracı kurumlardan olan kısa vadeli alacaklar ile kısa vadeli kurumsal alacaklar	-	-	-	-	-	-
15	Kolektif yatırım kuruluşu niteliğindeki yatırımlar	-	-	-	-	-	-
16	Diğer alacaklar	548.355	-	548.355	-	14.143	%2,58
17	Hisse senedi yatırımları	316	-	316	-	316	%100,00
18	**Toplam**	**1.595.452**	**6.856**	**1.595.452**	**3.854**	**429.922**	**%26,88**

4. Standart Yaklaşım - Risk sınıfları ve risk ağırlıklarına göre karşı taraf kredi riski

31 Aralık 2022

Risk Sınıfları / Risk Ağırlığı		**%0**	**%10**	**%20**	**%50**	**%75**	**%100**	**%150**	**%200**	**Diğerleri**	**Toplam kredi riski**
1	Merkezi yönetimlerden veya merkez bankalarından alacaklar	248.758	-	-	-	-	2.594	-	-	-	**251.352**
2	Bölgesel yönetimlerden veya yerel yönetimlerden alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	İdari birimlerden ve ticari olmayan girişimlerden alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4	Çok taraflı kalkınma bankalarından alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	Uluslararası teşkilatlardan alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6	Bankalardan ve aracı kurumlardan alacaklar	-	-	671.766	-	-	104.038	-	-	-	**775.804**
7	Kurumsal alacaklar	-	-	-	150	-	117.173	-	-	-	**117.323**
8	Perakende alacaklar	-	-	-	8.590	-	162.685	2.224	-	-	**173.499**
9	İkamet amaçlı gayrimenkul ipoteği ile teminatlandırılan alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10	Ticari amaçlı gayrimenkul ipoteği ile teminatlandırılan alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
11	Tahsili gecikmiş alacaklar	-	-	-	-	-	3.462	-	-	-	**3.462**
12	Kurulca riski yüksek belirlenmiş alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13	İpotek teminatlı menkul kıymetler	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	Bankalardan ve aracı kurumlardan olan kısa vadeli alacaklar ile kısa vadeli kurumsal alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15	Kolektif yatırım kuruluşu niteliğindeki yatırımlar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
16	Hisse senedi yatırımları	-	-	-	-	-	930	-	-	-	**930**
17	Diğer Alacaklar	385.292	-	-	-	-	14.886	-	-	-	**400.178**
18	**Toplam**	**634.050**	**-**	**671.766**	**8.740**	**-**	**405.768**	**2.224**	**-**	**-**	**1.722.548**

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

c. Karşı Taraf Kredi Riski ("KKR") Açıklamaları (Devamı)

4. Standart Yaklaşım - Risk sınıfları ve risk ağırlıklarına göre karşı taraf kredi riski (Devamı)

31 Aralık 2021

	Risk Sınıfları / Risk Ağırlığı	%0	%10	%20	%50	%75	%100	%150	%200	Diğerleri	Toplam kredi riski
1	Merkezi yönetimlerden veya merkez bankalarından alacaklar	231.885	-	-	-	-	1.504	-	-	-	**233.389**
2	Bölgesel yönetimlerden veya yerel yönetimlerden alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	İdari birimlerden ve ticari olmayan girişimlerden alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4	Çok taraflı kalkınma bankalarından alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	Uluslararası teşkilatlardan alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6	Bankalardan ve aracı kurumlardan alacaklar	-	-	503.950	-	-	75.718	-	-	-	**579.668**
7	Kurumsal alacaklar	-	-	-	113	-	136.185	-	-	-	**136.298**
8	Perakende alacaklar	-	-	-	2.889	-	92.353	2.747	-	-	**97.989**
9	İkamet amaçlı gayrimenkul ipoteği ile teminatlandırılan alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10	Ticari amaçlı gayrimenkul ipoteği ile teminatlandırılan alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
11	Tahsili gecikmiş alacaklar	-	-	-	-	-	3.291	-	-	-	**3.291**
12	Kurulca riski yüksek belirlenmiş alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13	İpotek teminatlı menkul kıymetler	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	Bankalardan ve aracı kurumlardan olan kısa vadeli alacaklar ile kısa vadeli kurumsal alacaklar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15	Kolektif yatırım kuruluşu niteliğindeki yatırımlar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
16	Hisse senedi yatırımları	-	-	-	-	-	316	-	-	-	**316**
17	Diğer Alacaklar	534.212	-	-	-	-	14.143	-	-	-	**548.355**
18	**Toplam**	**766.097**	**-**	**503.950**	**3.002**	**-**	**323.510**	**2.747**	**-**	**-**	**1.599.306**

5. Piyasa riskiyle ilgili açıklanacak niteliksel bilgiler

Şube'nin genel piyasa riski, kur riski, spesifik risk, emtia riski, takas riski ve alım satım hesaplarındaki karşı taraf kredi riski nedeniyle maruz kalabileceği zarar olasılığıdır. Piyasa riskini oluşturan risk unsurlarının tanımları ve bunlara özgü hususlar aşağıda verilmiştir.

Genel Piyasa Riski

Şube'nin alım satım hesapları içinde yer alan finansal araçlara ilişkin pozisyonların değerinde faiz oranı riski ve hisse senedi pozisyon riski nedeniyle maruz kalabileceği zarar olasılığıdır.

Faiz Oranı Riski

Şube'nin, faiz oranındaki hareketler nedeniyle finansal araçlara ilişkin pozisyon durumuna bağlı olarak maruz kalabileceği zarar olasılığıdır. Şube finansal araçların aktif bir şekilde alım satımını yapmamakta, bu nedenle alım satım hesapları bulunmamakla birlikte satılmaya hazır menkul kıymetler cüzdanı nedeniyle özellikle Türk Lirası faiz oranlarındaki dalgalanmalardan etkilenebilmektedir. Bu risk bankacılık hesaplarından kaynaklanan Faiz Oranı riski içinde ele alınmaktadır.

Bunun yanında satılmaya hazır menkul kıymet alımlarında bankanın sabit vadeli kaynak yapısı, bu yapının ağırlıklı vadesi (durasyonu) ve maliyeti göz önünde tutulmaktadır.

Hisse Senedi Pozisyon Riski

Şube'nin alım satım hesapları içinde yer alan hisse senedi pozisyon durumuna bağlı olarak hisse senedi fiyatlarındaki hareketler nedeniyle maruz kalabileceği zarar olasılığıdır. Şube özkaynakların %1'inin altında hisse senedi pozisyonuna sahiptir ve değerleme farkı kayıtlara yansıtılmıştır.

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

c. Karşı Taraf Kredi Riski ("KKR") Açıklamaları (Devamı)

5. Piyasa riskiyle ilgili açıklanacak niteliksel bilgiler (Devamı)

Kur Riski

Şube'nin tüm döviz varlık ve yükümlülükleri nedeniyle döviz kurlarında meydana gelebilecek değişiklikler sonucu maruz kalabileceği zarar olasılığıdır.

Şube döviz pozisyonunun yönü, miktarı ve kompozisyonu ile ilgili kural ve sınırlamaların belirlenmesi ilke olarak Müdürler Kurulunun yetkisinde olmakla beraber, Müdürler Kurulunca Risk Komitesine devredilmiştir. Risk Komitesi Türkiye ve dünyadaki ekonomik gelişmeleri uygun gördüğü aralıklarla değerlendirerek döviz pozisyonuna ilişkin limit ve sınırlamalarda uygun gördüğü değişiklikleri yapmaktadır.

Şube yönetimi uzun pozisyon taşımayı ve bu pozisyonu genellikle USD ve EUR para cinslerinde eşit ağırlıkta sürdürmeyi tercih etmektedir, dolayısıyla banka yasal sınırlar içinde kur riski taşımaktadır.

Spesifik Risk

Şube'nin alım satım hesapları içinde yer alan finansal araçlara ilişkin pozisyonlarda, olağan piyasa hareketleri dışında, bu pozisyonları oluşturan finansal araçları ihraç veya garanti eden ve ödeme yükümlülüğünü üstlenen kuruluşların yönetimlerinden ve mali bünyelerinden kaynaklanabilecek sorunlar nedeniyle meydana gelebilecek zarar olasılığıdır. Banka ağırlıklı olarak risk ağırlığı sıfır olan hazine bonosu veya devlet tahvili pozisyonu taşımakla beraber, nadiren de olsa spesifik riske tabi finansal araç da satın almakta, bu araçlar kredi riski içinde düşünülmektedir.

Emtia Riski

Şube'nin, emtia fiyatlarındaki hareketler nedeniyle, emtiaya ve emtiaya dayalı türev finansal araçlara ilişkin pozisyon durumuna bağlı olarak maruz kalabileceği zarar olasılığıdır. Şube emtia ve emtiaya dayalı türev finansal araç pozisyonu taşımamaktadır. Bu risk türüne maruz değildir.

Takas Riski

Bir menkul kıymet, döviz veya emtianın sözleşmede öngörülen fiyattan belli bir vadede teslimini konu alan ve her iki tarafın yükümlülüklerini vadede yerine getirmesini öngören işlemlerde, takas işleminin vadede gerçekleşmemesinden ötürü işleme konu menkul kıymet, döviz veya emtianın fiyat değişimleri nedeniyle bankanın maruz kalacağı zarar olasılığıdır. Şube bir vadeye bağlı olarak menkul kıymet, döviz veya emtia alım satımı yapmamaktadır. Bu risk türüne maruz değildir.

Standart yaklaşıma göre risk tutarları

		31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
	Dolaysız (peşin) ürünler	**10.278**	**10.292**
1	Faiz oranı riski (genel ve spesifik)	-	-
2	Hisse senedi riski (genel ve spesifik)	74	25
3	Kur riski	10.204	10.267
4	Emtia riski	-	-
	Opsiyonlar	-	-
5	Basitleştirilmiş yaklaşım	-	-
6	Delta-plus metodu	-	-
7	Senaryo yaklaşımı	-	-
8	Menkul kıymetleştirme	-	-
9	**Toplam**	**10.278**	**10.292**

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

c. Karşı Taraf Kredi Riski ("KKR") Açıklamaları (Devamı)

6. Operasyonel riske ilişkin açıklamalar

Operasyonel riske esas tutar, Bankaların Sermaye Yeterliliğinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine ilişkin Yönetmelik'in 14 üncü maddesi uyarınca temel gösterge yöntemine göre hesaplanmıştır.

Yıllık brüt gelir, faiz gelirleri ile faiz dışı gelirlerin net tutarlarının toplamından gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklar ve itfa edilmiş maliyeti ile ölçülen finansal varlıklar hesaplarında izlenen menkul değerlerin satışından kaynaklanan kâr/zarar ile olağanüstü gelirler ve sigortadan tazmin edilen tutarlar düşülerek hesaplanmaktadır.

Cari Dönem

Temel Gösterge Yöntemi	31.12.2019	31.12.2020	31.12.2021	Toplam/ Pozitif BG Yıl Sayısı	Oran (%)	Toplam
Brüt Gelir	**56.268**	**137.431**	**122.107**	**105.269**	**15**	**15.790**
Operasyonel Riske Esas Tutar (Toplam x 12,5)						**197.379**

Önceki Dönem

Temel Gösterge Yöntemi	31.12.2018	31.12.2019	31.12.2020	Toplam/ Pozitif BG Yıl Sayısı	Oran (%)	Toplam
Brüt Gelir	**62.300**	**56.268**	**137.431**	**85.333**	**15**	**12.800**
Operasyonel Riske Esas Tutar (Toplam x 12,5)						**159.999**

d. Bankacılık hesaplarındaki kâr payı oranı riskine ilişkin açıklamalar

1. Bankacılık hesaplarından kaynaklanan kâr payı oranı riskinin standart şok yöntemiyle ölçülmesine ve değerlendirilmesine ilişkin yönetmelik uyarınca kâr payı oranlarındaki dalgalanmadan doğan ekonomik değer farkları

Cari Dönem

Para Birimi	Uygulanan Şok (+/- baz puan)	Kazançlar/ Kayıplar	Kazançlar/Özkaynaklar-Kayıplar/Özkaynaklar
1. TL	(+) 500	(5.678)	%(0,89)
	(-) 400	4.942	%0,77
2. ABD DOLARI	(+) 200	(2.159)	%(0,34)
	(-) 200	2.780	%0,43
3. AVRO	(+) 200	-	%0,00
	(-) 200	-	%0,00
Toplam (Negatif Şoklar İçin)		7.722	**%1,20**
Toplam (Pozitif Şoklar İçin)		(7.838)	**%1,23**

Önceki Dönem

Para Birimi	Uygulanan Şok (+/- baz puan)	Kazançlar/ Kayıplar	Kazançlar/Özkaynaklar-Kayıplar/Özkaynaklar
1. TL	(+) 500	(3.139)	%(0,54)
	(-) 400	2.672	%0,46
2. ABD DOLARI	(+) 200	(3.592)	%(0,62)
	(-) 200	(1.224)	%(0,21)
3. AVRO	(+) 200	(27)	%(0,00)
	(-) 200	7	%0,00
Toplam (Negatif Şoklar İçin)		1.455	**%0,25**
Toplam (Pozitif Şoklar İçin)		(6.758)	**%(1,17)**

ŞUBE'NİN MALİ BÜNYESİNE VE RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER (Devamı)

X. RİSK YÖNETİMİNE İLİŞKİN AÇIKLAMALAR (Devamı)

e. Finansal varlık ve borçların gerçeğe uygun değer hesaplamasında kullanılan değerleme yöntemleri esas alınarak yapılan derecelendirme

Seviye 1: Özdeş varlıklar ya da borçlar için aktif piyasalardaki kayıtlı (düzeltilmemiş) fiyatlar

Seviye 2: Seviye 1'de yer alan kayıtlı fiyatlar dışında kalan ve varlıklar ya da borçlar açısından doğrudan (fiyatlar aracılığıyla) ya da dolaylı olarak (fiyatlardan türetilmek suretiyle) gözlemlenebilir nitelikteki veriler

Seviye 3: Varlık ya da borçlara ilişkin olarak gözlemlenebilir piyasa verilerine dayanmayan veriler

Söz konusu sınıflama ilkelerine göre Şube'nin gerçeğe uygun değerden taşımakta olduğu finansal varlık ve borçlarının gerçeğe uygun değer sınıflaması aşağıda gösterilmiştir:

31 Aralık 2022	**Seviye 1**	**Seviye 2**	**Seviye 3**	**Toplam**
Gerçege Uygun Değer Farkı Kar veya Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	**930**	**-**	**-**	**930**
Devlet Borçlanma Senetleri	-	-	-	-
Sermayede Payı Temsil Eden Menkul Değerler	930	-	-	930
Diğer Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Gerçege Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	**7.657**	**-**	**-**	**7.657**
Devlet Borçlanma Senetleri	7.657	-	-	7.657
Sermayede Payı Temsil Eden Menkul Değerler	-	-	-	-
Diğer Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer ile Değerlenen Varlıklar Toplamı	**8.587**	**-**	**-**	**8.587**
Alım Satım Amaçlı Türev Finansal Borçlar	-	-	-	-
Alınan Krediler	-	-	-	-
Riskten Korunma Amaçlı Türev Finansal Borçlar	-	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer ile Değerlenen Yükümlülükler Toplamı	**-**	**-**	**-**	**-**
31 Aralık 2021	**Seviye 1**	**Seviye 2**	**Seviye 3**	**Toplam**
Gerçege Uygun Değer Farkı Kar veya Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	**316**	**-**	**-**	**316**
Devlet Borçlanma Senetleri	-	-	-	-
Sermayede Payı Temsil Eden Menkul Değerler	316	-	-	316
Diğer Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Gerçege Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	**-**	**-**	**-**	**-**
Devlet Borçlanma Senetleri	-	-	-	-
Sermayede Payı Temsil Eden Menkul Değerler	-	-	-	-
Diğer Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer ile Değerlenen Varlıklar Toplamı	**316**	**-**	**-**	**316**
Alım Satım Amaçlı Türev Finansal Borçlar	-	-	-	-
Alınan Krediler	-	-	-	-
Riskten Korunma Amaçlı Türev Finansal Borçlar	-	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer ile Değerlenen Yükümlülükler Toplamı	**-**	**-**	**-**	**-**

BEŞİNCİ BÖLÜM

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

I. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

a. Nakit değerler ve TCMB'ye ilişkin bilgiler

1. Nakit Değerler ve T.C. Merkez Bankası hesabına ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022		31 Aralık 2021	
	TP	YP	TP	YP
Kasa/Efektif	21.539	363.753	19.412	514.801
TCMB	222.637	-	217.178	-
Diğer	-	-	-	-
Toplam	**244.176**	**363.753**	**236.590**	**514.801**

2. T.C. Merkez Bankası hesabına ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022		31 Aralık 2021	
	TP	YP	TP	YP
Vadesiz Serbest Hesap	2.944	-	-	-
Vadeli Serbest Hesap		-	-	-
Vadeli Serbest Olmayan Hesap [(1)]	219.693	-	217.178	-
Toplam	**222.637**	**-**	**217.178**	**-**

(1) BDDK'nın 7 Ağustos 2018 tarihli yazısına istinaden, yabancı para yükümlülükler için tesis edilmesi gereken zorunlu karşılıklar Türk Lirası cinsinden tesis edilmekte ve "T.C. Merkez Bankası Vadeli Serbest Olmayan Hesap" altında izlenmektedir.

3. Zorunlu Karşılıklara ilişkin açıklamalar:

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla, Türk parası zorunlu karşılık oranları Türk Lirası cinsinden mevduatlar ve diğer yükümlülüklerde vade yapısına göre %3 ile %8 (31 Aralık 2021: %3 ile %8) aralığında, yabancı para zorunlu karşılık oranları mevduatlar ve diğer yükümlülüklerde vade yapısına göre %5 ile %30 (31 Aralık 2021: %5 ile %25) aralığında belirlenmiştir. T.C. Merkez Bankası'nın 7 Ağustos 2018 tarihli yazısına istinaden, 10 Ağustos 2018 tarihinde tesisi başlayan zorunlu karşılık dönemi itibarıyla yabancı para yükümlülükler için tesis edilmesi gereken zorunlu karşılıklar Türk Lirası cinsinden tesis edilmeye başlanmıştır. Söz konusu tesis imkanı kapsamında YP yükümlülükler için tesis edilecek zorunlu karşılık tutarının TL karşılığı yükümlülüklerin hesaplandığı tarihte Resmi Gazete'de ilan edilen döviz alış kurları ile %10 oranında marjlı olarak hesaplanmaktadır.

b. Gerçeğe uygun değer farkı kâr/zarara yansıtılan finansal varlıklara ilişkin bilgiler

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Devlet Borçlanma Senetleri	-	-
Sermayede Payı Temsil Eden Menkul Değerler	930	316
Diğer Finansal Varlıklar	-	-
Toplam	**930**	**316**

Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklardan teminata verilen/bloke edilenler
Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklardan repo işlemlerine konu olanlar
Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

Alım satım amaçlı türev finansal varlıklara ilişkin bilgiler
Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

I. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

c. Bankalara ilişkin bilgiler

1. Bankalar ve diğer mali kuruluşlara ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022		31 Aralık 2021	
	TP	YP	TP	YP
Bankalar				
Yurtiçi	329.198	95.913	336.454	69.562
Yurtdışı	-	348.800	-	172.228
Yurtdışı Merkez ve Şubeler	1	1.892	1	1.422
Toplam	**329.199**	**446.605**	**336.455**	**243.212**

2. Yurtdışı bankalar hesabına ilişkin bilgiler:

	Serbest Tutar	Serbest Olmayan Tutar	Serbest Tutar	Serbest Olmayan Tutar
	31 Aralık 2022	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021	31 Aralık 2021
AB Ülkeleri	347.210	-	171.041	-
ABD, Kanada	-	-	-	-
OECD Ülkeleri (1)	149	-	113	-
Kıyı Bankacılığı Bölgeleri	-	-	-	-
Diğer	3.334	-	2.497	-
Toplam	**350.693**	**-**	**173.651**	**-**

(1) AB ülkeleri, ABD ve Kanada dışındaki OECD ülkeleri

d. Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklara ilişkin bilgiler

1. 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklardan repo işlemlerine konu olanlar bulunmamaktadır. (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

2. 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklardan teminata verilen/bloke edilen bulunmamaktadır. (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

3. Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklara ilişkin bilgiler

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Borçlanma Senetleri	7.657	-
Borsada İşlem Gören	7.657	-
Borsada İşlem Görmeyen	-	-
Hisse Senetleri	-	-
Borsada İşlem Gören	-	-
Borsada İşlem Görmeyen	-	-
Değer Azalma Karşılığı (-)	-	-
Toplam	**7.657**	**-**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

I. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

e. Kredilere ilişkin açıklamalar

1. Şube'nin ortaklarına ve mensuplarına verilen her çeşit kredi veya avansın bakiyesine ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022		31 Aralık 2021	
	Nakdi	Gayrinakdi	Nakdi	Gayrinakdi
Şube Ortaklarına Verilen Doğrudan Krediler	-	-	-	-
Tüzel Kişi Ortaklara Verilen Krediler	-	-	-	-
Gerçek Kişi Ortaklara Verilen Krediler	-	-	-	-
Şube Ortaklarına Verilen Dolaylı Krediler	-	-	-	-
Şube Mensuplarına Verilen Krediler	1.234	-	987	-
Toplam	1.234	-	**987**	-

2. Birinci ve ikinci grup krediler, diğer alacaklar ile yeniden yapılandırılan ya da yeni bir itfa planına bağlanan krediler ve diğer alacaklara ilişkin bilgiler:

Nakdi Krediler (31 Aralık 2022)	**Standart Nitelikli Krediler**	**Yakın İzlemedeki Krediler**		
		Yeniden Yapılandırma Kapsamında Yer Almayanlar	**Yeniden Yapılandırılanlar**	
			Sözleşme Koşullarında Değişiklik	**Yeniden Finansman**
İhtisas Dışı Krediler	**164.908**	**117.173**	-	-
İşletme Kredileri	-	-	-	-
İhracat Kredileri	7.364	-	-	-
İthalat Kredileri	-	-	-	-
Mali Kesime Verilen Krediler	-	-	-	-
Tüketici Kredileri	2.224	-	-	-
Kredi Kartları	-	-	-	-
Diğer[(1)]	155.320	117.173	-	-
İhtisas Kredileri	-	-	-	-
Diğer Alacaklar	-	-	-	-
Toplam	**164.908**	**117.173**	-	-

(1) İskonto kredileri tutara dahil edilmiştir.

Nakdi Krediler (31 Aralık 2021)	**Standart Nitelikli Krediler**	**Yakın İzlemedeki Krediler**		
		Yeniden Yapılandırma Kapsamında Yer Almayanlar	**Yeniden Yapılandırılanlar**	
			Sözleşme Koşullarında Değişiklik	**Yeniden Finansman**
İhtisas Dışı Krediler	**95.099**	**136.184**	-	-
İşletme Kredileri	-	-	-	-
İhracat Kredileri	1.599	-	-	-
İthalat Kredileri	-	-	-	-
Mali Kesime Verilen Krediler	-	-	-	-
Tüketici Kredileri	2.096	-	-	-
Kredi Kartları	-	-	-	-
Diğer[(1)]	91.404	136.184	-	-
İhtisas Kredileri	-	-	-	-
Diğer Alacaklar	-	-	-	-
Toplam	**95.099**	**136.184**	-	-

(1) İskonto kredileri tutara dahil edilmiştir.

3. Vade Uzatımı yapılan kredilere ilişkin bilgiler:

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

I. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

4. Tüketici kredileri, bireysel kredi kartları, personel kredileri ve personel kredi kartlarına ilişkin bilgiler:

31 Aralık 2022	Kısa Vadeli	Orta ve Uzun Vadeli	Toplam
Tüketici Kredileri-TP	**3**	**987**	**990**
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	3	987	990
Diğer	-	-	-
Tüketici Kredileri-Dövize Endeksli	-	-	-
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-
Diğer	-	-	-
Tüketici Kredileri-YP	-	-	-
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-
Diğer	-	-	-
Bireysel Kredi Kartları-TP	-	-	-
Taksitli	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-
Bireysel Kredi Kartları-YP	-	-	-
Taksitli	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-
Personel Kredileri-TP	**101**	**1.133**	**1.234**
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	101	1.133	1.234
Diğer	-	-	-
Personel Kredileri-Dövize Endeksli	-	-	-
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-
Diğer	-	-	-
Personel Kredileri-YP	-	-	-
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-
Diğer	-	-	-
Personel Kredi Kartları-TP	-	-	-
Taksitli	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-
Personel Kredi Kartları-YP	-	-	-
Taksitli	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-
Kredili Mevduat Hesabı-TP (Gerçek Kişi)	-	-	-
Kredili Mevduat Hesabı-YP (Gerçek Kişi)	-	-	-
Toplam	**104**	**2.120**	**2.224**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

I. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

31 Aralık 2021	Kısa Vadeli	Orta ve Uzun Vadeli	Toplam
Tüketici Kredileri-TP	**975**	**134**	**1.109**
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	975	134	**1.109**
Diğer	-	-	-
Tüketici Kredileri-Dövize Endeksli	-	-	-
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-
Diğer	-	-	-
Tüketici Kredileri-YP	-	-	-
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-
Diğer	-	-	-
Bireysel Kredi Kartları-TP	-	-	-
Taksitli	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-
Bireysel Kredi Kartları-YP	-	-	-
Taksitli	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-
Personel Kredileri-TP	-	**987**	**987**
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	987	**987**
Diğer	-	-	-
Personel Kredileri-Dövize Endeksli	-	-	-
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-
Diğer	-	-	-
Personel Kredileri-YP	-	-	-
Konut Kredisi	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-
Diğer	-	-	-
Personel Kredi Kartları-TP	-	-	-
Taksitli	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-
Personel Kredi Kartları-YP	-	-	-
Taksitli	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-
Kredili Mevduat Hesabı-TP (Gerçek Kişi)	-	-	-
Kredili Mevduat Hesabı-YP (Gerçek Kişi)	-	-	-
Toplam	**975**	**1.121**	**2.096**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

I. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

5. Taksitli ticari krediler ve kurumsal kredi kartlarına ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022			31 Aralık 2021		
	Kısa Vadeli	Orta ve Uzun Vadeli	Toplam	Kısa Vadeli	Orta ve Uzun Vadeli	Toplam
Taksitli Ticari Krediler-TP	**19.888**	**92.717**	**112.605**	**-**	**25.403**	**25.403**
İşyeri Kredisi	-	-	-	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	19.888	92.717	112.605	-	25.403	25.403
Diğer	-	-	-	-	-	-
Taksitli Ticari Krediler-Dövize Endeksli	-	-	-	-	-	-
İşyeri Kredisi	-	-	-	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-	-	-	-
Diğer	-	-	-	-	-	-
Taksitli Ticari Krediler-YP	-	-	-	-	-	-
İşyeri Kredisi	-	-	-	-	-	-
Taşıt Kredisi	-	-	-	-	-	-
İhtiyaç Kredisi	-	-	-	-	-	-
Diğer	-	-	-	-	-	-
Kurumsal Kredi Kartları-TP	-	-	-	-	-	-
Taksitli	-	-	-	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-	-	-	-
Kurumsal Kredi Kartları-YP	-	-	-	-	-	-
Taksitli	-	-	-	-	-	-
Taksitsiz	-	-	-	-	-	-
Kredili Mevduat Hesabı-TP (Tüzel Kişi)	-	-	-	-	-	-
Kredili Mevduat Hesabı-YP (Tüzel Kişi)	-	-	-	-	-	-
Toplam	**19.888**	**92.717**	**112.605**	**-**	**25.403**	**25.403**

6. Kredilerin kullanıcılara göre dağılımı:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Kamu	-	-
Özel	282.081	231.283
Toplam	282.081	**231.283**

7. Yurtiçi ve yurtdışı kredilerin dağılımı: İlgili kredi müşterilerinin faaliyette bulunduğu yere göre belirtilmiştir.

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Yurtiçi Krediler	153.953	95.099
Yurtdışı Krediler	128.128	136.184
Toplam	282.081	**231.283**

8. Bağlı ortaklık ve iştiraklere verilen krediler:

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

I. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

9. Kredilere ilişkin olarak ayrılan özel karşılıklar:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Tahsil İmkanı Sınırlı Krediler İçin Ayrılanlar	-	-
Tahsili Şüpheli Krediler İçin Ayrılanlar	-	-
Zarar Niteliğindeki Krediler İçin Ayrılanlar	(5.076)	(5.212)
Toplam	**(5.076)**	**(5.212)**

10. Donuk alacaklara ilişkin bilgiler (Net):

(i) Donuk alacaklardan Şube tarafından yeniden yapılandırılan ya da yeni bir itfa planına bağlanan krediler ve diğer alacaklara ilişkin bilgiler:

Şube tarafından donuk alacaklardan yeniden yapılandırılan ya da yeni bir itfa planına bağlanan krediler ve diğer alacaklar bulunmamaktadır.

(ii) Toplam donuk alacak hareketlerine ilişkin bilgiler:

	III. Grup	IV. Grup	V. Grup
	Tahsil İmkanı Sınırlı Krediler	Tahsili Şüpheli Krediler	Zarar Niteliğindeki Krediler
31 Aralık 2021	**-**	**-**	**7.651**
Dönem İçinde İntikal (+)	-	-	-
Diğer Donuk Alacak Hesaplarından Giriş (+)	-	-	-
Diğer Donuk Alacak Hesaplarına Çıkış (-)	-	-	-
Dönem İçinde Tahsilat (-)	-	-	(308)
Kayıttan düşülen (-)	-	-	-
Satılan (-)	-	-	-
Kurumsal ve Ticari Krediler	-	-	-
Bireysel Krediler	-	-	-
Kredi Kartları	-	-	-
Diğer	-	-	-
31 Aralık 2022	**-**	**-**	**7.343**
Özel Karşılık (-)	-	-	(5.076)
Bilançodaki Net Bakiyesi	**-**	**-**	**2.267**

	III. Grup	IV. Grup	V. Grup
	Tahsil İmkanı Sınırlı Krediler	Tahsili Şüpheli Krediler	Zarar Niteliğindeki Krediler
31 Aralık 2020	**-**	**-**	**8.082**
Dönem İçinde İntikal (+)	-	-	-
Diğer Donuk Alacak Hesaplarından Giriş (+)	-	-	-
Diğer Donuk Alacak Hesaplarına Çıkış (-)	-	-	-
Dönem İçinde Tahsilat (-)	-	-	(431)
Kayıttan düşülen (-)	-	-	-
Satılan (-)	-	-	-
Kurumsal ve Ticari Krediler	-	-	-
Bireysel Krediler	-	-	-
Kredi Kartları	-	-	-
Diğer	-	-	-
31 Aralık 2021	**-**	**-**	**7.651**
Özel Karşılık (-)	-	-	(5.212)
Bilançodaki Net Bakiyesi	**-**	**-**	**2.439**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

I. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

(iii) Yabancı para olarak kullandırılan kredilerden kaynaklanan donuk alacaklara ilişkin bilgiler:

Yabancı para olarak kullandırılan kredilerden kaynaklanan donuk alacaklar bulunmamaktadır.

(iv) Donuk alacakların kullanıcı gruplarına göre brüt ve net tutarlarının gösterimi:

	III. Grup: Tahsil İmkanı Sınırlı Krediler	IV. Grup: Tahsili Şüpheli Krediler	V. Grup Zarar Niteliğindeki Krediler
31 Aralık 2022 (Net)	-	-	**2.267**
Gerçek ve Tüzel Kişilere Kullandırılan Krediler (Brüt)	-	-	7.343
Özel Karşılık Tutarı (-)	-	-	(5.076)
Gerçek ve Tüzel Kişilere Kullandırılan Krediler (Net)	-	-	2.267
Bankalar (Brüt)	-	-	-
Özel Karşılık Tutarı (-)	-	-	-
Bankalar (Net)	-	-	-
Diğer Krediler (Brüt)	-	-	-
Özel Karşılık Tutarı (-)	-	-	-
Diğer Krediler (Net)	-	-	-
31 Aralık 2021 (Net)	-	-	**2.439**
Gerçek ve Tüzel Kişilere Kullandırılan Krediler (Brüt)	-	-	7.651
Özel Karşılık Tutarı (-)	-	-	(5.212)
Gerçek ve Tüzel Kişilere Kullandırılan Krediler (Net)	-	-	2.439
Bankalar (Brüt)	-	-	-
Özel Karşılık Tutarı (-)	-	-	-
Bankalar (Net)	-	-	-
Diğer Krediler (Brüt)	-	-	-
Özel Karşılık Tutarı (-)	-	-	-
Diğer Krediler (Net)	-	-	-

11. Zarar niteliğindeki krediler ve diğer alacaklar için tasfiye politikasının ana hatları:

Zarar niteliğindeki krediler ve diğer alacaklar kanuni takip ve teminatların nakde dönüştürülmesi yollarıyla tahsil edilmektedir. Takipteki kredilerin aktiften silinmesinde Şube genel politikası, hukuki takip sürecinde, tahsilinin mümkün olmadığı belgelenen alacakların aktiften silinmesi yönündedir.

f. İtfa edilmiş maliyeti üzerinden değerlenen finansal varlıklara ilişkin açıklamalar

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 itibarıyla itfa edilmiş maliyeti üzerinden değerlenen finansal varlıkları bulunmamaktadır.

g. İştiraklere ilişkin bilgiler (Net)

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla iştiraki bulunmamaktadır.

h. Bağlı ortaklıklara ilişkin bilgiler (Net)

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla bağlı ortaklığı bulunmamaktadır.

i. Birlikte kontrol edilen ortaklıklara ilişkin bilgiler

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla birlikte kontrol edilen ortaklığı bulunmamaktadır.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

I. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

j. Kiralama işlemlerinden alacaklara ilişkin bilgiler (Net)

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

k. Riskten korunma amaçlı türev finansal varlıklara ilişkin açıklamalar

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

I. Maddi duran varlıklara ilişkin açıklamalar

	Gayrimenkuller	Araçlar	Diğer MDV	Toplam
31 Aralık 2022				
Maliyet	14.098	-	807	14.905
Birikmiş Amortisman	(4.421)	-	(273)	(4.694)
Net Defter Değeri	**9.677**	**-**	**534**	**10.211**
31 Aralık 2022				
Dönem Başı Net Defter Değeri	**9.910**	**-**	**533**	**10.443**
İktisap Edilenler	-	-	137	137
Elden Çıkarılanlar	-	-	-	-
Transfer	-	-	-	-
Amortisman Bedeli	(233)	-	93	(140)
Çıkış	-	-	-	-
Transfer	-	-	(229)	(229)
Kapanış Net Defter Değeri	**9.677**	**-**	**534**	**10.211**
Dönem Sonu Maliyet	14.098	-	807	14.905
Dönem Sonu Birikmiş Amortisman	(4.421)	-	(273)	(4.694)
Kapanış Net Defter Değeri	**9.677**	**-**	**534**	**10.211**

m. Maddi olmayan duran varlıklara ilişkin açıklamalar:

	Bilgisayar Yazılımları	Toplam
31 Aralık 2022		
Maliyet	351	351
Birikmiş Amortisman	(235)	(235)
Net Defter Değeri	**116**	**116**
31 Aralık 2022		
Dönem Başı Net Defter Değeri	**236**	**236**
İktisap Edilenler	-	-
Elden Çıkarılanlar	-	-
Transfer	(49)	(49)
Amortisman Bedeli	(117)	(117)
Çıkış	-	-
Transfer	46	46
Kapanış Net Defter Değeri	**116**	**116**
Dönem Sonu Maliyet	351	351
Dönem Sonu Birikmiş Amortisman	(235)	(235)
Kapanış Net Defter Değeri	**116**	**116**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

II. BİLANÇONUN VARLIK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

n. Yatırım amaçlı gayrimenkullere ilişkin açıklamalar

31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla Banka'nın yatırım amaçlı gayrimenkulu bulunmamaktadır.

o. Ertelenmiş vergi varlığına ilişkin açıklamalar

Şube'nin vergiden indirilecek mali zararı bulunmamaktadır. Uygulanan muhasebe politikaları ve değerleme esasları ile vergi mevzuatı arasındaki vergiye tabi geçici zamanlama farkları üzerinden hesaplanan ertelenmiş vergi aktif ve pasiflerinin net tutarı olan 2.594 TL (31 Aralık 2021: 1.504 TL) net ertelenmiş vergi aktifi olarak muhasebeleştirilmiştir.

	31 Aralık 2022		**31 Aralık 2021**	
	Birikmiş geçici farklar	**Ertelenmiş vergi varlığı/(borcu)**	**Birikmiş geçici farklar**	**Birikmiş geçici farklar**
Maddi ve maddi olmayan duran varlıklar, net	626	125	665	133
Çalışan hakları karşılığı	12.313	2.462	6.826	1.365
Dava karşılığı	28	6	28	6
Toplam ertelenmiş vergi varlığı	**-**	**2.593**		**1.504**
Toplam ertelenmiş vergi borcu		-		-
Ertelenmiş vergi varlığı, net		**2.593**		**1.504**

p. Satış amaçlı elde tutulan ve durdurulan faaliyetlere ilişkin duran varlıklar hakkında açıklamalar

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla satış amaçlı elde tutulan duran varlık bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

r. Diğer aktiflere ilişkin bilgiler

Bilançonun diğer aktifler kalemi 4.558 TL (31 Aralık 2021: 3.464 TL) tutarında olup, bilanço dışı taahhütler hariç bilanço toplamının %10'unu aşmamaktadır.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

I. BİLANÇONUN YÜKÜMLÜLÜK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

a. Mevduata ilişkin bilgiler

1. Mevduatın vade yapısına ilişkin bilgiler:

Şube'nin 7 gün ihbarlı ve birikimli mevduatı bulunmamaktadır.

(i) 31 Aralık 2022

	Vadesiz	1 Aya Kadar	1-3 Ay	3-6 Ay	6 Ay - 1 Yıl	1 Yıl ve Üstü	Toplam
Tasarruf Mevduatı	130	-	-	-	-	-	**130**
Döviz Tevdiat Hesabı	226.729	-	-	-	-	-	**226.729**
Yurtiçinde Yerleşik Kişiler	61.852	-	-	-	-	-	**61.852**
Yurtdışında Yerleşik Kişiler	164.877	-	-	-	-	-	**164.877**
Resmi Kuruluşlar Mevduatı	-	-	-	-	-	-	**-**
Ticari Kuruluşlar Mevduatı	2.007	89	-	-	-	-	**2.096**
Diğer Kuruluşlar Mevduatı	709	-	-	-	-	-	**709**
Kıymetli Maden Depo Hesabı		-	-	-	-	-	**-**
Bankalar Mevduatı	784.382	-	-	-	-	-	**784.382**
T.C. Merkez Bankası	-	-	-	-	-	-	**-**
Yurtiçi Bankalar	-	-	-	-	-	-	**-**
Yurtdışı Bankalar	784.382	-	-	-	-	-	**784.382**
Katılım Bankaları	-	-	-	-	-	-	**-**
Diğer	-	-	-	-	-	-	**-**
Toplam	**1.013.957**	**89**	-	-	-	-	**1.014.046**

(ii) 31 Aralık 2021

	Vadesiz	1 Aya Kadar	1-3 Ay	3-6 Ay	6 Ay - 1 Yıl	1 Yıl ve Üstü	Toplam
Tasarruf Mevduatı	83	-	-	-	-	-	**83**
Döviz Tevdiat Hesabı	216.478	-	-	-	-	-	**216.478**
Yurtiçinde Yerleşik Kişiler	46.617	-	-	-	-	-	**46.617**
Yurtdışında Yerleşik Kişiler	169.861	-	-	-	-	-	**169.861**
Resmi Kuruluşlar Mevduatı	-	-	-	-	-	-	**-**
Ticari Kuruluşlar Mevduatı	2.524	85	-	-	-	-	**2.609**
Diğer Kuruluşlar Mevduatı	69	-	-	-	-	-	**69**
Kıymetli Maden Depo Hesabı	-	-	-	-	-	-	**-**
Bankalar Mevduatı	745.685	-	-	-	-	-	**745.685**
T.C. Merkez Bankası	-	-	-	-	-	-	**0**
Yurtiçi Bankalar	-	-	-	-	-	-	**0**
Yurtdışı Bankalar	745.685	-	-	-	-	-	**745.685**
Katılım Bankaları	-	-	-	-	-	-	**-**
Diğer	-	-	-	-	-	-	**-**
Toplam	**964.839**	**85**	-	-	-	-	**964.924**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

II. BİLANÇONUN YÜKÜMLÜLÜK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

2. Mevduat sigortasına ilişkin bilgiler:

(i) Mevduat sigortası kapsamında bulunan ve mevduat sigortası limitini aşan tasarruf mevduatına ilişkin bilgiler:

	Sigorta Kapsamında Bulunan		Sigorta Limitini Aşan	
	31 Aralık 2022	**31 Aralık 2021**	**31 Aralık 2022**	**31 Aralık 2021**
Tasarruf Mevduatı	129	77	1	5
Tasarruf Mevduatı Niteliğini Haiz DTH	5.523	3.845	121.246	89.918
Tasarruf Mevduatı Niteliğini Haiz Diğ. Hesaplar	-	-	-	-
Yurtdışı Şubelerde Bulunan Yabancı Mercilerin Sigortasına Tabi Hesaplar	-	-	-	-
Kıyı Bankacılığı Bölgelerindeki Şubelerde Bulunan Yabancı Mercilerin Sigortasına Tabi Hesaplar	-	-	-	-

(ii) Mevduat sigortası kapsamında bulunmayan tasarruf mevduatı:

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

(iii) Mevduat sigortası kapsamında bulunmayan gerçek kişilerin tasarruf mevduatı:

	31 Aralık 2022	**31 Aralık 2021**
Yurtdışı Şubelerde Bulunan Mevduat ve Diğer Hesaplar	-	-
Hâkim Ortaklar ile Bunların Ana, Baba, Eş ve Velayet Altındaki Çocuklarına Ait Mevduat ile Diğer Hesaplar	-	-
Yönetim veya Müdürler Kurulu Başkan ve Üyeler, Genel Müdür ve Yardımcıları ile Bunların Ana, Baba, Eş ve Velayet Altındaki Çocuklarına Ait Mevduat ile Diğer Hesaplar	745	1.082
26/9/2004 Tarihli ve 5237 Sayılı TCK'nın 282 nci Maddesindeki Suçtan Kaynaklanan Mal Varlığı Değerleri Kapsamına Giren Mevduat ile Diğer Hesaplar	-	-
Türkiye'de Münhasıran Kıyı Bankacılığı Faaliyeti Göstermek Üzere Kurulan Mevduat Bankalarında Bulunan Mevduat	-	-

b. Türev finansal yükümlülüklere ilişkin bilgiler

Şube'nin, 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla türev finansal yükümlülükleri bulunmamaktadır.

c. Alınan kredilere ilişkin bilgiler

1. Bankalar ve diğer mali kuruluşlara ilişkin bilgiler:

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

2. Alınan kredilerin vade ayrımına göre gösterilmesi:

Şube'nin 31 Aralık 2022 itibarıyla alınan kredisi bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

II. BİLANÇONUN YÜKÜMLÜLÜK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

d. Diğer yabancı kaynaklara ilişkin bilgiler:

Bilançonun diğer yükümlülükler kalemi 7.956 TL (31 Aralık 2021: 6.104 TL) olup, bilanço toplamının %10'unu aşmamaktadır.

e. Kiralama işlemlerinden borçlara ilişkin bilgiler

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla kiralama işlemlerinden borçları bulunmamaktadır.

f. Riskten korunma amaçlı türev finansal borçlara ilişkin bilgiler

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

g. Karşılıklara ilişkin açıklamalar

1. Genel karşılıklara ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Genel Karşılıklar		
I. Grup Kredi ve Alacaklar İçin Ayrılanlar	2.474	1.427
- Ödeme Süresi Uzatılanlar İçin İlave Olarak Ayrılanlar	-	-
II. Grup Kredi ve Alacaklar İçin Ayrılanlar	3.515	4.086
- Ödeme Süresi Uzatılanlar İçin İlave Olarak Ayrılanlar	-	-
Gayrinakdi Krediler İçin Ayrılanlar	131	44
Diğer	10.255	6.978
Toplam	**16.375**	**12.535**

2. Çalışan hakları karşılığına ilişkin yükümlülükler:

Kıdem tazminatı karşılığı çalışanların emekliliği halinde Şube'nin ödemesi gerekecek muhtemel yükümlülüğün bugünkü değeri hesaplanarak ayrılmaktadır. TMS 19 işletmenin yükümlülüklerinin hesaplanabilmesi için aktüeryel değerleme yöntemlerinin kullanımını gerekli kılmaktadır. Bu bağlamda, toplam yükümlülüklerin hesaplanmasında aşağıdaki aktüeryel varsayımlar kullanılmıştır:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
İskonto Oranı (%)	3,11	3,11
Emeklilik İhtimaline İlişkin Kullanılan Oran (%)	98,81	98,81

Temel varsayım, her hizmet yılı için kıdem tazminatı tavanının her sene enflasyon oranında artacağıdır. Böylece uygulanan iskonto oranı enflasyonun beklenen etkilerinden arındırılmış reel oranı gösterecektir. Şube'nin kıdem tazminatı yükümlülüğü, kıdem tazminatı tavanı her altı ayda bir belirlendiği için, 1 Ocak 2023 tarihinden itibaren geçerli olan 19.982,83 TL (31 Aralık 2021: 10.848,59 TL) üzerinden hesaplanmaktadır.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

II. BİLANÇONUN YÜKÜMLÜLÜK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

Kıdem tazminatı yükümlülüğünün bilançodaki hareketleri aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak - 31 Aralık 2022	1 Ocak - 31 Aralık 2021
Önceki Dönem Sonu Bakiyesi	**5.119**	**3.255**
Yıl İçinde Ayrılan Karşılık	5.150	972
Yıl İçinde Ödenen (-)	(159)	-
İptal Edilen Karşılık	-	891
Dönem Sonu Bakiyesi	**10.110**	**5.118**

Şube'nin ayrıca 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla ayrılmış olan 2.203 TL (31 Aralık 2021: 1.707 TL) tutarında personel izin karşılığı bulunmaktadır.

3. Dövize endeksli krediler kur farkı karşılıklarına ilişkin bilgiler:

Dövize endeksli kredilerin anapara kur artışı 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla bulunmamaktadır. (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

4. Tazmin edilmemiş ve nakde dönüşmemiş gayrinakdi krediler özel karşılıkları veya gayrinakdi krediler beklenen zarar karşılıkları:

Tazmin edilmemiş ve nakde dönüşmemiş gayrinakdi krediler özel karşılıkları 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla 797 TL'dir (31 Aralık 2021: 568 TL).

5. Diğer karşılıklara ilişkin bilgiler:

(i) Muhtemel riskler için ayrılan karşılıklara ilişkin bilgiler:

Muhtemel riskler için ayrılan karşılıklar 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla bulunmamaktadır.

(ii) Diğer karşılıkların, karşılıklar toplamının %10'unu aşması halinde aşıma sebep olan kalemler ve tutarları açıklanır:

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla Şube aleyhine açılan davalarla ilgili olarak ihtiyatlılık ilkesi gereği 28 TL tutarında karşılık ayrılmıştır (31 Aralık 2021: 28 TL). Bilançoda "Diğer karşılıklar" kalemi içerisinde sınıflandırılmış olan 797 TL (31 Aralık 2021: 568 TL) tutarındaki karşılık ise tazmin edilmemiş ve nakde dönüşmemiş gayrinakdi kredi karşılığı olarak ayrılmıştır.

h. Vergi Borcuna ilişkin açıklamalar

1. Cari vergi borcuna ilişkin açıklamalar:

(i) Ödenecek vergilere ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Ödenecek Kurumlar Vergisi	4.825	15.538
Menkul Sermaye İradı Vergisi	-	-
Gayrimenkul Sermaye İradı Vergisi	-	-
BSMV	333	210
Kambiyo Muameleleri Vergisi	-	-
Ödenecek Katma Değer Vergisi	28	29
Diğer	864	297
Toplam	**6.050**	**16.074**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

II. BİLANÇONUN YÜKÜMLÜLÜK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

(ii) Primlere ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Sosyal Sigorta Primleri-Personel	144	67
Sosyal Sigorta Primleri-İşveren	177	82
Banka Sosyal Yardım Sandığı Primleri-Personel	-	-
Banka Sosyal Yardım Sandığı Primleri-İşveren	-	-
Emekli Sandığı Aidatı ve Karşılıkları-Personel	-	-
Emekli Sandığı Aidatı ve Karşılıkları-İşveren	-	-
İşsizlik Sigortası-Personel	10	5
İşsizlik Sigortası-İşveren	20	9
Diğer	-	-
Toplam	**351**	**163**

2. Ertelenmiş vergi borcuna ilişkin bilgiler:

Şube'nin net ertelenmiş vergi borcu bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

i. Satış amaçlı elde tutulan ve durdurulan faaliyetlere ilişkin duran varlık borçları hakkında bilgiler

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

j. Sermaye benzeri kredilere ilişkin bilgiler

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

k. Özkaynaklara ilişkin bilgiler

1. Ödenmiş sermayenin gösterimi:

Şube, şube statüsünde olduğu için ödenmiş sermayesi, hisse senedi karşılığında değildir.

2. Ödenmiş sermaye tutarı, bankada kayıtlı sermaye sisteminin uygulanıp uygulanmadığı hususunun açıklanması ve bu sistem uygulanıyor ise kayıtlı sermaye tavanı:

Sermaye Sistemi	Ödenmiş Sermaye	Tavan
Kayıtlı Sermaye	200.000	200.000

3. Cari dönem içinde yapılan sermaye artırımları ve kaynakları ile arttırılan sermaye payına ilişkin diğer bilgiler:

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

4. Cari dönem içinde sermaye yedeklerinden sermayeye ilave edilen kısma ilişkin bilgiler:

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

II. BİLANÇONUN YÜKÜMLÜLÜK KALEMLERİNE İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

5. Son mali yılın ve onu takip eden ara dönemin sonuna kadar olan sermaye taahhütleri, bu taahhütlerin genel amacı ve bu taahhütler için gerekli tahmini kaynaklar:

Bulunmamaktadır.

6. Şube'nin gelirleri, karlılığı ve likiditesine ilişkin geçmiş dönem göstergeleri ile bu göstergelerdeki belirsizlikler dikkate alınarak yapılacak öngörülerin, Şube'nin özkaynakları üzerindeki tahmini etkileri:

Şube'nin karlılığı ve likiditesinde herhangi bir olumsuz gelişme beklenmemektedir.

7. Sermayeyi temsil eden hisse senetlerine tanınan imtiyazlara ilişkin özet bilgiler:

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

l. Menkul değerler değer artış fonuna ilişkin bilgiler

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

III. NAZIM HESAPLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

a. Nazım hesaplarda yer alan yükümlülüklere ilişkin açıklama

Gayri kabili rücu nitelikteki taahhütlerin türü ve miktarı:

1. 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla Şube'nin tüm bilanço dışı kredi taahhütleri gayri kabili rücu niteliğindedir. Şube'nin dönem sonu çekler için ödeme bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

2. Nazım hesap kalemlerinden kaynaklanan muhtemel zararların ve taahhütlerin yapısı ve tutarı:

Nazım hesap kalemlerinden kaynaklanan muhtemel zararlar bulunmamaktadır. Bilanço dışı yükümlülüklerden oluşan taahhütler "Bilanço Dışı Yükümlülükler Tablosu"nda gösterilmiştir.

(i) Garantiler, banka aval ve kabulleri ve mali garanti yerine geçen teminatlar ve diğer akreditifler dahil gayrinakdi krediler:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Banka kabul kredileri	-	-
Akreditifler	1.992	1.420
Diğer garantiler	-	-
Toplam	**1.992**	**1.420**

(ii) Gayrinakdi krediler hesabı içinde sektör bazında risk yoğunlaşması hakkında bilgi:

	31 Aralık 2022				31 Aralık 2021			
	TP	(%)	YP	(%)	TP	(%)	YP	(%)
Tarım	-	-	-	-	-	-	-	-
Çiftçilik ve Hayvancılık	-	-	-	-	-	-	-	-
Ormancılık	-	-	-	-	-	-	-	-
Balıkçılık	-	-	-	-	-	-	-	-
Sanayi	-	-	-	-	-	-	-	-
Madencilik ve Taşocakçılığı	-	-	-	-	-	-	-	-
İmalat Sanayi	-	-	-	-	-	-	-	-
Elektrik, Gaz, Su	-	-	-	-	-	-	-	-
İnşaat	-	-	-	-	-	-	-	-
Hizmetler	**125**	**100,00**	**14.223**	**73,52**	**125**	**100,00**	**7.299**	**100,00**
Toptan ve Perakende Ticaret	-	-	13.924	71,97	-	-	7.073	96,90
Otel ve Lokanta Hizmetleri	-	-	-	-	-	-	-	-
Ulaştırma ve Haberleşme	30	24,00	299	1,55	30	24	226	3,10
Mali Kuruluşlar	-	-	-	-	-	-	-	-
Gayrimenkul ve Kira. Hizm.	-	-	-	-	-	-	-	-
Serbest Meslek Hizmetleri	95	76,00	-	-	95	76	-	-
Eğitim Hizmetleri	-	-	-	-	-	-	-	-
Sağlık ve Sosyal Hizmetler	-	-	-	-	-	-	-	-
Diğer	-	-	5.124	26,48	-	-	-	-
Toplam	**125**	**100,00**	**19.347**	**100,00**	**125**	**100,00**	**7.299**	**100,00**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

III. NAZIM HESAPLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

(iii) Kesin teminatlar, geçici teminatlar, kefaletler ve benzeri işlemler:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Geçici teminat mektupları	-	-
Kesin teminat mektupları	9.534	3.368
Avans teminat mektupları	7.945	2.636
Gümrüklere verilen teminat mektupları	-	-
Diğer teminat mektupları	1	-
Toplam	**17.480**	**6.004**

3. (i) Gayrinakdi kredilerin toplam tutarı:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Nakit Kredi Teminine Yönelik Olarak Açılan Gayrinakdi Krediler	-	-
Bir Yıl veya Daha Az Süreli Asıl Vadeli	-	-
Bir Yıldan Daha Uzun Süreli Asıl Vadeli	-	-
Diğer Gayrinakdi Krediler	19.472	7.424
Toplam	**19.472**	**7.424**

(ii) I ve II'nci grupta sınıflandırılan gayrinakdi kredilere ilişkin bilgiler:

31 Aralık 2022	**I inci Grup**		**II nci Grup**	
	TP	**YP**	**TP**	**YP**
Gayrinakdi Krediler	**125**	19.347		
Teminat Mektupları	125	17.355	-	-
Aval ve Kabul Kredileri	-	-	-	-
Akreditifler	-	1.992	-	-
Cirolar	-	-	-	-
Menkul Kıymet İhracında Satın Alma Garantilerimizden	-	-	-	-
Faktoring Garantilerinden	-	-	-	-
Diğer Garanti ve Kefaletler	-	-	-	-
Toplam	**125**	**19.347**	-	-

31 Aralık 2021	**I inci Grup**		**II nci Grup**	
	TP	**YP**	**TP**	**YP**
Gayrinakdi Krediler	**125**	**7.299**		
Teminat Mektupları	125	5.879	-	-
Aval ve Kabul Kredileri	-	-	-	-
Akreditifler	-	1.420	-	-
Cirolar	-	-	-	-
Menkul Kıymet İhracında Satın Alma Garantilerimizden	-	-	-	-
Faktoring Garantilerinden	-	-	-	-
Diğer Garanti ve Kefaletler	-	-	-	-
Toplam	**125**	**7.299**	-	-

b. Türev işlemlere ilişkin açıklamalar

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla türev işlemi bulunmamaktadır.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

III. NAZIM HESAPLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

c. Kredi türevlerine ve bunlardan dolayı maruz kalınan risklere ilişkin açıklamalar

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla kredi türevlerine ve bunlardan dolayı maruz kalınan riskleri bulunmamaktadır.

d. Koşullu borçlar ve varlıklara ilişkin açıklamalar

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla Şube aleyhine açılan davalarla ilgili olarak ihtiyatlılık ilkesi gereği 28 TL tutarında karşılık ayrılmıştır (31 Aralık 2021: 28 TL). Bilançoda "Diğer karşılıklar" kalemi içerisinde sınıflandırılmış olan 797 TL (31 Aralık 2021: 568 TL) tutarındaki karşılık ise tazmin edilmemiş ve nakde dönüşmemiş gayrinakdi kredi karşılığı olarak ayrılmıştır.

e. Başkaları nam ve hesabına verilen hizmetlere ilişkin açıklamalar

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla başkaları nam ve hesabına verilen hizmeti bulunmamaktadır.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

IV. KAR VEYA ZARAR TABLOSUNA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

a. Faiz gelirlerine ilişkin bilgiler

1. Kredilerden alınan faiz gelirlerine ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022		31 Aralık 2021	
Kredilerden Alınan Faizler(*)	**TP**	**YP**	**TP**	**YP**
Kısa Vadeli Kredilerden	7.797	93	2.930	23
Orta ve Uzun Vadeli Kredilerden	12.859	8.883	5.471	7.496
Takipteki Alacaklardan Alınan Faizler	26	64	77	106
Kaynak Kul. Destekleme Fonundan Alınan Primler	-	-	-	-
Toplam	**20.682**	**9.040**	**8.478**	**7.625**

(*) Nakdi kredilere ilişkin ücret ve komisyon gelirlerini de içermektedir.

2. Bankalardan alınan faiz gelirlerine ilişkin bilgiler:

	31 Aralık 2022		31 Aralık 2021	
	TP	**YP**	**TP**	**YP**
T.C. Merkez Bankasından (1)	4.892	-	17.609	-
Yurtiçi Bankalardan	40.740	-	40.075	-
Yurtdışı Bankalardan	-	-	-	-
Yurtdışı Merkez ve Şubelerden	-	-	-	-
Toplam	**45.632**	**-**	**57.684**	**-**

(1) Bankalararası Para Piyasası İşlemlerinden alınan faizler tutara dahil edilmiştir.

3. Menkul değerlerden alınan faiz gelirlerine ilişkin bilgiler:

	Cari Dönem		Önceki Dönem	
	TP	YP	TP	YP
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kar veya Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Finansal Varlıklar	1.059	-	-	-
İtfa Edilmiş Maliyeti Üzerinden Değerlenen Finansal Varlıklar	-	-	-	-
Toplam	**1.059**	**-**	**-**	**-**

4. İştirak ve bağlı ortaklıklardan alınan faiz gelirlerine ilişkin bilgiler:

Şube'nin iştirak ve bağlı ortaklıklardan almış olduğu faiz geliri bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

IV. KAR VEYA ZARAR TABLOSUNA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

b. Faiz giderlerine ilişkin bilgiler

1. Kullanılan kredilere verilen faizlere ilişkin bilgiler:

Kullanılan kredilere verilen faiz bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

2. İştirakler ve bağlı ortaklıklara verilen faiz giderlerine ilişkin bilgiler:

Şube'nin iştirak ve bağlı ortaklıklara vermiş olduğu faiz gideri bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

3. İhraç edilen menkul kıymetlere verilen faizlere ilişkin bilgiler:

Şube'nin ihraç edilen menkul kıymetlere verilen faizlere ilişkin faiz gideri bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

4. Mevduata ödenen faizin vade yapısına göre gösterimi:

Şube'nin 7 gün ihbarlı ve birikimli mevduata ödediği faiz gideri bulunmamaktadır.

		Vadeli Mevduat					
1 Ocak – 31 Aralık 2022	**Vadesiz Mevduat**	**1 Aya Kadar**	**3 Aya Kadar**	**6 Aya Kadar**	**1 Yıla Kadar**	**1 Yıldan Uzun**	**Toplam**
Türk Parası							
Bankalar Mevduatı	-	-	-	-	-	-	-
Tasarruf Mevduatı	-	-	-	-	-	-	-
Resmî Mevduat	-	-	-	-	-	-	-
Ticari Mevduat	-	3	-	-	-	-	3
Diğer Mevduat	-	-	-	-	-	-	-
Toplam	**-**	**3**	**-**	**-**	**-**	**-**	**3**
Yabancı Para							
DTH	-	-	-	-	-	-	-
Bankalar Mevduatı	-	-	-	-	-	-	-
Kıymetli Maden D.Hs.	-	-	-	-	-	-	-
Toplam	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
Genel Toplam	**-**	**3**	**-**	**-**	**-**	**-**	**3**

		Vadeli Mevduat					
1 Ocak – 31 Aralık 2021	**Vadesiz Mevduat**	**1 Aya Kadar**	**3 Aya Kadar**	**6 Aya Kadar**	**1 Yıla Kadar**	**1 Yıldan Uzun**	**Toplam**
Türk Parası							
Bankalar Mevduatı	-	-	-	-	-	-	-
Tasarruf Mevduatı	-	-	-	-	-	-	-
Resmî Mevduat	-	-	-	-	-	-	-
Ticari Mevduat	-	3	-	-	-	-	3
Diğer Mevduat	-	-	-	-	-	-	-
Toplam	**-**	**3**	**-**	**-**	**-**	**-**	**3**
Yabancı Para							
DTH	-	-	-	-	-	-	-
Bankalar Mevduatı	-	-	-	-	-	-	-
Kıymetli Maden D.Hs.	-	-	-	-	-	-	-
Toplam	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
Genel Toplam	**-**	**3**	**-**	**-**	**-**	**-**	**3**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

IV. KAR VEYA ZARAR TABLOSUNA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

c. Temettü gelirlerine ilişkin açıklamalar

Bulunmamaktadır (1 Ocak – 31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

d. Ticari kâr/zarara ilişkin açıklamalar (Net)

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Kâr	**166.234**	**308.124**
Sermaye Piyasası İşlemleri Kârı	-	-
Türev Finansal İşlemlerden Kar	-	-
Kambiyo İşlemlerinden Kâr	166.234	308.124
Zarar	**(129.033)**	**(246.948)**
Sermaye Piyasası İşlemleri Zararı	-	-
Türev Finansal İşlemlerden Zarar	-	-
Kambiyo İşlemlerinden Zarar	(129.033)	(246.948)
Net Kar/Zarar	**37.201**	**61.176**

e. Diğer faaliyet gelirlerine ilişkin açıklamalar

Diğer faaliyet gelirleri arasında olağandışı kalemlerden kaynaklanan gelir bulunmamaktadır.

f. Kredi ve diğer alacaklara ilişkin değer düşüş karşılıkları

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Özel Karşılıklar	-	1
Tahsil İmkânı Sınırlı Krediler İçin Ayrılanlar	-	-
Tahsili Şüpheli Krediler İçin Ayrılanlar	-	-
Zarar Niteliğindeki Krediler İçin Ayrılanlar	-	1
Genel Karşılıklar	3.591	6.832
Menkul Değerler Değer Düşüş Karşılıkları	-	73
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kâr veya Zarara Yansıtılan Finansal Varlıklar	-	73
Gerçeğe Uygun Değer Farkı Diğer Kapsamlı Gelire Yansıtılan Varlıklar	-	-
İştirakler, Bağlı Ortaklıklar ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar Değer Düşüş Karşılıkları	-	-
İştirakler	-	-
Bağlı Ortaklıklar	-	-
Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar	-	-
Diğer	-	-
Toplam	**3.591**	**6.906**

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

IV. KAR VEYA ZARAR TABLOSUNA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

g. Diğer faaliyet giderlerine ilişkin bilgiler

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Kıdem Tazminatı Karşılığı	1.664	972
Banka Sosyal Yardım Sandığı Varlık Açıkları Karşılığı	-	-
Maddi Duran Varlık Değer Düşüş Giderleri	-	-
Maddi Duran Varlık Amortisman Giderleri	371	533
Maddi Olmayan Duran Varlık Değer Düşüş Giderleri	-	-
Şerefiye Değer Düşüş Gideri	-	-
Maddi Olmayan Duran Varlık Amortisman Giderleri	126	138
Özkaynak Yöntemi Uygulanan Ortaklık Payları Değer Düşüş Gideri	-	-
Elden Çıkarılacak Kıymetler Değer Düşüş Giderleri	-	-
Elden Çıkarılacak Kıymetler Amortisman Giderleri	-	-
Satış Amaçlı Elde Tutulan ve Durdurulan Faaliyetlere İlişkin Duran Varlıklar Değer Düşüş Giderleri	-	-
Diğer İşletme Giderleri	4.030	2.300
TFRS 16 İstisnalarına İlişkin Kiralama Giderleri	-	-
Bakım ve Onarım Giderleri	177	118
Reklam ve İlan Giderleri	31	19
Diğer Giderler	3822	2.163
Aktiflerin Satışından Doğan Zararlar	-	-
Diğer	4.720	3.861
Toplam	**10.911**	**7.804**

h. Sürdürülen faaliyetler ile durdurulan faaliyetler vergi öncesi kar/zararına ilişkin açıklama

Vergi öncesi karın, 76.217 TL'si (1 Ocak – 31 Aralık 2021: 73.489 TL) net faiz gelirlerinden, 11.165 TL'si (1 Ocak – 31 Aralık 2021: 5.153 TL) net ücret ve komisyon gelirlerinden oluşmakta olup, diğer faaliyet giderleri ve personel giderleri toplamı 36.082 TL'dir (1 Ocak – 31 Aralık 2021: 20.950 TL).

i. Sürdürülen faaliyetler ile durdurulan faaliyetler vergi karşılığına ilişkin açıklama

1. Hesaplanan cari vergi geliri ya da gideri ile ertelenmiş vergi geliri ya da giderine ilişkin açıklamalar:

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla 23.289 TL cari vergi gideri (31 Aralık 2021: 30.245 TL), 253 TL ertelenmiş vergi gideri (31 Aralık 2021: 28 TL) ve 784 TL ertelenmiş vergi geliri (31 Aralık 2021: 340 TL) bulunmaktadır.

2. Geçici farkların oluşmasından veya kapanmasından kaynaklanan ertelenmiş vergi geliri ya da giderine ilişkin açıklamalar:

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla Şube'nin geçici farklardan kaynaklanan net 531 TL ertelenmiş vergi geliri (31 Aralık 2021: 312 TL ertelenmiş vergi geliri) bulunmaktadır.

3. Geçici fark mali zarar ve vergi indirim ve istisnaları gelir tablosuna yansıtılan ertelenmiş vergi geliri ya da giderine ilişkin açıklamalar:

Bulunmamaktadır.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

IV. KAR VEYA ZARAR TABLOSUNA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

j. Net dönem kâr / zararına ilişkin açıklamalar

Şube'nin olağan bankacılık işlemlerinden kaynaklanan gelir ve gider kalemlerinin niteliği, boyutu ve tekrarlanma oranı, Şube'nin cari dönem içindeki performansının anlaşılması için gerekli değildir.

Şube'nin Finansal tablo kalemlerine ilişkin olarak yapılan bir tahmindeki değişikliğin kâr/zarara etkisi, daha sonraki dönemleri de etkilemesi olasılığı bulunmamaktadır.

Şube'nin azınlık paylarına ait kâr/zarar bulunmamaktadır.

k. Gelir tablosunda yer alan diğer kalemlerin, gelir tablosu toplamının %10'unu aşması halinde bu kalemlerin en az %20'sini oluşturan alt hesaplarda gösterimi

Diğer faaliyet giderlerinin ayrıntılarına IV-Gelir Tablosuna İlişkin Açıklama ve Dipnotlar kısmı "g" başlığında yer verilmiştir.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

V. ÖZKAYNAK DEĞİŞİM TABLOSUNA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

a. Kâr dağıtımına ilişkin açıklamalar

Şube'nin birikmiş karları, BDDK'dan yazılı izin alınması kaydıyla dağıtıma açıktır. 2015-2022 arasındaki yıllara ait karların herhangi bir dağıtımı yapılmamıştır.

b. Yasal yedek akçeler hesabına aktarılan tutarlar

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

c. Sermaye artırımına ilişkin bilgiler

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

d. Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıklara ilişkin açıklamalar

Gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıkların gerçeğe uygun değerlerindeki değişikliklerden kaynaklanan "Gerçekleşmemiş kâr/zararlar" ilgili finansal varlığa karşılık gelen değerin tahsili, varlığın satılması, elden çıkarılması veya zafiyete uğraması durumlarından birinin gerçekleşmesine kadar dönemin gelir tablosuna yansıtılmamakta; özkaynaklar değişim tablosunun gerçeğe uygun değer farkı diğer kapsamlı gelire yansıtılan finansal varlıkların değerleme ve/veya sınıflandırma gelirleri/giderleri bölümünde dönem hareketi olarak gösterilmektedir.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

VI. NAKİT AKIŞ TABLOSUNA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

a. Nakit ve nakde eşdeğer varlıklara ilişkin bilgiler

1. Nakit ve nakde eşdeğer varlıkları oluşturan unsurlar, bu unsurların belirlenmesinde kullanılan muhasebe politikası:

Kasa, efektif deposu ile T.C. Merkez Bankası dahil bankalardaki vadesiz mevduat "Nakit" olarak; orjinal vadesi üç aydan kısa olan bankalararası para piyasası plasmanları ve bankalardaki vadeli depolar "Nakde eşdeğer varlık" olarak tanımlanmaktadır. Banka döviz kurunun nakit ve nakde eşdeğer varlıklar üzerindeki etkisini bilanço tarihinde kullandığı kurlar ile bir önceki ay sonu kurları arasındaki fark üzerinden hesaplamaktadır.

2. Muhasebe politikasında yapılan herhangi bir değişikliğin etkisi:

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

3. Nakit ve nakde eşdeğer varlıkları oluşturan unsurların bilançoda kayıtlı tutarları ile nakit akış tablosunda kayıtlı tutarları arasındaki mutabakat:

(i) Dönem başındaki nakit ve nakde eşdeğer varlıklar:

	31 Aralık 2021	31 Aralık 2020
Nakit	**1.326.588**	**1.069.469**
Kasa, Efektif Deposu	534.212	448.523
Bankalardaki Vadesiz Mevduat	792.376	620.946
Nakde Eşdeğer Varlıklar	**-**	**-**
Bankalararası Para Piyasası	-	-
Bankalardaki Vadeli Mevduat	-	-
Toplam Nakit ve Nakde Eşdeğer Varlık	**1.326.588**	**1.069.469**

Önceki dönemde gerçekleşen işlemler neticesinde bulunan toplam değer, cari dönem başındaki nakit ve nakde eşdeğer varlıklar toplamını verir.

(ii) Dönem sonundaki nakit ve nakde eşdeğer varlıklar:

	31 Aralık 2022	31 Aralık 2021
Nakit	**1.383.283**	**1.326.588**
Kasa, Efektif Deposu	385.292	534.212
Bankalardaki Vadesiz Mevduat	997.991	792.376
Nakde Eşdeğer Varlıklar	**-**	**-**
Bankalararası Para Piyasası	-	-
Bankalardaki Vadeli Mevduat	-	-
Toplam Nakit ve Nakde Eşdeğer Varlık	**1.383.283**	**1.326.588**

b. Şube'nin elinde bulunan ancak, yasal sınırlamalar veya diğer nedenlerle Şube'nin serbest kullanımında olmayan nakit ve nakde eşdeğer varlık mevcuduna ilişkin bilgi

Bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

c. Nakit Akım Tablosunda yer alan diğer kalemleri ve döviz kurundaki değişimin nakit ve nakde eşdeğer varlıklar üzerindeki etkisi kalemine ilişkin açıklamalar

"Bankacılık Faaliyetlerine İlişkin Nakit Akımları" içinde yer alan 17.220 TL artış (31 Aralık 2021: 30.156 TL artış) içeren "Diğer" kalemi verilen ücret ve komisyonlar, personel giderleri hariç "Diğer Faaliyet Giderleri" ve kambiyo kar/zararı kalemleri oluşturmaktadır.

Döviz kurundaki değişimin nakit ve nakde eşdeğer varlıklar üzerindeki etkisi 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla yaklaşık 18.002 TL (31 Aralık 2021: 27.172 TL) olarak hesaplanmıştır.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

VII. ŞUBE'NİN DAHİL OLDUĞU RİSK GRUBU İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR

Şube'nin dahil olduğu risk grubuna ilişkin işlemlerin hacmi, dönem sonunda sonuçlanmamış kredi ve mevduat işlemleri ile döneme ilişkin gelir ve giderler

1. 31 Aralık 2022

	İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar		**Şube'nin Doğrudan ve Dolaylı Ortakları**		**Risk Grubuna Dahil Olan Diğer Gerçek ve Tüzel Kişiler**	
Şube'nin Dahil Olduğu Risk Grubu (1), (2)	**Nakdi**	**G.Nakdi**	**Nakdi**	**G.Nakdi**	**Nakdi**	**G.Nakdi**
Krediler ve Diğer Alacaklar						
Dönem Başı Bakiyesi	-	-	-	-	161.203	-
Dönem Sonu Bakiyesi (2)	-	-	-	-	329.694	-
Alınan Faiz ve Komisyon Gelirleri	-	-	-	-	-	-

(1) 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nun 49 uncu maddesinin 2 nci fıkrasında tanımlanmıştır.
(2) Yukarıdaki tablodaki bilgiler verilen kredileri ile bankalardan alacakları içermektedir.

2. 31 Aralık 2021

	İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar		**Şube'nin Doğrudan ve Dolaylı Ortakları**		**Risk Grubuna Dahil Olan Diğer Gerçek ve Tüzel Kişiler**	
Şube'nin Dahil Olduğu Risk Grubu (1), (2)	**Nakdi**	**G.Nakdi**	**Nakdi**	**G.Nakdi**	**Nakdi**	**G.Nakdi**
Krediler ve Diğer Alacaklar						
Dönem Başı Bakiyesi	-	-	-	-	41.911	-
Dönem Sonu Bakiyesi (2)	-	-	-	-	161.203	-
Alınan Faiz ve Komisyon Gelirleri	-	-	-	-	-	-

(1) 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nun 49 uncu maddesinin 2 nci fıkrasında tanımlanmıştır.
(2) Yukarıdaki tablodaki bilgiler verilen krediler ile bankalardan alacakları içermektedir.

3. Şube'nin dahil olduğu risk grubuna ait mevduata ilişkin bilgiler

Şube'nin Dahil Olduğu Risk Grubu (1)	**İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar**		**Şube'nin Doğrudan ve Dolaylı Ortakları**		**Risk Grubuna Dahil Olan Diğer Gerçek ve Tüzel Kişiler**	
Mevduat	**31 Aralık 2022**	**31 Aralık 2021**	**31 Aralık 2022**	**31 Aralık 2021**	**31 Aralık 2022**	**31 Aralık 2021**
Dönem Başı	-	-	-	-	709.020	584.222
Dönem Sonu(2)	-	-	-	-	725.200	709.020
Mevduat Faiz Gideri (3)	-	-	-	-	-	-

(1) 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nun 49 uncu maddesinin 2 nci fıkrasında tanımlanmıştır.
(2) 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla 725.200 TL mevduatın 710.910 TL'si Bank Mellat İran Merkez'e, 14.290 TL'si İran Merkez Bankası'na aittir.
(3) 31 Aralık 2021 tarihi itibarıyla 709.020 TL mevduatın 698.649 TL'si Bank Mellat İran Merkez'e, 10.371 TL'si İran Merkez Bankası'na aittir.

KONSOLİDE OLMAYAN FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR (Devamı)

VII. ŞUBE'NİN DAHİL OLDUĞU RİSK GRUBU İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR (Devamı)

4. Şube'nin dahil olduğu risk grubundan kullanılan kredilere ilişkin bilgiler:

Şube'nin Dahil Olduğu Risk Grubu [1]	İştirak, Bağlı Ortaklık ve Birlikte Kontrol Edilen Ortaklıklar		Şube'nin Doğrudan ve Dolaylı Ortakları		Risk Grubuna Dahil Olan Diğer Gerçek ve Tüzel Kişiler [2]	
Kullanılan Krediler	**31 Aralık 2022**	**31 Aralık 2021**	**31 Aralık 2022**	**31 Aralık 2021**	**31 Aralık 2022**	**31 Aralık 2021**
Dönem Başı Bakiyesi	-	-	-	-	-	-
Dönem Sonu Bakiyesi	-	-	-	-	-	-
Verilen Faiz Gideri	-	-	-	-	-	-

(1) 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nun 49 uncu maddesinin 2 nci fıkrasında tanımlanmıştır.
(2) 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla bulunmamaktadır (31 Aralık 2021: Bulunmamaktadır).

5. Şube'nin, dahil olduğu risk grubu ile yaptığı vadeli işlemler ile opsiyon sözleşmeleri ile benzeri diğer sözleşmelere ilişkin bilgiler:

Şube'nin 31 Aralık 2022 ve 31 Aralık 2021 tarihleri itibarıyla risk grubu ile yaptığı vadeli işlemler ile opsiyon sözleşmeleri ile benzeri diğer sözleşmeler bulunmamaktadır.

6. Üst yönetime sağlanan faydalara ilişkin bilgiler:

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla Şube üst yönetimine 10.608 TL (31 Aralık 2021: 4.225 TL) tutarında ödeme yapılmıştır.

VIII. ŞUBE'NİN YURTİÇİ, YURTDIŞI, KIYI BANKACILIĞI BÖLGELERİNDEKİ ŞUBE İLE YURTDIŞI TEMSİLCİLİKLERİNE İLİŞKİN BİLGİLER

	Sayı	**Çalışan Sayısı**			
Yurtiçi şube	3	43			
			Bulunduğu Ülke		
Yurtdışı temsilcilikler					
				Aktif Toplamı	**Yasal Sermaye**
Yurtdışı şube					
Kıyı Bankacılığı Bölgesindeki Şubeler					

IX. BİLANÇO SONRASI HUSUSLARA İLİŞKİN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

Bulunmamaktadır.

ALTINCI BÖLÜM

DİĞER AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

I. ŞUBE'NİN FAALİYETLERİNE İLİŞKİN DİĞER AÇIKLAMALAR

17 Ekim 2018 tarihinde ABD Hazine Bakanlığın'na bağlı olarak çalışan Yabancı varlıklar Konrol Ofisi ("OFAC") tarafından aralarında Şube'nin ana ortağı Bank Mellat da olmak üzere İran merkezli bazı finansal ve sanayi kurumlarının ikincil yaptırımlar listesine alındığı duyurulmuştur. Ayrıca, ABD'nin yaptırımları açıklamasının ardından merkezi Belçika'da Bulunan SWIFT, yaptırım listesinde yer alan bazı İran bankalarının sisteme erişimini askıya alacağını duyurmuştur. Şube'nin SWIFT erişimi kesilmiştir.

Şube'nin ikincil yaptırımlar listesine alınmasını takiben, TCMB tarafından Şube EFT sisteminden çıkarılmış olup zorunlu karşılıklar hariç TCMB nezdinde bulunan Şube hesapları kapatılmıştır. Aynı şekilde yurt içi kamu bankaları ve bazı yurt içi özel bankalarda bulunan Şube'nin plasmanlarının kapatılması ilgili bankalar tarafından talep edilmiş ve söz konusu fonlar büyük ölçüde çekilmiştir. Şube hazine ihalelerine girememekte elinde bulundurduğu nakdi diğer bankalarda plasman şeklinde değerlendirememektedir. Dolayısıyla Şube'nin faiz ve komisyon gelirlerinde önemli oranda düşüş yaşanmaktadır. Şube müteakip dönemlerde sermaye yeterliliği ve likidite oranlarına ilişkin bir sıkıntı öngörmemekle birlikte ihtiyaç duyulması halinde İran Genel Merkez'den Türkiye'deki Şubelerine kaynak / sermaye sağlanabileceği düşünülmektedir. Şube'nin halihazırdaki yükümlülüklerini karşılamakta bir sıkıntı öngörülmemektedir.

Önümüzdeki süreçte de gelişmeler izlenerek, alternatif imkanlar araştırılmaya devam edilecek olup farklı şekilde faaliyet geliri elde edilecek başkaca finansal bankacılık ürünlerine yönelinmesi çalışmaları başlatılmıştır. Kredilerde büyüme amaçlı olarak likit tahsisleri gerçekleştirilmiştir.

Şube'nin 31 Aralık 2022 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.694.146 TL, 30 Eylül 2022 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.592.857 TL, 30 Haziran 2022 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.585.050 TL, 31 Mart 2022 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.610.209 TL, 31 Aralık 2021 tarihindeki bilanço büyüklüğü 1.580.743 TL olarak gerçekleşmiştir.

Şube'nin sermaye yeterlilik oranı 31 Aralık 2022 itibarıyla %76,57, 30 Eylül 2022 itibarıyla %79,08, 30 Haziran 2022 itibarıyla %79,71, 31 Mart 2022 itibarıyla %78,59, 31 Aralık 2021 itibarıyla %76,86 olarak hesaplanmıştır.

YEDİNCİ BÖLÜM

BAĞIMSIZ DENETİM RAPORUNA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

I. BAĞIMSIZ DENETİM RAPORUNA İLİŞKİN OLARAK AÇIKLANMASI GEREKEN HUSUSLAR

31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla ve aynı tarihte sona eren ara döneme ait düzenlenen konsolide olmayan finansal tablolar Rehber Bağımsız Denetim ve Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş. tarafından denetime tabi tutulmuş olup 17.03.2023 tarihli bağımsız denetim raporu konsolide olmayan finansal tabloların önünde sunulmuştur.

II. BAĞIMSIZ DENETÇİ TARAFINDAN HAZIRLANAN AÇIKLAMA VE DİPNOTLAR

Bulunmamaktadır.

3. Mali Bünyeye İlişkin Bilgiler

Bank Mellat Türkiye net dönem karı 65.033 bin TL'dir. 31 Aralık 2022 tarihi itibarıyla özkaynakları 636.230 bin TL ve aktif toplamı 1.694.146 bin TL olarak gerçekleşmiştir.

3.1. Mali Durum, Karlılık, Borç Ödeme Gücüne İlişkin Değerlendirme

31 Aralık 2022 tarihi itibariyle karlılık oranları aşağıdaki gösterildiği gibidir.

	Tutar (bin TL)	Oran %
Vergi Öncesi Kar / Toplam Aktif	**87.791/ 1.694.146**	**5,18%**
Vergi Öncesi Kar / Toplam Özkaynak	**87.791/ 636.230**	**13,79%**
Vergi Öncesi Kar / Ödenmiş Sermaye	**87.791/ 200.000**	**43,89%**

31 Aralık 2021 oranları ise için aşağıda gösterildiği şekildedir.

	Tutar (bin TL)	Oran %
Vergi Öncesi Kar / Toplam Aktif	**114.602/ 1.580.743**	**7,25%**
Vergi Öncesi Kar / Toplam Özkaynak	**114.602/ 573.521**	**19,98%**
Vergi Öncesi Kar / Ödenmiş Sermaye	**114.602/ 200.000**	**57,30%**

Bank Mellat borç ve yükümlülüklerini yerine getirebilmesi için yeterli derecede nakit ve nakde eşdeğer kaynağa sahiptir.

4. Risk Türleri İtibarıyla Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarına İlişkin Bilgiler

Risk bir işleme ya da faaliyete ilişkin bir parasal kaybın ortaya çıkması veya bir giderin ya da zararın oluşması halinde ekonomik faydanın azalması ihtimali olarak tanımlanmaktadır.

Şube hedeflerine ulaşmak için gerçekleştirdiği faaliyetler nedeniyle bazı risklere maruz kalmaktadır. Risk yönetiminin amacı belirlenen uygulama usulleri ve limitler aracılığıyla maruz kalınan risklerin tanımlanmasını, ölçülmesini, raporlanmasını, izlenmesini, kontrol edilmesini ve bu kapsamda benimsenecek risk profiliyle uyumlu içsel sermaye gereksiniminin belirlenmesini sağlamaktır.

Risk yönetim sistemi ile ilgili ilke ve prensipler, politika, usul, uygulama ve limitlerin belirlenmesi Müdürler Kurulu'nun yetkisindedir. Müdürler Kurulu yetkisini üyelerine, kurulacak komitelere ve üst düzey birim yöneticilerine kapsam ve sınırları yazılı olarak belirlenmek koşuluyla devredebilmektedir.

Risk yönetimi politika ve uygulama usullerinin belirlenmesinde aşağıdaki hususlar dikkate alınmıştır.

- Bankanın vizyon, misyon, strateji ve hedefleri,
- Bankanın öncelikli ve ağırlıklı faaliyet alanları, ürünleri ile bunların hacmi ve özellikleri,

- Bankanın organizasyon yapısı, insan kaynakları
- Maruz kalınacak riskler ile ilgili geçmiş olaylar ve deneyimler,
- Risk yönetimine ilişkin veri tabanı kapsamı ve kalitesi,
- Bankanın teknolojik yeterliliği ve bunun risk izleme ve yönetme faaliyetlerine olan katkı seviyesi,
- İçsel sermaye gereksinimi ve fiili özkaynak seviyesi ve bunlarla uyumlu risk düzeyi.

Şube'nin boyutu, faaliyetlerin kapsam ve karmaşıklığı, işlem hacmi ve kullanılan ürün çeşitliliği göz önünde tutularak risk tür ve alt türlerinin tamamı için risk yönetimi politika ve usullerinin geliştirilmesi gerekmemektedir. Şube yönetimi önemlilik ilkesi çerçevesinde belirli bazı risk tür ve alt türleri için politika ve usullerin geliştirilmesinin uygun ve yeterli olduğu görüşündedir.

Şube faaliyetleri nedeniyle öncelikle kredi ve operasyonel riske ve bunları takiben daha önemsiz boyutta piyasa riskine açık bulunmaktadır.

4.1. Kredi Riski Yönetimine İlişkin İlke ve Politikalar

Kredi açma yetkisi Müdürler Kuruluna aittir. Müdürler Kurulu kredi açma yetkisini Bankacılık Yasası ve ilgili mevzuat hükümlerine göre Genel Müdür'e devredebilmektedir. Ancak uygulamada tüm kredi kararları Müdürler Kurulu tarafından alınmaktadır.

Kredi faaliyetlerinin kapsam ve koşullarını belirlemek Müdürler Kurulunun yetkisindedir.

Bankanın kredilendirme faaliyetlerinde aşağıda belirtilen önceliklere uygun olarak hareket edilir.

- Kredilendirme faaliyetleri için kaynak ve limit tahsisinde aracılık ettiğimiz dış ticaret işlemlerine yönelik bir yıldan kısa vadeli nakdi krediler ile müşterilerin ihracat ve ithalat işlemlerinde ihtiyaç duyabilecekleri teminat mektubu, akreditif ve sessiz teyit gibi gayrı nakdi kredilere ağırlık verilir.
- Hedef işlem türleri ve odaklanılan müşteri kitlesi itibarıyla Şube kredi riskinde ürün ve sektör yoğunlaşmasından bütünüyle kaçınmak mümkün olmamakla birlikte, kredilerin geniş bir müşteri grubuna dengeli bir biçimde dağıtılmasına özen gösterilmektedir.
- Bir önceki paragrafta yer alanlar dışında kalan diğer kredilendirme faaliyetlerine yönelik müşteri talepleri banka için ikinci derece önem taşır ve risk getiri dengesi, vade ve teminat kalitesi gibi unsurlar dikkate alınarak değerlendirilir.
- Fon yönetimi kapsamında hazine bonosu, devlet tahvili ve T.C.M.B. likidite bonosu ile banka bonosu gibi düşük risk ağırlıklı borcu temsil eden menkul kıymetlere yatırım yapılır. Bu sayılanlar dışında kalan borcu temsil eden menkul kıymetler ile ortaklık payları Müdürler Kurulu kararı ile edinilebilir.
- Bankacılık faaliyetleri için diğer bankalara yapılan vadesiz ve fon yönetimi kapsamında diğer bankalara yapılan vadeli tevdiatlar Müdürler Kurulunca belirlenen limit ve koşullar çerçevesinde gerçekleştirilir.
- Kredi tahsis ve kullandırımları "Müşterini iyi ve yakından tanı" ilkesine bağlı kalınarak yürütülür. Makul bir faaliyet geçmişine sahip olmayan, faaliyetleri hakkında yeterli bilgi sahibi olunmayan, istenilen bilgi ve belgeleri belirlenen süre ve kapsamda temin etmeyen, yönetim ve / veya sahipliği yeterli bilgi, beceri ve şeffaflığa sahip olmayan kuruluşlara kredi tahsis edilmez.
- Kredi kararlarında, alınacak teminat ve garantiler yanında, borçlunun moralitesi ve kredilendirilen işlemin geri ödemede kullanılacak nakit akışını yaratma kapasitesi dikkatle değerlendirilir.

- Krediler ilke olarak geçerli teminat karşılığında açılır. Teminat olarak öncelikle Bankalarca Kredilerin ve Diğer Alacakların Niteliklerinin Belirlenmesi ve Bunlar İçin Ayrılacak Karşılıklara İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik' te belirtilen Birinci ve İkinci grup teminatlar aranır. Kolay ve çabuk nakde çevrilebilen, işleyen bir piyasası bulunan, değeri şüpheye yer vermeyecek şekilde belirlenebilen maddi ve finansal varlıklar dışındaki kıymetler teminat olarak kabul edilmez.
- Teminat tutarı için kredi koşullarına göre (faiz, vade vb.) makul bir marj belirlenir. Teminat tutarı temerrüt halinde maruz kalınacak riskin tamamını karşılayacak şekilde hesaplanır. Teminat ile risk arasında para cinsi ve vade uyumuna dikkat edilir.
- Krediler risk seviyeleri dikkate alınarak fiyatlanır ve risk getiri dengesi her kredi işleminde gözetilir. Kredinin koşulları ve vadesi yanında, getiri karşılığında yüklenilecek riskler de değerlendirilir. Yapılan değerlendirmeler kredi fiyatının belirlenmesinde temel kıstas olarak kullanılır.
- Toplam kredi riski ile ülke riskleri için belirlenen limitlere sıkı sıkıya uyulur. Uyum konusu günü gününe izlenir ve aşımlar derhal Genel Müdür'e raporlanır ve en kısa sürede giderilir.

4.2. Operasyonel Risk Yönetimine İlişkin İlke ve Politikalar

Operasyonel risk, yetersiz veya başarısız iç süreçler, insanlar ve sistemlerden veya harici olaylardan kaynaklanan kayıp riski olarak tanımlanır. Önemli zararlara yol açma potansiyeline sahip operasyonel riskler sistem kesilmeleri veya sorunları, iş yürütme biçimleri, kurum içi sahtekârlık gibi kayba yol açabilecek olaylardır.

Operasyonel olay tipleri Şube'de eşit risk ağırlığına sahip değildir. Operasyonel risk ilke, politika ve uygulamaları olay tiplerinin Şube için geçerli olduğu düşünülen risk ağırlığı dikkate alınarak belirlenmektedir. Olay tipleri için uygun ve uygulanması mümkün olan durumlarda riskin azaltılması amacıyla sigortalama tekniğinden de yararlanılmaktadır. Şubenin operasyonel risk yönetimine ilişkin belli başlı ilke, politika ve önlemleri aşağıda verilmiştir.

- Operasyonel riskin azaltılması amacıyla sigortalama tekniğinin uygulanmasının uygun ve mümkün olduğu durumlarda bu teknik kullanılır. Banka üst yönetimi bu tekniğin kullanılacağı alanları belirlemeye ve sigortalama tekniğini kullanmaya yetkilidir.
- Banka'nın tüm faaliyetlerinde her hangi bir bankacılık işlemine bankanın taraf olması, katılması kararını veren ve / veya onaylayanlar ile işlemin bizatihi yürütülmesi, gerçekleştirilmesi ve sonuçlandırılması görevi verilenlerin yetki ve sorumlulukları birbirinden ayrılır ve bunların çakışmasına izin verilmez.
- Her türlü bankacılık işleminin fiili olarak gerçekleştirilmesi ile onaylanması görev ve yetkileri kesin çizgilerle birbirinden ayrılır.
- Herhangi bir muhatap ile alım satım ve / veya yatırım borçlanma ilişkisine girme ve bu tür işlemlerle ilgili fiyat, vade ve benzeri koşulları belirleme yetkisine sahip olanlara bu işlemler ile ilgili operasyonel görevleri gerçekleştirme ve onaylama yetkisi verilmez.
- Operasyonel işlemler onay ve gerçekleştirme görevleri ayırımı yanında, işlem tutarları açısından da değişik onay limitlerine tabi tutulabilir. Değişik işlem türleri için değişik limitler konulması ve bunlara ilişkin uygulama esasları Genel Müdür'ün yetkisindedir.
- Bankanın faaliyetleri potansiyel risklerin fiili risklere dönüşmemesi konusunda önleyici ve uyarıcı, etkili, operasyonel verimlilik ve güvenilirliği güçlendiren, kontrol etkinliğini yükselten uluslararası standartlar ile ulusal mevzuata uyumlu bir donanım ve yazılım sistemi ile desteklenir.

- Banka personelin mevzuat ve uygulamalardaki gelişmeleri izlemesi, bunlardan zamanında haberdar edilmesi, değişikliklerin içerik ve kapsamının anlaşılması ve bunların faaliyetlere olan etkisinin personele iletilmesi için gerekli önlemleri alır. Bu çalışmalar banka içi ve dışı eğitim faaliyetleri ile desteklenir. Yapılan uyum kontrolleri ile bu konudaki çalışmaların yeterlik ve seviyesi sürekli izlenir.
- Banka iç hacmindeki gelişmeler dönemler itibarıyla sayısallaştırılır. Bu yolla operasyonel personel üzerindeki iş yükü, iş yükü ile ilgili eğilimler, iş gücü ile ilgili hata, eksiklik ve aykırılık arasındaki ilişkiler analiz edilir. Analiz sonuçları değerlendirilerek gerekli önlemler alınır. Yapılan değerlendirmelerde ortaya çıkan bulguların nitelik, kapsam ve sıklığına uygun bir iç denetim ve iç kontrol organizasyon yapısı kurulur. Bu birimlerde yapılan işin gerektirdiği niteliklere uygun yeterli sayıda deneyimli personel istihdam edilir.
- İç kontrol faaliyetleri Banka'nın günlük operasyonel faaliyetlerinin tamamlayıcı bir parçasını oluşturur ve operasyonel riskin olasılık ve şiddetinin en düşük seviyeye çekilmesi iç kontrol faaliyetlerinin ana hedefidir. Banka iç kontrol birimi bu amaçla sürekli olarak önleyici ve tespit edici kontroller geliştirir ve belirli kapsam ve aralıklarla maddi hata, raporlama, fiziki kontrol, onay ve yetki, sorgulama ve mutabakat ile limit uyum kontrolleri yapar.
- Düzenli sıklıklarla yapılacak iç denetim çalışmaları ile iç kontrol faaliyetlerinin sıklık ve kalitesi risk odaklı olarak değerlendirilir. İç denetim birimi operasyonel risklerle ilgili gelişmeler, eğilimler, önem ve öncelik verilmesi gereken konular ve alınması gereken önlemler konularında önerilerde bulunur.

4.3. Piyasa Riski Yönetimine İlişkin İlke ve Politikalar

Şube kendi nam ve hesabına aktif alım satım faaliyetinde bulunmamakta, alım satım amaçlı menkul kıymet veya emtia pozisyonu taşımamakta ve türev araçlar kullanmamaktadır. Bu durum dikkate alındığında Şube' nin satılmaya hazır menkul kıymetler nedeniyle faiz oranı riskine ve döviz pozisyonu nedeniyle de kur riskine açıktır. Düşük şiddet seviyesinde olan bu riskler için aşağıdaki ilke ve politikalar uygulanmaktadır.

- Satılmaya hazır menkul kıymet alımlarında bankanın sabit vadeli kaynak yapısı, bu yapının ağırlıklı vadesi (durasyonu) ve maliyeti göz önünde tutulur.
- Banka döviz pozisyonunun yönü, miktarı ve kompozisyonu ile ilgili kural ve sınırlamaların belirlenmesi ilke olarak Müdürler Kurulunun yetkisinde olmakla beraber, Müdürler Kurulunca Risk Komitesine devredilebilir. Risk Komitesi Türkiye ve dünyadaki ekonomik gelişmeleri uygun gördüğü aralıklarla değerlendirerek döviz pozisyonuna ilişkin limit ve sınırlamalarda uygun gördüğü yapar değişiklik önerilerini iletir.
- Banka net döviz pozisyonunun asgari % 80'ni ABD Doları ve Euro pozisyonlarından veya bu paralara çapalı paralardan oluşur.

4.4. Likidite Riski Yönetimine İlişkin İlke ve Politikalar

Nakit akışlarındaki dengesizlik sonucunda nakit çıkışlarını tam olarak ve zamanında karşılayacak düzeyde ve nitelikte nakit mevcuduna veya nakit girişine sahip olunmaması nedeniyle ödeme yükümlülüklerinin tam ve zamanında yerine getirilememesi olarak tanımlanan Likidite Riski aşağıdaki ilke ve politikalar çerçevesinde yönetilmektedir.

- Krediler dâhil tüm varlık tahsis kararlarında likidite riski dikkate alınır. Likidite yönetiminin kullanılan anapara cinsleri itibarıyla yapılması esastır.

- Banka fon kaynaklarının vadelerinin belirlenmesinde mevcut banka varlıkları ile yeni kullanım alanlarının vade yapısı göz önünde tutulur.
- Grup dışı kaynaklardaki müşteri ve vade yoğunlaşmaları yakından izlenir. Tutulacak likit değer tutarı ve oluşumu yasal yükümlülükler yanında bu yoğunlaşmalar dikkate alınarak belirlenir.

5. Derecelendirme Notları ve İçerikleri Hakkında Bilgi

Şubenin derecelendirme notu yoktur.

6. Rapor Dönemi Dâhil Beş Yıllık Döneme İlişkin Özet Finansal Bilgiler (Bin TL)

AKTİF KALEMLER	2022	2021	2020	2019	2018
Nakit Değerler ve Merkez Bankası	607.929	751.391	633.107	480.319	402.946
Bankalar	775.804	579.667	445.926	456.703	325.126
Para Piyasasından Alacaklar	-	-	-	-	-
Krediler	284.348	233.722	144.225	73.396	5.931
Menkul Değerler	8.587	316	389	414	245.539
Diğer Aktifler	17.478	15.647	13.288	12.558	12.205
Toplam Aktifler	**1.694.146**	**1.580.743**	**1.236.935**	**1.023.390**	**991.747**
PASİF KALEMLER					
Mevduat	1.014.046	964.924	729.937	549.497	548.852
Alınan Krediler	-	-	-	-	-
Karşılıklar (Vergi ve Diğer)	35.914	36.194	13.081	12.626	14.280
Diğer Pasifler	7.956	6.104	4.353	2.429	6.359
Özkaynaklar	636.230	573.521	489.564	458.838	422.256
Toplam Pasifler	**1.694.146**	**1.580.743**	**1.236.935**	**1.023.390**	**991.747**

GELİR TABLOSU	2022	2021	2020	2019	2018
Net Faiz geliri	76.217	73.489	27.732	45.777	126.759
Net Ücret ve Komisyon Gelirleri	11.165	5.153	4.579	10.469	40.052
Diğer Gelirler (net)	14.911	50.670	15.271	300	12.937
Faaliyet Gelirleri Toplamı	**102.293**	**129.312**	**47.582**	**56.546**	**179.748**
Diğer Faaliyet Giderleri	(10.911)	(7.804)	(5.917)	(6.174)	(8.481)
Kredi ve Diğer Alacaklar Karşılığı	(3.591)	(6.906)	(2.307)	(4.727)	(3.048)
Vergi Öncesi Kâr	**87.791**	**114.602**	**39.358**	**45.645**	**168.219**
Vergi Karşılığı	(22.758)	(29.933)	(8.789)	(10.938)	(37.268)
Net kâr	**65.033**	**84.669**	**30.569**	**34.707**	**130.951**

	2022	2021	2020	2019	2018
Toplam Personel Sayısı	**43**	**43**	**45**	**49**	**51**
Toplam Şube sayısı	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**

7. Bank Mellat Tahran – İran Faaliyet Raporu Türkçe Tercümesi

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Yıllık Faaliyet Raporu (2015-2016)

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Emniyet Evleri Mah. Cem Sultan Cad. Ordem Apt. No:2 D:3 4. Levent - İST.
Tel:0212 281 31 20(5hat)
Faks: +90 212 281 30 23
KADIKÖY
Rıhtım Cad. Hadımköyü No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy-İSTANBUL
T.ck:0216 550 37 50-51
Fax: 0216 550 38 82
KAVACIK
Orhan Veli Kan. 4 Cad. No:53 Hasan Bodur İş Merk. D:9 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0 216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

BİSMİLLAHİRRAHMANİRRAHİM

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

İçindekiler

İcra Kurulu Başkanı'nın Mesajı	7
Bank Mellat'ın Tarihçesi	9
Kurul Üyeleri	10
Bank Mellat Organizasyon Şeması	11
1. Bölüm: Bir Bakışta Bank Mellat	13
Mali bilgilerin özeti	14
Bankanın diğer ticaret bankaları arasındaki konumu	15
İşgücü	16
Bank Mellat'ın bankacılık ağındaki konumu	19
Banka'nın performansı	19
Banka'nın başarıları	20
Banka sermaye yenilemesi	22
Hissedarlar	23
EPS'nin gerçek performansla karşılaştırılması	24
Aktif işlem açılış ve işlem günü sayısı	25
Banka bütçesi	25
2013'te bankanın ve grubun mali ve işletme performansı	26
Banka mali oranları	27
Grup mali oranları	28
Hisse fiyatı ve işlemleri	29
Bank Mellat Müşterileri	30
Kaynaklar - Tüketimler	30
2013 yılında bankacılık endüstrisindeki gelişmeler	31
BT ve e-bankacılık	32
Bankanın şubeleri	32
Ulusal ve uluslararası alanda kazanılan ödüller	33

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanı tarafından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

2. Bölüm: Evrensel bankacılık	35
Bank Mellat iş modelinin iyileştirilmesi	36
Özel Bankacılık	38
Bireysel Bankacılık	39
Kurumsal Bankacılık	40
Ticari Bankacılık	42
Stratejik Yönetim Ofisi performans raporu	44
3. Bölüm: Banka bölümlerinin performansı	47
Bank Mellat'ın kredi alanında performans kalitesinin geliştirilmesine yönelik faaliyetleri	48
Ulusal mega projelere katılım	49
Araştırma ve Geliştirme (Ar-Ge)	52
Bank Mellat hukuk ortamı	54
Bank Mellat sosyal performans raporu	54
Eğitim	55
Çevrimiçi seyahat döviz satışı	56
Mellat İletişim Merkezi (1556)	57
Bank Mellat Müşteri Kulübü	57
Uluslararası faaliyetler ve döviz faaliyetleri	58
Bank Mellat'ta kurumsal yönetim	59
Denetim Komitesi Performansı	60
İç Denetim Yönetimi Performansı	62
Risk yönetimi	64
4. Bölüm: Denetim raporu, yasal denetçi ve mali tablolar	75

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

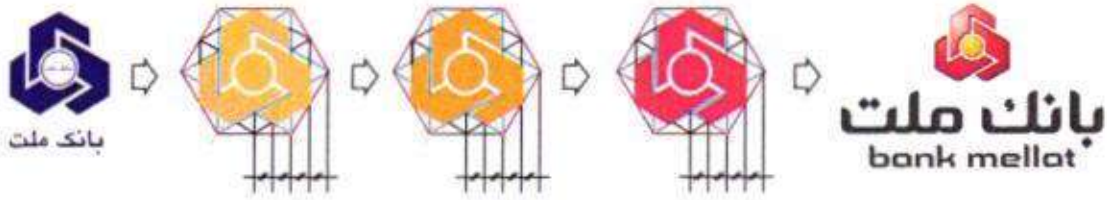
İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Banka'nın tarihçesi

Bank Mellat, Bankalar Genel Kurulunun 20/12/1979 tarihli onayıyla ve Banka İşleri İdaresi Yasası'nın 17. maddesi kapsamında 22 Temmuz 1980 tarihinde 10 özel bankanın birleşmesiyle kurulmuş ve Ticaret Sicili Dairesi'nde No. 38077 ile tescil edilmiştir.

Anayasanın 44. maddesine göre yapılan bildirim ve Bank Mellat'ın ilgili listeye dahil edilmesini müteakip, Bakanlar Kurulunun 24/7/2007 tarihli, 37925T/68985 sayılı onayı ve Olağanüstü Bankalar Genel Kurulunun 6/4/2008 tarihli kararı uyarınca Bank Mellat'ın tüzel kişiliği "halka açık anonim şirket" olarak değiştirilmiştir. Buna göre Bank Mellat 11/2/2009'da Tahran Borsası'nda kabul edilen 448. şirket olarak işlem görmeye başlamıştır ve 19/2/2009'da hisse senetlerinin %5'i borsaya sunulmuştur.



Bankacılık faaliyetlerinin geliştirilmesi ve müşterilerin ilgisini çekmek için kurum markası ve imajı önemli gereksinimler olduğundan Banka, güçlü danışmanların desteğini alarak uygun standartlar uygulamaya başlamış, ülke çapında şubelerinin iç ve dış görünümünü değiştirmiştir. Organizasyon Kimliği Projesi, Banka'yı küresel bankalar seviyesinde konumlandırmıştır.

Merkez: No. 276, Taleghani St., Tahran, İran - Tel: +98(21) 82961 Faks: +98(21) 8296 2700
Mellat İletişim Merkezi: Tahran: +98(21) 1556 diğer şehirler: +98(21) 82488
Borsa İşleri Bürosu: Stocks affairs office, financial division, Valiasr St., Tehran
Posta kodu: 1591614311
Web Sitesi: www.bankmellat.ir
E-posta: info@bankmellat.ir E-posta: saham@bankmellat.ir
Tel: +98(21) 6697 0058-9 Faks: +98(21) 6697 0053

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Kurul Üyeleri

Dr.Hadi Akhlaghi Felzasar

Yönetim Kurulu Üyesi ve İcra Kurulu Başkanı

Mr.Mohammad Bigdeli

Yönetim Kurulu Üyesi ve Başkanı

Mr.Alireza Lagzaee

Yönetim Kurulu Üyesi

Mr.Hassan Rousta

Yönetim Kurulu Üyesi

Dr.Hamid Tajik

Yönetim Kurulu Üyesi

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
www.cevirikoknesi.com • cevirit@cevirikoknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Birinci Bölüm
Bir Bakışta Banka

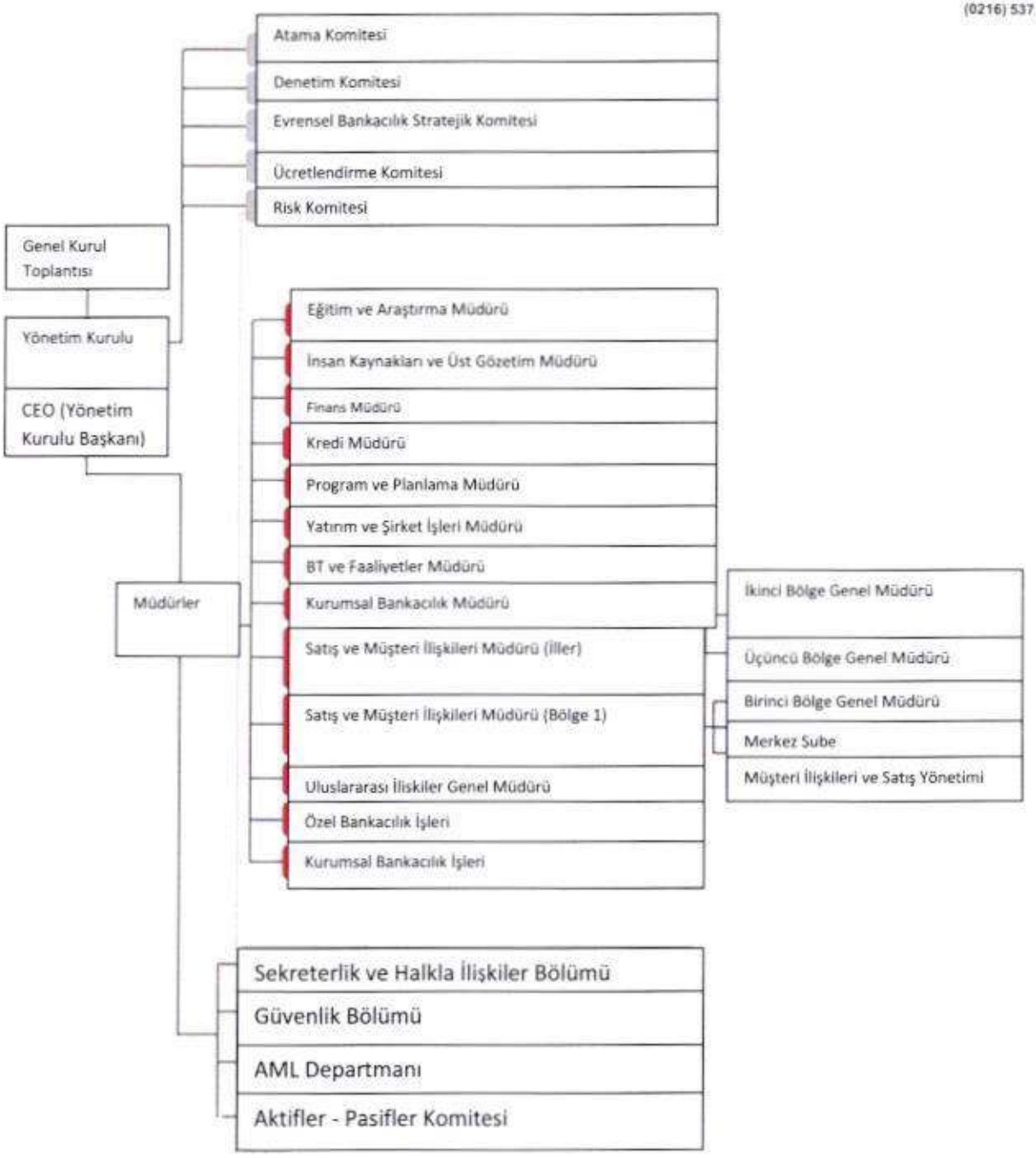
Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE'den TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Organizasyon şeması



Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin daremiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
K.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Özet mali bilgiler

Tanım		Banka			Grup	
	2015	2014	2013	2015	2014	2013
A) Performans Bilgileri (Milyon Riyal)						
İşletme Geliri	180.712.784	163.550.275	116.437.879	217.612.036	189.425.576	137.697.827
İşletme Karı	28.103.528	49.973.751	35.775.479	28.104.329	46.166.792	38.801.414
İşletme Dışı Gelirler	25.049.503	1.934.836	9.781.073	24.948.748	3.525.617	13.128.180
Vergi Sonrası Net Kar	12.389.457	18.303.456	16.792.379	10.870.857	14.842.936	21.978.033
Yıllık Düzeltmeler	(4.862.267)	(2.360.133)	4.236.156	(3.998.481)	(2.064.434)	4.611.984
Faaliyetlerden Kaynaklanan Nakit	22.104.241	15.939.146	16.920.314	21.361.247	18.004.421	18.769.509
B) Bilanço Bilgileri (Milyon Riyal)						
Toplam Aktifler	1.774.577.625	1.351.721.415	1.380.358.284	1.787.478.955	1.370.403.180	1.399.729.579
Toplam borçlar	1.695.020.293	1.280.459.402	1.309.532.822	1.703.346.339	1.293.125.142	1.319.602.893
Kayıtlı Sermaye	40.000.000	40.000.000	33.100.000	40.000.000	40.000.000	33.100.000
Azınlık Payı				2.149.636	2.002.957	2.087.367
Toplam Özsermaye	79.557.332	71.262.014	68.323.328	84.132.616	77.278.038	80.126.686
C) Karlılık Oranı (%)						
Aktif Karlılığı	0.7	1.4	1.2	0.6	1.1	1.6
Özsermaye Karlılığı	15.6	25.7	23.7	12.9	19.2	27.4
D) Hisse Bilgileri						
Genel Kurul Toplantısı tarihindeki hisseler (milyon)	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000
Birinci EPS Tahmini (Riyal)	475	450	240	475	450	240
Son EPS Tahmini (Riyal)	475	450	408	475	450	408
Gerçek EPS (Riyal)	310	458	420	278	382	566
Nakit Temettü (Riyal)	-	90	330	-	90	330
Kapanış hisse fiyatı (Riyal)	2413	2137	2376	2413	2137	2376
Hisse Defteri değeri	1989	1782	1708	2103	1923	2003
Fiyat/Kazanç oranı	7.8	4.7	5.6	8.7	5.6	4.2

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bankanın büyük ticaret bankaları arasındaki konumu

Yerel para birimi cinsinden Banka'nın ticaret bankaları içinde toplam mevduat payı

Milyar Riyal

Yıl	Bank Mellat	Diğer Büyük Ticaret Bankaları	Toplam Mevduat	Bankanın Hissesi
2014	788,360	2,959,596	3,747,956	21(%)
2015	1,044,615	3,748,408	4,793,023	21.8 (%)

Yerel para birimi cinsinden Banka'nın ticaret bankaları içinde toplam kaynak payı

Milyar Riyal

Yıl	Bank Mellat	Diğer Büyük Ticaret Bankaları	Toplam Kaynaklar	Bankanın Hissesi
2014	962,742	3,254,392	4,217,134	22.8 (%)
2015	1,291,408	4,028,236	5,319,644	24.3 (%)

Yerel para birimi cinsinden Banka'nın ticaret bankaları içinde toplam kredi payı

Milyar Riyal

Yıl	Bank Mellat	Diğer Büyük Ticaret Bankaları	Toplam Krediler	Bankanın Hissesi
2014	933,222	2,629,501	3,562,723	26.2 (%)
2015	1,126,780	3,210,408	4,337,188	26 (%)

Banka'nın ticari bankaları içinde toplam personel payı

Yıl	Bank Mellat	Diğer Büyük Ticaret Bankaları	Toplam Personel	Bank's share of Total number of staff
2014	22,020	114,936	136,956	16.1 (%)
2015	21,342	111,756	133,098	16 (%)

Büyük ticaret bankaları 6 bankayı kapsamaktadır: Melli, Mellat, Refah, Sepah, Tejarat ve Saderat

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE/ Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

İnsan kaynakları

Hiç kuşku yok ki günümüz dünyası, örgütsel değişim ve gelişim açısından en önemli etkenin insan kaynakları olduğu kurumların dünyasıdır. Kurumlar, insan kaynakları olmadan ne bir anlayışa sahip olabilir ne de yönetilebilirler. Bu yüzden insan kaynakları, günümüz kurumlarının en değerli varlığıdır çünkü kararları veren, sorunlara çözüm getiren ve verimlilik sağlayan unsur insan kaynaklarıdır.

Bu bağlamda, bankanın hedeflerine ve stratejilerine ulaşması, insan kaynaklarının ruhlarına, çabalarına, cesaretlendirilmesine ve memnuniyetine son derece bağlıdır, ayrıca bankadaki örgütsel büyümenin, personel verimliliği ve verimlilik ile doğrudan ilişkileri vardır, bu nedenle, banka personelinin geliştirilmesi ve geliştirilmesi, insan kaynakları bölümünün nihai amacıdır.

A) İnsan kaynakları yönetim kalitesi projelerinin iyileştirilmesi:

- Merkez personelinin çalışmalarının değerlendirilmesinin tasarlanması.
- Bölgeler ve bölümler temelinde Banka'nın insan kaynakları dengesinin sağlanması.
- Şubelerdeki personelin kariyer gelişimlerinin incelenmesi.
- Merkezdeki personelin kariyer gelişimlerinin incelenmesi.
- Eğitim belgelerinin ve kabul edilebilir üniversite bölümlerinin uygunluk yöntemlerinin Banka tarafından incelenmesi.
- İK tarafından şube yönetim makamlarının performanslarının değerlendirilmesi.
- İK yıllık toplantısında çalışkan personelin tanımlanması ve takdiri.
- Yetersiz personel ile ilgili planlama yapılması.
- Bankanın iş sınıflandırma sisteminin, bankanın geçiş dönemindeki özel koşullarına göre tasarlanması.
- Stratejik plan oluşturmak için İK planlama alanının SWOT analizinin tasarlanması.
- Uzmanlık gerektiren işlerin kariyer gelişimlerinin incelenmesi (uzman, denetçi ve müfettiş).
- Şubelerdeki personelin unvanlarının değiştirilmesi.

B) İnsan kaynakları gelişimi

Bankacılık sektöründeki küresel gelişmelerin yanı sıra İK üretkenliğinin iyileştirilmesi için belirli araçların tanımlanması ve kullanılması için İK'yı sürekli olarak güçlendirip teşvik ederek ve her zaman insan kaynakları kalitesini artırarak Banka, evrensel bankacılık sektörüne dayalı modern bankacılık endüstrisindeki konumunu korumaya ve yükseltmeye çalışmıştır.

C) İnsan kaynakları durumu

Çalışılan yıl temelinde insan kaynakları

5 yıldan az	5 - 14 yıl	10 - 15 yıl	15 - 20 yıl	20 - 25 yıl	25 yıldan fazla	Toplam
650	1316	5795	5224	4766	3595	21.346

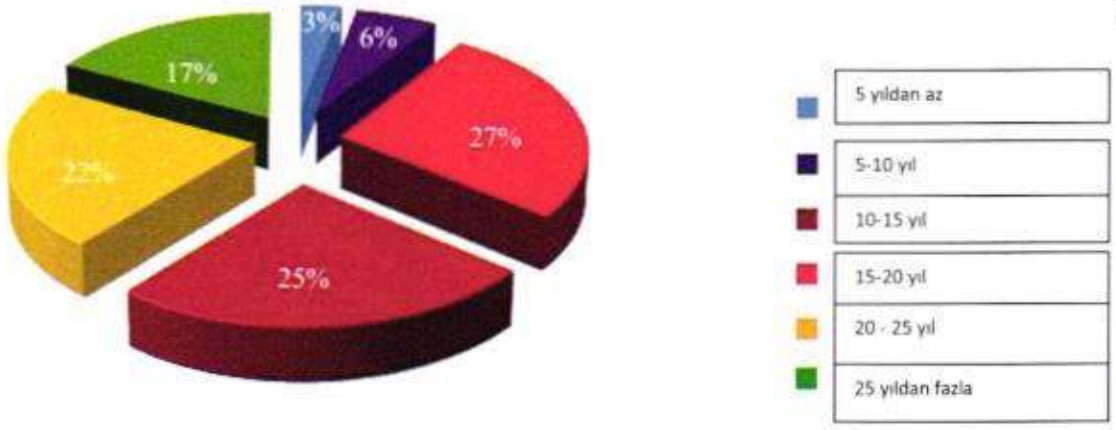
Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

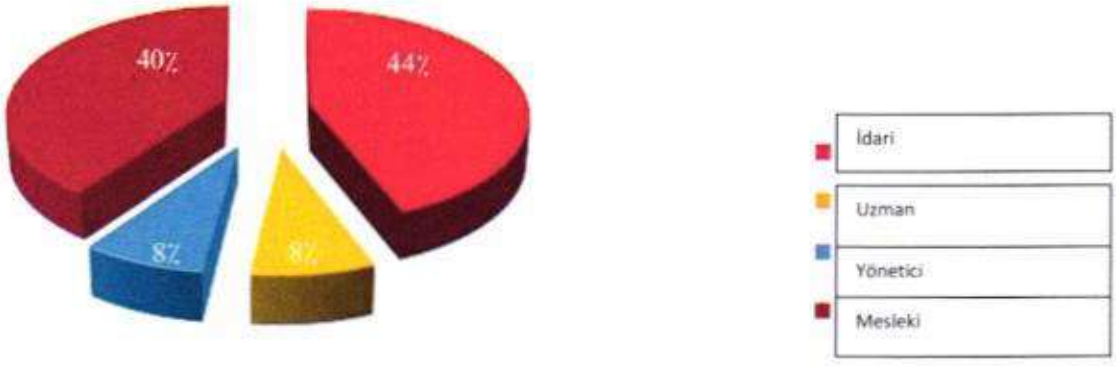
Çalışılan yıl temelinde insan kaynakları



İş tanımı temelinde insan kaynakları

İdari	Uzman	Yönetici	Mesleki	Toplam
9407	1616	1719	8604	21.346

İş tanımı temelinde insan kaynakları



Eğitim temelinde insan kaynakları

Doktora ve Yüksek Lisans	Lisans Diploması	Ön Lisans Diploması	Lise Diploması	Lise Altı	Toplam
2056	9113	1802	7757	618	21.346

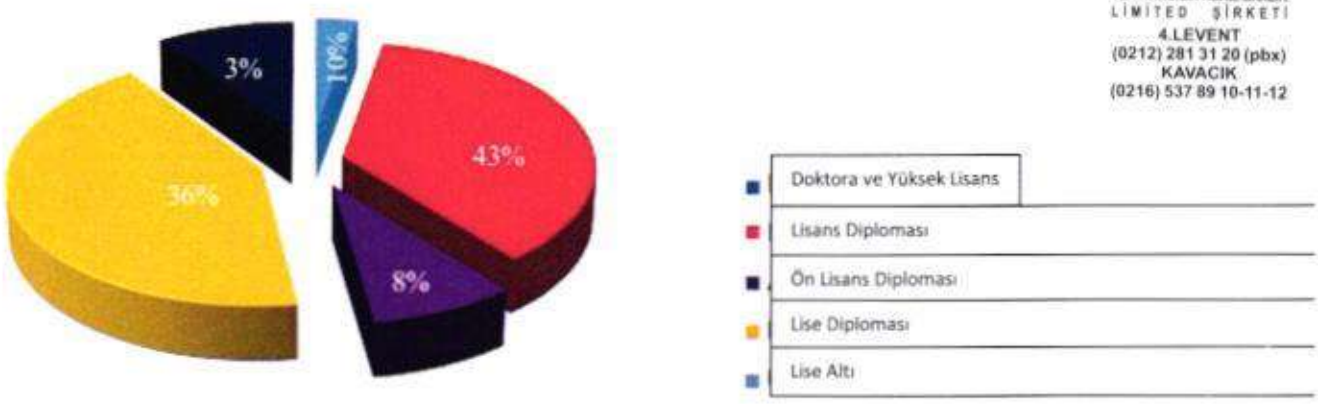
Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Eğitim temelinde insan kaynakları

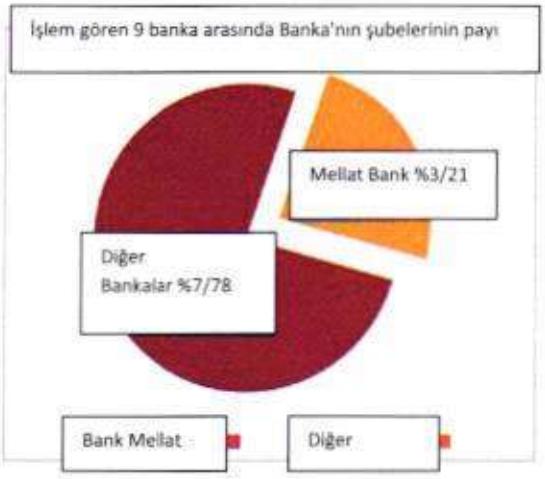


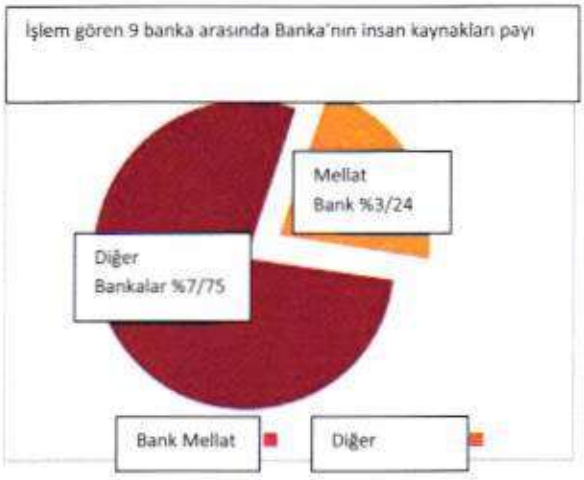
Şubeler ve personel

Şube ağı faaliyetlerinin daha hızlı ve esnek hale getirilmesi için 15 şube birleştirilerek potansiyel olarak uygun noktalarda 2 şube kurulmuştur. Şube ve personel sayısı şöyledir:

Şube ve personel sayısı

Şubeler	Personel
1589	21.346





Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat Yıllık Faaliyet Raporu | 2015-2016

Banka'nın bankacılık endüstrisindeki konumu ve üstünlüğü

- Döviz ve Riyal kaynakları açısından ticaret bankaları arasında birinci.
- Kısa vadeli mevduat bakiyesi açısından ticaret bankaları arasında birinci.
- Kaynak cezp ederken kişi başına personel açısından ticaret bankaları arasında birinci.
- Riyal mevduatlarını cezp etme açısından ticaret bankaları arasında birinci.
- Mevduat cezp ederken kişi başına şube açısından ticaret bankaları arasında birinci.
- Riyal mevduatı cezp ederken kişi başına şube açısından ticaret bankaları arasında birinci.
- Kredi verme açısından ticaret bankaları arasında birinci.
- Döviz ve Riyal mevduatlarını cezp etme açısından ticaret bankaları arasında birinci.
- Faizsiz ve vadesiz mevduat bakiyesi açısından ticaret bankaları arasında ikinci.
- Riyal mevduat bakiyesi açısından ticaret bankaları arasında ikinci.
- Teminat mektubu sunma açısından ticaret bankaları arasında ikinci.
- Uzun vadeli mevduatları kendine çekme açısından ticaret bankaları arasında ikinci

Banka'nın bir önceki muhasebe yılına kıyasla performansı

- Hem yerel hem yabancı para birimi toplam mevduatlarda %34.1 büyüme.
- Yerel para birimi mevduatlarında %31.4 büyüme.
- Yerel para birimi mevduatlarında %32.5 büyüme.
- Uzun vadeli mevduatlarda %39.4 büyüme.
- Kısa vadeli mevduatlarda %45.2 büyüme.
- Verilen kredilerde %20.7 büyüme.
- Banka varlıklarında %31.3 büyüme.
- Müşterek gelirlerde %23.2 büyüme.
- Müşterek olmayan gelirlerde %32.5 büyüme
- Toplam gelirlerde %25.9 büyüme.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orjinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

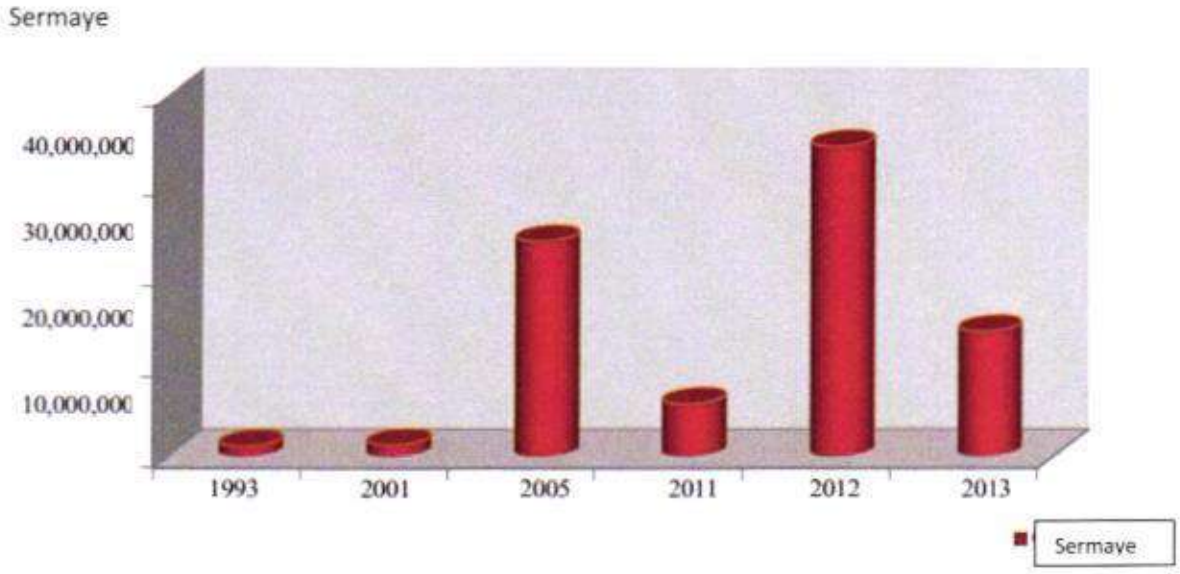
Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Sermayede değişiklikler

Kuruluş tarihinden rapor verilen muhasebe yılının sonuna kadar sermayedeki değişiklikler:

Sermaye artışının kaynağı	Artış sonrası sermaye (Milyon Riyal)	Sermaye artışı (Milyon Riyal)	Sermaye (Milyon Riyal)	Değişiklik %	Sermaye artırım tarihi
Duran varlıkların yeniden değerlendirilmesi	605.000	571.500	33.500	1706	1.09.1993
3. Kalkınma Planının 93. Maddesine tabi özel iştirak tahvilleri	1.239.000	634.000	605.000	104.8	1.09.2001
Varlıkların yeniden değerlendirilmesi, döviz cinsi varlıkların ve borçların dönüştürülmesi	13.100.000	11.861.000	1.239.000	958	10.08.2005
Nakit hissedar ürünü	16.000.000	2.900.000	13.100.000	22.14	26.04.2011
Özkaynaklar	20.000.000	4.000.000	16.000.000	25	24.06.2012
Duran varlıkların revalüasyonu	33.100.000	13.100.000	20.000.000	65.5	24.09.2013
Dağıtılmamış kar	40.000.000	6.900.000	33.100.000	20.85	09.02.2014

Milyon Riyal



Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Hissedar Listesi

20 Mart 2016 tarihinde %1'den fazla hisse sahibi olan hissedarlar:

Hissedar	20 Mart 2016	
	Hisse adedi	Yüzde
İl yatırım şirketleri (Edalat Hisseleri)	11.999.999.797	30
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	6.800.000.000	17
Sosyal Güvenlik Kurumu (SSO)	1.523.825.986	3.81
Saba Tamin Investment Co. (Kamu Kurumu)	3.884.272.273	9.71
Mehr 78 Logistic Services Co.	663.239.006	1.66
Bank Mellat Personeline Yönelik Tamin Atiyeh Fonu	2.579.762.512	6.45
Trans Iran Distribution Co.	576.730.331	1.44
Moein Atiyehkhahan Cooperative Co.	1.160.575.223	2.90
Shirin Asal Co.	483.397.223	1.21
Oil Pension Fund Investment Co. (Özel Şirket)	484.632.277	1.21
Iran National Investment Co. (Kamu Kurumu)	450.079.625	1.13
Mellat Financial Group Co. (Kamu Kurumu)	1.353.802.496	3.38
Diğerleri %1'den azdır	8.039.683.251	20.10
Toplam	40.000.000.000	100

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

EPS tahmininin gerçek performansla karşılaştırılması

Konu	2015'teki ilk EPS beklentisi (denetlenen)	2015'teki son temettü beklentisi (denetlenen)	Gerçek Performans 20 Mart 2015
Müşterek Gelirler			
Verilen kredilerden elde edilen kar	118.808.700	117.972.709	445.587.122
Yatırım ve plasman karı (zararı)	26.415.320	22.339.152	22.898.405
Toplam müşterek gelirler	145.224.020	140.311.861	145.485.850
Mevduat sahiplerine ödenen kredili alış/satış karı	(122.037.033)	(126.641.412)	(670.014.136)
Mudilere ödenen kati ve kredili alış/satış karı farkı	0	0	0
Mevduat sahiplerine ödenen kar	(122.037.033)	(126.641.412)	(670.014.136)
Bankanın müşterek gelir payı (marj dahil)	23.186.987	13.670.449	9.471.180
Müşterek olmayan gelirler			
Verilen kredi karı	41.590.984	32.260.896	79.979.220
Komisyon geliri	22.507.159	15.615.580	85.524.712
Döviz işlemleri sonucu	13.639	13.391.306	21.513.661
Diğer gelirler	2.856.957	2.819.088	3.535.842
Toplam müşterek olmayan gelirler	66.968.739	64.086.870	60.276.437
Toplam gelirler	90.155.726	77.757.319	69.747.617
Giderler			
İdari ve genel giderler	(35.397.196)	(36.652.899)	(39.483.389)
Şüpheli kredi giderleri	(7.647.336)	(3.678.259)	(1.005.804)
Mali giderler	(11.235.752)	(11.766.305)	(12.181.482)
Komisyon giderleri	(4.231.509)	(3.854.894)	(3.407.301)
Diğer giderler	(10.779.647)	(1.039.899)	(490.523)
Toplam giderler	(69.291.440)	(56.992.256)	(56.568.499)
Vergi öncesi kar (zarar)	20.864.286	20.765.063	13.179.118
Vergi	(1.872.825)	(1.780.447)	(789.661)
Net kar (zarar)	18.991.461	18.984.616	12.389.457
Banka'nın hisse adedi (milyon)	40.000	40.000	40.000
EPS	475	475	310

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Aktif işlem açılış ve işlem günü sayısı

Tanım	2014	2015
Aktif işlem açılış günleri	227	229
İşlem günleri	227	243

Bu bilgiler Tahran Borsası (TSE) internet sitesinden alınmıştır.

Bankanın bütçesi

21/12/2015 tarihinde sona eren 9 aylık dönem temelinde 2016 yılı tahminleri:

Tanım	Denetlenen Miktar (Milyon Riyal)
Verilen kredilerden elde edilen gelir	145.604.912
Yatırım ve plasmanlardan gelirler	23.766.255
Komisyonlar ve diğer gelirler	48.943.298
Toplam gelirler	218.314.464
Yatırım mevduatlarına ödenen kar	(148.895.057)
Diğer faaliyet giderleri	(17.848.731)
Devlet kredileri için genel ve belirli karşılıklar ve masraflar	(3.587.113)
Personel masrafları, genel ve idari masraflar	(42.899.522)
Toplam giderler	(213.230.453)
İşletme karı (zararı)	5.084.011
Net işletme dışı gelirler (giderler)	16.372.341
Vergi öncesi kar (zarar)	21.456.352
Vergi	(1.405.343)
Vergi sonrası kar (zarar)	20.051.009
Hisse adedi (Milyon)	40.000
EPS tahmini	501

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Banka'nın finans ve faaliyet performansı

Madde	Banka 2015	Banka 2014 (incelendi)	Artış (azalış)%	Grup 2015	Grup 2014 (incelendi)	Artış. (Azalış)%
1. Kar ve zarar						
A) Ana gelirler						
Müşterek Gelirler	145.485.850	118.081.566	23.2	182.391.721	137.016.012	33.1
Müşterek olmayan gelirler	60.276.437	47.403.545	27.2	60.169.064	55.935.181	7.6
B) Masraflar						
İdari ve genel giderler	38.948.339	27.062.699	45.9	75.140.340	27.671.233	46
Ödenen kar, satılan malın maliyeti ve hizmet giderleri	670.014.136	94.942.742	43.3	934.774.172	652.838.122	40.7
Şüpheli kredi giderleri	1.005.803	4.960.343	(79.7)	703.397	5.122.150	(86.3)
Diğer giderler	490.523	5.668.293	(91.3)	565.505	5.715.092	(90.1)
C) Mali giderler	78.358.815	13.673.439	14	37.602.916	15.297.982	4.8
D) Vergi öncesi kar	13.179.118	19.177.595	(31.3)	12.083.819	16.306.084	(25.9)
E) Net kar	12.389.457	18.303.456	(32.3)	10.870.857	14.842.936	(26.8)
2. Yatırımlarda değişiklikler						
A) Maddi ve maddi olmayan duran varlıklar	23.085.546	15.300.145	4.1	9.041.753	41.863.350	5.5
B) Yatırımlar ve ortalıklar	25.383.779	24.859.670	2.1	45.959.341	37.662.540	22
C) Diğer varlıklar	96.833.735	55.992.354	72.9	93.345.788	63.396.243	47.2
D) Kar üreten varlıklar	1.289.389.152	998.400.483	29.1	1.293.347.631	998.221.082	29.6
3. Sermaye Yapısındaki Değişiklikler						
A) Özsermaye	79.557.332	71.262.014	11.6	84.132.616	77.278.038	8.9
B) Borçlar	1.695.020.293	1.280.459.402	32.4	1.703.346.339	1.293.125.142	31.7

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Finansal oranlar

Madde	Oran	2015	2014	2013
A) Faaliyet Oranları				
Banka'nın büyük ticaret bankalarının kaynaklarındaki payı (%)	Banka'nın kaynakları / Büyük ticari bankaların kaynakları	24.3	22.8	25.5
Mevduatlara net krediler (%)	Net krediler / Toplam mevduat	69.5	77.5	76.1
Net kredilere donuk krediler (%)	Gecikmiş, donuk ve şüpheli krediler / Net krediler	5.8	7.9	8.8
Mevduat büyüme oranı (%)	Rapor yılına ait mevduat - Önceki yıla ait mevduat / Önceki yıla ait mevduat	32.5	13.8	27.4
Kredilerin büyüme oranı (%)	Rapor yılına ait krediler / Önceki yıla ait ait krediler	20.6	8.5	20.4
Özkaynak oranı (%)	Özsermaye / Toplam aktifler	4.5	5.3	5.1
B) Likidite oranları				
Minimum nakit oranı (%)	Nakit halindeki Nakit + Kalemler toplam varlıklar / Yasal mevduata tabi kaynaklar	0.7	0.9	0.9
Likidite oranı (%)	Faaliyetlerden kaynaklanan nakit akışı / Net kar	167.7	83.1	94.6
Şubelere kişi başı kaynak (Milyar Riyal)	Toplam kaynaklar / Şube sayısı	810	600	570
Kişi başı personel mevduatı (Milyar Riyal)	Dört mevduat / Personel sayısı	48.9	35.1	31.3
C) Karlılık oranları				
Özsermaye karlılığı (%)	Vergi sonrası kar / Özsermaye	15.6	25.7	23.7
Aktifler karlılığı (%)	Vergi sonrası kar / Toplam aktifler	0.7	1.4	1.2
Net kar artış hızı (%)	Rapor yılına ait net kar - Önceki yıla ait net kar / Önceki yıla ait net kar	(32.3)	9.0	14.2
Gider-gelir oranı (%)	Şüpheli kredi giderleri + faaliyet giderleri / Brüt faaliyet geliri	84.5	69.4	69.3
Komisyon'un toplam gelirlerdeki payı (%)	Hizmetler komisyonu / Toplam gelir	5.9	11.1	10.9
D) Borsa oranları				
Hisse başına kazanç (EPS) - Riyal	Net kar / Toplam hisse	310	458	420
Hisse başına temettü (DPS) - Riyal	Dağıtılabilir kâr / Toplam hisse	-	90	330

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

Işbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafından tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

Işbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Grubun mali oranları

Madde	Oran	2015	2014	2013
A) Faaliyet oranları				
Banka'nın büyük ticaret bankalarının kaynaklarındaki payı (%)	Bank Mellat kaynakları / Büyük ticari bankaların kaynakları	24.3	22.8	25.5
Mevduatlara net krediler (%)	Net kar / Toplam mevduat	69.5	77.5	76.1
Net kredilere donuk krediler (%)	Geciken ve Donuk Krediler / Toplam krediler	5.8	7.9	8.8
Kredilerin büyüme oranı (%)	Rapor yılı mevduatları - Önceki yılın mevduatları / Önceki yıla ait mevduatlar	32.5	13.8	27.4
Özkaynak oranı (%)	Rapor yılı kredileri - Önceki yılın kredileri / Önceki yılın kredileri	20.6	8.5	20.4
Mülkiyet oranı (%)	Özsermaye / Toplam aktifler	4.7	5.6	5.6
B) Likidite oranları				
Minimum nakit oranı (%)	Nakil halindeki Nakit + Kaynaklar / Yasal mevduata tabi kaynaklar	0.7	0.9	0.9
Kar likidite oranı (%)	Faaliyetlerden kaynaklanan nakit akışı / Net kar	196.5	121.3	85.4
Şubelere kişi başı kaynak (Milyar Riyal)	Toplam kaynaklar / Şube sayısı	763	567	570
Kişi başı personel mevduatı (Milyar Riyal)	Dört mevduat / Personel sayısı	46.5	35.1	30.4
C) Karlılık oranları				
Özsermaye karlılığı (%)	Vergi sonrası kar / Özsermaye ortalaması	13.5	18.9	27.4
Aktifler karlılığı (%)	Vergi sonrası kar / Aktifler ortalaması	0.7	1.1	1.6
Gider-gelir oranı (%)	Şüpheli kredi giderleri + Faaliyet giderleri / Brüt faaliyet geliri	87.1	75.6	51.1
Komisyon'un toplam gelirlerdeki payı (%)	Hizmetler komisyonu / Toplam gelir	4.8	8.9	16.9
D) Borsa oranları				
Hisse başı kazanç (EPS)	Dağıtılabilir kâr / Toplam hisse	278	382	566

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

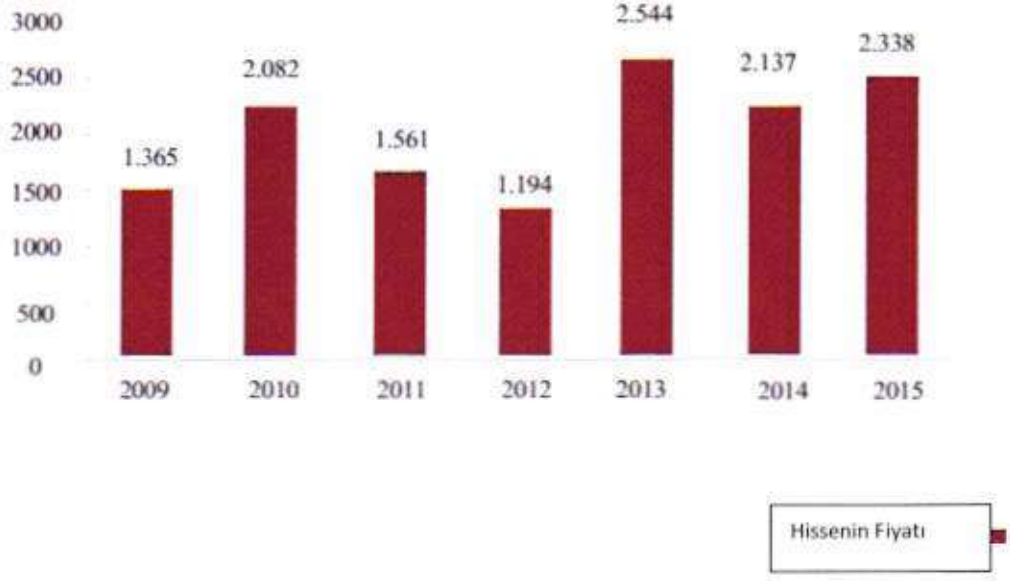
İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Banka'nın Tahran Borsası'ndaki (TSE) işlemleri ve hisse fiyatları

Banka'nın "WebMellat" adlı hisseleri Tahran Borsası'nda 11 Şubat 2009 tarihinde, bankalar ve mali kuruluşlar grubunda tescil edilmiştir. Banka'nın hisselerinin son 6 yıldaki durumu şu şekildedir:

Sona Eren Mali Yıl	İşlem gören hisse adedi	İşlem gören hisselerin değeri (Milyon Riyal)	Aktif işlem gören günler	Piyasa Değeri (Milyon Riyal)	Yıl sonunda hisse fiyatı (Milyon Riyal)	Sermaye (Milyon Riyal)
2009	2.336.586.016	2.782.805	231	17.881.500	1.365	13.100.000
2010	911.923.339	1.602.437	225	33.312.000	2.082	16.000.000
2011	1.922.789.338	4.057.217	228	31.220.000	1.561	20.000.000
2012	2.408.269.077	2.882.811	215	39.521.400	1.194	33.100.000
2013	6.176.229.968	15.072.050	215	101.760.000	2.544	33.100.000
2014	3.641.647.776	7.909.389	227	85.480.000	2.137	40.000.000
2015	7.046.704.189	15.710.367	229	93.520.000	2.338	40.000.000



Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE'den TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bankanın müşterileri

Şu anda Banka müşterileri; Riyal ve döviz olarak 42.484.949 adet hesaba sahip 29.212.802 kişi olmak üzere kamu kurumlarını, özel kuruluşları, gerçek ve tüzel kişileri kapsamaktadır.

Takipteki kredi oranı

Ticari bankalardaki ortalama takipteki kredi oranı %12 iken Bank Mellat için ise sadece %6'dır. Yukarıdakiler ve verilen toplam krediler göz önüne alındığında banka, borç toplamada en büyük başarılara sahiptir.

Status and developments of banking industry in 2015

Bankacılık sektörü, 43 farklı sektör ve işlem gören 568 şirket arasında birinci ve ikinci pazarda birinci sınıf bir konumda yer almış ve ilk on sektör arasında yer almıştır. Madde 44'ün ilanından sonra bankaların borsada işlem görmesi ve son yıllarda borsada işlem görme zorunluluğu, sermaye ve para piyasaları arasında daha fazla bağlantıya neden olmuştur.
Son yıllarda mevduat sahipleri ilk kez borsadan kazandıklarından daha fazla faiz geliri elde ettiler. Uzun yıllardan sonra mevduatlara ödenen reel faiz, bir önceki yıldaki enflasyon oranının kontrol edilmesi nedeniyle pozitif olarak gerçekleşti.
Bu, mevduat sahiplerine fayda sağlamış olsa da, durum karmaşıklaştı ve hükümet, faiz oranını değiştirmeye karar verdi. Şu anda, bankaların birinci ve ikinci piyasadaki değeri 498 trilyon Riyal olarak tahmin edilmektedir.

Önemli başarılar

- Bankalar arası teklif sistemi ödülünün alınması.
- İran Kültür ve İslami Rehberlik Bakanlığı ile işbirliği içinde "İran'ın kitap başkenti" festivalinin organize edilmesi.
- SWIFT sistemine tekrar dahil olunması.
- Kish Adası'nda nakitsiz toplum kurulması.
- South Pars'a 80 Trilyon Riyal yatırım.
- 30.000 yıpranmış taksinin yenilenmesi için kredi verilmesi.
- Kamu yararına olan faaliyetlere iştirak.
- Kültürel ve sanatsal faaliyetlere iştirak.
- Büyük ticari bankalar arasında en düşük takipteki kredi oranının elde edilmesi.
- 2014 yılında üst düzey markalar ulusal festivalinden bankacılık ve e-bankacılık hizmetlerinde ulusal popüler marka altın ödülünün elde edilmesi.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

BT ve e-bankacılık faaliyetleri

Büyük Verilerin kullanımında bankanın olgunluğunun değerlendirilmesi ve yol haritasının tasarlanması.
Nakit kontrol paneli sisteminin uygulanması.
Dinamik rapor hazırlama sisteminin başlatılması.
Şube belgeleri için dijital arşivleme sisteminin başlatılması. Güvenliği vakaları yönetiminin teknik ve süreç altyapısının yükseltilmesi.
Merkezî güvenlik hizmetlerinin altyapısının geliştirilmesi (yama yönetimi ve Active Directory gibi).
E-bankacılıkta Bilgi Güvenliği Yönetim Sisteminin kurulması.
SOC'nin belirleyici mevcut durum aşamasının uygulanması.
Banka internet sitesinin e-dolandırıcılığa ve şifre avcılığına karşı korunması.
KYC riskilerinin azaltılması için çevrimiçi müşteri sorgulama sisteminin başlatılması.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

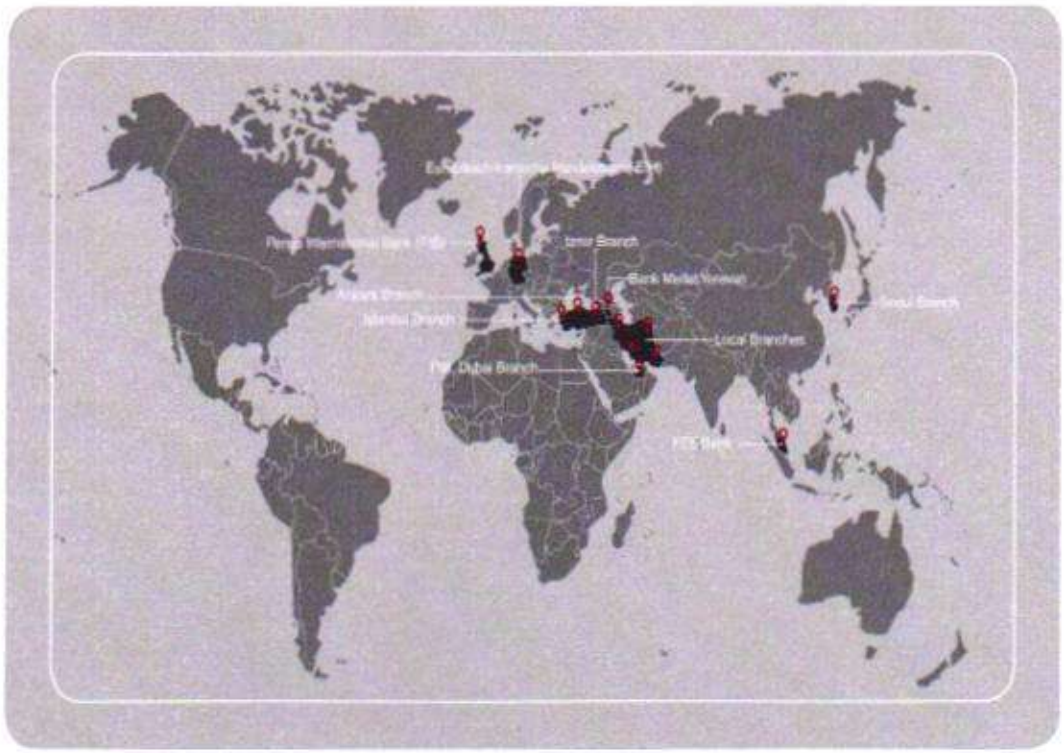
Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Cad. Nakkaş Han Kat:3 Daire:12
Kadıköy-İSTANBUL
Tel: 0216 550 38 50-51
Fax: 0216 550 38 52
KAVACIK
Hasan Tahsin Ş. Ş. Ofisi Kat:2 Daire:7
Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Fax: 0 216 537 89 13
www.cevirikavacik.com • ceviri@cevirikavacik.com • Beykoz V.D. 749 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bankanın ağı



Müşteriler	29.212.802
Hesaplar:	42.484.949
ATM'ler	4539
24 saat çalışan istasyonlar	320
Şube POS'leri	5234
POS	769.635
POS işlemleri (Milyar Riyal)	3.306.790
Banka kartları	34.347.436
Ön ödemeli kartlar (fiş ve hediye kartları)	19.955.209
Aktif mobil bankacılık müşterileri	2.389.961
Aktif e-bankacılık müşterileri	1.780.779

Ulusal ve uluslararası alanda kazanılan ödüller

Bank Mellat sergilediği yüksek performansla ilgili olarak son 30 yıl içinde olağanüstü övgüler almıştır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN, LTD.ŞTI.
4. LEVENT
Büyükdere Caddesi Metrocity Ofis Kat: 2 No: 2 Levent - İST. Tel: 0212 281 31 20 (pbx) Fax: +90 212 281 30 23
KADIKÖY
Rıhtım Cad. Nefis İşhanı No: 2 Kat: 4 Daire: 12 Kadıköy - İSTANBUL Tel: 0216 550 37 50 - 51 Fax: 0216 550 38 82
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No: 53 Hasan Tahsin İş Merkezi B-2 Kavacık - Beykoz - İST. Tel: 0216 537 89 10-11-12 Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Ulusal ve uluslararası alanda kazanılan ödüller

Birinci Sıra - The Banker, Institute2000

Kamu bankaları arasında birinci sıra, 2003

ISO 2000:9001 belgesi - MOODY

Ticaret bankaları arasında birincilik

Cumhurbaşkanı tarafından takdir

Buğday satın alma planı nedeniyle Ticaret Bakanlığı takdiri

Sağlık ve temizlik sisteminin gelişimi için seçilen tek banka, 2010

Ulusal EFQM ödülü

Maliye ve Ekonomi Bakanlığı Takdirnamesi, 2006

Birinci Sıra - The Banker, Institute 2002

12. EFQM kongresi anısı

Dürüstlük Ödülü

2013 muhasebe yılında Ulusal EFQM ödülü

2014'te 6. sıra

Ulusal girişimcilik konferansında üstün girişimcilik ödülü - 2014

Elektronik Bankacılık Dürüstlük Ödülü - 2014

BT ve sağlıklı yönetim dalında üstün kuruluş ödülü - 2014

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Caddesi Nuzlu Apartmanı No:7 Kat:4 Daire:12 Kadıköy İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50-51
Fax: 0216 550 28 82
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Hemar Sanat İş Merkezi C-1 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.cevirileknesi.com • ceviri@cevirileknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

İkinci Bölüm

Evrensel Bankacılık

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.
4. LEVENT
Emniyet Evleri Mah. Cem Sokak Cad. Özdemir Apt. No:2 D:3 4. Levent - İST.
Tel:0212 281 31 20 (pbx)
Faks: +90 212 281 30 33
KADIKÖY
Rıhtım Cad. Kızılay İşhanı No:2 Kat:4 Daire:17 Kadıköy-İSTANBUL
Tel: 0216 532 37 50-51
Faks: 0216 560 28 42
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Nesan Grida İş Mer. C.7 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bankanın iş modelinin geliştirilmesi

İş ortamındaki son gelişmeler göz önüne alındığında bankanın gündeminde; müşterilerin artan beklentilerinin yanı sıra daha karmaşık talepleri ve geleneksel bankacılıktan evrensel bankacılığa geçiş yer almaktadır.

Modern bankacılık	Geleneksel bankacılık
Müşteri odaklılık	Ürün odaklılık

Evrensel bankacılık, müşterilerin şunlar da dahil olmak üzere tüm hizmetleri alabilecekleri tek duraklı bir dükkandır: sigorta, leasing, menkul kıymet işlemleri, ödeme talimatları, vs. Hatta, evrensel bankacılıkta, her müşteri grubuna ihtiyaçları doğrultusunda uygun hizmetler verilmektedir. Bankada, büyüklüklerine ve özelliklerine göre üç grup müşteri vardır: bireysel, kurumsal ve ticari.

Müşteri sayısı: küçük
Müşteri tipi: büyük

Müşteri sayısı: büyük
Müşteri tipi: küçük

Evrensel bankacılık başarıları

Genel olarak evrensel bankacılık başarıları; müşteri memnuniyetini, karlılığı ve risk yönetimini kapsamaktadır. Bu başarılar ana iş kolları (müşteri alanı) ve destek birimleri olarak kategorize edilebilir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Tablo 1: Müşteri alanında evrensel bankacılık başarıları

Ticari ve Bireysel Bankacılık	Kurumsal Bankacılık
• Ürün odaklılık yerine müşteri odaklılık konseptinin yerleştirilmesi. İmajın ve kararların müşteriyle iletişim düzeyine dayalı olması. • Faaliyet programının Kurumsal Karne (BSC) ve müşteriler temelinde olması. • Pilot projenin, ürünün, hizmetlerin ve prosedürlerin uygulanması ve aşamalı olarak iyileştirilmesi	• Öneri tasarlama amacıyla bilgi ve teknoloji aktarımı • Müşterilerin sınıflandırılması • Kurulum, uygulama ve pilot başlangıca yönelik planlama
Satış Yönetimi alanı	
• Yeni işletme modeli temelinde şube organizasyon şemalarının yeniden tasarlanması. • Müşteri Yöneticiliği görevi için kalifiye personel seçilerek bu personelin eğitilmesi. • Yeni iş modeli temelinde yeni operasyon programlarının geliştirilmesi.	

Tablo 2: Destek birimleri alanında evrensel bankacılığın uygulanması

Risk ve Kredi alanı	Mali alan
• Evrensel bankacılıkta onaylı yapılar ile, ilgili işlerin analiz edilmesi • Evrensel bankacılık için iş tanımlarının ve niteliklerinin değerlendirilmesi ve hazırlanması • Kurumsal Bankacılık Ücret Hizmetlerinin Planının Tasarlanması	• Müşterilere hizmet sunumuna dair kilit süreçlerin ve iyileştirilebilir noktaların belirlenmesi
Operasyon İyileştirme Çalışma Grubu	**Uygunluk Çalışma Grubu**
• Mükemmellik merkezlerinin yapısının ve müşteri gruplarının oluşturulması • Yeni iş modeli temelinde bazı kilit süreçlerin iyileştirilmesi • Banka'nın yeni iş modeli temelinde yeni departmanlar oluşturulması	• Müşterilere ve bağlı şirketlere hizmet sunumuna ilişkin anlaşmaların düzenlemesi • Müşteriler ve alt şirketler arasında hizmet veren süreçlerin ön kopyalarının tasarlanması. • Müşteriler ve yan kuruluşlar arasında ürün ve hizmet satışı için ortak hedefler oluşturulması.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Emniyet Evleri Mah. Cem Sultan Cad. Özlem Apt. No:2 D:3-4, Levent - İST.
Tel:0212 281 31 20 (p.b.x)
Fax:+0212 281 38 23
KADIKÖY
Rıhtım Cad. Ma'lı Işhanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy-İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50 - 51
Fax: 0216 550 38 82
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Hasan Göçü İş Merk. D:7 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0 216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bireysel bankacılık

Şubelerin yüzde 50'sinden fazlasında uzaktan hizmet planının eğitimli personel tarafından desteklenmesi.

Faizsiz mevduatların arttırılması

- Faizsiz mevduat bayram ödüllerinin arttırılması.
- Yoksul illerdeki okul inşaatları, kasıtsız suçlardan hüküm giyen mahkumların serbest bırakılması için telafi merkezine yardım edilmesi de dahil olmak üzere bankanın sosyal sorumlulukların yerine getirilmesi. Faizsiz kredi verilmesi, 100 milyon Riyal'e kadar faizsiz evlenme kredilerinin geliştirilmesi ve faizsiz mevduatlarla kütüphane inşa edilmesi.

Bankanın OWJ planı:

Bu plan, müşterilerden mevcut faizsiz finansal kaynakların ve kısa vadeli mevduatlarının alınması ve kredilerin orantılı olarak verilmesi amacıyla tasarlanmıştır.

Şubelerde sigorta masaları geliştirilmesi:

- Şubelere hizmet veren sigorta servisleri geliştirilmesi.
- Tüm branşlarda kadın ve öğrencileri kapsayabilme imkanını gerçekleştirme amacıyla sigorta poliçesi satış sistemlerinin tasarlanması ve uygulanması.

Şubelerde aracılık hizmetlerinin geliştirilmesi:

- Seçilen şubelerin donatılması ve borsa kuruluşundan lisansların alınması (toplam şube: 50, Mellat aracılık takas şubeleri: 40, Mofid Brokerage şubeleri: 10).

Şubelerdeki leasing hizmetlerinin geliştirilmesi:

- Hizmet veren şubelerin raporlarını almak için ürün ve leasing hizmetlerinin satış sisteminin geliştirilmesi.
- Leasing hizmeti veren şubeler geliştirilmesi.
- Faaliyet planında yer alan şubeler için endeks ve hedef belirlenmesi, performans takibi.

Şubelerde yatırım bankacılığının geliştirilmesi:

- Tüm şubelerdeki yatırım birimlerinin satış sisteminin geliştirilmesi.
- Tüm şubelerdeki Andukhteh Mellat Fund yatırım birimlerinin satılması.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Cad. Nida İşhanı No:3 Kat:4 Özdere:12 Kadıköy-İSTANBUL Tel: 0216 550 37 50-51 Fax: 0216 550 38 82
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Merkez Ofis İş Mkz. Ş.7 Kavacık - Beykoz - İST. Tel: 0 216 537 89 10-11-12 Faks: 0 216 537 89 13
Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Mahan özel değer paketi.

Tüm lider ve başarılı işletmeler, banka için en fazla gelir yaratan değerli ve önemli müşterilere özen göstermenin gerekli olduğunun bilincindedir. Özel müşterilerin ihtiyaçlarına odaklanıp özel konumlarını kabul eden bireysel bankacılık yönetimi, "Mahan özel değer paketi"ni sunmuştur.

Bu plana göre, müşteriler, üç aylık ağırlıklı ortalamalarına göre bankaya yatırdıkları mevduatları (kısa vadeli ve uzun vadeli) ve faizsiz (cari ve tasarruf) hesapları temelinde değerli sayılmaktadır. Değerli müşteriler Mahan Özel Değer Paketi başvuru formunu doldurup imzalarlarsa Mahan Özel Değer Paketi ürünlerinden ve hizmetlerinden yararlanabilirler. Yeni Mahan planını tanıtmak için şube müdürlerinin değerli müşterilerle sürekli toplantılar yapması, bu müşterilerle etkin ilişki kurmanın yolunu açmıştır ve banka ile müşteriler için sürekli katma değer yaratacaktır. Bu sayede Banka, bu tür müşterilerinin özel gereksinimlerine yönelik daha kapsamlı bir algıya ulaşacaktır. Bu gereksinimlerin karşılanması, müşterilerin memnuniyetine yol açacak ve sonuç olarak Banka'nın karlılığını artıracaktır.

Mahan müşterileri için sunulan özel hizmetlerden bazıları şunlardır:

- Müşterilerin taleplerine göre ücretsiz çek defteri ve özel Mahan kartları verilmesi.
- Çeşitli sigorta ürünleri
- Çeşitli kredi ürünleri
- Diğer öncelikli hizmetler

C) Leasing ürünlerinin performansı

	Performans/Başarılar
Geliştirme Elektronik Hizmetler	• 24 saat çalışan 200 istasyon kurulması • 2000 nakitsiz ATM kurulması • ATM sayısının 4569'a çıkarılması • Petrol bakanlığı ile "dolaşım" ulusal planında işbirliği • 2700 benzin istasyonunda 3000 yakıt ödeme istasyonu kurulması • 500.000 çok amaçlı (Multipurpose) kart çıkarılması (Fara Bank) • Banka internet sitesi üzerinden internet hediye kartı satış sisteminin başlatılması • İnternet bankacılığı sisteminde OTP SMS'lerinin başlatılması • ATM'lerden kartsız para çekilebilmesi • POS'lara şube atanması (1000 ünite) • Mağaza POS'larının 800.000 üniteye çıkarılması

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.
4. Levent
Emniyet Evleri Mah. Cem Sultan Cad. Erdem Apt. No:2 D:3-4 Levent - İST.
Tel: 0212 281 31 20 (5 hat)
Fax: 0212 281 30 23
Kavacık
Rüzgar Gül. Halife Köşkü No:2 Kat:4 Daire:12
Kavacık - İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50-51
Fax: 0216 550 38 82
Ortaköy
Orhan Veli Kanık Cad. No:53
Hasan Gücük İş Merk. D:7
Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafından tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

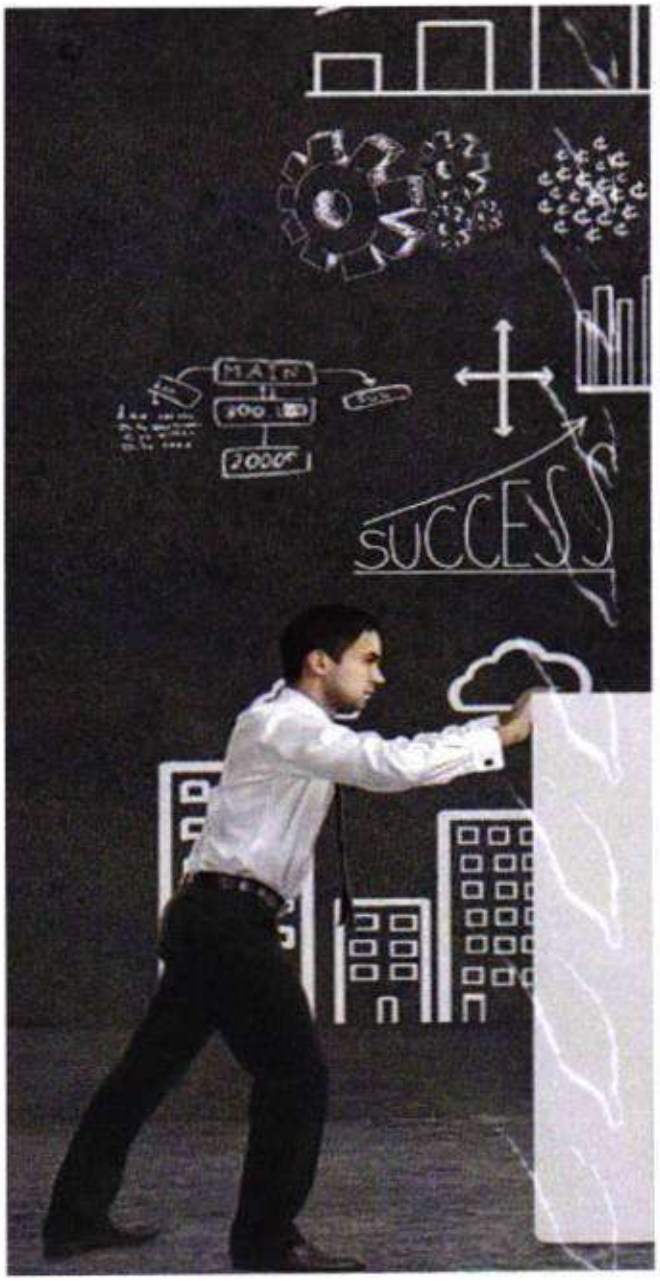
Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Kurumsal Bankacılık

Kurumsal bankacılığın başlatılmasının gerekliliği

Mevcut rekabetçi bankacılık ortamında müşterilere özel hizmetler sunmak müşteri sadakatini artırmakta, gelir ve giderlerin yönetilmesini ve karlılığın artırılmasını sağlamaktadır. Bu bağlamda Bank Mellat, belirli bir risk seviyesinde getiri ve karlılık sunan müşterilere yönelik olarak Kurumsal Bankacılık faaliyetlerinde büyük değişiklikler yapmıştır.

En iyi uluslararası bankalara ayak uydurmak ve bankanın markasını güçlendirmek için Kurumsal Bankacılık Yönetimi, büyük kurumsal müşterilere hitap etmek amacıyla Mart 2013'te faaliyete geçmiştir.



Kurumsal Bankacılık Misyonu

Kurumsal Bankacılıkta ana misyon, büyük ölçekli kurumsal müşteriler için değer yaratmaktır. Bu müşteriler 2013 yılında en az 300 Milyar Riyal'e eşit satış yapmış olmalıdır, müşterinin ihtiyacına ve coğrafi konumuna göre müşterinin gereksinimlerini tanımak ve müşterilere en iyi paketleri önerebilmek için kendilerine bir ilişki yöneticisi tahsis edilecektir.

Kurumsal Bankacılık yönetiminin amaçları; müşterilere yönelik değerleme ve değer yaratma, müşterilere özel hizmet sunulmasına ilişkin kilit süreçlerin iyileştirilmesi, her biri için benzersiz ürün ve hizmetler tasarlanması ve kazan-kazan temelinde uzun vadeli ilişkiler tesis edilmesidir.

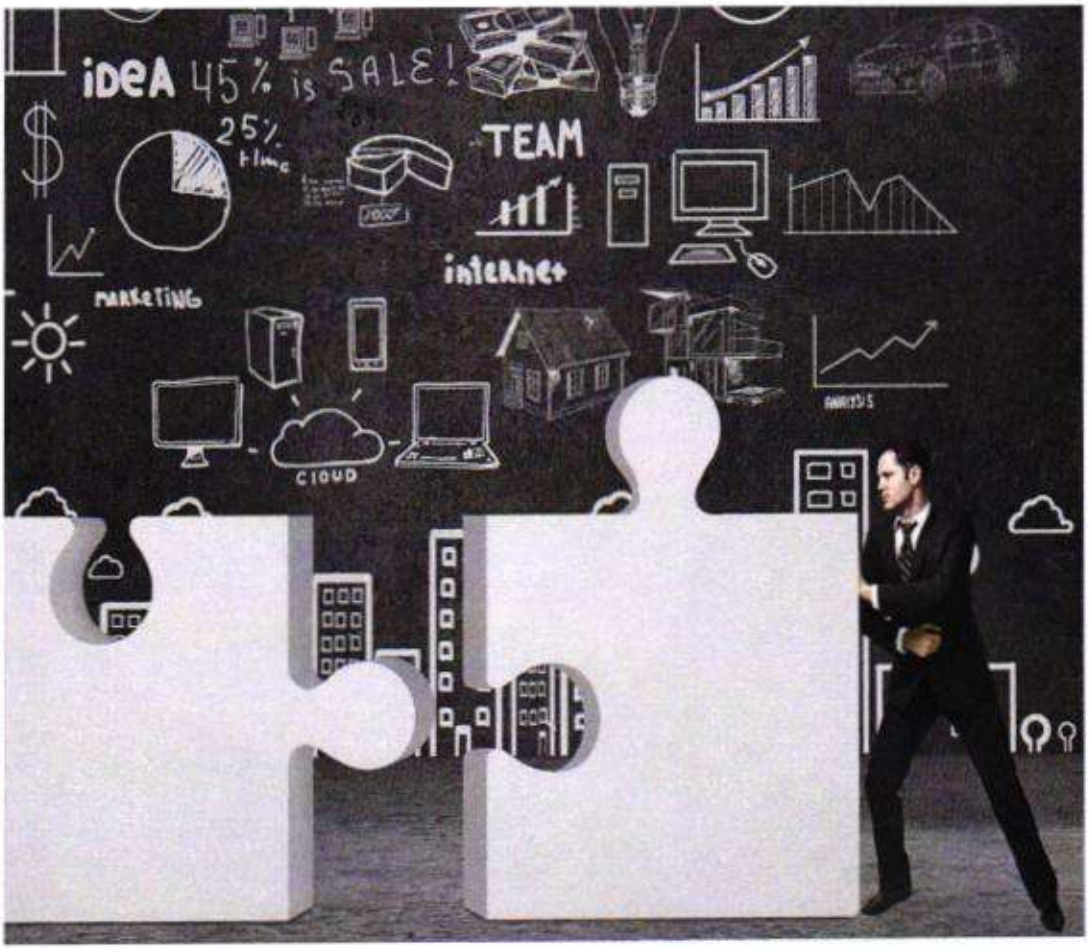
Büyük ölçekli kurumsal müşterilere çeşitli bankacılık hizmetleri ve bankacılık dışı hizmetler sunulmasıyla bu müşterilerin ihtiyaçları daha hızlı karşılanır ve müşteri memnuniyetinde artış sağlanır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12



Kurumsal bankacılıkta en önemli adımlar

- Zafar şubesinde 216 müşteriye ve merkez şubedeki 75 müşteriye hizmet sunulması.
- İlişki yöneticilerini güçlendirmek ve küresel standartları oluşturmak için genel ve uzman iç ve dış eğitimleri yapılması ve seçilen kurumsal müşterilere hitap etmek için personel kalitesinin arttırılması.
- Kurumsal Bankacılık Hedefleri temelinde yeni yapı ve süreçler oluşturulması, iş puanı, kariyer planı, performansa dayalı ödüllendirme, personel performans endeksi dahil tüm altyapı işlerinin yürütülmesi
- Banka hedeflerine ulaşmak ve karlılığı artırmak için kuruluşlarla ve şirketler ile mutabakatlara varılması.
- Moheb sistemlerinin ve özel ödemelerin yönetilmesi, fonların Shetab Sistemi ile yönetilmesi, tedavi masraflarının elektronik işlemle ödenmesi, kuruluşların fon yönetimi.
- Diğer illerde kurumsal bankacılık ofisleri kurulması için değerlendirme süreci yürütülmesi.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Planlar, projeler ve katılımlar - kurumsal bankacılık tarafından tasarlanan sistemlerin performansı

Özel Ödeme	Kaynakların Shetab sistemi aracılığıyla havalesi
• Bir tür çeksiz grup ödeme talimatıdır. • Lehtarların özelliklerinin dosya/internet servisi aracılığıyla alınması • Kaynak alıcılarının raporunun sunulması	• Shetab kartla kurumun kaynak ödemelerinin kolaylaştırılması ve hızlandırılması • Ayrı elektronik sistemler oluşturmaksızın internet portunun seçilen kurumlara ve şirketlere tahsisi
Kurumsal bankacılık: 10 müşteri	**Kurumsal bankacılık: 2 müşteri**
Diğer alanlar: 40 müşteri	**Diğer alanlar: 43 müşteri**

Moheb Sistemi

İran bankacılık sistemindeki ilk ofis bankacılığı

İşlem Masraflarının Elektronik Ödemesi

- POS-PC kurulumu ve veznedarın atlanması
- POS'nin hastane HIS sistemiyle birleştirilmesi
- Sağlık sistemi kaynağının cirosunun tespiti

Bölge 2: Dört şubeli yönetim
Bölge 3: Altı şubeli yönetim
Bölge 4: Dört şubeli yönetim

Kurumlar için kaynak yönetimi

- Kurum/şirket için entegre destek hesabı oluşturulması
- Alt kuruluşların güncel hesaplarının destek hesabıyla birleştirilmesi
- Kaynakların destek hesabına elektronik transferi
- Alt kuruluşların hesap bakiyelerinin ve kâr paylarının raporlarının sunulması ve her birinin Moheb sistemi aracılığıyla destek hesabında gösterilmesi

Farklı Alanlar: 34 müşteri

Yakın dönem tedbirleri

- Yeni müşteriler cezp edilmesi ve aktif olmayanların canlandırılması
- Şube odaklı yaklaşımın kabulü
- Yeni müşteriler cezp edilmesi
- Kurumsal bankacılık kapasitesi olup aktif olmayan müşterilerin etkinleştirilmesi
- Müşterilerin ilişki yöneticilerinin değerlendirilmesi

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Ticari Bankacılık

Ekonomiye direnme ve banka planlarını destekleme amaçları doğrultusunda; Ticari Bankacılık birimi farklı ekonomik sektörleri, her birinin kendi finansal işlemlerine göre kapasitelerini görerek, ekonomik olarak, ihtiyaçlarının karşılanması için pazarlama araştırmaları yaparak araştırmıştır ve ihtiyaç duyulan hizmetleri tasarlayıp ve üretmek üzere destek birimleriyle koordine olmuştur. Hedef müşteriler için tasarlanıp önerilen paket; ihtiyaçlara göre kredi hizmetlerini, e-bankacılık hizmetlerini ve bağlı şirket hizmetlerini (sigorta ve leasing) içerir.

- Petrokimya alt endüstrileri için değer paketi
- Sermaye piyasası uzmanları için değer paketi
- BİT pazarı katılımcıları için değer paketi
- Dağıtım şirketleri için değer paketi
- İhracat teminat mektupları satın alınmasında müşteri deneyiminin geliştirilmesi
- Kurumsal müşterilere hizmet sunmak için sanal merkezin başlatılmasıyla ilgili fizibilite çalışması
- Onaylı çek

Evrensel bankacılık projesi için alınan önlemler

- Piyasa sektörlerinin ayrılması.
- Satış departmanının organize edilmesi.
- Mali Kusursuzluk Merkezi'nin geliştirilmesi.
- MIS (yönetim bilgileri sistemi) için yolun açılması.
- Mali muhasebe yapısının değiştirilmesi.
- Yönetim muhasebesi.
- Pazar riski yönetimi ve likidite.
- Kredi Riski Kusursuzluk Merkezi'nin geliştirilmesi.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Evrensel bankacılıkta müşteri grupları

Müşterilere kaliteli hizmetler sunulması, onları daha iyi anlamayı gerektirir. Bu nedenle, Evrensel Bankacılık Projesi'nde, Bank Mellat işletmeleri 3 müşteri grubuna ayırmış ve tüm müşteriler bu sınıflandırmaya göre sınıflandırılmıştır. Böylece, ticari ve kurumsal bankacılık tüzel kişilere, bireysel bankacılık da gereksinimlerine göre hem gerçek hem tüzel kişilere hizmet sunacaktır.

Kurumsal Bankacılık	Büyük hacimlere ve çeşitli faaliyetlere sahip büyük kamu kurumları ve özel kuruluşlar.
Ticari Bankacılık	Orta-yüksek hacimlere ve çeşitli faaliyetlere sahip kuruluşlar.
Bireysel Bankacılık (perakende)	Farklı düzeylerden ve sınıflardan gelen, her biri kendi özel gereksinimlerine sahip olan gerçek kişiler

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

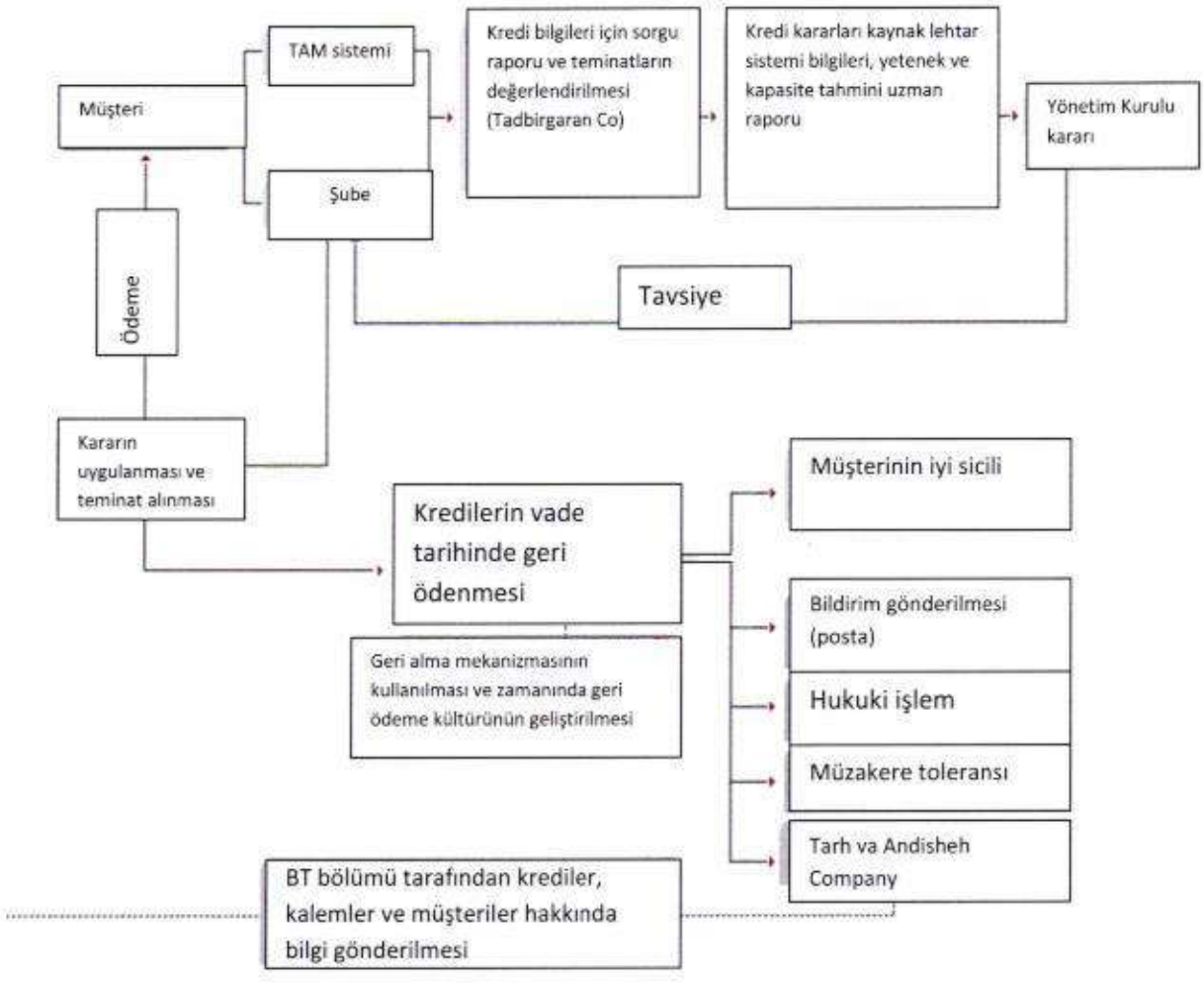
İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Banka'nın kalite kusursuzluğuna yönelik etkili adımları

Kredi alanı performansı

Ülkenin ekonomik yapısında bankalar, ekonomik sektörlerin finans alanındaki odak noktasıdır ve ekonomik alanlardaki aktif müşterilerin finansman gereksinimlerini karşılamak için başvurduğu öncelikli tercihidir. Bu nedenle, kredi bölümünün performans kalitesi, her bankanın başarısında ve ülkenin ekonomik kalkınmasında önemli bir rol oynamaktadır. Bank Mellat, bu konuyu anlayarak kredi sürecine özel önem vermiş, kaynaklarını ve tesislerini tahsis ederek kredi sağlamlığını ve kredi riski yönetimini gözetmiştir. Kredi alanında son derece deneyimli uzmanların bulunduğu ve stratejik operasyonel sistemlerin tasarlanıp hayata geçirildiği banka, ülkede kredi bilgisini ve uzmanlığını geliştirme konusunda öncü olarak bilinmektedir. Genel olarak, kredi süreçlerini ve kredi puanlamasının ideal kullanımının ve kredilerle ve borçların ideal tahsisinin temel faktörleri aşağıdaki gibidir:



Banka'daki kredi prosedürünün şeması

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Ulusal mega projelere katılım

Kredi riski değerlendirme alanında gözden geçirilen kredi karar verme süreçleri ve bölümlerin rollerinin tanımlanması, organizasyon yapısının yeniden düzenlenmesi ve her bir müşteri için risk temelli bir yaklaşım benimsenmesiyle, beklenen kazanımlardan bir tanesi önceki yıllara göre takipteki kredi oranındaki anlamlı azalmadır. Kaynakların projelere uygun şekilde enjekte edilmesi ve uygun şekilde sağlanan krediler, ülke ekonomisine yerel üretim ve proje başlatılması konusunda yardımcı olunmasının yanı sıra takipteki kredilerin önlenmesine ve azaltılmasına yol açmıştır. Aşağıdaki tablo, Bank Mellat'ın bazı ulusal projelerdeki ve büyük şirketlerdeki iştiraklerini göstermektedir.

Sıra	Şirket	Tutar (milyar Riyal)	Kredinin Niteliği
1	Bronze Industrial Group	100	Sapco ile kabul edilen mutabakat yazısı temelinde hukuki ortaklık
2	SAIPA Group	1800 4262	Döner sermaye - Hukuki ortaklık - Akreditif yükümlülükleri
3	Abniyeh Hemmat	200	Konut inşaatı için hukuki ortaklık
4	Atinegar afam	170	Ticari sektörle hukuki ortaklık
5	Tejarat Nour Abrar	150	Hukuki Ortaklık
6	Pourateb	300	Gümrük garantisi
7	EXIR Pharmaceutical Distribution Co.	100	Limit Aşımı
8	Soha Helal Distribution Co.	200	Hukuki Ortaklık kredileri
9	Saha Kish	350	Hukuki Ortaklık kredileri
10	Iran Tele-communications Co.	2,000	Hukuki Ortaklık kredileri
11	Boland Tabagheh Co.	350	Hukuki Ortaklık kredileri
12	Electro Movalled Engineering Co.	336	Vadesiz İthalat Akreditifi
13	Iran Khodro Co.	1,500	Hukuki Ortaklık
14	Iran Khodro Co.	2,200	CBI kredi hattından irat kaydı
15	Sapco	1,000	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
16	Sapco	400	Ertelenen Yerel Akreditifler (IRR)
17	Iran Khodro Co.	5,000	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
18	Electro Movalled Engineering Co.	250	Kar Paylaşımı
19	Sapco	500	Vadesiz İthalat Akreditifi
20	Golnaz Food Industrial Group	300	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık + Limit Aşımı
21	Rastikar Alborz Co.	500	Döviz ödeme talimatları

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Sıra	Şirket	Amount billion Riyal	Kredinin Niteliği
22	Isfahan Vegtable Oil Industrial Factories Co.	110	Döner Sermayede Ortaklık
23	Ramak Fars Co.	100	Döner Sermaye
24	Khousheh Fars Flour Mills	70	Döner Sermaye
25	Lucky nuts Co.	100	Döner Sermaye
26	Farsnov Cement Co.	170	Döner Sermaye
27	Kavosh Kimia Kerman Co.	100	Vadesiz İthalat Akreditifi
28	Kowsar Hospital	200	Sabit Sermaye
29	Shiraz University	80	Yatakhanenin ve merkez binanın tamamlanması
30	Abyek Cement Co.	350	Sabit Sermaye
31	Fateh Sanat Kimia Co.	300	Döner Sermaye
32	Fateh Sanat Kimia Co.	1,000	Taahhüt/Taahhüt dışı teminat mektupları
33	Naghshe Jahan Suger Co.	700	Döner Sermaye
34	Machine Sazi Arak (MSA)Co.	200	Ertelenen Yerel Akreditifler (IRR)
35	Fars University of medical Science	1,000	Döner Sermaye
36	Tehran Galvanizeh Borna	100	Yerel Akreditif
37	Tehran Galvanizeh Borna	100	İthalat Akreditifi
38	Tehran Galvanizeh Borna	70	Yerel ticari kâr paylaşımı
39	Ferdos Distribution Co.	400	Yerel ticari kâr paylaşımı
40	Aria Dana Leasing Co.	100	Hukuki Ortaklık
41	Modern Auto light Industries Co.	50	Hukuki Ortaklık
42	Abzar Sara Co.	35	Yerel ticari kâr paylaşımı
43	Margarin Co.	350	Hukuki Ortaklık
44	Margarin Co.	50	Gümrük garantisi
45	Shahid Bahonar Copper Co.	280	Hukuki Ortaklık
46	Shahid Bahonar Copper Co.	120	Hukuki Ortaklık
47	Hejrat Distribution Co.	300	Hukuki Ortaklık
48	Sepahan Industrial Group	100	Taahhüt dışı akreditif (IRR)
49	Sepahan Industrial Group	150	Döner Sermayede Ortaklık
50	Paudraad Co.	315	Döner Sermayede Ortaklık
51	Pishro Tashkhis Fardavar Co.	100	Döner Sermayede Ortaklık
52	Pishro Tashkhis Fardavar Co.	107	Sabit Sermayede Ortaklık
53	MAPNA Turbine Engineering and Manufacturing Company (TUGA)	500	Taahhüt dışı teminat mektubu (IRR)
54	MAPNA Turbine Engineering and Manufacturing Company (TUGA)	450	Hukuki ortaklık + Döner Sermaye
55	Faculty Welfare Fund of Payam-e-Nour University	100	Konut inşaatı için hukuki ortaklık
56	Debsh Sabz Gostar Co.	300	Vadesiz İthalat Akreditifi
57	Debsh Sabz Gostar Co.	750	Döner Sermayede Ortaklık

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.
4. LEVENT
Büyükdere Caddesi Metro Çarşısı Sokak No:2 D:3-4 Levent - İST.
Tel: 0212 281 31 20 (pbx)
Fax: +90 212 281 30 23
KAVACIK
Rüzgar Cad. Metro İşhanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50-51
Fax: 0216 550 38 82
BEYKOZ
Orman Yolu Kasım Cad. No:53 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Fax: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat Yıllık Faaliyet Raporu | 2015-2016

Sıra	Şirket	Amount billion Riyal	Kredinin Niteliği
58	Daroupakhsh Distribution Co.	650	Yerel ticari kâr paylaşımı
59	Ghasem Iran Co.	200	Döner Sermayede Ortaklık
60	Ghasem Iran Co.	100	Döner Sermayede Ortaklık
61	Darman yab darou Co.	100	Yerel ticari kâr paylaşımı
62	Darman yab darou Co.	100	İrat Kaydı kapsamında Limit Aşımı
63	Zolal Iran Co.	350	Taahhüt teminat mektubu (IRR)
64	Pajuh Tashkhis Fardavar Co.	100	Taahhüt dışı teminat mektubu
65	National Industry Copper Co.	5,000	Hukuki Ortaklık
66	Rayan Saipa Leasing Co.	300	Hukuki Ortaklık
67	Shan Dasht Co.	180	Hukuki Ortaklık
68	Farmed Pars Pharmacy	50	Hukuki Ortaklık
69	Tehran Cement Co.	400	Hukuki Ortaklık
70	Iran Leasing Co.	600	Hukuki Ortaklık
71	Pak Dairy Products Co.	50	Hukuki Ortaklık
72	Noble in the steel industry	350	Hukuki Ortaklık
73	Fakour Sanat Tehran Engineering Co.	300	Taahhüt dışı teminat mektubu
74	Tejarat Javid Arian Co.	150	Ödeme Talimatı
75	Akbariyeh Co.	120	Hukuki Ortaklık
76	Golbarg Baharan Co.	100	Teminat
77	Golbarg Baharan Co.	280	Hukuki Ortaklık
78	Pasargad Petroleum Co.	1,500	Hukuki Ortaklık
79	Fakour Sanat Tehran Engineering Co.	70	Hukuki Ortaklık
80	National Industry Copper Co.	1,000	Hukuki Ortaklık
81	Pouya Protein Co.	70	Hukuki Ortaklık
82	Khousheh Dasht Co.	130	Hukuki Ortaklık
83	Milad Carpet Co.	200	Hukuki Ortaklık
84	Tak Makaron Co.	60	Hukuki Ortaklık
85	Marinasun Co.	440	Hukuki Ortaklık
86	Dr. Abidi Pharmaceuticals	125	Hukuki Ortaklık
87	Adora Teb Co.	200	Hukuki Ortaklık
88	Saveh Cement Co.	100	Hukuki Ortaklık
89	Mobin net Tele-communications Co.	200	Hukuki Ortaklık
90	Mobile Telecommunication Company of Iran (MCI)	5,200	Hukuki Ortaklık
91	Zamyad Co.	400	İrat Kaydı
92	Zamyad Co.	900	Hukuki Ortaklık
93	Arvand Plastic Co.	200	Hukuki Ortaklık
94	Mammut Co.	1,450	Hukuki Ortaklık
95	Mammut Co.	500	Gümrük Ödeme Garantisi
96	Paxan Co.	500	Hukuki Ortaklık

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Boykaz V.D. 749 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Sıra	Şirket	Amount billion Riyal	Kredinin Niteliği
97	Shirin Asal Food Industrial Group	500	Hukuki Ortaklık
98	Behpakhsh Co.	500	Kar paylaşımı
99	Sam Electronic Co.	250	Hukuki Ortaklık
100	Sam Electronic Co.	3,000	Ödeme Talimatı ve Kambiyo Senedi
101	Saaf Film Co.	250 161	Döner Sermaye + Sabit Sermaye
102	Nejati Industrial Group(ANATA)	400	Döner Sermaye
103	Nejati Industrial Group(ANATA)	80	Döner Sermaye
104	Amin Pharmaceutical Co.	USD 250 6,000,000	Döner Sermaye - İthalat Akreditifi
105	Tabriz Can manufacturing Industries	80	Döner Sermaye
106	Maral Sanat Co.	300	Döner Sermaye
107	Khoshgovar Tehran Co.	185	Sabit Sermaye
108	Khoshgovar Tehran Co.	90	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
109	Goldiran Industries Co.	200 500	Döner Sermaye - İthalat Akreditifi
110	Kashan Amirkabir Steel Co.	250 100	İthalat Akreditifi - Yerel Akreditif
111	Tehran Khoshgovar Co.	11,000	Döner Sermaye
112	Isfahan Mobarakeh Steel Co.	50	Döner Sermayede Ortaklık
113	Azarbaijan tissue Co.	40	Döner Sermaye
114	Nafis Glass Co.	170	Döner Sermaye
115	Arian Kimia Tak Co.(MY)	800	Sabit Sermaye
116	Nirouchlor Co.	EUR 220 6,439,966	Sabit Sermaye
117	Isfahan University	100	Sabit Sermaye
118	Zahravi Pharmaceutical Co.	850	Döner Sermaye
119	Saipa Co.	1,800 4,262	Döner sermaye - Hukuki ortaklık - Akreditif yükümlülükleri
120	Ronak Daru Co.	300 400	Döner Sermaye
121	Bahman Diezel Co.	3,122 400	Döner sermaye - Hukuki ortaklık - Akreditif yükümlülükleri
122	Zaeim Electronic Industries Co.	31.5	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
123	Asia Kabir Steel Co.	450	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
124	Central organization for rural cooperatives (CORC)	1,500	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
125	Siba Motor Co.	100	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
126	Saba Tamin Co.	2,700	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
127	Bana Gostar Karaneh	700	Döner Sermaye - (Yerel Akreditifler)
128	Oil Turbo Compressor Construction Co.	1000	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Emniyet Evleri Mah. Cem Sultan Cad. Orfem Apt. No:2 D:3 4. Levent - İST.
Tel:0212 281 31 20 (pbx)
Fax: +90 212 281 30 23
KADIKÖY
Rıhtım Cad. Nuh İşhanı No:2 Kat:4 Daire:13
Kadıköy-İSTANBUL
Tel: 0216 550 17 50 - 51
Fax: 0216 550 38 02
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53
Hasan Evcik İş Merkezi Kat:3
Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 87 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 043 3427

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4 LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Sıra	Şirket	Tutar (milyar Riyal)	Kredinin Niteliği
129	SADRA	400	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
130	SADRA	1900	Döner Sermaye (Akreditif)
131	Jahanpars engineering & construction Co.	2500	Döner Sermaye (Teminat Mektubu)
132	Behran Petroleum Co.	2000	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
133	Tabriz Petroleum refinery Co.	1000	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
134	Payandan Co.	1200	Döner Sermaye (Teminat Mektubu)
135	Iranian central oil fields Co.	3069	Tahvil (IRR)
136	Oil Turbo Compressor Co.	500	Döner Sermaye (NDF)
137	North Drilling Co.	2194	Döner Sermaye - (Sukuk senetleri)
138	Bandar Imam Petrochemical Co.	5000	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
139	National Iranian Gas Co.(NIGC)	12000	
140	maroon-karan Co.	450	Teminat Mektupları (IRR)
141	Oil industry pension fund	3000	Döner Sermaye
142	PIDEC	500	Teminat Mektupları (IRR)
143	Marun petrochemical Co.	2000	Döner Sermaye (Hukuki ortaklık)
144	Dashtestan cement Co.	250	Döner Sermaye
145	Shirin Assal Co.	730	Döner Sermaye
146	Soufian cement Co.	250	Döner Sermaye
147	Sepahan equipment MFG Co.	100	Döner Sermaye
148	MAPNA Group	1900	Döner Sermaye
149	Noori petrochemical Co.	1000	Döner Sermaye
150	Iranol petroleum Co.	40	Teminat Mektubu
151	Iranol petroleum Co.	1000	İthalat Akreditifi
152	Iranol petroleum Co.	700	Hukuki Ortaklık
153	Iranol petroleum Co.	300	Hukuki Ortaklık
154	Iranol petroleum Co.	200	Limit Aşımı
155	Jey Oil refinery Co.	4000	Hukuki Ortaklık
156	Jahanpars engineering & construction Co.	900	Hukuki Ortaklık
157	Pardis petrochemical Co.	20,000	Hukuki Ortaklık
158	Jundishapur	500	Teminat Mektubu
159	National Iranian oil engineering & construction Co.	400	Döner Sermaye
160	Kermanshah petrochemical Co.	600	Tesisin tavanının kurulması
161	Safa Petro Pasargad CO.	1295	Ödeme garantisi
162	Kermanshah petrochemical Co.	1000	Hukuki ortaklığın tesisinin tavanının kurulması
163	Shiraz petrochemical Co.	1000	Teminat Mektubu
164	TAM Iran Khodro Co.	800	Taahhüt garantisi

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Emsal-4 Evleri Kısk. Cad. Sabancı Cad. Orfem Apt. No:2 D:3-4 Levent - İST. Tel:0212 281 31 20 (pbx) Faks: +90 212 281 30 23
KADIKÖY
Rıhtım Cad. Nefes İşhanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy-İSTANBUL Tel: 0216 550 37 50-51 Fax: 0216 550 38 82
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Hasan Gedik İş Mkz. D:3 Kavacık - Beykoz - İST. Tel: 0 216 537 89 10-11-12 Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 749 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Sıra	Şirket	Tutar (milyar Riyal)	Kredinin Niteliği
165	Khorasan steel complex Co.	1000 650	Sabit Sermaye - Döner Sermaye
166	Yaran rolling Co.	800 200 200 600 100	Döner Sermaye - Vadesiz Akreditif Borçları Ertelenen Akreditif Yükümlülükleri - Döviz Ödeme Talimatları - Akreditif
167	Yazd profile Co.	90	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
168	Shahroud cement Co.	100	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
169	Neysan shargh Co.	280	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
170	Kachoo Co.	300	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık
171	Samen Pharmaceutical Co.	180 93	Döner Sermaye - Hukuki Ortaklık - Vadesiz Akreditif
172	The housing and civil engineering company Qods Razavi	100 500	Döner Sermaye - Hukuki ortaklık Taahhüt Garantisi
173	Sugar Co.	50	Döner Sermayede Ortaklık
174	Fazl Neishabur Co.	100	Döner Sermayede Ortaklık
175	Kalleh meat products Co	85	Döner Sermayede Ortaklık
176	Behara food industries Co.	100	Döner Sermayede Ortaklık
177	Kalleh Co.	50	Döner Sermayede Ortaklık
178	Fazl Neishabur Co.	50	Döner Sermayede Ortaklık
179	Electric Khodro Co.	50	Döner Sermayede Ortaklık
180	Lulehgostar	100	Döner Sermayede Ortaklık

Sıra	Şirket	Tutar (milyar Riyal)	Kredinin Niteliği
1	Behdis Tejarat Alborz	17.000.000 USD	Ödeme Talimatı (%35)
2	Pourateb	10.000.000 EUR	Ödeme Talimatı
3	Port & Maritime Organization	EUR104,330,000	Akreditif
4	Iranian Central Oil Fields Co.	EUR34,000,000	Döner Sermaye - Devir Akreditifi
5	Beharn petroleum	10.000.000 EUR	Working capital- payment order
6	Jahanpars engineering & construction Co.	496.000 EUR	Döviz Garantisi
7	Jahanpars engineering & construction Co.	700.000.000 USD	Döviz Garantisi
8	PIDEC	100.000 EUR	Döviz Garantisi
9	PGSOC	650.000 EUR	Gaz rafinerisi kurulması
10	Developing Saba Kangan Oil and Gas Co.	USD4,000,000,000	South Pars aşamalarının ve trans Iran gaz boru hatlarının geliştirilmesi
11	Maroon Karan Co.	EUR2,800,000	İyi Performans Garantisi
12	PIDEC	100.000 EUR	Döviz Garantisi
13	Iran Oilfield Supply Kish	2.000.000 EUR	Peşin Ödeme Garantisi

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Vergi D. 249 040 2487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Araştırma ve Geliştirme:

Geleceğe Dönük Çalışmalar

- Kurumsal bankacılık şablonunun uygulanmasında temel sorunları tespiti ve geliştirilmesi.
- Ticari bankacılık şablonunun uygulanmasında temel sorunları tespiti ve geliştirilmesi.
- Bireysel bankacılık şablonunun uygulanmasında temel sorunları tespiti ve geliştirilmesi.
- Evrensel Bankacılık (fırsatlar ve tehditler).
- Bankacılık endüstrisindeki işletme modelleri.

EFQM sekreterliği

- Banka'da EFQM kurulması için proje faaliyetleri.
- Genel merkez performans değerlendirme sisteminin incelenmesi ve araştırılması için ana faaliyetler.

Gelecekteki faaliyetler

- Kredi derecelendirme kurumlarının araştırılıp incelenmesi ve Banka'nın derecelendirilmesi için Yönetim Kurulu kararı alınması.
- Yüksek Strateji Konseyi'nin sekreterliğinin yapılması

Direnç ekonomisi

- CEO tarafından başkanlığı yapılan 2 direnç ekonomisi görev gücü oturumu yapılması
- Direnç ekonomisi teklifinin hazırlanması, tanımlanması ve konseptlendirilmesi
- Direnç ekonomisi analiz raporunun 2 sayısının hazırlanması "Banka Mellat'ta Direnç Ekonomisi", "Uzmanlık Raporları" ve "Medyada Direnç Ekonomisi" adlı 3 ana bölüm halinde ilgili kamu kurumlarına ve özel kuruluşlara gönderilmesi.

Yönetim

- Çevik bilgi yönetimi uygulama planının tasarlanması
- Proje yönetimi ofisinin çerçevesinin tasarlanması

Parasal ve ekonomik analizler

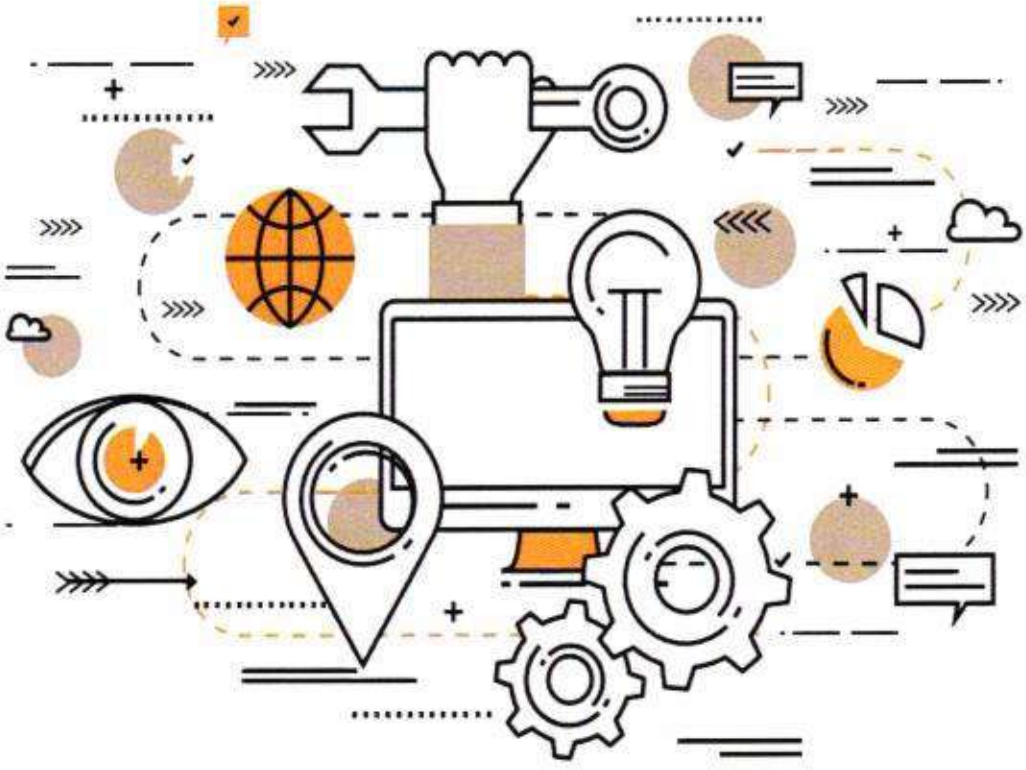
- Üretim engellerinin kaldırılması ve İran mali sisteminin rekabet gücünün artırılması ile ilgili tasarı hakkında rapor
- Karar vericiler açısından gelecekteki mevduatlarının ve kredi faiz oranlarının değerlendirilmesi
- Kabul edilen ve kaldırılan yaptırımlar: Bankacılık sistemi üzerindeki etkileri

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 2487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12



- 2010-2014 döneminde bankanın diğer yerel bankalara kıyasla finansal oranlarının karşılaştırılması
- Yaptırımların kaldırılmasından sonra ülkenin ekonomik durumunu analiz etmek için bir dizi toplantının yapılması.
- Döviz mevduatı bakiyesi endeksinde banka performansının değerlendirilmesi
- Bankacılık sisteminin bazı sorunlarının değerlendirilmesi ve analiz edilmesi
- Bank Mellat kredi notu
- Kamu konut planında banka performansının değerlendirilmesi
- Zarar eden şubelerin durumlarının değerlendirilmesi
- Bankanın IRR mevduatlarının optimal oluşumunun belirlenmesi
- İran ekonomisinin 2016 yılında makroekonomik değişkenlerinin tahmin edilmesi
- Bankanın bilanço kalemlerini ideal hale getirme projesinin uygulanmasının önerilmesi
- Bankanın varlık portföyünün ideal hale getirme projesinin uygulanması

İnsan kaynakları

- İK ekibinin vizyonunun, misyonunun ve hedeflerinin belirlenmesi
- Bankanın oylama sisteminde İK anketlerinin tasarlanması, geliştirilmesi ve revize edilmesi

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Cad. Metro Apartmanı No:2 Kat:4 Daire:12
Levent - İST.
Tel: 0212 281 31 20 (pbx)
Fax: +90 212 281 30 23
KAVACIK
Orhan Kalkınca Cad. No:53
Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Fax: 0216 550 36 82
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 749 040 3437

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından
SİNAN TEVFİK SADULLAH
tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

- "İK alanı problemlerin temel nedenlerinin tespiti ve çözümler üretilmesi" hakkında rapor hazırlanması
- İK memnuniyet görev gücüne katılım
- Kurumsal kültür yüksek konseyine, etik ve insan onuru komitesine katılım

Faaliyet planı

- Alt kuruluş performans raporunun hazırlanması ve 20 Mart 2015 tarihli iç toplantıya sunulması
- Stratejik planlamanın faaliyet planlamasıyla birleştirilmesi
- Proje yönetim ofisinin kurulması

Stratejik planlama

- Ufuktaki 2021 yılı için uluslararası bölüm stratejilerinin ve planlarının hazırlanması.

Bankanın hukuk ortamı

Bankanın faaliyetleri ile ilgili en önemli kurallar ve yönetmelikler şunlardır:

- Para ve Kredi Kurulunun kararları ve yönetmelikleri
- 1972'de onaylanan para ve bankacılık yasası
- 1983'de onaylanan fahiş faiz yasası
- Ticaret kanunu
- Vergi yönetmelikleri
- Borsa yasaları, yönetmelikleri ve kuralları
- AML yasası
- CBI'nın yıllık politika-düzenleme paketi
- Banka'nın Kuruluş Sözleşmesi

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Orjinalinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Sosyal sorumluluk

Kamu yararına olan faaliyetlere iştirak

Ekonomik faaliyetlerine ilaveten, Bank Mellat, bağışlar yoluyla, kamu yararına hizmetlerin geliştirilmesi için çeşitli önlemler almıştır. Bu faaliyetler şöyledir:

- Kasıtsız suçlardan mahkum edilen muhtaç mahkumlar yerine kan parasının ödenmesi.
- 63 okul, yatılı sanat okulu ve engelli okullarının inşasına ve donatılmasına iştirak.

Kültürel ve sanatsal faaliyetlere iştirak

Görevi gereği Mellat Vakfı, aşağıdakiler dahil sosyal sorumluluklarını ve kamu yararına hizmetlerini gerçekleştirmiştir:

- Bilimin, kültürün ve sanatın önemli kişilerinin anılması.
- Diğer ülkelerle kültürel ilişkiler kurulması.
- Kültür dergileri yayımlanması.
- Edebiyat festivalleri yapılması.
- Gönüllü çalışma günü yapılması.
- Müze ve kültür merkezlerinin ziyaret edilmesi.
- Çevre kampanyalarına ve sergilerine iştirak.

Eğitim 2015

2015 Eğitim Performansı

Kurs/konferans dönemi	Kişi başı eğitim	Gerçekleşen performans (kişi-saat)
36.115 saat	83 saat	1.767.122

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Internetten seyahat dövizi satış sistemi

Hükümetin politikaları doğrultusunda, 2011 yılı sonuna kadar döviz - seyahat parası satışı ile ilgili olarak banka tarafından aşağıdaki önlemler alınmıştır:
Banka Mellat'ın tüm şubelerinde dövizli seyahat talebinin tescil edilmesi için yolcuların kabul edilmesi ve belge kontrolü, yolculara yabancı para ödemek için 16 yurtiçi uluslararası havalimanında kontuar oluşturulması, döviz şubelerinde Mescid-i Haram ve Kabe yolundaki saygın hacılara döviz ödenmesi, Yeni Yıl tatili görevlerinin belirlenmesi, Yeni Yıl boyunca aktif şube sayısının artırılması vb.
Müşteriler için daha fazla memnuniyet yaratılması amacıyla, seyahat dövizi satmak için 6 ay içinde benzersiz bir internet sistemi tasarlanmıştır ve Eylül 2014'te faaliyete geçirilmiştir.
Bu sistemi kullanan saygın hacılar ve yolcular bankanın internet sitesine başvurup gereken bilgileri doldurabilir ve elektronik olarak döviz almak için ilgili masrafları ödeyebilirler. Ardından, hacılar şubelere başvurup seyahat dövizlerini alabilirler ve diğer yolcular da havaalanındaki veznelere başvurarak döviz alabilirler.
Banka'nın benzersiz döviz satış sisteminin önemli başarıları:

- Yolcular açısından bürokrasinin azaltılması.
- Döviz satış sürecinin hızlandırılması.
- Banka'nın başvuru sahiplerine döviz sağlama kapasitesinin arttırılması.
- Yolculara işlemlerin adımlarının doğru bir şekilde açıklanmasıyla döviz satış sürecinde şeffaflık.
- Şubelere katılımı azaltarak e-bankacılığın daha fazla gerçekleştirilmesi.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımızdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Mellat İletişim Merkezi (1556)

Mellat iletişim merkezi, müşteri memnuniyetini sağlamak, bankacılık hizmetlerinde müşterileri bilgilendirmek, takip etmek, yönlendirmek ve modern iletişim yöntemleri ile uzaktan hizmet vermek amacıyla Mart 2007'de açılmıştır. Merkez banka ve müşteriler arasındaki iletişim kanallarının mekanize edilmesi amacıyla müşteri ve hizmet odaklı bir yapıya sahiptir. Merkezin mevcut iletişim kanalları şöyledir:

- 60'tan fazla dijital telefon hattıyla 1556 telefon numarası
- Kısa mesaj (SMS)
- Sesli posta
- E-posta
- Faks
- Soru-Yanıt sistemi

Bu merkez, günün her saati çalışmaktadır, 40'tan fazla uzman kadrosuyla müşterilerine hizmet vermeye hazırdır ve şu anda günde yaklaşık 3500 kişiye hizmet vermektedir.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin daremiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Uluslararası ve yabancı para birimi faaliyetleri

Politika oluşturulması

- Yaptırımlar sonrası dönemdeki uluslararası bölünme için sürdürülebilir iyileşme planının hazırlanması.
- Petrokimya şirketlerinin talep ettiği tahsilatların yanı sıra, akreditifler ve ödeme emirleri hazırlayarak liste dışı bırakılan endüstrilerle (gıda ve ilaç) işbirliği yapmak.
- Vadesiz ve ertelenen akreditifler ile ilgili önceki borçların 290 milyon USD'ye eşit 300 kaleminin, Banka'nın rekabet üstünlüğünün ve marka imajının korunması amacıyla Banka'nın kendi kaynaklarından veya mevduatlarından ödenmesi.

Verilen kredilerdeki performans

- Behin Ertebat Mehr Co. Khaf rüzgar santrali inşaatı için akreditif verilmesi.
- Persian Gulf Star Oil Company'nin Bandar Abbas Gaz Yoğunlaştırma Rafinerisi projesi için İran Merkez Bankası'ndan döviz tahsisi onayı almak için zemin hazırlığı.
- Kordestan Petrokimya Şirketi'ne ortak kredi verilmesine katılım. Petro Paidar İran kalkınma firması için finansman planının hazırlanması.
- Çin'in finans kuruluşlarından finansman sağlanması için potansiyel ticari sözleşmelerin değerlendirilmesi ve incelenmesi.
- Ülkenin büyük ticari bankaları arasında döviz kaynaklarında %45 pay elde edilmesi.
- Döviz ihracat garantilerinde %39, döviz ithalat garantilerinde ise %25'lik pay elde edilmiştir.
- 785 milyon Euro'ya eşdeğer 3080 ödeme emrinin yönetilmesi.

Kara Para Aklanmasını Önleme Faaliyetleri

- İranlı ve yabancı müşterilerin tanınması yönergesine uygun olarak bankanın gerçek kişi, tüzel kişi ve yabancı müşterilerine kod hanesi tahsis edilirken yaşanan operasyonel sorunların giderilmesi.
- Ulusal nüfus müdürlüğünden onay aldıktan sonra müşterilerin hesaplarının güncellenmesi ve vefat eden müşterilerin hesaplarının bloke edilmesi.
- Müşterilerin derecelendirilmesi için Risk Tabanlı Yaklaşım projesinin uygulanması.
- Nahab ve Shahab sisteminin (Bankacılık elektronik kimlik sistemi) uygulanması için gerekli eylemlerin yapılması.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN LTD ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

- Şube muhasebe belgeleri için elektronik arşivleme sisteminin başlatılması. 10 şubede müşteri tanıma belgeleri için pilot arşiv sisteminin başlatılması.
- İran Merkez Bankası'nda müşteri faaliyetleri görev gücü seviyesinin belirlenmesine katılım.
- Üst düzey yöneticiler ve önemli şubelerin yöneticileri için uluslararası ilişkilerde kara para aklama ve terörizmin finanse edilmesiyle mücadelenin rolüne dair ilk konferansın yapılması.
- Bank Mellat'ın Kara Para Aklanmasını Önleme beyanının hazırlanması ve yayınlanması.
- Günlük CTR ve STR raporlarının kalitesinin ve miktarının arttırılması.
- Kara para aklanmasını önleme amacıyla Banka'nın kontrol ve denetleme bölümünün kurulması.
- Personel için AML eğitim programları geliştirilme konusunda samimi çaba.
- FIU'nun proje operasyon yönetiminin %67'ye varan oranının gerçekleştirilmesi.
- Bankanın Kara Para Aklanmasını Önleme yapısının nitel ve nicel düzeyinin geliştirilmesi.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Kurumsal Yönetim

Yönetim kurulunun etkinliğini arttırmak, hesap verme sorumluluğunu yerine getirmek, hedeflere ulaşmak, şeffaf ve güvenilir raporlar ve denetlemeler elde etmek, kural ve yönetmeliklere uyumu sağlamak, kaynakları güvence altına alma riskini kontrol etmek ve bunları ekonomik olarak tahsis etmek amacıyla kurumsal yönetim oluşturmak için Banka tarafından aşağıdaki yapılar kurulmuştur:

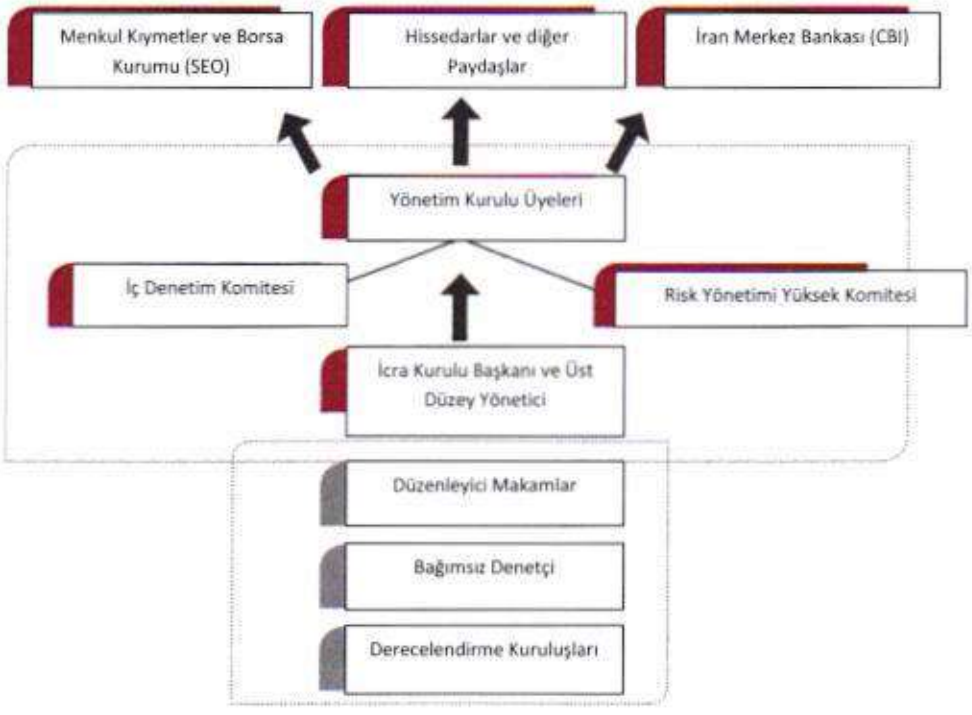
- Denetim Komitesi
- İç Denetim Yönetimi
- Risk Yüksek Komitesi
- Risk Yönetimi

Bank Mellat, riskleri azaltmayı, piyasa değerini artırmayı, kurumsal yönetimi en iyi şekilde kurarak kaynakları çekmeyi ve tahsis etmeyi başararak, paydaşlara daha fazla değer sağlama ve mevduat sahiplerinin güvenini kazanarak mevduatların sürdürülebilir şekilde büyümesi yolunda ilerlemektedir.

Kurumsal egemenliğin sağlanmasında Risk Yönetimi Kurulu ve İç Muhasabe Kurulunun hakim rolü ile ilgili olarak, Bank Mellat yönetim kuruluna denetimde destek olmak amacıyla yukarıda belirtilen komiteleri tesis etmiştir.

Bu komiteler; yönetim kurulu başkanı, vekiller, öğretim üyeleri, sektör uzmanları, iç ve dış danışmanların katılımıyla, stratejilerin düzenlenmesinde ve hedeflere ulaşılmasında önemli rol oynamıştır.

Bank Mellat kurumsal yönetim yapısı; yönetim kurulu, risk yönetimi ve iç muhasebe kurulu gibi örgütsel görevleri içermektedir. Stratejilerin takibi, verimin ve operasyonların tesirinin arttırılması, kural ve yönetmeliklere uyulması ve hissedarlara uygun şekilde rapor verilmesi, Banka'da kurumsal yönetimin kurulması sonucu gelen başarılar arasındadır.



Çeviri Teknesi
TERCÜME BÜROSU ve YAYIN. LTD. ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Denetim Komitesi

Denetim Komitesi, yönetim kurulunun onayıyla kurulmuş olup tüzüğü 23/7/2008 tarihinde onaylanmıştır. Yapısı, organizasyonu, görevleri, sorumlulukları ve toplantıları tüzüğünde belirlenmiştir. Denetim Komitesi'nin başlıca amaç ve sorumlulukları şöyledir:

- Mali raporlama sürecinin ve mali tabloların gerçekliğinin denetlenmesi.
- İç kontrol sisteminin kurulması.
- Kurallara ve yönetmeliklere uyumun denetlenmesi.
- İç denetim işlevlerinin kurulması ve sürdürülmesi.
- Bağımsız denetçilerin mesleki yeterliliklerinin ve bağımsızlığının takibi

Denetim komitesi üyeleri; bankanın yönetim kurulu üyelerinden biri olarak komitenin başkanından, bankanın kabul görmüş bir uzmanından, biri banka muhasebeciliği doktorasına sahip iki adet yeminli mali müşavirden oluşmaktadır. İç denetim yöneticisi, komitenin üyesi ve sekreteri olarak görev yapar.

Denetim Komitesi 2015 yılında 40 toplantı yapmıştır ve alınan ana tedbirler şunlardır:

- Bireysel ve özel bankacılık operasyonel süreçleri ile teftiş ve denetleme bölümlerinin iç denetim raporlarının, mevduat ve hizmet döngüsüyle birlikte değerlendirilmesi, değişikliklerin uygulanması ve ardından komite üyeleri tarafından onaylanması.
- Seçilmiş finans sistemlerinin, bölgesel bilişimin, ticari bankacılığın, eğitim, araştırma ve stratejik yönetim merkezinin operasyonel süreçlerinin iç denetim raporlarının değerlendirilmesi, değişikliklerin yapılmasına dayanan kararların alınması ve denetim komitesine sunulması.
- Denetleme yaklaşımı ile 2015 yılı kapsamlı denetim planının değerlendirilmesi ve onaylanması (bankacılık işlemleri müdür yardımcısı ile şirketler işleri ve BT müdür yardımcısı), değişikliklerin uygulanması ve ardından komite üyeleri tarafından onaylanması.
- Yerine getirilenler de dahil olmak üzere denetlenen bölümlere ilişkin iletilen önerilerin son durumlarına ilişkin iç denetim yönetim raporlarının değerlendirilmesi
- Bankaların holding şirketlerinin, iştiraklerinin ve gerekli yapıların iç denetiminin genel planının değerlendirilmesi, Denetim Komitesi için tüzük oluşturulması, grup şirketlerinin denetlenmesi için iç denetim sorumluluklarının düzenlenmesi, komite üyelerinin görüşlerini sunması ve fikir alışverişinde bulunması.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH
İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

- Doğrudan vergi kanunundaki değişikliklere ve kanundaki değişiklikler uyarınca bölümler ve şubeler arasındaki ilişkinin işleyişindeki şeffaflığa dair karşılaştırmalı raporlarının değerlendirilmesi.
- 20 Mart 2013'te bankanın devletten ve devletin bankadan alacaklarına ilişkin bağımsız denetçi taslağının müzakeresi ve değerlendirilmesi, ardından komite üyeleri tarafından görüş bildirilmesi.
- Muhasebe standardının (No. 4 ve 27) yerine getirilmesinde aktüer hesaplamalarına ilişkin problemlerin değerlendirilmesi ve raporda kayıtlı rakamların elde edilmesine ilişkin hesapların tasdikine dayanarak karar verilmesi.
- UFRS'nin uygulanması için gereksinimlerin ve hazırlıkların değerlendirilmesi
- Bakanlar kurulu kararlarının "üretim engellerinin kaldırılması" kurallarına göre değerlendirilmesi ve Banka'nın her biriminin bu yasa kapsamındaki işlevlerinin tespiti.
- İç kontrol eksikliklerinin raporunun değerlendirilmesi, tanıtım planının uygulanması ve ödemelerinin denetlenmesi, komite üyeleri tarafından müzakereler, fikir alışverişi ve bunların onaylanması.
- 20 Mart 2014 tarihinde sona eren dönem için mali tablo taslaklarının değerlendirilmesi, bağımsız denetçilerle değişikliklerin uygulanmasına ilişkin çeşitli toplantılar düzenlenmesi ve denetim komitesine görüş sunulması.
- ABC'nin Banka'da icracı/yönetici yerleştirmesi ile ilgili tekliflerin değerlendirilmesi.
- Banka süreçleri, holdingler, BT dahil olmak üzere 2016 yılı iç denetim yönetiminin operasyonel program raporlarının değerlendirilmesi, görüşlerin tartışılması ve paylaşılması ve sonuç olarak komite üyeleri tarafından onaylanması.
- Banka'nın ara dönem mali tablolarının taslaklarının (bağımsız denetçi raporu) 22.02.2015 için finans bölümü personeli ile işbirliği içinde değerlendirilmesi ve komite üyeleri tarafından görüş bildirilmesi.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD. ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

İç Denetim Yönetimi Performansı

- Operasyonlar ve şirketin iç işleri dahilinde yedi bölüm ve banka işletme süreci denetlenmiştir. İncelenen alanda 314 konu denetime tabi tutulmuştur; burada problemlerin çözülmesi, iç kontrol yapısının güçlendirilmesi ve verimin arttırılması amacıyla 652 öneri sunulmuştur.
- BT alanında iki BT projesi denetlenmiştir ve rapor, denetim komitesinde ve bankanın yönetim kurulunda onaylanmıştır. Bu görevler, iç kontrolleri iyileştirmek için 24 bulgu tespit edilmesine ve 79 öneri sunulmasına yol açmıştır.
- İncelenen birimlerin denetim önerilerinin yerine getirilmesinin aylık takibi, ilgili raporun aynı birime ve denetim komitesine gönderilmesi. Bu durum, 20 Mart 2016'ya kadar 551 denetim önerisinin giderilmesine yol açmıştır.
- Denetim komitesi, icra kurulu ve yönetim kurulu tarafından görevlendirilen ve evrensel bankacılık sorunlarını içeren özel denetimin yürütülmesi, kara para aklanmasını önleme düzenlemeleri ve beyanı hakkında yorum yapılması, uzmanlık gerektiren mesleklerin kariyer yolunun değerlendirilmesi, Banka'nın Meşhed belediyesinden alacaklarının değerlendirilmesi, bölge müdürleri ve muhabirler aracılığıyla 1523 başlıklı bölümdeki değişken sayıların değerlendirilmesi ve takibi, Banka'nın İstanbul şubesinde yönetilen ulusal demiryolu şirketinin fonları hakkında rapor, tahsil edilemeyen teminat mektuplarının tescil süreci ile ilgili rapor, geciken ödemeler için hazırlanan prototip yazılımın ve tahvil ihraç edenlerin borçlarının değerlendirilmesi.
- 35'in üzerinde toplantı düzenleyerek Chakavak sisteminin ve bankadaki uygulamaların MQ sistem kontrolleri ile birlikte değiştirilmesi ve iyileştirilmesi için oluşturulan görev gücüne başkanlık edilmesi.
- Uzmanlık görevine katılarak SAEE sistemiyle kredi verilmesi ve çekirdek bankacılık dahil ilgili çalışmalara katılım ve bunların takibi.
- Denetim taslağı, yönetim mektup taslağı ve diğer taslakların denetim kuruluna ibraz edilmeden önce gözden geçirilmesi.
- Bankanın çeşitli birimlerine gündelik operasyonlar için danışmanlık yapılması.
- İlişkili tarafların aylık kredi ve borç raporlarının hazırlanması ve İran Merkez Bankası'na sunulması.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümesin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Risk yönetimi

Risk Yönetiminin Yapısı

Bankanın kurumsal yönetiminin önemli bir parçası olan Risk Yönetimi, bankada risk yönetimi çerçevesinin uygulanmasında önemli bir role sahiptir ve bankanın yönetim kurullarına ve üst düzey yöneticilerine, riskleri karşılamaya yönelik stratejiler geliştirmeleri için yardımcı olmaktadır.
Banka'daki risk yönetimi yapısı, uluslararası standartlara ve modellere göre oluşturulmuştur. Ana altyapısı olarak Risk Yönetimi, bankanın diğer bölümleriyle işbirliği yaparak risklerin belirlenmesi, işlenmesi, değerlendirilmesi, raporlanması, izlenmesi ve azaltılması ile ilgilenmektedir.
Risk Yönetimi yapısı; Yönetim Kurulu'ndan, Risk Yönetimi Komitesi'nden, Denetim Komitesi'nden ve politikaları, yöntemleri ve kuralları ele alan Risk Yönetimi Bölümü'nden oluşur, örgütsel yönetim riskinin makul verimini sağlayacak sistemleri izler.
Bankadaki risk yönetimi, her biri farklı işlevleri yerine getiren ve olası risklere karşı bankanın risk yönetiminin savunma katmanlarının bir parçası olarak sorumluluk sahibi olan çok sayıda personelin ve organizasyon biriminin katılımını gerektirmektedir.

Risk Yönetimi Komitesi

Risk yönetim komitesi, bankadaki risk yönetiminin en önemli dayanaklarından biridir. Yönetim Kurulu'na yardımcı olmak için Risk Yönetimi Komitesi aşağıdaki gibi organizasyon risklerini yönetmektedir:

- Risk yönetimi kültürü oluşturulmasının vurgulanması, Banka'nın risklerinin değerlendirilmesi
- Banka faaliyetlerinde yer alan ana riskler hakkında sunulan raporların değerlendirilmesi
- Banka'nın karşı karşıya olduğu önemli risklerin yönetim kuruluna bildirilmesi
- Risk yönetim sisteminin etkinliğinin makul ölçüde güvence altına alınması
- Risk yönetimi yöntemlerinin etkinliğinin değerlendirilmesi, Kurul'a risk iştahı ve toleransının sunulması.
- Görevlerini yerine getirirken, Risk Yönetimi Komitesi 9 toplantı gerçekleştirmeyi başarmış ve 2015 yılında 24 karar (38 öneri dahil) vermiştir.

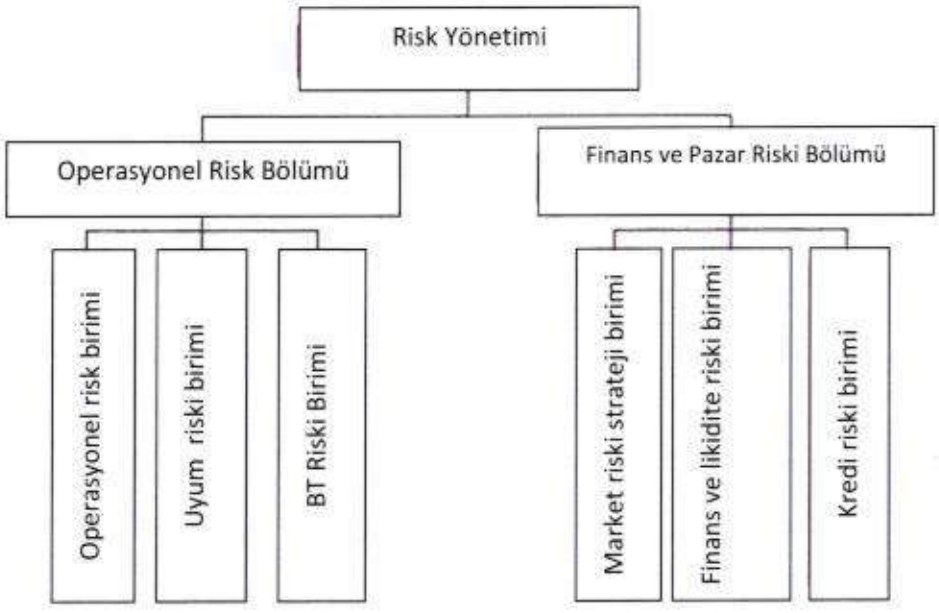
Risk Yönetimi Bölümü

Bankanın "küresel düşünceye sahip bir banka" ve uluslararası bankalar ve finansal kurumlar ile muhabir ilişkileri kurulmasının kaçınılmazlığına dayanan yeni yaklaşımı uyarınca Banka'daki risk yönetimi kriterlerini Basel Komitesi'nin standartları ve yönergeleri tanımlamaktadır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH
İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Risk yöneticileri, riskleri azaltarak, stratejik hedefler ile gelecekteki riskler arasında denge yaratarak, iç ve dış örgütsel risklerin ve belirsizliklerin farkında olarak bankadaki değer yaratma kapasitesini artırmaktadır. Risk Yönetimi Bölümü, banka hedeflerinin başarısını olumsuz yönde etkileyen önemli riskleri tanımlayarak, değerlendirerek, analiz ederek, doğru tepkiler vererek ve sürekli olarak izleyerek Yönetim Kurulu'nun hedeflerine ulaşmasına ve katma değer yaratmasına yardımcı olur. Risk Yönetimi Bölümü risklere karşı ikinci savunma katmanı olarak bağımsız bir yapıya sahiptir ve bankanın faaliyetlerine ilişkin riskleri; kredi riski, likidite riski, piyasa riski, operasyonel risk, BT riski ve uyum riski gibi farklı risk yönetimi birimleri oluşturarak yönetmektedir.



Yukarıdaki yapı; süreçler, bireyler ve iç sistemler ile ilişkili riskleri tanımlamak için farklı departmanlara yerleştirilen risk irtibat görevlilerinin işbirliğini göstermektedir.

Likidite riskinin toplam sonucu

Bankanın likidite riski endeksinin sonucu 2014 yılında 1.90 ve 2015 yılında 1.81 olmuştur ve likidite riskinde yüzde 4,7 oranında azalma göstermektedir. Bankacılık sisteminde 2015 yılında yaşanan likidite sorunlarına rağmen, Bank Mellat'ın likidite riski, sürekli yönetim ile ideal şekilde azaltılabilecektir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafından tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

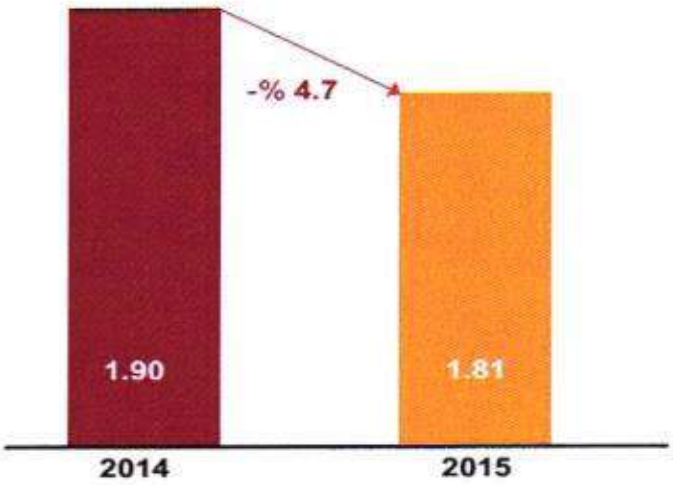
İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Riske Maruz Değer

Banka'nın 2015 yılında portföy yönetimi, verilen kredilerdeki (kullanılan tahviller hariç) yüzde 11.64 oranındaki büyümeye rağmen, kredi portföyü için risk altındaki değerin bir önceki yıla göre yüzde 2,81 oranında azalmasıyla sonuçlanmıştır.

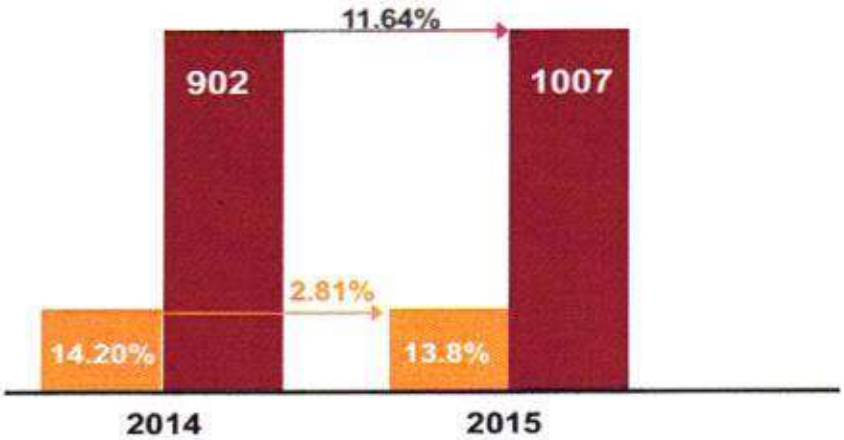
Likidite riskinin toplam sonucu



Kredi portföyünde riske maruz değerin riskten korunması

2015 yılında kredi portföyündeki riske maruz değer kapsamı, bir önceki yıla göre yüzde 9,87 oranında artarak yüzde 53,65'e yükselmiştir. Riske maruz değer değerin yüzde 53'ünün şüpheli alacaklar karşılığı olması, Banka'da istenen kredi riski kapsamını göstermektedir.

Kredi portföyünde riske maruz değerin riskten korunması



Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

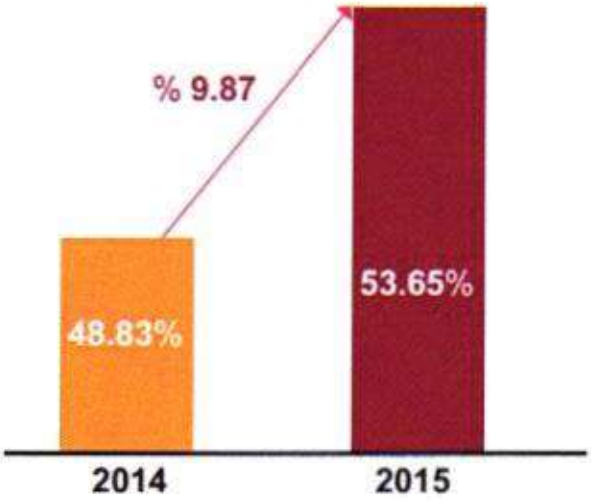
İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Operasyonel Risk Yönetimi

2015 yılında endeks metodu kullanılarak, operasyonel riskin bir önceki yıla göre yüzde 7,5 oranında artması için gerekli olan çekirdek sermaye 9,482 milyar IRR olarak tahmin edilmiştir. Banka, ana sermayesini bir önceki yıla göre yüzde 11,2 oranında artırmayı başarmıştır. Böylece, bankanın çekirdek sermayesi operasyonel riskleri karşılamak için gerekli olan miktarın yüzde 3,8 üzerine çıkmıştır.

Operasyonel riskleri karşılamak için gereken ana sermaye



Çeviri Teknesi
TERCÜME BÜRO VE YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE'den TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Üçüncü Bölüm
Bağımsız Denetçi ile Hukuk Müfettişinin Raporu ve Mali Tablolar

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
www.ceviri-teknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat Yıllık Faaliyet Raporu | 2015-2016

İran cumhuriyeti Ekonomi ve Maliye Bakanlığı Denetleme Kurumu'nun Amblemi

Bank Mellat (Halka Açık Anonim Şirketi) Olağan Hissedarlar Genel Kurul Toplantısında Sunulan Bağımsız Denetçi ve Hukuk Müfettişi Raporu

Olağan Hissedarlar Genel Kurul Toplantısında Sunulan Bağımsız Denetçi ve Hukuk Müfettişi Raporu
Bank Mellat (PJSC)
Mali Tablolar Hakkında Rapor

1) Grubun ve Bank Mellat'ın (PJSC) 20 Mart 2016 tarihinde sona eren dönem için konsolide bilançosu, konsolide kar-zarar tabloları, kapsamlı kar-zarar ve nakit akışı tabloları, bu kuruluş tarafından 1-59 numaralı Açıklayıcı Notlarla beraber denetlenmiştir.

Yönetim Kurulunun Mali Tablolarla İlgili Sorumlulukları

2) Yukarıda anılan mali tabloların muhasebe standartlarına göre hazırlanmasından Banka Yönetim Kurulu sorumludur. Bu sorumluluk; ister sahtekarlık isterse hata sebebiyle olsun önemli yanıltıcı bilgiler içermeyen mali tabloların hazırlanıp sunulmasıyla ilgili iç kontrol sürecinin tasarlanmasını, uygulanmasını ve sürdürülmesini kapsar.

Denetçinin ve Hukuk Müfettişinin Sorumlulukları

3) Bizim sorumluluğumuz, yaptığımız denetime ve Denetleme Standartları'na dayanarak bu ara mali tablolara ilişkin kanaatimizi beyan etmektir. Bu standartlar; ahlaki şartlara uymamızı ve kuruluşun mali tablolarının somut yanıltıcı bilgi içerip içermediği konusunda makul güvence elde edilmesi amacıyla denetimi planlayarak gerçekleştirmemizi zorunlu kılmaktadır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bir denetim, mali tablolardaki tutarlar ve açıklanan diğer bilgiler hakkında denetim kanıtı elde etme prosedürlerini içerir. Kabul edilen prosedürler, finansal tabloların ister hata ister hile nedeniyle önemli yanlışlık içerip içermediğine dair risk değerlendirmesini de kapsayacak şekilde, denetçinin kanaatine dayanmaktadır. Bu risk değerlendirmelerini yaparken, denetçi, koşullara uygun denetim prosedürlerini tasarlamak amacıyla ama işletmenin iç kontrolünün etkinliğine ilişkin bir görüş bildirmeksizin, kuruluşun mali tablolarının hazırlanmasına ve dürüst bir şekilde sunulmasına ilişkin iç denetimi dikkate alır. Ayrıca denetim; muhasebe politikalarının uygunluğunun, yönetim tarafından yapılan muhasebe tahminlerinin ve genel olarak yukarıda anılan tabloların sunumunun değerlendirilmesini kapsamaktadır.
Elde ettiğimiz denetim kanıtının Grubun ve Banka'nın konsolide mali tablolarına dair fikrimize temel teşkil etmesi açısından yeterli ve uygun olduğu kanaatine vardık.

Bu kuruluş ayrıca hukuk müfettişi olarak hareket etmekle de yükümlüdür, Olağan Genel Kurul'a bankanın para ve bankacılık mevzuatında öngörülen yasal gerekliliklere uymaması, fahiş faizsiz işlemler, Ticaret Kanunu'nun ve Banka Ana Sözleşmesinin hükümlerinin değiştirilmesi ve diğer gerekli görülen konuları raporlamaktadır.

Nitelikli Görüş İfade Etme Temelleri

4) Banka Personeli Emeklilik ve Maluliyet Fonu Ana Sözleşmesi'nin 29. Maddesi gereğince, Fonun gelecekteki borçlarının bugünkü değeri üç yılda bir gözden geçirilerek her üye bankanın taahhütleri Fon Genel Kurulu tarafından onaylanmalıdır. Bu kapsamda geçtiğimiz yıllarda hesaplarda 11.146 milyar IRR göz önüne alınmış ve ayrılan tutarın 3.7 trilyon IRR'si ödenmiştir. Bununla birlikte, Fonun Mütevelli Heyetine uzmanı tarafından Fonun Mütevelli Heyetine bildirildiği üzere üç yıllık 2011-2013 dönemi için, gelecekteki aktüer borçları (435 milyar IRR'lik net tutar hariç) ve ayrıca 05 Temmuz 2014 tarihinde yapılan toplantıda alınan kararlar temelinde hesaplanan aktüer yükümlülükleri 30.4 trilyon IRR olarak ilan edildi.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bankanın aktüer yükümlülüklerindeki payının, özelleştirme tarihi itibariyle belirgin olmadığı iddiası (20 Mart 2009) dikkate alındığında, bu denetim kuruluşunun bu konuda gerekli düzeltmeleri belirlemesi mümkün değildir.

5) Açıklayıcı notlarda (9 ve 10) belirtildiği üzere, müşterilerin bir önceki yıla ait 82.6 trilyon IRR tutarındaki (cari yıl: 51.975 milyar IRR) cari olmayan borçların bir kısmı, bu prosedür için gelir tanımlanırken yeni şartlara göre yeniden yapılandırılmış ve cari borç kategorisine aktarılmıştır. Söz konusu müşterilerden olan alacakları üzerindeki incelemeler, bütün borçların vadelerinde tahsil edilmesi konusunda başarısız olunduğunu göstermektedir. Ayrıca, verilen kredilerin analizi ve sınıflandırılması, ödemesi ertelenen kredilerin karşılıklarının geri dönmemesi, bazı durumlarda toplam borçların (anapara ve faiz) en az %20'sinin tahsili ve şüpheli alacaklar için gereken rezervin dikkate alınması ile ilgili olarak İran Merkez Bankası tarafından 24 Şubat 2007 tarihinde yayınlanan 2823MB sayılı Genelge'ye, 19 Nisan 2012 tarihinde yayınlanan 91/21270 sayılı Genelge'ye ve 05 Mart 2015 tarihinde yayınlanan 93/337180 sayılı Genelge'ye tamamen uyulmamıştır. Yukarıda belirtilen genelgeler ve muhasebe standartları göz önünde bulundurulduğunda, hesapların düzeltilmesi esas olmakla birlikte, bu kuruluşun kesin tutarı belirlemesi mümkün değildir.

6) 3,53 trilyon IRR dahil olmak üzere, devletten alacakların kaydı (mali tabloların 8 no'lu açıklayıcı notu) ağırlıklı olarak bankanın özelleştirilmesinden önce gerçekleşen aktüerya maliyetiyle, ABC Bankası'ndan ve Naghadeh Azar Ghand Co.dan alınan kredilerle ve diğer alacaklar ile ilgilidir. Kurumumuza bunların Devlet tarafından güvence altına alındıklarını gösteren hiçbir belge verilmemiştir. Bu nedenle, yukarıda bahsedilen kalemlerin sınıflandırılmasının ve devletten alınan borçların bir parçası olarak hesaplanan 2,6 trilyon IRR tutarında hesaplanan kar miktarının gerçekliği kuruluşumuza kanıtlanmamıştır. Ayrıca, Banka, devletten olan alacakların faiz oranlarını açıklayıcı notlara (8-6) dayanarak yansıtmıştır çünkü devletten alacakların önceki yıllara ilişkin ertelenmiş faiz geliri 16,656 trilyon ABD dolarıdır (cari mali yılın ertelenmiş faizine ilişkin 7,793 milyar IRR dahil) hesaplara aşırı yansıtılmıştır. Banka tarafından hesaplanan faiz oranı, her yıl için işlem sözleşmelerine göre hesaplanmıştır; devletin bu oranları kabul ettiğine dair bize bir belge sunulmaması dikkat çekicidir.

Grup ve Banka'nın konsolide tabloları için Kalifiye Görüş bildirilmesi

7) Kuruluşumuzun görüşüne göre, Madde (4) ve (6)'nın etkileri dışında, yukarıda sunulan mali beyanlar grubun ve Bank Mellat'ın (Halka Açık Anonim Şirket) 20 Mart 2016 itibariyle mali durumu ve sona eren yıla ait faaliyetleri ve nakit akışının sonuçları ile ilgili olarak her açıdan muhasebe standartlarına uygun şekilde gerçek ve doğru bir görünüm sağlamaktadır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafından tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bir Konunun Vurgulanması

Kurumumuzun görüşü, aşağıdaki 8 ila 10 arası hükümler için kalifiye değildir.

8) Vergi İhtilafları Uzlaşma Kurulunun kararının gücüne dair açıklayıcı notlarda (24) ve (25) belirtildiği gibi, Banka, şüpheli hesapların maliyetinin kabul edildiğini göstererek 2011 yılından 2013 yılına kadar olan vergi rezervlerini, bu maliyetin kabul edildiğini varsayarak 2010 yılında kaydetmiştir (nihai ve değerlendirilen vergi bildirimlerinin verilip verilmediğine bakılmaksızın). Bankanın önceki yıllarda yayınlanan değerlendirme ve nihai vergi bildirimlerine itiraz ettiği ve bu durumun ihtilaf çözümü kurulları ve vergi yüksek konseyi aracılığıyla takip edildiği belirtilmelidir. Yine de, bu rapora kadar hiçbir karar bildirilmemiştir. Öte yandan, ilgili yıla ait vergilendirme tutarı, kabul edilemez vergi giderinden bağımsız olarak, beyan edilen gelire göre hesaplara yansıtılmıştır. Söz konusu rezervlerin yeterliliğine dair her teyit, vergi makamları ile yapılacak anlaşmaz çözümlerine tabi olacaktır.

9) Diğer kuruluşlara verilen kredilerin, bunlardan alacakların, diğer varlıkların ve vadeleri geçmiş de olsa devletten belediye ve belediye tahvilleriyle ilgili alacakların (Tahran belediyesinden, Tahran Subway Co.dan ve Pars Wagon Manufacturing Co.dan toplam 7,851 trilyon IRR alacak dahil mali tabloları 10 ve 16 sayılı açıklayıcı notları) kayıtları, Tahran Belediyesiyle yapılan 10 Nisan 2012 tarihli anlaşma uyarınca şimdiki sınıfa kaydedilmiştir. Yürütülen incelemeler, bahsedilen anlaşmanın hükümlerinin icrasında başarısız olunduğunu göstermektedir ama bununla ilgili bir rezerv düşünülmemiştir. Bununla birlikte, önceki yılların ve cari yılın 2,299 trilyon IRR'lik ertelenmiş faizi olarak hesaplanmakta ve gelir hesaplarında dikkate alınmaktadır. Yukarıdaki açıklamalar dikkate alındığında, yukarıda belirtilen miktarların tahsili, Belediye ile olan ihtilafların sonuçlandırılmasına bağlıdır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

Işbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

Işbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

10) İran Merkez Bankası tarafından yayımlanan 07 Eylül 2015 tarihinde yayınlanan 60/1015 sayılı Genelge'e göre Açıklayıcı Not'ta (6-2) açıklandığı üzere Bank Mellat, İran Merkez Bankası'ndan 1,081 trilyon IRR tutarında talepte bulunmuştur. Bu bağlamda, önceki yıldan 12,792 trilyon IRR ve ilgili dönemde 5,552 trilyon IRR'lik dönüştürme geliri tutarları kaydedilmiştir. Gelecekteki ekonomik faiz akışı ihtimali ve yukarıdaki döviz alacaklarının mali etkilerinin tanımlanması, bunların Merkez Bankası tarafından sonuçlandırılması ile ilişkilidir (mali tablolar ile ilgili açıklayıcı notlar 6-2 ve 17-3). 2012'nin başında Merkez Bankası Bank Mellat Cari Hesabından 2,537 trilyon IRR çektiğine dikkat edilmelidir (mali tablolar ile ilgili açıklayıcı notlar 6-1).

Banka Mellat'ın (Halka Açık Anonim Şirket) Diğer Hukuk ve Düzenleme Gereksinimlerine İlişkin Rapor

Hukuk Müfettişinin diğer görevlerine dair rapor

11) Bazı parasal kurallara ve bankacılık işlemlerine ilişkin genelgelere, onaylara ve 2015 yılının zorunlu genelgesine uyum konusunda başarısızlık, kuruluşumuz tarafından 13 Temmuz 2016 tarih ve 958148 sayılı ayrı bir yazı ile İran Merkez Bankası'na bildirilmiştir.

12) Mevcut bilgilere göre, raporlanan mali yıl boyunca Banka'dan suistimal edilen para tutarı 602 milyar IRR (önceki yıl 276 milyar IRR) ve bu paradan tahsil edilen miktarlar bu rapor tarihine kadar 392 milyar IRR olmuştur.

13) Finansal tabloların Açıklayıcı Notunda (40) açıklanan ve son dönem karı ile hesaptaki yatırım mevduatı hesabının farkına ilişkin detaylı hesaplama tabloları, İran Merkez Bankası tarafından 09.03.2009 tarihinde yayınlanan 126331 sayılı Genelge hükümlerine uygun olarak denetlenmiştir. Bu bağlamda, söz konusu Genelge hükümlerine uyulmadığı tespit edilmemiştir. Bank Mellat'ın hissedarlara ödenen 18,390 milyar IRR tutarındaki fazla kârdan bahsetmesi dikkat çekicidir.

14) Yatırım yapılan şirketlerden alınacak hisselerin karı olan 20,958 trilyon IRR dahil olmak üzere diğer alacak hesaplarının (mali tablo açıklayıcı not: 16) kaydı, henüz alınmamış olan önceki yıllar ile ilgilidir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

15) İran Merkez Bankası'nın 2010 yılı teknik denetim paketinin 19. bölümündeki Döviz Çekirdek Bankacılık Sistemi bankacılık sisteminde henüz tam olarak icra edilmemiştir ve nakliyat halindeki malların uzlaştırılmasında başarısızlığa yol açmaktadır. Ayrıca nakliyat halindeki giriş kalemleri (açıklayıcı notlar).

16) Ticaret Kanunu'nda yapılan değişikliklerde ve Banka'nın Ana Sözleşmesi'nde ortaya konan yasal yükümlülükleri yerine getirme konusundaki kusurlar şunlardır:
16-1. Yönetim kurulu tarafından usulünce hazırlanması gereken toplantı tutanakları kuruluşumuz tarafından alınmamıştır.

16-2. Bu raporun maddelerinde ve ayrıca 16-4-5. maddede belirtilen konuların mali etkilerini Hissedarlar Genel Kurulunun dikkatine sunmaktayız:

16-3. 21 Temmuz 2014 tarihli olağan genel kurul toplantısında verilen görevlerin Banka tarafından takibinde, hissedarlar bu raporun 4, 5, 6, 7, 8 ve 10. maddelerine ilişkin nihai bir sonuç elde edememiştir.

16-4. Aşağıdaki konulardan bazılarında Bankalar Kurumunun hükümlerine uyulmamaktadır:

16-4-1. Madde 7 uyarınca Banka'nın hisselerine tüzel kişilerin doğrudan veya dolaylı olarak sahip olması için izin verilen maksimum sınır, %5. (Bank Mellat'ın Tamin Atiyeh Fonu: %6.45).

16-4-2. Bankanın hisselerinin Banka ve Banka'da kontrol ve etki sahibi olan alt kuruluşlar (Mellat finans Grubu ve Behsaz Mosharekathaye Mellat ve Behsazan Co.) tarafından satın alınamaması ile ilgili 11. Madde

16-4-3. Madde 57 ve madde 81'de Not 1, Yönetim Kurulu üyelerinin çoğunluğunda, özellikle İcra Kurulu Başkanı'nda ve yıl boyunca bazı yönetim kurulu üyelerinde yönetici mülkiyeti olması ile ilişkili değildir.

16-4-4. Genel Müdür tarafından Yönetim Kurulu seçimi ilanına ilişkin 61 ve 62 nci maddelerinin, yıllık toplantıdan 6 ay önce geniş tirajlı gazetede yayınlanması. Ayrıca, yıllık toplantı yapılmadan 3 ay önce adını kaydeden kişilerin bilgileri, onaylanmak üzere CBI'ye gönderilmiştir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

16-4-5. Kuruluş Sözleşmesi'nin 115. maddesine göre, sermaye yeterliliği %8'in altındaysa yıllık kârın %10'u dağıtılır.

17) Rapor hazırlanan mali yıl içinde Kurumumuza Yönetim Kurulu tarafından bildirildiği üzere, Ticaret Kanunu'nun 129. maddesinde yapılan değişikliğe tabi olarak toplam işlem olarak raporlanan Açıklayıcı Not (58-1) 'de belirtilen işlemleri gözden geçirdik. Söz konusu işlemlerle ilgili olarak, yönetim kurulu üyelerinin toplantı tutanaklarına ulaşılamaması, Yönetim Kurulu Üyeleri'nden izin alınarak gözlem yapılması ve lehtar yöneticisinin oy kullanmadığı gözlemlenmiştir. Ayrıca, kuruluşumuz, bu işlemlerin uygunsuz ticaret koşullarında ve düzensiz bankacılık işlemleriyle yapıldığını gösteren bir kanıt bulmamıştır.

18) Ticaret Kanununda değişik 232. maddeye tabi olarak Genel Kurul Toplantısına sunulacak olan bankanın faaliyetleri ve genel durumu ile ilgili yönetim kurulu raporunu inceledik. Bu amaçla, söz konusu raporda yer alan bilgilerin yönetim kurulu tarafından sunulan belgeler ile uyumsuzluğunu belirten hiçbir somut örnek bulamadık.

Denetçinin Diğer Hukuk ve Düzenleme Gereksinimlerine İlişkin Rapor

19) Tahran Borsası'nda listelenen şirketlerin bilgilerinin ifşa edilmesine dair Yürütme Talimatı, ayrıca Menkul Kıymetler ve Borsalar Örgütü'nde yer alan ihraççıların aşağıda belirtilen iç disiplin kontrollerine ilişkin esaslara da uyulmamıştır:

19-1. Raporlanan yıl içinde uygun tarihlerde bilgi, rapor ve mali tabloların sunulması ve sunulması.

19-2. Menkul Kıymetler ve Borsalar Kurumu'nun sunmuş olduğu örneğe uygun olarak bankanın mali tablolarının eksiksiz şekilde sunulması ve verilmesi.

19-3. Denetim Komitesinin başkanı, finansçı olan ve yürütme görevi olmayan yönetim kurulu üyeleri ile ilgili 10. Maddenin hükümleri.

19-4. Hissedar özkaynaklarının toplam aktiflere oranının en az %30 olması (değerlendirme konusu bankada %4.6'dır).

20) Yatırımlar ve ortaklıklar kaydı (Mali Tablolarda Açıklayıcı Not: 13), şirketlerin hisselerine yapılan yatırımın maliyet bedeli olan 5,704 trilyon IRR'yi kapsamaktadır; Söz konusu yatırımların durumuna dair gereken bilgiler kuruluşumuza sağlanmamıştır.

21) Denetçiler tarafından Kara Para Aklama ile Mücadele Yönetmeliği'nin 33. maddesinin uygulanmasında, ilgili yasaya, yönetmeliklere, tüzüklere, ilgili makamlar tarafından bildirilen kontrol listelerine ve denetim standartlarına uyulduğunu tespit ettik. Bankanın organizasyonunda kara para aklama biriminin kurulmasına ve bu amaçla bazı tedbirlerin alınmasına rağmen, söz konusu yasa ve ilgili direktiflerin hükümleri bankacılık sisteminde henüz tam olarak uygulanmamıştır.

Tarih: 17 Temmuz 2016

Denetim Kurumu

Mr. Bahram Sadoghianzadeh Mr. Mohammad Hossein

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Tel: 0212 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Fax: 0216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beyoğlu V.D. 249 040 3427

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman; SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Banka Mellat (Halka açık Anonim Şirket)
Grubun ve Bankanın 20 Mart 2016 Tarihinde Sona Eren Mali Yıla Ait Mali Tabloları için Açıklayıcı Notlar

Menkul Kıymetler ve Borsa Kurumu
İlişikte 20 Mart 2016 tarihinde sona eren mali yıla ilişkin konsolide mali tabloları ve Bank Mellat'ın mali tablolarını bulabilirsiniz. Mali tabloların bölümleri aşağıdaki gibidir:

A- Grubun Temel Konsolide Mali Tabloları:
- Konsolide bilanço
- Konsolide kar ve zarar cetveli
- Konsolide dağıtılmayan kar (zarar)
- Kapsamlı konsolide kar - zarar tablosu
- Konsolide nakit akışı tablosu

B- Bankanın Temel Mali Tabloları:
- Bilanço
- Kar ve zarar cetveli
- Dağıtılmayan kar (zarar)
- Kapsamlı kar ve zarar cetveli
- Nakit akışı tablosu

C- Açıklayıcı Notlar:
- Genel
- Muhasebe Teamülleri
- Önemli muhasebe politikalarının özeti
- Mali tablolara ve diğer mali bilgilere dair notlar

Grup konsolide mali tabloları ile Bank Mellat mali tabloları muhasebe standartlarına göre hazırlanarak 13 Temmuz 2016'da Banka Yönetim Kurulu tarafından onaylanmıştır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

CEO ve Yönetim Kurulu Üyeleri	Tüzel Kişilerin Temsilcileri	Görevi	İmza
Hadi Akhlaghi Feiz Asar	-	CEO (Yönetim Kurulu Başkanı)	İmza
Mohammad Bigdeli	Kouzestan Edalat Investment	Başkan	İmza
Ali Rastegar	Saba Tamin Investment	Yönetim Kurulu Üyesi	İmza
Kourosh Maadelat	İran İslam Cumhuriyeti	Yönetim Kurulu Üyesi	İmza
Hasan Rousta	Edalat Fars Investment	Yönetim Kurulu Üyesi	İmza
Hamid Tajik Baghkhavas	-	Yönetim Kurulu Üyesi	İmza

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
20 Mart 2016 itibariyle Konsolide Bilanço

Aktifler	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden Beyan Edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
Kasa	5	25.279.682	22.056.529
Merkez Bankalarından Alacaklar	6	200.545.841	157.503.810
Bankalar ve Kredi Kurumlarından Alacaklar	7	217.180.957	104.338.933
Devletten Alacaklar	8	67.470.675	53.212.718
Kamu Sektörüne Krediler ve Avanslar	9	264.506.213	217.912.671
Diğer taraflara verilen krediler ve avanslar	10	793.275.249	630.647.469
Akreditifler ve Vadeli Poliçelerden Alacaklar	11	15.290.903	23.864.815
Kara İştirakli Tahviller ve benzeri	12	11.207.214	9.174.034
Yatırımlar ve Ortaklıklar	13	45.959.341	37.662.540
Maddi duran varlıklar	14	47.862.235	47.163.761
Maddi olmayan varlıklar	15	5.554.855	3.469.658
Diğer varlıklar	16	93.345.788	63.396.243
Toplam Aktifler		**1.787.478.955**	**1.370.403.180**
Şarta Bağlı Pasifler:	55		
Akreditif Borçları		40.166.498	49.953.647
Teminat Mektubu Borçları		143.012.052	142.536.792
Diğer pasifler		310.747.865	269.514.606
Yönetilen fonlar ve benzeri		131.016.861	107.064.266
Toplam		**624.943.276**	**569.069.312**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
20 Mart 2016 itibariyle Konsolide Bilanço

Pasifler ve Özsermaye	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
Merkez Bankalarına Borçlar	18	170.231.439	144.353.255
Bankalara ve Kredi Kuruluşlarına Borçlar	19	81.929.551	55.302.289
Vadesiz Mevduatlar	20	255.278.507	203.969.461
Tasarruf Mevduatları vb.	21	63.737.211	56.831.768
Vadeli Yatırım Mevduatları	22	862.637.907	622.647.090
Diğer mevduatlar	23	42.751.303	43.729.129
Ödenecek Vergiler	24	1.861.821	5.327.390
Karşılıklar ve Diğer Pasifler	25	156.974.011	91.533.636
Onay ve Cirolar	26	15.523.759	21.990.083
Ödenecek Temettü	27	632.021	1.764.658
Kıdem tazminatı karşılıkları	28	6.407.802	8.801.858
Transit Halindeki Kalemler	17	42.986.951	39.268.580
Toplam Pasifler		**1.703.346.339**	**1.293.125.142**
Özsermaye:			
Sermaye	29	40.000.000	40.000.000
İştiraklerin Sahip Olduğu Ana Şirket Hisseleri	30	(2.003.242)	(1.575.017)
Yedekler	31	29.741.498	16.783.320
Yeniden değerleme fazlasından doğan iştirak sermayesi	32	420.484	420.484
Yabancı şube beyanlarındaki döviz çevrim farkı	33	3.419.795	3.580.406
Dağıtılmayan Kar (Zarar)		10.404.445	16.065.887
Ana şirketin toplam özsermayesi		**81.982.980**	**75.275.081**
Azınlık Payı	34	2.149.636	2.002.957
Toplam özsermaye		84.132.616	77.278.038
Toplam Pasifler ve Özsermaye		**1.787.478.955**	**1.370.403.180**
Şarta Bağlı Pasifler:	55		
Akreditiflere İlişkin Pasiflere Katılım		40.166.498	49.953.647
Teminat Mektuplarına İlişkin Pasiflere Katılım		143.012.052	142.536.792
Diğer Pasiflere Katılım		310.747.865	269.514.606
Yönetilen Fonlar ve benzerine katılım		131.016.816	107.064.266
Toplam		**624.943.276**	**569.069.312**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
0216 539 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
Consolidated Profit & Loss Statement For the Financial Year Ending on March 20th, 2016

A- Ortak faaliyetlerden elde edilen gelir	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
Verilen kredilerin karı	35	120.924.622	87.519.297
Malların ve hizmetlerin satışlarından elde edilen kar	36	40.896.589	30.451.848
Yatırım ve mevduatlardan elde edilen karlar	37	20.570.510	19.044.867
Toplam müşterek gelirler		**182.391.721**	**137.016.012**
Eksi:			
Malların ve hizmetlerin maliyet fiyatı	38	(37.935.181)	(27.427.031)
Yatırım mevduatları kredili alış/satış karı	39	(134.839.753)	(95.411.621)
Kâr - Mudilerin payı		**(172.774.934)**	**(122.838.652)**
Kâr - Banka'nın Payı ve Marj		**9.616.787**	**14.177.360**

B- Müşterek olmayan gelirler	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
Kar ve alınan geç ödeme ücretleri	41	22.971.473	34.036.997
Alınan komisyon ücretleri	42	12.248.843	18.372.567
Diğer gelirler	43	24.948.748	3.525.617
Toplam müşterek olmayan gelirler		**60.169.064**	**55.935.181**
Bankanın toplam geliri		**69.785.851**	**70.112.541**

C- Giderler	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
İdari ve genel giderler	44	(40.403.751)	(27.671.234)
Şüpheli kredi giderleri	45	(703.397)	(5.122.150)
Mali giderler	46	(16.029.376)	(15.297.982)
Diğer giderler	47	(565.505)	(5.715.092)
Bankanın toplam gideri		**(57.702.029)**	**(53.806.458)**
Vergi öncesi kar		12.083.819	16.306.083
Eksi: Vergi		(1.212.963)	(1.463.148)
Net Kar		**10.870.857**	**14.842.935**
Azınlık Payı		**120.789**	**164.248**
Hisse başına temel kazanç - IRR (40 trilyon IRR sermaye ile)		278	382

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
20 Mart 2016 itibariyle Konsolide Bilanço

Konsolide Dağıtılmayan Kar (zarar) Hesabı

	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
Net kar (zarar)		10.870.857	14.842.935
Yılın başında dağıtılmayan kar		20.246.158	20.771.692
Yıllık düzenlemeler	48	(3.998.481)	(2.064.434)
Yılın başında dağıtılmayan kar (Düzeltilen)		**16.247.676**	**18.707.258**
		27.118.533	33.550.193
Onaylanan kâr		(3.600.000)	(13.200.000)
Dağıtılabilir kâr		23.518.533	20.350.193
Kar Tahsisi:			
Yasal yedekler		(2.968.847)	(4.102.517)
Diğer yedekler-Sermaye yeterlilik yedeği		(10.000.000)	(0)
		(12.968.847)	(4.102.517)
Azınlık payı kesilmeden önce tutulan kazanç		10.549.686	16.247.676
Azınlık Payı		(145.241)	(181.790)
Yılın sonunda dağıtılmayan kar		**10.404.445**	**16.247.676**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
20 Mart 2016 Tarihinde Sona Eren Mali Yıla Ait Konsolide Kapsamlı Kar-Zarar Tablosu

	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
Net kar		14.842.935	10.870.857
Tekrar değerlenen maddi duran varlıklar fazlası	32	113.717	0
Yurtdışı şubelerin döviz çevriminden kaynaklanan fark		(156.349)	(160.611)
Mali yılın kapsamlı kârı		14.800.303	10.710.246
Yıllık düzeltmeler	48	(2.064.434)	(3.998.481)
Önceki mali yıl tarihi itibariyle kaydedilen kapsamlı kâr (zarar)		12.735.869	6.711.765
Mali yıl kapsamlı kârında azınlık payı		141.404	76.361

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)

20 Mart 2016 Tarihinde Sona Eren Mali Yıla Ait Konsolide Nakit Akışı Tablosu

İşletme Faaliyetleri	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
İşletme faaliyetlerinden kaynaklanan net nakit girişi/çıkışı	51	21.361.247	18.004.421
Yatırımlardan dönüş ve finansman için ödenen kâr			
Ödenen temettü		(4.169.863)	(11.025.168)
Azınlık hissedarlarına ödenen temettü		**(564.011)**	**(534.198)**
Yatırımların dönüşü için net nakit çıkışı ve finansman için ödenen kâr		(4.733.874)	(11.559.366)
Gelir Vergisi			
Ödenen gelir vergisi		(9.111.432)	(4.933.882)
Yatırım Faaliyetleri			
Maddi duran varlıkların alınması için yapılan ödemeler		(3.873.395)	(5.922.063)
Maddi duran varlıkların elden çıkarılması için alınan kaynaklar		2.202.116	1.178.623
Maddi olmayan duran varlıkların alınması için yapılan ödemeler		(2.094.478)	(318.134)
Maddi olmayan varlıkların elden çıkarılması için alınan kaynaklar		4.836	0
Yatırım faaliyetlerinden kaynaklanan net nakit çıkışı		**(3.760.921)**	**(5.061.574)**
Finansman faaliyetlerinden önceki net nakit çıkışı		**3.755.020**	**(3.550.401)**
Finansman Faaliyetleri			
Yurtdışı bankalardan alınan kredilerin net geri ödemesi		0	(12.481)
Alt kuruluşların diğer bankalardan aldığı krediler		191.124	49.134
Alt kuruluşların sahip olduğu ana şirket hisselerinde değişiklikler		428.225	168.024
Finansman faaliyetlerinden kaynaklanan net nakit girişi-çıkışı		619.349	204.677
Net Nakit Artışı/Düşüşü	**52**	**4.374.369**	**3.345.724**
Yılbaşındaki nakit	52	22.869.171	26.214.895
Yılsonundaki nakit	52	27.243.540	22.869.171
Gayri nakdi işlemler	**53**	**3.817.804**	**3.237.185**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
Consolidated Comprehensive Profit & Loss Statement For the Financial Year Ending on March 20th. 2016

Aktifler	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
Kasa	5	15.666.708	18.790.194
Merkez Bankasından Alacaklar	6	157.503.810	200.545.841
Bankalar ve Kredi Kurumlarından Alacaklar	7	104.903.742	217.801.509
Devletten Alacaklar	8	53.212.718	67.470.675
Kamu Sektörüne Krediler ve Avanslar	9	217.912.671	264.506.213
Diğer kişilerden alacaklar	10	645.898.632	811.469.128
Akreditifler ve Vadeli Poliçelerden Alacaklar	11	23.864.815	15.290.903
Kara İştirakli Tahviller ve benzeri	12	6.905.142	9.630.418
Yatırımlar ve Ortaklıklar	13	24.859.670	25.383.779
Maddi duran varlıklar	14	41.980.727	41.751.687
Maddi olmayan varlıklar	15	3.020.426	5.103.543
Diğer varlıklar	16	55.992.354	96.833.735
Toplam Aktifler		**1.351.721.415**	**1.774.577.625**
Şarta Bağlı Pasifler	55		
Akreditiflere ilişkin pasifler		49.953.647	40.166.498
Teminat Mektubu Borçları		142.536.792	143.012.052
Diğer pasifler		269.514.606	310.747.865
Yönetilen fonlar ve benzeri		107.064.266	131.016.861
Toplam		**569.069.312**	**624.943.276**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
20 Mart 2016 Tarihinde Sona Eren Mali Yıla Ait Konsolide Kapsamlı Kar-Zarar Tablosu

Pasifler ve Özsermaye	Not	20 Mart 2016 Milyon Riyal	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015 Milyon Riyal
Merkez Bankalarına Borçlar	18	144.353.255	170.231.439
Bankalara ve Kredi Kuruluşlarına Borçlar	19	54.846.294	80.678.012
Vadesiz Mevduatlar	20	205.141.164	257.337.335
Tasarruf Mevduatları vb.	21	56.831.835	63.737.998
Vadeli Yatırım Mevduatları	22	624.831.520	870.288.480
Diğer mevduatlar	23	32.161.502	27.916.083
Ödenecek Vergiler	24	4.669.031	1.448.750
Karşılıklar ve Diğer Borçlar	25	90.119.662	156.330.811
Onay ve Cirolar	26	21.990.083	15.523.759
Temettü Borcu	27	73.811	68.011
Kıdem tazminatı karşılıkları	28	6.172.663	8.472.663
Transit Halindeki Kalemler	17	49.268.580	42.986.951
Toplam Pasifler		**1.280.459.402**	**1.695.020.293**
Özsermaye:			
Sermaye	29	40.000.000	40.000.000
Yedekler	31	15.240.229	27.679.690
Yurtdışı şube mali tabloları kambiyo farkı	33	2.077.265	1.583.125
Geçmiş yıllar karı		13.944.520	10.294.517
Toplam özsermaye		71.262.014	79.557.232
Toplam Pasifler ve Özsermaye		**1.351.721.415**	**1.774.577.625**
Şarta Bağlı Pasifler	55		
Akreditiflere İlişkin Pasiflere Katılım		49.953.647	40.166.498
Teminat Mektuplarına İlişkin Pasiflere Katılım		142.536.792	143.012.052
Diğer Pasiflere Katılım		269.514.606	310.747.865
Yönetilen Fonlar ve benzerine katılım		107.064.266	131.016.861
Toplam		**569.069.312**	**624.943.276**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. Levent
Emekyeri Evleri Mah. Cem Sultan Cad. Özlem Apt. No:2 D:3 4. Levent - İST. Tel:0212 281 31 20 (pbx) Faks: +90 212 281 30 23
Kadıköy
Rüzgar Ced. Hafa İşhanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy-İSTANBUL Tel: 0216 550 37 50-51 Fax: 0216 550 38 02
Kavacık
Orhan Veli Kanık Ced. No:53 Hasan Gücük İş Mrk. C-7 Kavacık - Beykoz - İST. Tel: 0 216 537 89 10-11-12 Faks: 0 216 537 89 13
www.cevirikenesi.com • cevirikenesi@cevirikenesi.com • Beykoz V.D. 749 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
20 Mart 2016 Tarihinde Sona Eren Mali Yıla Ait Kar-Zarar Tablosu

	Not	20 Mart 2016	20 Mart 2015
A- Ortak faaliyetlerden elde edilen gelir		Milyon Riyal	Milyon Riyal
Verilen kredilerin karı	35	122.587.445	88.403.023
Yatırım ve mevduatlardan elde edilen karlar	37	22.898.405	29.678.543
Toplam müşterek gelirler		**145.485.850**	**118.081.566**
Eksi:			
Yatırım mevduatları kredili alış/satış karı		(136.014.670)	(94.942.742)
Kâr - Mudilerin payı	39	(136.014.670)	(94.942.742)
Kâr - Banka'nın Payı ve Marj		9.471.180	23.138.824
B- Müşterek olmayan gelirler			
Alınan Kar ve Geç Ödeme Ücretleri	41	22.979.079	27.097.439
Alınan komisyon ücretleri	42	12.247.855	18.371.270
Diğer gelirler	43	25.049.503	1.934.836
Toplam müşterek olmayan gelirler		**60.276.437**	**47.403.545**
Toplam gelir		**69.747.617**	**70.542.369**
C- Giderler			
İdari ve Genel Giderler	44	(39.483.390)	(27.062.698)
	45	(1.005.803)	(4.960.343)
Şüpheli kredi giderleri + Faaliyet giderleri	46	(15.588.783)	(13.673.439)
Diğer giderler	47	(490.523)	(5.668.293)
Toplam giderler		**(56.568.499)**	**(51.364.773)**
Vergi öncesi kar		13.179.118	19.177.596
Eksi: Vergi		(789.661)	(874.140)
Net Kar		**12.389.457**	**18.303.456**
Hisse başına temel kazanç - IRR (40 trilyon IRR sermaye ile)		310	458

Dağıtılmayan Kar (zarar) Hesabı

Net kar (zarar)		12.389.457	18.303.456
Yılın başında dağıtılmayan kar		18.806.786	14.837.776
Yıllık düzenlemeler	48	(4.862.267)	(2.360.133)
Yılın başında dağıtılmayan kar (Düzeltilen)		13.944.520	12.477.643
		26.333.977	30.781.099
Onaylanan temettü		(3.600.000)	(13.200.000)
Dağıtılabilir kâr		22.733.977	17.581.099
Kar Tahsisi:			
Yasal yedekler		(2.439.461)	(3.636.579)
Sermaye yeterlilik yedeği		(10.000.000)	(0)
		(12.439.461)	(3.636.579)
Yılın sonunda dağıtılmayan kar		**10.294.517**	**13.944.520**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD. ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Caddesi, Metro İşhanı Kat:2 Daire:12 Levent - İSTANBUL
Tel: 0212 281 31 20 (pbx)
Fax: +90 212 281 30 23
KADIKÖY
Rıhtım Cad. Hoşlu İşhanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy - İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50 - 51
Fax: 0216 550 38 08
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Hasan Emcik İş Merk. Ş.-3 Kavacık - Beykoz - İSTANBUL
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviriteknesi@hotmail.com • Beykoz V.D. 249 040 3437

Işbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

Işbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
20 Mart 2016 Tarihinde Sona Eren Mali Yıla Ait Kar-Zarar Tablosu

	Not	20 Mart 2016 tarihinde sona eren yıl Milyon Riyal	Yeniden Beyan Edilen 20 Mart 2015 tarihinde sona eren yıl Milyon Riyal
Net kar		**12.389.457**	**18.303.456**
Yabancı şube beyanlarındaki döviz çevrim farkı		(494.140)	177.666
Mali yılın kapsamlı kârı		**11.895.317**	**18.481.122**
Yıllık düzenlemeler	48	(4.862.267)	(2.360.133)
Önceki mali yıl tarihi itibariyle kaydedilen kapsamlı kâr (zarar)		**7.033.050**	**16.120.989**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)
20 Mart 2016 Tarihinde Sona Eren Mali Yıla Ait Nakit Akışı Tablosu

	Not	20 Mart 2016	20 Mart 2015
İşletme Faaliyetleri		Milyon Riyal	Milyon Riyal
İşletme faaliyetlerinden kaynaklanan net nakit girişi/çıkışı	51	22.104.241	15.939.146
Yatırımlardan dönüş ve finansman için ödenen kâr			
Ödenen temettü		(3.605.801)	(13.155.544)
Finansman için ödenen kârdan net nakit çıkışı		(3.605.801)	(13.155.544)
Gelir Vergisi			
Ödenen gelir vergisi		(8.417.436)	(3.847.063)
Yatırım Faaliyetleri			
Maddi duran varlıkların alınması için ödenen kaynaklar		(4.249.406)	(3.487.160)
Maddi duran varlıkların elden çıkarılması için alınan kaynaklar		(52.222)	801.640
Maddi olmayan varlıkların alınması için ödenen kaynaklar		(2.083.118)	0
Yatırım faaliyetleri için net nakit girişi/çıkışı		(5.806.302)	(2.685.520)
Finans faaliyetlerinden önce net nakit girişi/çıkışı		4.274.702	(3.748.981)
Finansman Faaliyetleri			
Kredilerin ana parasının geri ödenmesi		0	(12.481)
Finansman faaliyetleri için net nakit girişi		0	(12.481)
Net Nakit Artışı/Düşüşü	52	4.274.702	(3.761.462)
Yılbaşındaki nakit	52	16.479.349	20.240.811
Yılsonundaki nakit	**52**	**20.754.052**	**16.479.349**

Çeviri Teknesi
TERCÜME BÜROLARI ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Bank Mellat (PJSC)

Grubun ve Bankanın 20 Mart 2016 Tarihinde Sona Eren Mali Yıla Ait Konsolide Mali Tabloları

1- Banka Faaliyetlerinin Geçmişi

1-1 Genel

Grup, Bank Mellat (Halka Açık Anonim Şirketi) ve iştiraklerini içermektedir. Bank Mellat Bankalar Genel Kurulu'nun 19 Mayıs 1979 tarihli kararıyla, 22 Temmuz 1980 tarihinde şu Bankaların birleşmesi ile kurulmuştur: Tahran, Omran, Daryush, İran Uluslararası, Farhangian, İran Sigorta, Pars, Dış Ticaret, İran ve Arap, Kooperatif Kredi ve Dağıtım; ve 38077 Sayılı Şirket Sicil Memurluğu'na kayıtlıdır ve 24 Nisan 2007 tarihli ve 6 Nisan 2008 tarihinde yapılan Olağanüstü Genel Kurul Toplantısı'nda alınan karara ve Bakanlar Kurulu tarafından onaylanmış 24 Temmuz 2007 tarihli T/68985 sayılı Tüzüğe dayanır.

1-2. Ana Faaliyetler

28 Ekim 2014 tarihinde onaylanan ve 12 Ocak 2014 tarihinde Şirket Sicil Memurluğu'nda tescil edilen Kuruluş Sözleşmesi'nin (2.) Maddesi hükümlerine göre, bankanın faaliyetleri, Not (13-3) 'te detaylarıyla açıklandığı gibi, İran para ve bankacılık kuralları ve yönetmelikleri çerçevesinde bankacılık işlemlerine katılımı içermektedir ve iştirakleri genel olarak Bankacılık, Finansal Kiralama, Yatırım, Döviz, Bilgisayar Yazılımı Tasarımı ve Üretimi ile ilgili faaliyetleri yürütmekte ve üretilen yazılımlara ilişkin bakım hizmeti vermektedir.

1-3. Şube Sayısı:

Bankanın şube sayısı aşağıdaki gibidir:

ŞUBELER	20 Mart 2016	20 Mart 2015
Tahran İlindeki Şubeler	289	290
Diğer İllerdeki Şubeler	1,292	1,303
Serbest Ticaret Bölgelerindeki Şubeler	9	9
Yurtdışındaki Şubeler	4	4
Toplam	**1,594**	**1,606**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımızdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

1-4. Çalışan Sayısı:

Mali dönemde kalıcı ve geçici personel sayısı aşağıdaki gibidir:

TANIM	20 Mart 2016	20 Mart 2015
A)Banka:		
Merkez	2,553	2,844
Tahran İlindeki Şubeler	4,142	4,304
Diğer İllerdeki Şubeler	14,647	15,330
Toplam	**21,342**	**22,478**
B) İştirakler	7,369	6,351
Toplam	**28,711**	**28,829**

2. Muhasebe Teamülleri

2-1. Finansal Tabloların Hazırlanmasına İlişkin Esaslar

Grubun ve Bank Mellat'ın konsolide mali tabloları fiili maliyet teamüllerine göre hazırlanmış, uygun görüldüğünde mevcut değerler de kullanılmıştır.

3. Konsolidasyon Esasları

3-1. Konsolide mali tablolar, Banka'nın konsolide mali tablolarının ve konsolidasyona tabi olan bağlı ortaklıkların konsolidasyonundan, grup içi işlem ve bakiyeleri ve işlemlerin gerçekleşmemiş kar ve zararlarını sildikten sonra ortaya çıkar. Bağlı ortaklıklar Not (13-3)'te açıklanmış ve mali yılları 20 Mart'ta sona ermiştir (Mellat Bank Ermenistan hariç).

3-2. Dönem içinde iktisap edilen şirketlere ilişkin olarak, kontrolleri etkin bir şekilde ana şirkete iletilen ve görevlendirilen bağlı şirketler ile ilgili olarak görevlendirilme tarihi itibariyle faaliyet sonuçları, konsolide kar ve zarar cetveline kaydedilir.

3-3. Bağlı ortaklıklar tarafından elde edilen ana şirketin hisseleri, hesaplardaki maliyet bedeli üzerinden kaydedilir ve konsolide bilançoda "bağlı ortaklıkların sahip olduğu ana şirket hisseleri" girişi altında özkaynak indirgeci olarak yansıtılır.

4. Önemli Muhasebe Politikalarının Özeti

4-1. Envanter

Envanter, her bir maddenin "minimum maliyet fiyatı ve net satış değeri" üzerinden değerlendirilir. Maliyet bedeli net satış fiyatından daha büyükse, bu fark, envanterin değer kaybetmiş korunan değeri olarak Kabul edilir. Envanterin maliyet fiyatı aşağıdaki şekilde belirlenir:

Açıklama	Uygulanan yöntemler
Ham maddeler ve ambalajlama	Ağırlıklı hareketli ortalama ve FİFO
Yarı mamuller	Ağırlıklı ortalama
Mamul ürünler	Ağırlıklı ortalama
Yedek parçalar ve aksesuarlar	Özel kabul ve Ağırlıklı hareketli ortalama
Otel resepsiyon salonlarındaki envanter	FIFO

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

4-2. Yatırımlar

Ana şirket	Konsolidasyon yöntemi	Değerlendirme yöntemi
Uzun vadeli yatırımlar:		
Konsolidasyona tabi bağlı ortaklıklardaki yatırımlar	Konsolidasyon	Maliyet bedeli (Daha az: birikmiş değer düşüklüğü)
İştiraklerdeki yatırımlar	Net değer	Maliyet bedeli (Daha az: birikmiş değer düşüklüğü)
Diğer uzun vadeli yatırımlar:	Maliyet bedeli (Daha az: birikmiş değer düşüklüğü karşılıkları)	Maliyet bedeli (Daha az: birikmiş değer düşüklüğü)
Cari Yatırımlar:		
Satılabilir yatırımlar	Toplam yatırımların maliyet değerlerinden düşük olanı ve net satış değeri	Toplam yatırımların maliyet değerlerinden düşük olanı ve net satış değeri
Diğer cari yatırımlar	Yatırımlardan birinin maliyet değerlerinden düşük olanı ve net satış değeri	Yatırımlardan birinin maliyet değerlerinden düşük olanı ve net satış değeri
Gelir Tanıma:		
Konsolidasyona tabi bağlı ortaklıklardaki yatırımlar	Konsolidasyon	Yatırım yapılan şirketin karının genel kurul tarafından onaylanmasıyla (mali tabloların onaylanma tarihine kadar)
İştiraklerdeki yatırımlar	Özkaynak yöntemi	Yatırım yapılan şirketin karının genel kurul tarafından onaylanmasıyla (mali tabloların onaylanma tarihine kadar)
Uzun vadeli ve cari yatırımlar	Yatırım yapılan şirketin karının genel kurul tarafından onaylanmasıyla (bilançonun onaylanma tarihine kadar)	Yatırım yapılan şirketin karının genel kurul tarafından onaylanmasıyla (bilançonun onaylanma tarihine kadar)

4-3. Maddi duran varlıklar

4-3-1. Not 4-3-2'de belirtilen kalemler hariç, maddi duran varlıklar hesaplara maliyet bedeli üzerinden yansıtılmaktadır. Sabit kıymetlerin kapasite veya faydalı ömürlerinde önemli artışa neden olabilecek yenileme veya büyük onarım harcamaları veya bunların dönüş kalitesindeki temel yenileme, yatırım harcaması olarak kanul edilir ve faydalı ömürleri boyunca amortize edilecektir. Ticari birimin beklenen ekonomik kaynaklarının bakım ve onarımı için varlıkların temel değerlendirilen faaliyetlerinin standartlarından harcanan bakım masrafları ve hafif onarım masrafları cari giderler olarak kabul edilir ve gerçekleştiğinde dönem kar ve zarar tablolarına kaydedilecektir.

4-3-2. Üçüncü Kalkınma Planı'nın (62.) maddesinin uygulanmasında, Banka'nın 20 Mart 2005 tarihli arazi ve inşaatı, tablolarda yeniden değerlenmiş fiyat temelinde ve 11,543 trilyon IRR (İç Verim Oranı) için kaydedilmiştir ve söz konusu yönetmeliğe göre, 10,637 trilyon IRR tutarındaki söz konusu yeniden değerlendirme "hükümetin bankadaki artan sermayesi" hesabında kaydedilmiştir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Ayrıca, 2011 yılı Bütçe Yasası Kanunu'nun (78.) Maddenin (B) Kısmı - İcra Yönetmeliği'nin gerekliliklerine istinaden Bank Mellat, sahip olunan tüm mülklerin arsalarını ve şantiyelerini yeniden değerlenmiş ve bu yeniden değerlendirme sonucunda 13,100 trilyon IRR kaydetmiştir.
4-3-3. 17 Şubat 2007 tarihinde yapılan 1077. Para ve Kredi Konseyi Toplantısı'nın yürürlüğe girmesi ile ilgili olarak, sabit kıymetlerin amortismanı, 2006 yılından bu yana Dolaysız Vergi Kanunu'nun (151). Maddesinin konusu olan Amortisman Tablosuna göre oran ve yöntemlere bağlı olarak hesaplanacaktır.

Varlık	Amortisman oranı	Amortisman Yöntemi
Binalar ve Tesisler	7%	Azalan
Araçlar	25%	Azalan
Bilgisayar Sistemleri Yazılımı	10 yıl	Doğrudan
Bilgisayar Donanımı (PC)	3 yıl	Doğrudan
ATM	5 yıl	Doğrudan
POS	5 yıl	Doğrudan
Mobilya	10 yıl	Doğrudan
Ayırıcı	6 yıl	Doğrudan
Telekomünikasyon Ekipmanları	3 yıl	Doğrudan
Modül	4 yıl	Doğrudan

Banka'nın 20 Mart 2005 tarihinde yeniden değerlenen binalarının amortismanı, Dolaysız Vergi Yasası'nın (151.) Maddesi uyarınca, Amortisman Yönetmeliği'nin (10.) Notuna göre azalan metodu kullanılarak % 3,5 oranında hesaplanmıştır.

4-3-4. Bağlı ortaklıkların sabit varlıklarının amortismanı Dolaysız Vergi Yasası'nın (151.) Maddesine göre ve aşağıdaki gibi oran ve yöntemlerle hesaplanır:

Varlık	Amortisman oranı	Amortisman Yöntemi
Bina	Yüzde 7, 8, 10, 12	azalan
Tesisler	Yüzde 10, 12, 15	azalan
Tesisler	10 & 15 yıl	düz doğru
Makineler	Yüzde 10, 12, 15, 25, 30 & 35	azalan
Makineler	4, 8, 10 & 15 yıl	doğrudan
Araçlar	Yüzde 20, 25, 30 & 35	azalan
Mobilya ve Demirbaş	3, 5, 10 yıl	doğrudan
Aletler	Yüzde 10, 15 ve 25	azalan
Aletler	1, 4, 8, 10 & 20 yıl	düz doğru
Yazılım (maddi olmayan duran varlık)	3 & 4 yıl	doğrudan

4-4. Bankanın iş birimlerinin iyi niyeti

Üçüncü Kalkınma Planının 62. Maddesi hükümlerinin uygulanmasında, Banka'nın 2004'teki iş birimlerinin iyi niyeti yeniden değerlenen fiyatlara dayanılarak defterlere kaydedilmiştir. Ayrıca, 1077. Para ve Kredi Konseyi Toplantısı'nın kararı gereğince, Banka'nın varlıkları, Dolaysız Vergi Yasası'nın 151. maddesine konu olan amortisman tablolarına göre amortize edilir; bu nedenle, 1385 (2006/07)'in başlangıcından beri herhangi bir amortisman hesaplanmamaktadır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

4-5. Birleşme İçin İyi Niyet Ödemesi

İktisap edilen iş birimlerinin konsolidasyonu için muhasebe, satın alma yöntemine göre gerçekleştirilir. Konsolidasyona tabi bağlı ortaklıklarda ve iktisap sırasında grubun tanınabilir varlık ve yükümlülüklerin net gerçek değerinin paylaştırılmasına ilişkin olarak özkaynak yöntemine tabi iştiraklerde edinilen yatırımların maliyet bedelinin fazlalık miktarı iyi niyet olarak kabul edilir ve 20 yıl boyunca doğru çizgi ile amortize edilir. Bağlı şirketlerin iktisabından elde edilen iyi niyet, konsolide bilançoya bağlı şirketlerde uzun vadeli yatırımın defter değerinin bir parçası olarak yansıtılır.

4-6. Banka Gelirinin Tanınması

Merkez Bankası'nın Bankacılık Çalışmaları ve Yönetmelikleri Dairesi tarafından yayınlanan 18 Temmuz 2005 tarihli ve 772/MB direktifine istinaden ve Para ve Kredi Konseyi'nin 16 Temmuz 2005 tarihli 1044 sayılı toplantısının yürürlüğe girmesine dayanarak; Banka'nın gelirleri tahakkuk esasına göre hesaplanmış ve mali tablolara yansıtılmıştır.

Buna göre, Bankanın gelirlerini tanıma yöntemi aşağıda detaylandırılmıştır:

Gelir Türü	Tanıma Yöntemi
Verilen kredilerin karı	Ana kredinin ve beklenen asgari karın süresi ve bakiyesine göre
Kredi taksitlerinin yeniden ödenmesinde gecikme cezaları	Ödenmemiş taksitlerin ve vade gecikme oranının süresi ve miktarına göre
Verilen teminatların komisyonu	Oransal süre
Diğer bankacılık hizmetlerinin komisyonu	Hizmet sunumu sırasında
ATM	5 yıl

4-7. Müşterek Gelirden Mevduat Sahiplerinin Kar Payını Belirleme Temeli

30 Ağustos 1983 tarihinde yürürlüğe giren Faizsiz Bankacılık Kanunu ve icra direktifleri gereğince ve İran Merkez Bankası tarafından yayınlanan 08 Ocak 2004 tarihli ve 1799 / MB sayılı Yönergeye istinaden, geçerli muhasebe sözleşmesine göre verilen krediler, hisse senedine yapılan yatırımlar ve iştirakli tahvillerden elde edilen kar, ortak gelir olarak kabul edilir ve mudilerin payı, söz konusu kredilere yatırılan net kaynaklarla orantılı olarak belirlenecektir.

4-8. Döviz işlemleri

4-8-1. Yurtiçi Hesaplar

Resmi oranlı parasal döviz kalemleri bilanço tarihinde çevrilir ve fiili maliyet bedeli ile ve kayıtlı döviz cinsinden kaydedilen parasal olmayan kalemler, işlem tarihindeki geçerli olan kur üzerinden çevrilir. Gecikmiş ve şüpheli alacaklar bakiyesi bilanço tarihinde işlem oranı üzerinden dönüştürülür ve aynı tutar için karşılık gelen yedek ihtiyat, vadesi geçmiş krediler için döviz çevriminin farkı olarak beyan edilir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Döviz kalemlerinin çevrilmesi ile dönüştürme sonucu oluşan farklar, oluştukları dönemde gelir ve / veya gider olarak muhasebeleştirilir. Yurtdışındaki şubelerin döviz varlık ve yükümlülüklerinin çevirim farkı, kapsamlı kar ve zarar tablosunda raporlanır.

4-8-2. Yabancı şubeler ve iştirakler
İran MB tebligine göre, yurtdışı şubelerin ve bağlı ortaklıkların tüm parasal ve parasal olmayan kalemleri (özkaynaklar hariç) bilanço tarihi itibariyle resmi kur üzerinden dönüştürülür ve özkaynaklar, oluşturulma tarihindeki (fiili oranlar) piyasa oranına (işleme dayalı) dönüştürülür. İran MB tebligine göre, kar ve zarar kalemleri dönem içindeki resmi oran üzerinden (işleme dayalı) dönüştürülür. Söz konusu birimlerin mali tablolarının dönüştürülmesine bağlı olarak ortaya çıkan farklar özkaynaklar maddesinde yansıtılmıştır.

4-9 Kredilerin Sınıflandırılması
Banka kredileri, İran Merkez Bankası'nın Bankacılık Çalışmaları Dairesi tarafından yayınlanan 24 Şubat 2007 tarihli ve 2823 / MB sayılı Genelge'nin konusu olan, Para ve Kredi Konseyi tarafından onaylanan kredi enstitülerinin sınıflandırılmasına ilişkin Yönetmelik esas alınarak sınıflandırılır.
1. Cari (Vadeyi en fazla 2 ay geçen)
2. Vadesi geçmiş (Vade tarihini 2 ila 6 ay arasında geçen)
3. Takipte (Vade tarihini 6 ila 18 ay arasında geçen)
4. Şüpheli (Vadeyi 18 aydan fazla geçen)

4-10. Şüpheli Kredi Karşılıkları
Para ve Kredi Konseyi'nin 4-10. bendinde belirtilen toplantılarda onaylanan Yönetmelik uyarınca, şüpheli alacaklar karşılığı aşağıda açıklandığı şekilde hesaplanır ve hesaplara yansıtılır:
4-10-1. (21 Mart 2006) 1385'in başlangıcından bu yana genel karşılıklar, özel karşılıkların dikkate alındığı kredi hariç olmak üzere, kredilerin toplam bakiyesinin %1.5'ine (20 Mart 2006 tarihine kadar% 2'ydi) eşit olarak hesaplanır.
4-10-2. Yönetmeliğe göre cari olmayan sınıfların bakiyesine ilişkin özel karşılıklar, teminatlar düşüldükten sonra aşağıda belirtildiği şekilde hesaplanır:

Sınıflandırma	karşılıklar
Vadesi geçmiş krediler (2 aya kadar)	10%
Temerrüde uğramış krediler (6 aya kadar)	20%
Müşterinin ödeme gücü ile ilgili olarak şüpheli krediler (18 aya kadar)	50 %
Anapara ve faizinin vadesi 5 yıl veya daha uzun süre gecikmiş krediler	100 %

4-10-3. Merkez Bankası tarafından yayınlanan 19 Nisan 2012 tarihli ve 21270/91 sayılı Genelge uyarınca, anapara ve faizin vade tarihinden itibaren beş yıldan fazla geciktiği krediler için, teminatlar düşülmeksizin ödenmemiş toplam borç tutarı, özel karşılıkların temeli olarak kabul edilmiştir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

4-11. Kıdem tazminatı karşılıkları

Kıdem tazminatı karşılığı, bir önceki aya göre sabit maaş esas alınarak hesaplara yansıtılır ve sürekli ödenek personelin her hizmet yılı için hesaplanır ve kayıt altına alınır.

4-12. Personel izni geri alma karşılıkları

Çalışanların geçmiş yıl ve cari yıl için birikmiş izinleri ile ilgili olarak, yılda 9 güne kadar maaş ve ödeneğe dayalı gerekli karşılık hesaplanmış ve hesaba yansıtılmıştır.

4-13. Kıdem tazminatı yükümlülükleri

Personelin önceki yıllık hizmetlerine ilişkin olarak kıdem tazminatı yükümlülüğünün cari değeri, (çalışan, emekli ve emeklilik planına tabi emekliler de dahil) aktüerya varsayımlarına göre hesaplanır ve hesaplara yansıtılır.

4-14. Devletten Alacaklar

Devlet Yönetimi ve Planlama ile Cumhurbaşkanının Stratejik Denetimden Sorumlu Yardımcısının güvencesine dayanarak verilen zorunlu krediler, devlet tarafından aşağıdaki koşullar altında alacak olarak sınıflandırılır:

A. Borç alanların geri ödeme yapmamaları, ilgili teminatların yetersizliği veya Bankanın borç tahsilatındaki önlemlerinin başarısız olması nedeniyle gecikmiş krediler.
B. Sermaye varlıklarının iktisap planlarının yürütülmesine ilişkin gecikmiş krediler.
C. Bakanlıklara ve devlet kurumlarına verilen krediler.
D. Bankanın devlete ait olduğu dönemde ve özelleştirme öncesi dönem ile ilgili olarak ödenmesi istenen tüm borçlar ve yükümlülükler.

5. Kasa Mevcudu

Kasa mevcudu aşağıdaki kalemlerden oluşur:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Kasa Mevcudu	9,844,501	9,432,381	9,176,963	7,747,580
Nakil/IRR durumunda para	18,796	17,529	18,796	17,529
Nakil/döviz durumunda para	23,587	33,593	23,587	33,593
Kağıt ve madeni para halindeki döviz	15,392,798	12,573,027	9,570,848	7,868,006
	25,279,682	**22,056,529**	**18,790,194**	**15,666,708**

5-1- Şubelerdeki nakit ve nakledilen paralar, soygun ve kazalara karşı yeterli şekilde sigortalıdır. Hazine tarafından tutulan nakitlerin sayım sonucunun, yıl sonunda defterlere kaydedilen tutar ile karşılaştırılması sonucu karşılaşılan IRR 2,745 milyon tutarındaki farklılık, defter kayıtlarındaki sistematik hata ile ilgilidir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
KAVACIK
ÜSKÜDAR
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Boğaziçi V.D. 749 040 3437

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafından tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

6- Merkez Bankalarından Alacaklar

Merkez Bankalarından alacaklar aşağıdaki gibidir:

	Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
İran MB'deki cari hesap	1,558,709	273,841
İran MB'deki yasal mevduat	110,953,718	94,423,328
Yurtdışındaki yasal mevduat	236,618	185,709
Yerel Merkez Bankalarındaki cari hesap (yurtdışı şubeler)	214,280	254,797
İran MB'deki vadesiz döviz mevduatı	2,575,759	454,219
İran MB'den döviz almak için ön ödeme	0	2,205
Resmi mevduatlar için İran MB'den alacaklar	1,107,505	887,703
Hesaplardan çekilme nedeniyle İran MB'nin yükümlülüğü	2,537,107	2,537,107
SHAPARAK işlemleri için İran MB'den alacaklar	41,821,457	29,480,461
Döviz borçları için İran MB'den alacaklar	39,540,684	29,006,646
Merkez Bankasının bildirimine taraf	5	0
Eksi: İran MB'den döviz almak için ön ödeme	(0)	(2,205)
Toplam	**200,545,841**	**157,503,810**

6-1- 5 Üyeli Döviz İşleri Düzenleme Komitesi'nin onayladığı 5 Ocak 2012 tarih ve 47698T / M / 90-34030 sayılı karar uyarınca, Merkez Bankası, Bank Mellat'ın hesaplarındaki 2,537 trilyon İran Riyali net tutarını döviz oranı farkı olarak geri çekmiştir ve bu tutar Merkez Bankası'nın hesaplarındaki defterlere kaydedilmiştir. Banka söz konusu tutarın tahsil sürecini takip etmektedir.

6-2- CBI tarafından yayınlanan, Bank Mellat'ın döviz cinsinden akreditif ve kambiyo senetleri karşılığında döviz yükümlülüklerine ilişkin 7 Aralık 2013 tarihli 60/1015 sayılı Genelge'ye göre, 32,690 trilyon İran Riyali (1.081 milyon ABD Doları) Merkez Bankası'ndan alınan borçlar hesabında gösterilmiştir ve 14,347 trilyon İran Riyali söz konusu bankanın pasif hesabında (döviz ihtiyat hesabından alınan krediler başlığı altında) yansıtılmıştır (Açıklayıcı Not 18), sonuç olarak, 12,791 trilyon İran riyali, referans ve işleme dayalı döviz oranı farkı karşılığında yerel döviz işlemleri sonuçlarının hesabında gösterilmiştir. Ayrıca, açıklayıcı not 43'te belirtildiği üzere, bu yıl 5,552 trilyon İran Riyali tutarında kar muhasebeleştirilmiştir.

6-3. Merkez Bankası'nda yatırılan yasal yedekler, Para ve Bankalar Kanunu'nun 14. Maddesinin 3. bendinin uygulanması ile ve Para ve Kredi Konseyi tarafından belirlenen oranlar esas alınarak hesaplanmıştır ve Merkez Bankası tarafından onaylanmıştır; yasal yedeklerin detayı aşağıdaki gibidir:

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

	20 Mart 2016		20 Mart 2015	
	Oran (%)	Milyon Riyal	Oran (%)	Milyon Riyal
Vadesiz Mevduatlar	12	18,901,688	13.5	16,656,672
Faizsiz tasarruf mevduat ve serbest ticaret bölgeleri	10	3,572,607	10	5,321,026
Kısa vadeli ve 1 yıllık mevduatlar	12	53,106,531	13.5	70,046,599
2 ila 5 yıl arası uzun vadeli mevduatlar	12	15,408,775	13.5	13,352,843
Garanti ve konut alım mevduatları	12	1,035,139	13.5	943,179
Akreditifler nedeniyle avanslar	12	2,398,588	13.5	4,633,399
Toplam		**110,953,718**		**94,423,328**

7- Bankalar ve Kredi Kuruluşlarından Alacaklar

Yukarıda belirtilen girişte gösterilen tutarlar aşağıdaki kalemlerden oluşmaktadır:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**
Bankalar ile cari hesap (takas sonrası)	283,361	366,810	283,361	366,810
Yerel bankalardaki vadesiz mevduatlar	153,443	152,496	153,443	152,496
Bankalardaki vadeli mevduatlardan beklenen kar	5, 981,986	2,390,197	5,981,986	2,390,197
7-1 yerel bankalardaki ihbarlı döviz mevduatları	26,314,793	43,717,218	27,799,363	44,872,925
7-1 yabancı bankalardaki ihbarlı döviz mevduatları	87,716,476	19,356,111	86,852,458	18,765,213
7-1 yabancı bankalardaki vadeli döviz mevduatları	2,251,242	2,135,192	2,251,243	2,135,191
Yurtdışı şubelerdeki vadeli döviz mevduatları	211,680	95,175	211,680	95,176
Faizsiz mevduat	200,000	200,000	200,000	200,000
7-2 bankalardaki kısa vadeli mevduatlar	64,406,337	2,182,407	64,406,000	2,182,407
7-2 diğer bankalardaki yatırım mevduat sertifikaları	10,268,777	4,541,061	10,268,777	4,541,061
Gecelik interbank kredileri 7-3	18,500,000	16,793,000	18,500,000	16,793,000
Tahsilattaki çekler	892,862	12,409,265	892,862	12,409,265
Toplam	**217,180,957**	**104,338,933**	**217,801,509**	**104,903,742**

7-1- Yurt içi ve yurt dışı bankacılık işlemlerinde kullanılan ihbarlı döviz mevduatları yerel ve yabancı bankalarla gerçekleştirilir. Hesap bildirim cetvelinin uzlaşılmamış rakamları, yerel bankalardaki döviz mevduatları ile ilgilidir ve esas olarak, dövizin Merkez Bankası tarafından tedarik edilmemesi nedeniyle ilgili belgelerin şubelerde sonuçlandırılmasındaki başarısızlıktan kaynaklanır.

7-2- bankalar ile kısa vadeli mevduatların artırılması ve diğer bankalardaki mevduatların yatırım sertifikaları, bankaların varlıklarıyla ve 20 Mart 2016'da sona eren mali yılda müşterilerinin mevduatlarının devredilmesi veya kapatılmasıyla ilgilidir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE kısaltmadan TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

7-3- Yukarıda belirtilen tutarın 13,000 trilyon IRR tutarındaki kısmı, Bank Sepah ve Bank Keshavarzi'nin buğday alımına ilişkindir. İran Merkez Bankası'nın geri ödememesi nedeniyle, aynı tutarı Merkez Bankası'ndan alınmıştır. (mali tabloların 18. notu 12,800 trilyon IRR tutarı). Bu itibarla, %25 oranında bir kar miktarı Merkez Bankası'na ödenmektedir. Ayrıca, ödenecek fonlar için% 25 kar hesaplanmakta ve ilgili hesaba havale edilmektedir.

8- Devletten Alacaklar

Devletten alacaklar aşağıdaki gibidir:

	Banka			
	20 Mart 2016		20 Mart 2015	
	Anapara	Faiz	Bakiye	Bakiye
	Milyon	**Milyon**	**Milyon**	**Milyon**
Merkez Ofis 8-1'de devletten alacaklar	10,071,018	41,682,186	51,753,204	39,639,581
Bahreyn ABC Bank için döviz olarak devletten alacaklar	924,929	150,351	1,075,280	995,416
Şubeler ve Hazine bölümünde devletten alacaklar	12,316,967	31,360,220	43,677,186	30,403,191
Toplam	**23,312,913**	**73,192,757**	**96,505,669**	**71,038,188**
Eksi:				
Devlet tarafından taahhüt edilen ek kredilerin sonraki yıllarda oluşan karı	(0)	(28,007,522)	(28,007,522)	(17,015,123)
Bir sonraki yıl karı düşüldükten sonra bakiye	23,312,913	45,185,235	68,498,147	54,023,064
Şüpheli kredilerin genel karşılıkları	(349,694)	(677,779)	(1,027,472)	(810,346)
Toplam	**22,963,219**	**44,507,456**	**67,470,675**	**53,212,718**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

8-1- Merkez Ofisin bulunduğu devletten alınacak 51,753 trilyon IRR aşağıdaki gibidir:

	Banka			
	20 Mart 2016		20 Mart 2015	
	Anapara Milyon Riyal	Faiz Milyon Riyal	Bakiye Milyon Riyal	Bakiye Milyon Riyal
Ahvaz Şeker ve Şeker İşleme	0	0	0	70,806
Stopaj kredilerinin ödenmemiş karı	0	38,755,258	38,755,258	26,570,830
Devlet tarafından zorunlu kılınan işletme vergi hükümleri açığı (2006-2008)	0	2,926,928	2,926,928	2,926,928
Bank Saderat'ın sel ve deprem kurbanları payı	703	0	703	703
Evlilere Krediler 1988 - Bank Saderat'ın payı	59	0	59	59
İran'ın kuzey ve kuzeybatısındaki deprem - Bank Saderat'ın payı	8,946	0	8,946	8,946
Sel ve deprem mağdurları için yardım-Banka Melli	802	0	802	802
Savaş esirlerine esir süreleri için maaş	128,000	0	128,000	128,000
ORG Özelleştirme Sorumluluğu.	9,932,507	0	9,932,507	9,932,507
Toplam	**10,071,018**	**41,682,186**	**51,753,204**	**39,639,581**

8-2 Hükümetten Alacak Hesabının Cirosu

Yıl	Açılış Bakiyesi	Borç Cirosu	Kredi Cirosu	Kapanış Bakiyesi
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**
2009	16,289,516	91,882,451	93,433,629	14,738,337
2010	14,738,337	23,052,019	3,751,251	34,039,106
2011	34,039,106	15,243,397	20,543,377	28,739,126
2012	28,739,126	28,729,042	22,936,097	34,532,071
2013	34,532,071	14,648,344	8,150,970	41,029,444
2014	41,029,444	34,354,916	21,361,296	54,023,063
2015	54,023,063	39,385,077	24,909,993	68,498,146

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

8-3- Bakanlar Kurulu tarafından onaylanan 45251/150061 sayılı Kararnameye göre, 5,292 trilyon IRR'ye ait hisselerin tahsisi göz önünde bulundurularak, 4,331 trilyon IRR için bazı şirketlerin hisselerinin mülkiyeti devredilmiştir.

8-4- Hükümetin bankalara karşı yükümlülüğü ile ilgili Bakanlar Kurulu tarafından onaylanan 18 Mart 2013 tarihli 48485T / 262656 sayılı Kararı uyarınca, hükümetin önceki meblağlarının ve temliklerinin hisseler üzerinden hesaplaması üzerine, hükümetin mülkleri ve varlıkları ve Kamu Şirketlerinin mülkleri ve varlıkları, İktisadi İşler ve Maliye Bakanlığı'nın takdirine bağlı olarak, atama Kurulu tarafından onaylanan usul ve fiyatlandırma prosedürlerini uygulayarak, 24-3. maddenin uygulanmasına ve 2012 Yılı İran Bütçe Yasası'nın 24-3-4. maddesinin C fıkrası doğrultusunda ödenmelidir. Bazı şirketlerin hisse sahipliğinin devrine ilişkin Özelleştirme Teşkilatı ile 90/2/11422 sayılı müşterek sözleşmenin kararına rağmen, söz konusu sözleşmenin hükümleri uygulanmamıştır. Bu nedenle, bankaların Hükümetten alacağı 12,139 trilyon IRR tutardan 2,756 trilyon IRR değerindeki hisseler devredilmiştir ve önceki yıllardaki hisselerin 9,383 trilyon IRR'sinin ödenmemiştir ve ilgili mülkiyet haklarının bu hususta bankaya tahsis edilmemiştir; bundan dolayı alacaklara ilişkin kar, ödeme tarihine kadar bu girdiye yansıtılır.

8-5- Bakanlar Kurulu tarafından onaylanan 48485T / 262656 sayılı 18 Mart 2013 tarihli karara göre, toplam 9,808 trilyon IRR'den 530 milyar IRR değerindeki hisselerinin toplamı aktarılmış olup, kamuya açık şirketlere ait 9,279 trilyon IRR değerindeki devredilebilir hisseler Özelleştirme Teşkilatı aracılığıyla Bankaya tahsis edilmiştir ancak mülkiyet hakları bankaya tahsis edilmemiştir. Bu nedenle, ilgili alacaklar ve karlar, ödemenin tamamı yapılıncaya kadar bu giriş altında yansıtılır.

8-6- Alacakların faizi, İran Merkez Bankası tarafından bildirilen işlem sözleşmelerinin oranına göre hesaplanmış hesaplara yansıtılmıştır. Ayrıca, bu tür alacaklara ilişkin gecikme cezası hesaplanmış ve hesaplara kaydedilmiştir. Bu şekilde, yukarıda bahsedilen faiz 3,555 trilyon IRR tutarından daha az olacaktır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE'den TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

9. Kamu Sektörüne Krediler ve Avanslar

Kredilerin ve kamu sektörüne verilen avansların bakiyesi (tamamen Banka'ya aittir) aşağıdaki gibidir:

Başlık	Verilen Krediler ve Kamu Sektöründen Alacaklar		Kamu Sektörüne Verilen Ek İmkanlar		Verilen Krediler ve Alacaklar Toplamı	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
Ülke parası ile krediler (net)	1,499,272	1,637,519	992,346	1,151,961	2,491,618	2,789,480
Döviz ile krediler (net)	144,635,473	144,635,473	-	-	161,790,342	144,635,473
Ödenen akreditif nedeniyle alacak	41,534	49,075	-	-	41,534	49,075
Riyal cinsinden Kullanılan tahviller	49,075	74,255,109	-	-	85,157,248	74,255,109
Alacak gecikme ödemesi ücretler	17,752,965	69,817	-	-	69,817	69,817
Alacak karı	1,300,271	905,889	-	-	1,300,271	905,889
Diğer	249	249	-	-	249	249
Eksi:						
Geri ödenmeyen borçların dönüştürme farkı	(0)	(164)	(0)	(0)	(164)	(164)
Şüpheli borçlar karşılığı	(4,028,013)	(4,792,256)	(0)	(0)	(4,028,013)	(4,792,256)
Toplam	**263,513,867**	**216,760,710**	**992,346**	**1,151,961**	**264,506,213**	**217,912,671**

9-1- Ulusal İran Petrol Şirketi ve Ulusal İran Rafineri ve Dağıtım Şirketi'ne döviz olarak verilen 161.790 İran Riyali (4.783 EUR) tutarının vadesi dolmuştur.

Söz konusu krediler, söz konusu şirketle 17 Mart 2014 tarihli Anlaşmaya göre üç yıllık bir süre sonrasına uzatılmış ve söz konusu kredilerin ve mali tablolara yansıtılan tahvillerin faizlerinin tahsil edilmesi amacıyla, 50 milyon Avro üç ayda bir tahsil edilmektedir (bugüne kadar toplam 650 milyon Avro tahsil edilmiştir) ve söz konusu anlaşma ile ilgili olarak, tahsisli şüpheli alacaklar için hesapta herhangi bir ihtiyat dikkate alınmamıştır. Ayrıca, Ulusal İran Rafineri ve Dağıtım Şirketi'ne verilen toplam kredilerin 44.137 IRR (1,172 Avro) değerindeki tutarının vadesi dolmuştur. Alınan teminat ve yukarıdaki anlaşmaya istinaden, şüpheli alacaklar için özel bir hüküm dikkate alınmamıştır. Ayrıca, söz konusu kredilerin 600 milyon Avro tutarı, Ulusal İran Rafinerisi ve Dağıtım Şirketinin geri ödeme kabul etmediği Setareh Khalij Fars Şirketi ile ilgilidir. Buna ek olarak, 2016 bütçe kanununun 2 no'lu notunun "N" maddesine göre, Petrol Bakanlığı'nın iştirakleri, verilen kredilerin anapara ve faizlerinin geri ödenmesi için iki yıllık bir borç erteleme hakkı alacaklardır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

10. Diğer taraflara verilen krediler ve avanslar

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016 Milyon Riyal	20 Mart 2015 Milyon Riyal	20 Mart 2016 Milyon Riyal	20 Mart 2015 Milyon Riyal
Taksitli satış	65,890,912	56,869,323	72,369,685	62,547,244
Ödül sözleşmesi	11,608,557	20,258,595	11,608,557	20,258,595
Kira bedeli	2,021,659	1,976,898	2,262,025	2,353,153
Vadeli	544,423	335,938	544,423	335,938
Kar paylaşımı	34,328,147	27,122,155	39,267,748	29,406,926
Özkaynak katılımı	294,262,151	235,234,961	302,654,470	243,972,877
Faizsiz	36,822,103	30,962,511	36,822,103	30,962,511
Ödenen akreditifler için borçlular	4,672,581	2,773,229	4,672,581	2,773,229
Ödenen teminatlar için borçlular	1,695,403	3,739,731	1,695,403	3,739,731
Döviz akreditifleri nedeniyle borçlular	5,852,831	10,700,007	5,8521,861	10,700,007
Verilen döviz kredileri	187,820,573	121,172,847	187,820,573	121,172,847
Faktoring	12,159,962	3,459,512	12,159,962	3,468,370
Yurtdışı şubelerine verilen krediler	143,516	166,601	143,516	166,601
Kiraya verilen krediler	129,345,212	111,200,602	129,345,212	111,200,602
İtfa edilmiş iştirakli tahviller	4,250,038	2,840,000	4,250,038	2,840,000
Persia International Bank	1,857,182	1,834,557	0	0
Toplam	**793,275,249**	**630,647,469**	**811,469,128**	**645,898,632**

10-1. İştiraklere verilen krediler ve avanslar aşağıdaki gibidir:

	Grup	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
Bankanın diğer kurumlara verdiği kredi ve avanslar	811,469,128	645,898,632
İştiraklere verilen kredi ve avanslar	(20,051,059)	(17,085,720)
Persia International Bank'e verilen kredi ve avanslar	1,857,182	1,834,557
Toplam	**793,275,249**	**630,647,469**

10-1-1- Diğer kuruluşlara verilen krediler, banka personeline verilen 60,933 trilyon IRR tutarındaki kredileri, 12,519 trilyon IRR'lik ödül sözleşmesini, 31,285 trilyon IRR tutarındaki taksitli satışı ve 17,128 trilyon IRR tutarındaki faizsiz krediyi içermektedir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

10-2. İştirakler dışındaki diğer ilişkili taraflara verilen krediler ve avanslar aşağıdaki gibidir:

		20 Mart 2016		Banka	20 Mart 2015	
		Kar ve Komisyon		Çevirim		Alacakların İhtiyatı
	Bakiye Milyon Riyal	Milyon Riyal	Net Milyon Riyal	Farkı	Net Milyon Riyal	Milyon Riyal
Taksitli satış	98,945,319	(26,622,893)	(6,431,515)	(0)	65,890,912	56,869,323
Ödül sözleşmesi	17,262,273	(5,024,686)	(629,030)	(0)	11,608,557	20,258,595
Kira bedeli	3,108,446	(812,145)	(274,642)	(0)	2,021,659	1,976,898
Vadeli	1,649,457	(0)	(1,105,035)	(0)	544,423	335,938
Kar paylaşımı	37,143,240	(0)	(2,815,093)	(0)	34,328,147	27,122,155
Özkaynak katılımı	308,131,959	(0)	(13,869,808)	(0)	294,262,151	235,234,961
Faizsiz	38,515,866	(75)	(1,693,688)	(0)	36,822,103	30,962,511
Ödenen döviz akreditifleri nedeniyle		(0)	(2,986,493)	(0)	4,672,581	2,773,229
borçlular	7,659,073	(103,073)	(3,725,853)	(0)	1,695,403	3,739,731
Ödenen teminatlar nedeniyle		(0)	(19,121,903)	(0)	5,852,831	10,700,007
borçlular	5,524,328	(1,783,826)	(5,144,870)	(16,543,810)	187,820,573	121,172,847
Döviz akreditifleri nedeniyle borçlular	24,974,734	(1,415,836)	(217,772)	(0)	12,159,962	3,459,512
Döviz olarak verilen krediler	211,293,080	(0)	(962)	(0)	143,516	166,601
Faktoring	13,793,570	(27,550,289)	(2,431,054)	(0)	129,345,212	111,200,602
Yurtdışındaki şubelere verilen krediler	144,478	(0)	(73,371)	(0)	4,250,038	2,840,000
Kiraya verilen krediler	159,326,555	**(63,312,822)**	**(60,521,088)**	**(16,543,810)**	**791,418,069**	**628,812,912**
Kullanılan tahviller	4,323,409					
Toplam	**931,795,787**					

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından
TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından
SİNAN TEVFİK SADULLAH
tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

10-2-1. Para ve Kredi Konseyi tarafından onaylanan yönerge uyarınca, verilen kredilerin sınıflandırılması aşağıdaki gibidir:

Banka 20 Mart 2016

	Cari	Vade tarihini geçen	Gecikmiş	Şüpheli hesap	Toplam
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**
Taksitli satış	87,751,893	1,279,761	641,527	9,272,138	98,945,319
Ödül sözleşmesi	15,959,140	66,492	128,552	1,108,089	17,262,273
Kira bedeli	3,005,193	9,121	21,471	72,660	3,108,446
Vadeli	394,043	2	8	1,255,404	1,649,457
Sermaye emaneti	32,882,048	126,961	266,432	3,867,799	37,143,240
Halkın katılımı	282,019,797	925,963	1,925,658	23,260,542	308,131,959
Faizsiz	36,914,220	82,489	432,429	1,086,727	38,515,866
Ödenen döviz akreditifleri nedeniyle borçlular	831,237	0	0	6,827,837	7,659,073
Ödenen teminatlar nedeniyle borçlular	0	0	0	5,524,328	5,524,328
Döviz akreditifleri nedeniyle borçlular	0	0	0	24,974,734	24,974,734
Verilen döviz kredileri	181,337,236	78,719	320,529	29,556,596	211,293,080
Faktoring –İran Riyali	13,741,001	7,873	44,696	0	13,793,570
Şubelere verilen krediler yurtdışı	64,120	0	80,358	0	144,478
Kiralama alımı	151,164,877	3,836,079	3,421,338	904,261	159,326,555
İtfa edilmiş iştirakli tahviller	4,323,409	0	0	0	4,323,409
Toplam	**810,388,213**	**6,413,459**	**7,282,999**	**107,711,116**	**931,795,787**
Eksi: Gecikmiş kredilerin döviz çevirme farkı	(0)	(0)	(312,939)	(16,230,871)	(16,543,810)
Toplam	**810,388,213**	**6,413,459**	**6,970,060**	**91,480,245**	**915,251,977**
Eksi:					
Sonraki yıllar karı	(63,312,822)				(63,312,822)
Şüpheli kredilerin genel karşılıkları	(11,206,038)				(11,206,038)
Şüpheli kredilerin özel karşılıkları	(0)	(326,952)	(877,711)	(48,110,386)	(49,315,050)
Toplam	**735,869,353**	**6,086,507**	**6,092,349**	**43,369,859**	**791,418,069**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

10-2-1-1- Döviz cinsinden krediler aşağıdaki gibidir:

1) Güney Pars Projesi'nin geliştirilmesi için Ulusal Kalkınma Fonu'ndan Petro Sina Aria Co. Oil Industry Eng. Co. şiketine verilen 3,746 USD'ye eşit 113,284 trilyon IRR'lik tutar ve Petro Paidar Co. şirketine verilen 343 USD'lik tutar. Banka ve Ulusal Kalkınma Fonu arasındaki vekalet sözleşmesine göre, yukarıda anılan şirketlere toplam 8,940 milyon USD verilmesi kararlaştırılmıştır, bu miktardan 5 milyon USD 22 Ağustos 2016 tarihine kadar Petro Sina Aria Co. Oil Industry Eng. Şirketine, 2 milyon USD 23 Kasım 2016 tarihine kadar Petro Paidar şirketine ve son olarak 1,940 milyon USD 6 Temmuz 2017 tarihine kadar Setareh Khalij Fars Oil Co. şirketine ödenecektir.

2) Petrol İstikrar Fonu'ndan verilen (OSF) 23,172 trilyon IRR kredi tutarı ve 4,722 trilyon IRR (140 milyon Avroya eşdeğer) henüz mahsup edilmemiştir (18. not). Genel olarak, yukarıda bahsedilen krediler, başvuru sahibinin talebi doğrultusunda ve İran Merkez Bankası'nın Bankaya kredi makamlarına ödeme yapmasına ilişkin yetki devretmesine istinaden borç erteleme hakkı almışlardır.

3) Ayrıca, tahsis edilen döviz kredileri, halka açık ve halka açık olmayan şirketlere verilen döviz kredileriyle ilgili olarak alınan faiz ve gecikme cezası dikkate alınarak 40,265 trilyonluk tutarı içermektedir.

10-3- 2011 ve 2012 yıllarına ait Bütçe Kanunlarının 28. ve 29. maddelerinde ve Bankanın Kredi İlkelerinde yer alan hükümlere göre 82,600 trilyon IRR'lik alacak amortize edilmiş ve cari krediler olarak sınıflandırılmıştır; bankanın politikasına göre, ilgili şüpheli hükümler yeni sınıflandırmaya göre hesaplanır ve söz konusu süreçten kaynaklanan kazanç olarak muhasebeleştirilir. Sözleşme koşullarına uyulmaması durumunda, söz konusu kredilerin amortismanı, ilk alacaklar sınıfına yansıtılır ve gerekli rezervler hesaplarda dikkate alınır ve kazancın muhasebeleştirilmesi durdurulur.

10-4- Özel krediler karşılığında sağlanan yaklaşık% 42'lik toplam tahvilat çek ve senetlerden oluşmaktadır.

10-5- Tahran Belediyesi'ne verilen 5,775 trilyon IRR'lik kredi ve 184 milyon EUR (anapara ve borç), Wagon Making şirketi ve Tahran metro şirketleri ile ilgili vadesi geçmiş ve gecikmiş akreditifler içindir, buna karşın, 10 Nisan 2012 tarihli Anlaşma Yazısına göre, Banka binalarının inşaat işlerinin yoğunluğu nedeniyle kapatılabileceğine karar verilmiştir. Ek olarak, Wagon Making Co. şirketinin akreditifleri dolayısıyla 3,042 trilyon IRR alınmış ve avans girişine kaydedilmiştir.

10-6- Cari yılda Sosyal Güvenlik Yatırım Şirketine verilen 16,000 trilyon IRR sivil katılımlı işletme sermayesi de dahil olmak üzere verilen krediler ve diğerlerinden alacakların girişi (mali tabloların 10. açıklama notu), Sağlık ve Tıp Eğitimi Bakanlığının kaynaklarını bir araya toplayarak karşılıklı işbirliğini arttırmak için ön anlaşma ve uygun bir platform geliştirmek ve söz konusu Bakanlığa kredi vermek amacıyla iştirakler. Anapara ve faiz ödemesi vade tarihinde gerçekleştirilmemiştir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD. ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Cad. Hüsün Apartmanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy-İSTANBUL
Tel: 0216 550 38 62
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beşiktaş V.D. 240 040 2437

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

(20 Mart 2016); bununla birlikte, faiz ödemesi ile uzatılmıştır. Öte yandan, söz konusu kredinin teminatı, Sosyal Güvenlik Kurumu ve Saba Taamin Yatırım Şirketi'nin sahip olduğu Bank Mellat hisseleridir.

10-7. Grup Üyesi Şirketlere Verilen Krediler

	Banka				
	20 Mart 2016			20 Mart 2015	
	Bakiye	Sonraki yıllar karı	Geri Dönmeyen Krediler	Net	Net
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**
Taksitli satış	6,582,052	(4,617)	(98,662)	6,478,774	5,677,921
Kira bedeli	297,561	(53,535)	(3,660)	240,366	376,254
Ödül	5,014,824	(0)	(75,222)	4,939,601	2,284,770
Faktoring	0		(0)	0	8,858
Özkaynak ortaklığı	8,520,120	(0)	(127,802)	8,392,318	8,737,916
Toplam	**20,414,557**	**(58,151)**	**(305,346)**	**20,051,059**	**17,085,720**

10-7-1. Para ve Kredi Konseyi tarafından onaylanan yönerge uyarınca, yukarıdaki krediler aşağıdaki şekilde sınıflandırılır:

	Banka				
			20 Mart 2016		
	Cari	Vadesi geçmiş	Temerrüde Uğramış	Şüpheli	Toplam
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**
Taksitli satış	6,582,052	0	0	0	6,582,052
Kira bedeli	297,561	0	0	0	297,561
Ödül	5,014,824	0	0	0	5,014,824
Özkaynak ortaklığı	8,520,120	0	0	0	8,520,120
Toplam	20,414,557	0	0	0	20,414,557
Eksi:					
Sonraki yıllar karı	(58,151)	0			(58,151)
Şüpheli kredilerin genel karşılıkları	(305,346)	0			(305,346)
Şüpheli kredilerin özel karşılıkları		(0)	0	0	(0)
Toplam	**20,051,059**	**0**	**6,092,349**	**43,369,859**	**20,051,059**

10-7-2- 6,582 trilyon IRR değerindeki taksitli satıştan, 6,537 trilyon IRR tutar, Autobank, Elahieh, Bagh-e-Jamshidieh, Shahab and Latman-e- Kan Bank mülkerinin satın alınması amacıyla Bank Mellat ve Peiriz Bonyan Marsus Co. inşaat şirketlerine verilen kredilere ilişkindir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD. ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

11. Akreditifler ve Vadeli Poliçelerden Alacaklar

Akreditifler için alacak bakiyesi (tamamen Bankanın sahip olduğu) aşağıdaki gibidir:

	Banka	
	20 Mart 2016 Milyon Riyal	20 Mart 2015 Milyon Riyal
Döviz akreditifleri ve vadeli poliçeler nedeniyle borçlular	15,523,759	24,194,666
Eksi:		
Şüpheli kredilerin genel karşılıkları	(232,856)	(329,851)
Toplam	**15,290,903**	**23,864,815**

11-1. Akreditifler ve vadeli poliçeler için 15, 524 trilyon IRR (mali tabloların 26. notu) yabancı bankaların vadesi geçmiş kredi kademeleri ile ilgilidir ve Dış muhabir bankalar aracılığıyla yaptırım ve ödeme kanalı eksikliği ile ilgili yükümlülüklerin yerine getirilmesi ve ayrıca merkez bankasının 60/1015 sayılı Genelgesine konu olan döviz alacaklarının netleştirilmesi mümkün olmadığından; Merkez bankasından döviz tahsisi sonrasında yükümlülüklerin ödenmesi uygulanabiir değildir. Ayrıca, bu konuda 23. notta detayları verilen bazı tutarlar alınmıştır.

12. Kara İştirakli Tahviller ve benzeri

Yukarıdaki giriş, kara iştirakli tahviller ve menkul kıymetlerin bakiyesini şu şekilde içerir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016 Milyon Riyal	20 Mart 2015 Milyon Riyal	20 Mart 2016 Milyon Riyal	20 Mart 2015 Milyon Riyal
Kara İştirakli Tahviller	1,501,891	1,448,752	2,448,678	2,382,035
Kara İştirakli Tahviller – özel sektör	1,644,164	0	1,644,164	0
Kara İştirakli Tahviller – kamu sektörü	8,061,159	7,725,282	5,537,576	4,523,107
Toplam	**11,207,214**	**9,174,034**	**9,630,418**	**6,905,142**

13. Yatırımlar ve Ortaklıklar

Yukarıdaki giriş, kara iştirakli tahviller ve menkul kıymetlerin bakiyesini şu şekilde içerir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Yatırımlar ve İştirakler	45,959,341	37,662,540	25,383,779	24,859,6700
Toplam	**45,959,341**	**37,662,540**	**25,383,779**	**24,859,670**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE' den TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

13-1. Grubun Yatırımlar ve Ortaklıkları aşağıdaki kalemleri içerir:

Grup

	Not	20 Mart 2016	20 Mart 2015
		Milyon Riyal	Milyon Riyal
Likit yatırımlar:			
Kote şirket	13-1-1	10,086,091	10,590,438
Toplam		**10,086,091**	**10,590,438**
Diğer şirketlerdeki yatırımlar:			
Bağlı Şirketler		3,368,201	3,486,769
Yurtdışındaki şirketler	13-1-2	5,754,247	5,754,247
Diğer yerel şirketler		10,525,337	4,020,503
Gayrimenkullere yatırım		3,742,522	3,847,481
Bankalarda Yatırım Mevduatları		12,482,943	9,963,102
Toplam		**35,873,250**	**27,072,102**
Menkul kıymetlere toplam yatırım		**45,959,341**	**37,662,540**

13-1-1. Grubun kote şirketlerin hisselerine yatırımı, ağırlıklı olarak kote şirketlerdeki Mellat Financial Group'un yatırımı ile ilgilidir. Söz konusu yatırım genel olarak aşağıdaki şirketlere yapılmıştır:

	Hisse Senedi Adedi	20 Mart 2016 Hisse Senedi Adedi	Maliyet Fiyatı	20 Mart 2015 Maliyet Fiyatı
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Bandar Abbas Oil Refinery	10,5731,962,597	3,981,426	3,688,470	3,712,058
Isfahan Oil Refinery	766,025,244	2,405,232	1,037,846	1,076,334
Mobile Communication Co.	41,442,613	1,566,441	949,541	947,889
Pardis Petrochemical Co.	69,238,382	649,715	677,013	601,835
Bank Saderat Iran	240,000,000	252,367	222,196	441,710
National Iranian Cupper Industries Co.	209,337,915	361,416	553,086	553,086
Jam Petrochemical Co.	21,850,431	203,231	220,774	370,485
Iran Telecommunication Co.	101,395,863	294,585	338,780	334,381
Diğer	-		2,398,385	2,552,660
Toplam			**10,086,091**	**10,590,438**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

13-1-2. Yurtdışındaki şirketlere yapılan yatırımlar genel olarak Bank Mellat (ana şirket) ile ilgilidir:

	Banka			
		20 Mart 2016		20 Mart 2015
	% hisse	Maliyet Fiyatı	Maliyet Fiyatı	Maliyet Fiyatı
			Milyon Riyal	Milyon Riyal
EIH Bank	26.31%	92,031,154	1,059,064	1,059,064
Diğer	-	-	4,695,183	4,695,183
Toplam			**5,754,247**	**5,754,247**

13-1-3- EIH Bank'taki yatırımın özkaynak ve maliyet fiyatı arasındaki önemsiz fark nedeniyle, özkaynak yöntemiyle yatırımın açıklanması göz ardı edilmiştir.

13-2. Bank Mellat'ın (ana şirket) yatırımları ve ortaklıkları aşağıdaki gibidir:

	Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**
İştirakler	18,101,878	18,027,989
Diğer yerel şirketler	259,288	259,288
Diğer yurtdışı şirketler	7,033,292	6,582,410
Toplam	**25,394,458**	**24,869,688**
Eksi:		
Değer düşüklüğü karşılıkları	(10,679)	(10,017)
Toplam	**25,383,779**	**24,859,670**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

13-3. Grubun bağlı ortaklıklarının ayrıntıları aşağıdaki gibidir:

Şirketin Adı	Bulunduğu Yer	Hisse % Grup	Hisse % Ana Gir.	Ana Faaliyet
A) Ana kuruluşun doğrudan yatırımları				
Persia International Bank (PIB)	İngiltere	60	60	Bankacılık
Mellat Bank Ermenistan	Ermenistan	100	100	Bankacılık
A-1) Behsaz Partnership Group				
Behsaz Mellat Partnership	İran	100	100	Yatırım
Almaseh Saz	İran	92.93	-	Kesme araçları üretimi
Behsaman Mellat	İran	100	-	İşgücü Tedariki
Isfahan Behris	İran	99.62	-	İplik üretimi
Kerep Naz	İran	100	-	Tekstil
Airdak	İran	99	-	İnşaat sözleşmesi
Bank Mellat Construction	İran	100	-	İnşaat hizmetleri
Bank Mellat publication	İran	100	-	Yayıncılık hizmetleri
Rahbari Behsaz Industry	İran	100	-	İş hizmetleri
Peiriz Bonyan Marsous	İran	100	-	Proje yönetimi
Jahan Behsaz Mofarah	İran	100	-	Otel yönetimi
Tehran-Saveh Freeway	İran	55	-	Otoyol Yapımı ve İşletimi
Maad Marketing & Sales Development	İran	100	-	Bankanın ihtiyaç fazlası mallarının yönetimi
B) Fanavaran Houshmand Behsazan Farda Group				
Fanavaran Houshmand Behsazan Farda Group	İran	100	100	Yazılım tasarımı ve üretimi
Behsazan Mellat	İran	100	-	Yazılım tasarımı ve üretimi
Behpardakht Mellat	İran	100	-	Yazılım tasarımı ve üretimi
Yas Arghavani System Engineering	İran	100	-	Yazılım tasarımı ve üretimi
Yas Arghavani Industrial Engineering	İran	100	-	Yazılım tasarımı ve üretimi
Shaghayegh Software Engineering	İran	100	-	Yazılım tasarımı ve üretimi
Secure Infrastructure of Transactional Services Co.	İran	100	-	Ekipman kurulumu
C) Mellat Financial Group				
Mellat Financial Group	İran	100	100	Yatırım
Behsaz Mellat Insurance Services	İran	100	-	Sigorta hizmetleri
Maa Insurances	İran	17	10	Sigorta hizmetleri
Tadbirgaran Behsaz Mellat	İran	100	-	Gayrimenkullerin değerlendirilmesi
Tarh va Andisheh Behsaz Mellat	İran	100	-	Borç tahsilatı
Behsaz Business Service Development	İran	100	-	İş ve ortaklık
Mellat leasing	İran	90	-	Kiralama
Mellat Investment Bank	İran	100	-	Finansman
Bank Mellat Brokerage	İran	100	-	Hisse aracılık hizmetleri
Moein Investment Development	İran	100	-	Yatırım
Mellat Exchange	İran	100	-	Döviz hizmetleri
Arzesh Afarin Atlas	İran	100	-	İşbirliği, Aracılık ve Ticaret
Petro Faravaran Atlas	İran	100	-	İş hizmetleri
Nosaz Construction & services	İran	99	-	İnşaat hizmetleri
Vavan Construction & Urban Development	İran	100	-	İnşaat hizmetleri
Kavosh Research Town	İran	70	-	Araştırma hizmetleri
Mellat Insurance Coverage Services	İran	100	-	Sigorta şirketlerinin temsilciliği
Nogam Oil & Gas Co.	İran	100	-	Petrol ve faz alanında faaliyetler

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

13-4. Gruba bağlı şirketlerin ayrıntıları aşağıdaki gibidir:

Şirketin Adı		Hisse % Bulunduğu Yer	Hisse % Grup ana gir.	Ana Faaliyet
Refah Chain Stores	İran	10	-	Perakendecilik
Amin Investment	İran	10	-	Finansman
Bafgh Iron & Steel Mineral & Industrial Complex (Plan)	İran	40	-	Maden çıkarma
EIH Bank	Almanya	26.31	26.31	Bankacılık
Construction Industry technology development	İran	40	-	İnşaat işleri
Excavating and exploration of Mineral	İran	40	-	Madencilik işleri
Saderat Fars development industry	İran	19		Madencilik işleri
Alborz Insurance	İran	30	-	Sigorta hizmetleri
Foulad Shargh Kaveh	İran	16		Madencilik işleri
Asia insurance	İran	16		Sigorta hizmetleri

13-5- Bağlı şirketlerin mali tablolarına önem verilmemesi ve zamanında erişilemesi nedeniyle, özkaynak yöntemiyle yatırımın açıklanması göz ardı edilmiştir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

14. Grubun ve Bankanın Maddi Duran Varlıkları

Kalemler	Maliyet Fiyatı ve Yeniden Değerlenen Tutar Milyon Riyal							Birikmiş Amortisman Milyon Riyal					
	20/3/2015 tarihindeki bakiye	Mali yılda eklenen varlıklar	Mali yılda satılan varlıklar	Hareketler ve diğer değişiklikler	Düzenlemeler	20/3/2016 tarihindeki bakiye	20/3/2014 tarihindeki bakiye	Mali yıl amortismanı	Satılan varlıkların birikmiş amortismanı	Düzenlemeler	Satılan varlıkların birikmiş amortismanı	20/3/2016 tarihindeki bakiye	20/3/2015 tarihindeki bakiye
Banka	56,711,782	5,478,833	(1,093,682)	(0)	(2,207,960)	58,888,973	9,548,021	2,743,135	(611,107)	(653,312)	(611,107)	47,862,235	47,163,761
Banka	**50,624,637**	**4,249,406**	**(1,045,143)**	**(0)**	**(2,526,334)**	**51,302,566**	**8,643,910**	**2,136,588**	**(599,133)**	**(630,487)**	**(599,133)**	**41,751,687**	**41,980,727**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından
TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından
SİNAN TEVFİK SADULLAH
tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

14-1- Merkez Bankası tarafından yayınlanan 01.06.2015 tarihli ve 94/62147 sayılı Genelge uyarınca net duran varlıkların oranı aşağıdaki gibi hesaplanmıştır:

	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**
Duran varlıklar	51,302,566	50,624,637
Eksi		
2004 - 2011 yıllarındaki yeniden değerlemenin net fazlalığı	(20,069,195)	(20,410,683)
Taşınır ve taşınmazların amortisman karşılığı	(9,550,879)	(8,643,910)
Net Duran Varlıklar	**21,682,492**	**21,570,044**
Ekleme		
Maddi olmayan varlıklar	6,087,169	3,346,186
Kiralanan sermaye kalemleri	85,383	71,040
2 yıl üzerinde mülkiyet teminatı	13,445,817	2,931,171
Toplam	**41,300,861**	**27,918,441**
Özsermaye	79,557,332	71,262,014
Eksi		
2004 - 2011 yıllarındaki yeniden değerlemenin net fazlalığı	(20,410,683)	(20,069,195)
Dağıtılmamış kar	(13,944,520)	(10,294,517)
Toplam	**36,906,811**	**49,193,621**
(%) Oran	**75.65**	**83.96**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Cad. Metro Apartmanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy-İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50-51 Faks: 0216 550 38 07
Kavacık - Beykoz - İST. Tel: 0216 537 89 10-11-12 Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 749 949 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

14-2. Banka'nın maddi duran varlıkları aşağıdaki gibidir:

	Maliyet Fiyatı veya Yeniden Değerlenen Tutar		-Milyon Riyal			
Kalemler	Yılbaşı bakiyesi	Mali yıl içerisinde eklenen varlıklar	Mali yıl içerisinde satılan varlıklar	Hareketler ve diğer değişiklikler	Düzenlemeler	Yılsonu bakiyesi
Arsa	20,277,235	-	(76,049)	123,162	477,222	20,371,570
Bina	13,221,992	5,790	(54,883)	1,383,462	(3,471)	14,552,891
Bilgisayar ekipmanı	4,920,545	-	(667,612)	382,843	(2,095,552)	2,540,224
Araçlar	209,834	-	(272)	29,327	(0)	238,890
Mobilya	3,530,884	206,690	(246,328)	899,380	991	4,391,617
Toplam	**42,160,490**	**212,480**	**(1,045,143)**	**2,818,174**	**(2,050,810)**	**42,095,191**
Tamamlanma sürecindeki varlıklar	7,124,472	3,175,538	-	(1,506,624)	(458,087)	8,335,299
Talimatlar ve sermaye ön ödemeleri	507,689	19,132	-	(28,140)	(17,437)	481,244
Depodaki sermaye kalemleri	831,986	842,256	(0)	(1,283,410)	(0)	390,832
Toplam	**8,464,147**	**4,036,927**	**(0)**	**(2,818,174)**	**(475,525)**	**9,207,375**
Genel Toplam	**50,624,637**	**4,249,406**	**(1,045,143)**	**(0)**	**(2,526,334)**	**51,302,566**

14-3- 4-3-2 no'lu dipnotta belirtilen sabit varlıklar yeniden değerlenmiştir.

14-4- Banka'nın mülkleri ve edinilen mülkler 31,908 trilyon IRR'ye kadar sigortalıdır.

14-5- 1,138 adet gayrimenkul diğer kuruluşlar tarafından kullanılmakta, belediye planları içerisinde yer almakta ve rehinle mukayyet tapuya sahiptir. 147 taşınmazın tapusu yoktur, Banka ilgili tapuları almak için süreci takip etmektedir.

14-6- Hurda taşınır varlıkların birikmiş amortismanı, elden çıkarılma ve / veya devir ve temlik edildiğinde silinir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

		Birikmiş Amortisman - Milyon Riyal				
Yılbaşı bakiyesi	Mali yıl amortismanı	Satılan varlıkların birikmiş amortismanı	Düzenlemeler	Yılsonu bakiyesi	20/3/2016	20/3/2015
					20,371,570	20,277,235
4,151,072	4,151,072	(17,225)	(2,388)	4,527,091	10,025,798	9,070,920
1,894,603	1,894,603	541,423	(629,840)	1,816,589	723,635	9,070,920
113,862	113,862	(267)	0	136,577	102,313	95,973
2,484,373	2,484,373	40,219	1,741	3,070,621	1,320,996	1,046,511
8,643,910	**8,643,910**	**(599,133)**	**(630,487)**	**9,550,879**	**32,544,312**	**33,516,580**
					8,335,299	7,124,472
					481,244	507,689
					390,832	831,986
					9,207375	8,464,147
8,643,910	**2,136,588**	**(599,133)**	**(630,487)**	**9,550,879**	**41,751,687**	**41.980.727**

14-7- İşlemi süren varlıklar genel olarak Sakhteman Asef, Salsabil Hotel of Mashhad, Golestan Pasdaran, Jeihoun Site projelerinden vs. oluşmaktadır.

14-8- Banka'nın mülkleri, duran mülk değerine göre ve inşaat sahasının sigorta edilebilir riske tabi olmamasına dayanarak sigortalıdır; bu nedenle, binalar ve taşınmaz mallar yeterince sigortalıdır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

15. Maddi olmayan varlıklar

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
İyi niyet	1,318,176	1,329,479	1,205,085	1,210,213
Patent Ücreti	307,269	323,811	0	0
Bilgisayar Yazılımı - Net	2,723,352	579,894	2,693,573	574,870
Bilgisayar yazılımı bloklama	2,165,230	1,559,965	2,165,230	1,559,965
Diğer	24,454	72,306	23,281	71,175
Toplam	**6,538,481**	**3,865,455**	**6,087,169**	**3,416,223**
Birikmiş Amortisman	(983,626)	(395,797)	(983,626)	(395,797)
Toplam	**5,554,855**	**3,469,658**	**5,103,543**	**3,020,426**

16. Diğer Aktifler

Yukarıda yer alan bilanço tarihindeki girişin bileşenleri aşağıdaki gibidir:

		Grup		Banka	
		20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
		Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Kesinleşmemiş alacaklar - Riyal	16-1	16,676,773	17,858,138	36,767,712	30,711,665
Kesinleşmemiş alacaklar - Döviz	16-2	44,356,047	9,197,108	44,356,047	9,197,108
Yurtdışı kesinleşmemiş alacaklar-döviz		712,707	636,593	712,707	636,593
Alacak Hesapları	16-3	14,651,114	13,904,336	0	0
Grup şirketi		76,396,641	41,596,175	81,836,466	40,545,367
Sahip olunan teminatlar	16-4	14,311,923	14,024,594	14,311,923	14,024,594
Alacak karı ve komisyon		60,896	80,619	60,896	80,619
envanter		346,062	342,863	346,062	342,863
Satışa hazır varlıklar		1,685,124	1,774,692	1,374,126	1,480,894
Diğer		1,761,999	6,175,885	121,118	116,603
Toplam		**94,562,644**	**63,994,828**	**98,050,591**	**56,590,939**
Eksi:					
Şüpheli Kredi Karşılıkları		(1,216,856)	(598,585)	(1,216,856)	(598,585)
Toplam		**93,345,788**	**63,396,243**	**96,833,735**	**55,992,354**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

16-1. Riyal cinsinden kesinleşmemiş alacaklar aşağıdaki kalemlerden oluşur:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Şirketlerden hesaba mahsuben ödeme ve alacaklar	5,181,348	752,417	5,181,348	2,302,721
Diğer şirketlerden vadesi gelen alacaklar	1,124,570	6,505,391	25,426,499	21,603,438
Tahvillerden kaynaklanan kar	84,916	1,934,124	84,916	1,934,124
Diğer kalemler	10,285,939	8,666,206	6,074,949	4,871,383
Toplam	**16,676,773**	**17,858,138**	**36,767,712**	**30,711,665**

16-2. Kesinleşmeyen 44,356 trilyon IRR döviz alacaklarından, 42,412 trilyon IRR tutar, 9-1 numaralı açıklama notunda yer alan sözleşme gereğince tahsil edilecek South Pars Oil & Gas Co. döviz tahvilleri ile ilgilidir. Ayrıca, kesinleşmeyen döviz alacaklarının 965 milyar IRR tutarındaki kısmı, söz konusu Bank Maskan'ın açtığı ve tahsilat için yasal işlemlerin devam ettiği 2 akreditife ilişkin söz konusu bankanın borçları ile ilgilidir. Akabinde Bank Maskan, Bank Mellat aleyhinde dava açmıştır ve durumun açıklığa kavuşturulması mahkeme kararına tabidir.

16-3. Alacaklar hesapları aşağıdaki kalemlerden oluşmaktadır:

	Grup	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Tahsil edilecek ticari senetler	9,330,556	802,654
Ticari alacaklar	5,377,442	13,525,447
Diğer	0	205,722
Şüpheli Kredi Karşılıkları	(56,884)	(629,488)
Toplam	**14,651,114**	**13,904,336**

16-4- Menkul kıymetler, İran Ulusal Bakır Endüstrisi Anonim Şirketi'nin 6,458 trilyon IRR'lik hisselerini, 1,986 trilyon IRR değerindeki taşınır malları, 5,667 trilyon IRR değerindeki taşınmaz malları ve 201 milyar IRR değerindeki diğer menkul kıymetleri içerir.

16-4-1- 30 Kasım 2014 tarihinde yapılan Olağanüstü Genel Kurul Tutanağına göre, Ulusal İran Bakır Endüstrisi A.Ş., sermayesinin % 24'lük artışı konusunda mutabakata varmış ve bu verilerin defterlere kaydedilmesi ile ilgili olarak yukarıda belirtilenler takip edilmektedir.

16-4-2- Sahip olunan mülklerden, illerde bulunan 1.061 mülk ve Tahran ve serbest bölgelerdeki 70 mülk eski sahipler tarafından henüz devredilmemiştir.

16-4-3 satışa hazır varlıklar, Banka Yönetim Kurulu tarafından kabul edilen ve yüksek tirajlı gazetelerde yayınlanan 03.03.2014 tarih ve 3274/18 sayılı ve 07.07.2014 tarihli 3247/74 sayılı kararlara göre sınıflandırılmıştır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

17- Nakil Halindeki Kalemler

Bilanço tarihindeki nakil halindeki kalemler aşağıdaki gibidir:

	20 Mart 2016	20 Mart 2015		20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Borçlular	**Borçlular**		**Yeniden Beyan Edilen Alacaklı**	**Alacaklı**
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**		**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**
Merkez /IRR	470,811,848	369,702,237	Merkez /IRR	533,890,876	435,141,922
Merkez/Döviz	205,647,079	198,613,435	Merkez/Döviz	219,088,950	201,295,978
Şubeler/IRR	0	10,538	Şubeler/IRR	1	0
Şubeler / Döviz	18,114,904	546,137,817	Şubeler Döviz	0	546,137,817
Yerel alacaklar /IRR (17-3)	67,273,847	112,046,490	Yerel alacaklar /IRR (17-4)	18,731,500	60,672,074
Yerel alacaklar/döviz	446,344	47,308	Yerel alacaklar/döviz (17-3-2)	36,155,970	25,874,836
Yabancı şubelere döviz olarak ödenen sermaye	1,435,559	1,435,559	Yurtdışındaki şubelerin sermayesi	1,759,559	1,435,559
Fazlalık kaynakları	36,416,781	15,704,249	Fazlalık kaynakları	36,420,644	15,704,249
Serbest bölgelerdeki şubelerin yasal teminatı	3,087,940	1,059,621	Serbest bölgelerdeki şubelerin yasal teminatı	3,115,469	1,059,621
Döviz işlemlerinin Riyal karşılığı (17-1)*	325,016,678	256,234,906	Döviz durum hesabı	325,016,678	256,234,906
Döviz durum hesabı	132,620,119	120,867,115	Döviz işlem hesabının riyal karşılığı	132,620,119	120,867,115
Yabancı şubelerdeki vadesiz döviz mevduatı	4,953,398	5,028,111	Merkez ofisin vadesiz mevduatı	4,757,667	4,743,247
Yurtdışı şubelerde birbirlerinde açılan vadesiz döviz hesapları	13,335	338,328	Yurtdışı şubelerde birbirlerinde açılan vadesiz döviz hesapları	246	245
Yurtdışı şubelerde birbirlerinde açılan vadeli döviz hesapları	0	310,492	Yurtdışı şubelerde birbirlerinde açılan vadeli döviz hesapları	643,560	454,743
Merkezden alacaklar	3,627,980	2,817,526	Merkez ofisin vadeli mevduatları	215,522	-
Toplam	**1,269,465,810**	**1,630,353,731**		**1,312,452,761**	**1,669,622,311**
Transit Halindeki Kalemler	42,986,951	39,268,580		0	0
Toplam	**1,312,452,761**	**1,669,622,311**		**1,312,452,761**	**1,669,622,311**

Çeviri Teknesi TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

17-1- Yukarıdaki notla ilgili olarak, Döviz İşlemlerine yönelik yayinlama prosedürleri ve muhasebe belgelerinin kaydedilmesine ilişkin yönergenin konusu olan, Merkez Bankası'nın Bankacılık Çalışmaları ve Düzenlemeleri Dairesi bankaların ve kredi kuruluşlarının genel yönetim ve denetim birimi tarafından yayınlanan 06.02.2002 tarihli ve 1225 / BM sayılı yazısının hükümlerine riayet edilmiştir.

17-2- IRR Merkezi / Döviz Merkezi ve Yerel borçlular ve alacaklıların başlıca kalemleri, ilgili Notun konusudur.

17-3 ve 17-4 esas olarak birkaç gün içerisinde ödenen SHETAB, SATNA ve SHAPARAK gibi takas sistemlerine şubeler ve birimler ile kredi verme ya da bu sistemlerden para çekme sürecinden kaynaklanır.

17-3. Yerel alacaklar aşağıdaki kalemlerden oluşur:

	Not	20 Mart 2016	20 Mart 2015
		Milyon Riyal	**Milyon Riyal**
Şirket içi hesaplar	17-3-1	1,599,128	1,249,914
Bölümler için SATNA'ya ödemeler		10,448,854	19,001,083
Çekirdek Birimi		85,600	55,000
Mellat cari hesabına yatırılan fonlar		0	49,732,123
SHAPARAK		1,148	2,874,046
PAYA Çek Sistemi		1,283	1,285
SHETAB		12,252,543	0
Çekirdek hesaplardan çekilden fonlar		49,690	1,396,129
Akreditif ve vesikalı tahsilat için ödenek	17-3-2	36,146,875	25,874,836
Diğer kalemler	17-3-2	6,688,725	11,862,074
Toplam		**67,273,847**	**112,046,490**

17-3-1. Şirket içi hesaplarla ilgili kalemler aşağıdakilerden oluşur:

	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**
Diğer bölümler tarafından yazılan çeklerin ödenmesi	807,957	861,648
Şubelerin döner sermayesi	791,172	388,266
Toplam	**1,599,128**	**1,249,914**

17-3-2- Riyal cinsinden iç alacaklar ve döviz cinsinden yerel borç hesapları, 60/1015 sayılı genelge hükümlerine tabi olan geçmiş döviz borçlarına ilişkin şubeler ve uluslararası bölümler arasındaki ara girişleridir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

17-4. İç borçlar aşağıdaki kalemlerden oluşur:

	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Şirket içi hesaplar	7,738,749	386,129
Shetab	0	22,034,356
Takas odası	436,586	11,730,848
JAMM hesabına kredi olarak verilen fonlar	2,650,505	0
KOBİ'lerin yardım ödeneği	91	295
Shaparak	0	0
Çekirdek hesaplardan fon mevduatları	70,276	444,964
Diğer kalemler	7,835,294	26,075,482
Toplam	**18,731,500**	**60,672,074**

18. İran Merkez Bankası'na Borçlar

Banka

		20 Mart 2016	20 Mart 2015
		Milyon Riyal	Milyon Riyal
İran MB'nin vadesiz döviz mevduatları		1,514,360	2,665,044
İran MB'nin vadeli döviz mevduatları	18-1	137,268,018	123,787,862
İran MB'den alınan krediler		12,800,000	800,000
Teslim edilmeyen vadeli işlemlerden alınan krediler	18-2	4,722,340	4,282,270
İran Merkez Bankası'na Borçlar		14,347,725	13,083,667
Döviz kur farkı nedeniyle İran Merkez Bankası'na borçlar (muaf olunmayan durumlar)		39,337	45,271
Toplam		**170,691,780**	**144,664,114**
Eksi:			
Yönetilen halka arz oranı farkı nedeniyle İran MB'den alacaklar		(460,341)	(310,859)
Toplam		**170,231,439**	**144,353,255**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.
4. LEVENT
Emniyet Evleri Mah. Cem Sultan Cad. Orhan Apt. No:2 D:3-4 Levent - İST.
Tel:0212 281 31 20 (pbx)
Faks:+90 212 281 30 52
KOCAVİZİ
Bahçem Cad. Hafa Apartı No:2 Kat:4 Üsküdar - İST.
Tel: 0216 550 37 50-51
Fax: 0216 550 38 82
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Orman Kent İş Merkezi Kat:3 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.cevirideknesi.com • cevirideknesi@hotmail.com • Beykoz V.D. 769 040 2487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

18-1- Merkez Bankası ile döviz mevduatının SWIFT üzerinden yıl sonuna kadar uzatılması ile ilgilidir ve döviz segmentindeki likidite sorunu nedeniyle, Merkez Bankası'na ait Bank Mellat döviz mevduatının 10,226 trilyon IRR karı, merkez bankası hesabına gönderilmemiştir.

18-2- Merkez Bankasına borç girişi, önceki yıllarda özel sektöre verilen teslim edilmeyen vadeli işlemlerden alınan kredileri içerir. Vadesinden bağımsız olarak bu tür borçların teslim edilmeyen vadeli işlemler kâr payı, taksitlerin tahsilatından sonra% 40 faiz ve gecikme cezasıyla Merkez Bankası'nın hesabına aktarılacaktır. Öte yandan, vadesi gelmiş ana para taksitlerinin 27.8 milyon Avro'luk miktarı uzatıldığından, henüz Merkez Bankası'nın hesabına gönderilmemiştir.

19. Bankalar ve Kredi Kuruluşlarına Borçlar

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Faizsiz cari Vostro mevduat hesabı (Takas sonrası)	92,492	82,806	92,492	82,806
Banka dışı kredi kuruluşlarının faizsiz cari mevduat hesabı	685,227	985,383	685,227	985,383
İran bankalarının vadesiz döviz mevduatı	6,756,913	9,249,912	6,756,913	9,249,912
Yabancı bankalarının vadesiz döviz mevduatı	844,163	23,677	2,328,733	2,112,668
İran bankalarının vadeli döviz mevduatı	9,213,793	9,896,358	9,213,793	9,896,358
Yabancı bankalarının vadeli döviz mevduatı	4,235,588	3,737,668	4,235,588	3,737,668
İştiraklerin diğer bankalardan aldığı krediler	2,736,109	2,544,985	0	0
Diğer bankaların mevduatı	57,365,267	28,781,499	57,365,267	28,781,499
Toplam	**81,929,551**	**55,302,289**	**80,678,012**	**54,846,294**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

20. Vadesiz Mevduatlar

Bilanço tarihindeki vadesiz mevduatlar aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Cari faizsiz mevduat - IRR	127,006,168	135,845,307	127,136,981	135,774,268
Cari faizsiz mevduat - Döviz	42,549,382	15,959,192	42,562,315	15,976,803
Farklı banka çekleri	12,410,021	15,462,786	12,410,021	15,462,786
Özkaynak katılımı ortak hesabı	5,784,177	2,991,795	5,784,177	2,991,795
Ara ödemeler - IRR	8,655,690	4,925,408	10,570,772	6,150,540
Ara ödemeler - Döviz	57,295,049	26,973,722	57,295,049	26,973,722
Ödenecek kar ve komisyon	46,868	44,504	46,868	44,504
Diğer kalemler	1,531,152	1,766,747	1,531,152	1,766,747
Toplam	255,278,507	203,969,461	257,337,335	205,141,164

20-1- Satılan farklı banka çekleri, düzenleyen yerel şehir içi şube, diğer şubelerce düzenlenen banka çekleri ve diğer bankalar tarafından verilen, müşterinin talebi üzerine düzenlenmiş ve 72 saat içerisinde ödenen bankalar arası çekleri içerir.

20-2- Bu girişin bakiyesi, müşterilerin döviz ödeme emirleri ile ilgilidir.

21. Tasarruf Mevduatları ve benzeri

Yukarıda yer alan bilanço tarihindeki giriş aşağıdakileri içerir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Faizsiz tasarruf mevduatı/IRR	57,920,064	50,025,701	57,920,851	50,025,769
Faizsiz tasarruf mevduatı/döviz	5,371,271	6,384,369	5,371,271	6,384,369
Müşterilerin tasarrufu	445,876	421,698	445,876	421,698
Toplam	63,737,211	56,831,768	63,737,998	56,831,835

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

Işbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

Işbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

22. Vadeli Yatırım Mevduatı

Yatırım mevduatları aşağıdaki kalemlerden oluşmaktadır:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Uzun vadeli yatırım mevduatları 22-1	363,362,287	262,111,277	367,460,407	263,357,576
Kısa vadeli yatırım mevduatları	243,124,274	298,715,458	426,675,727	299,377,289
Özel kısa vadeli yatırım mevduatları	5,052,890	4,870,589	5,053,890	5,146,889
Memur tasarrufları (çalışan payı)	1,123,158	882,940	1,123,158	882,940
Memur tasarrufları (devlet payı)	1,116,089	881,622	1,116,089	881,622
Vadeli döviz mevduatları	68,800,183	55,021,705	68,800,183	55,021,705
Yurtdışı şubelerin vadeli mevduatları	59,025	163,500	59,025	163,500
Toplam	**862,637,907**	**622,647,090**	**870,288,480**	**624,831,520**

22-1- Uzun vadeli yatırım mevduatları, karı % 20'den hesaplanan, Hac için kişiler tarafından yapılan 21,985 trilyon IRR yatırım tutarını içerir.

23. Diğer Mevduatlar

Yukarıdaki girişin bileşenleri aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Riyal akreditifleri için müşterilerden avanslar/özel (23-1)	326,122	0	326,122	0
Döviz akreditifleri için müşterilerden avanslar/kamu	11,973,084	12,782,086	11,973,084	12,782,086
Müşterilerin yerel para birimindeki akreditiflerinden avanslar /özel	4,132,648	7,881,260	4,132,648	7,881,260
Teminat mektupları için nakit yatan - IRR / özel	8,483,744	8,307,905	8,559,951	8,314,438
Teminat mektupları için döviz cinsinden nakit yatan	2,692,783	2,539,902	2,692,738	2,539,902
Yerel akreditifler için müşterilerden alınan avanslar / özel	230,160	633,412	230,160	633,412
Diğer	14,912,806	11,584,565	1,379	10,405
Toplam	**42,751,303**	**43,729,129**	**27,916,083**	**32,161,502**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

Işbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafından tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

Işbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

23- 1- Söz konusu tutar, esas olarak, akreditifler ve vadeli döviz ödeme emirleri için alınan tutarlar ile ilgilidir (mali tablo not 11'de açıklandığı gibi). Ayrıca, (10,9) açıklayıcı notlarında belirtildiği gibi, müşterilerden alınan avans kalemleri, kamu ve özel sektöre verilen kredilerden dolayı Riyal ve döviz akreditifleri ile ilgilidir.

24. Ödenecek vergiler

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Yılbaşı bakiyesi	5,327,390	1,825,318	4,669,031	747,510
Yıl içindeki işlemler için vergi karşılığı	1,201,573	4,463,148	789,661	3,874,140
Önceki yılların vergi karşılıkları	8,503,555	3,894,444	8,310,478	3,894,444
Vergi düzenlemeleri	61,689	433,428	(0)	(0)
Yıl/dönem içerisinde ödenen	(9,111,432)	(4,933,882)	(8,417,436)	(3,843,486)
Hesaba mahsuben ödenen vergi	(4,120,955)	(355,067)	(3,902,984)	(3,577)
Yılsonu bakiyesi	1,861,821	5,327,390	1,448,750	4,669,031

24- 1. Bankanın vergisi 20 Mart 2010 tarihine kadar vergi dairelerine usulüne uygun olarak ödenmiştir. Bankanın 20 Mart 2015 tarihine kadar 2011 yılı işlemleri için vergi durumu özeti aşağıdaki gibidir:

Yıl	Beyan Edilen Kar (Zarar)	Vergilendirilebilir Gelir	Vergi				Rezerv denges	Rezerv dengesi	Değerlendirme
			Beyan Edilen	Vergili	Nihai	Ödenen	20 Mart 2016	20 Mart 2015	Yöntem
2011	8,037,969	6,422,225	1,284,445	4,193,967	2,149,772	3,090,745	0	791	Denetlenmiş defterler
2012	7,528,606	2,310,207	519,797	5,658,041	4,376,363	4,890,731	0	167,586	Denetlenmiş defterler
2013	16,050,972	3,475,859	1,344,908	7,109,493	5,050,696	5,782,359	0	419,209	Denetlenmiş defterler
2014	17,894,159	4,477,227	1,101,780	6,820,073	0	3,948,486	2,400,000	210,882	Denetlenmiş defterler
2015	19,177,596	4,370,698	874,140	8,047,681	0	1,812,066	2,162,073	3,874,140	Denetlenmemiş
2016	13,179,119	3,948,304	789,661	0	0	0	789,661	0	
Toplam	**81,868,420**	**25,004,520**	**5,914,730**	**31,829,255**	**11,576,831**	**19,524,387**	**5,351,734**	**4,672,609**	
		Eksi: Mahsuben ödenen vergi					(3,902,984)	(3,577)	
			Genel Toplam				**1,448,750**	**4,669,031**	

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

24-2. İran Ulusal Vergi İdaresine koşullu borç dolayısıyla, vergi borcu girişinde yer alan ihtiyaç akçesine ek olarak, gerekli ihtiyatlar diğer ihtiyatların girişlerinde bulunmaktadır.

24-3. 20 Mart 2010 tarihine kadar vergi bakiyesi borçlarının kapatılması ile ilgili olarak 20 Mart 2010 tarihi için ilgili ödeme alınmıştır.

24-4. 20 Mart 2010 tarihinde sona eren mali yıla yönelik, 8 Mart 2014 tarihli 2946323 ilgi sayılı nihai vergi matrahı bildirimine dayanarak, 2,149 trilyon IRR tutarı tamamıyla ödenmiştir; bununla birlikte, Yüksek Vergi Konseyi, eşdeğer vergi tutarı ile yeniden başka bir nihai vergi bildirisi yayınlamış ve konuya baş denetçi tarafından itiraz edilmiş olmasına rağmen, banka Yüksek İdari Mahkemeye bir şikayette bulunmuştur. 20 Mart 2011 tarihinde sona eren yıl içerisinde şüpheli hesap maliyetlerinin kabul edildiğini belirten Vergiye İlişkin Uyuşmazlıkların Çözümü Kurulunun kararına göre, şikayet Vergisi Yüksek Kurul'a havale edilmiştir ve Banka bu karara dayanarak ve 20 Mart 2012 - 20 Mart 2013 tarihlerinde sona eren yıllar için şüpheli hesap maliyetinin kabul edilebilirliği varsayımı üzerine hesaplardaki rezervleri dikkate almıştır.

24-5. 20 Mart 2012 tarihinde sona eren mali yıla yönelik, 15 Eylül 2014 tarihli 7955191 ilgi sayılı nihai vergi matrahı bildirimine dayanarak, tamamıyla ödenen 4,376 trilyon IRR bankada talep edilmiştir; bununla birlikte, Banka verilen hükme itiraz etmiştir ve Dolaysız Vergi Kanunu'nun 251'inci maddesi uyarınca Ekonomi ve Maliye Bakanı'na şikayette bulunmayı planlamaktadır.

24-6- 20 Mart 2013 tarihinde sona eren mali yıla ilişkin, 20 Şubat 2014 tarihli 21655466 ilgi sayılı nihai vergi matrahı bildirimine dayanılarak, Bankadan 5,051 trilyon IRR talep edilmiştir, Banka yasal düzenlemelerin uygulanmasına ilişkin itirazda bulunmuştur ve bu konu Vergi Uyuşmazlık Kurullarında takip edilmektedir.

24-7- 20 Mart 2014 tarihinde sona eren mali yıla ilişkin, 8 Şubat 2015 tarihli 11220198 ilgi sayılı nihai vergi matrahı bildirimine dayanılarak, Bankadan 6,820 trilyon IRR talep edilmiştir, Banka yasal düzenlemelerin uygulanmasına ilişkin itirazda bulunmuştur ve bu konu Vergi Uyuşmazlık Kurullarında takip edilmektedir.

24-8- 20 Mart 2015 tarihinde sona eren mali yıla ilişkin, 13 Şubat 2015 tarihli 213937797 ilgi sayılı nihai vergi matrahı bildirimine dayanılarak, Bankadan 8,048 trilyon IRR talep edilmiştir, Banka yasal düzenlemelerin uygulanmasına ilişkin itirazda bulunmuştur ve bu konu Vergi Uyuşmazlık Kurullarında takip edilmektedir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.
4. LEVENT
Levent Metro Alışveriş Merk. Cam Sokak Cad. Özdemir Ap. No:2 K:3 4. Levent - İST.
Tel: (0212) 281 31 20 (pbx)
Faks: +90 (212) 281 30 23
KADIKÖY
Fikirtepe Cad. Hacı Fehmi Sok. No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy - İSTANBUL
Tel: (0216) 550 37 50 - 51
Faks: (0216) 550 38 89
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Finans Merkezi İş Mer. C-3 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0 216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

25. Karşılıklar ve Diğer Borçlar

Karşılıklar ve diğer borçlar aşağıdaki kalemlerden oluşur:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Teslim edilmeyen vadeli işlemlerden alınan krediler NDF/ FC 25-1	119,471,532	62,290,189	119,471,532	62,290,189
Yabancı şubelerin provizyonları	46,065	42,979	46,065	42,979
Bankanın emeklilik fonu provizyonları (Aktüerya) 25-2	7,899,922	8,173,922	7,899,922	8,173,922
Yeniden satın alma izinleri için provizyonlar	3,095,143	1,195,143	3,095,143	1,195,143
Personel giderleri için provizyonlar	168,128	415,525	168,128	415,525
Personel giderleri için provizyonlar	1,906	41,578	1,906	41,578
Fazisiz tasarruf mevduatlarının ek ödemeleri için provizyonlar	1,023,578	1,198,835	1,023,578	1,198,835
Önceki yılların vergi karşılığı	186,670	3,860,554	186,670	3,860,554
Mevduat teminat fonu provizyonları	822,209	1,704,170	822,209	1,704,170
Mouj planı karının provizyonları	12,115,642	10,653,000	12,115,642	10,653,000
Diğer kalemler	12,143,217	1,957,742	11,500,017	543,767
Toplam	**156,974,011**	**91,533,636**	**156,330,811**	**90,119,662**

25-1- Teslim edilmeyen vadeli işlemlerden alacak kredileri, 70,883 trilyon IRR tutarındaki kredi anaparası ve katılım dönemi karından 4,819 trilyon IRR tutarındaki karı içerir.

25-2- Yetkili aktüer hesaplarına göre aktüerya provizyonları hesaplarda dikkate alınmıştır ve bankanın seçilmiş aktüeri tarafından kabul edilen hesaplama usulleri ve varsayımlarına itiraz edilmesi nedeniyle emeklilik fonu tarafından kabul edilen tutar hesaba kaydedilmemiştir.

25-3- Bakanlar Kurulu tarafından onaylanan 24 Temmuz 2013 tarihli ve H4837T / 100998 sayılı Kararda belirtildiği üzere, Mevduat Teminatı Fonu Üyelik Ücreti Alma Usul ve Esasları Yönetmeliğinin 9. Maddesinin 7. Maddesinin 1. Fıkrasının uygulanmasında, ilk üyelik ücreti dahil 1,057 trilyon IRR hesaba mahsuben ödenmiş ve 823 milyar IRR tutarı provizyon olarak hesaplara kaydedilmiştir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD. ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Cad. Orjinal Apt. No:2 D:3 4. Levent - İST.
Tel: 0212 281 31 20 (pbx)
Fax: +90 212 281 30 23
GÜZELYALI
Rıhtım Cad. Halk İşhanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy - İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50-51
Fax: 0216 550 36 82
AVCILAR
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Hazan Ticaret İş Merkezi D:7 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviri-teknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3437

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Ayrıca, söz konusu yönergenin 9. maddesinin 2. notuna göre mali kurumun üyelik ücretinin miktarını belirlemek, Mevduat Rezervi Teminat Fonu'nun görevidir.

26. Kabul ve cirolar

	Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Vadeli döviz akreditifleri ve ödeme emirleri için pasifler	15,445,416	21,910,274
Yeniden finansman için yabancı bankalardan alınan krediler	44,711	47,419
Yeniden finansman için yabancı şubelerden alınan krediler	33,632	32,390
Toplam	**15,523,759**	**21,990,083**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

27. Ödenecek Temettü

		Banka					Banka		Grup	
		Ödenen temettü					Ödenen temettü		Ödenecek temettü	
Tanım	Onaylanan temettü	2009 süresince	2010 süresince	2010 süresince	2012 süresince	2013 süresince	2013 süresince	2014 süresince	2015 süresince	Mart 2016 bakiyesi
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
2008	2,227,000	1,578,116	648,231	648,231	52	43	13		388	388
2009	3,157,100	0	2,834.089	2,834.089	1.549	93	88	21	473	473
2010	1,280,000	0	0	0	261,713	285	63	59	867	867
2011	5,400,000	0	0	0	3,373.295	2,020,764	2,171	125	3,369	3,369
2012	5,296,000	0	0	0	0	5,274,681	12,685	400	7,693	7,693
2013	13,200,000	0	0	0	0	0	13,140,525	941	21,187	21,187
2014	3,600,000	0	0	0	0	0	0	38,288	34,033	34,033
Ana şirket	**34,160,100**	**1,578,116**	**3,482,320**	**3,482,320**	**3,636,609**	**7,295,866**	**13,155.544**	**3,565.967**	**68.011**	**68.011**
Azınlığın sahip olduğu iştirakler										**564,011**
										632,021

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından
TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından
SİNAN TEVFİK SADULLAH
tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

28. Kıdem tazminatı karşılıkları

Kıdem tazminatı hesaplarının cirosu aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	Eylül 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Yılbaşı bakiyesi	6,407,802	5,021,282	6,172,663	4,868,100
Yıl için teminatlı provizyonlar	2,762,253	1,584,844	2,620,317	1,472,515
Yıl çerisinde ödenen	(368,198)	(198,324)	(320,317)	(167,952)
Yılsonu bakiyesi	**8,801,858**	**6,407,802**	**8,472,663**	**6,172,663**

29. Sermaye

29-1. Bankanın ilk kuruluş sermayesi 33.500 milyon IRR'dir (her biri 1.000 IRR değerinde 33.500.000 hisse dahil); aşağıdaki adımlarla 40.000.000 milyon IRR'ye ulaşılmıştır.

Sermaye Artırımı Mali Kaynağı	Artırım Tarihi	Artış %	Tutar	Yeni Sermaye Miktarı
			Milyon Riyal	Milyon Riyal
Duran varlıkların revalüasyonu	01.09.1993	1,706	571,500	605,000
Özel Tahviller – 3. Kalkınma Planı'nın 93. maddesine tabi	01.09.2001	104/8	634,000	1,239,000
Duran varlıkların revülasyonu ve döviz mevcutlarının ve pasiflerinin dönüştürülmesi	10.08.2005	957/3	11,861,000	13,100,000
Hissedarların Nakit Katkısı	26.04.2011	22/1	2,900,000	16,000,000
Dağıtılmamış kar	24.06.2012	25	4,000,000	20,000,000
Duran varlıkların revalüasyonu	23.09.2012	65	13,100,000	33,100,000
Dağıtılmamış kar	29.04.2014	20,8	6,900,000	40,000,000

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.
4. Levent
Büyükdere Cad. No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy-İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50 - 51
Fax: 0216 550 38 85
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Boğaziçi V.D. 749 049 3483

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

29-2. Bilanço tarihi itibarıyla hissedarların yapısı aşağıdaki gibidir:

	20 Mart 2016		20 Mart 2015	
	Hisse Adedi	**%**	**Hisse Adedi**	**%**
İl Adalet Hissesi Yatırım Şirketleri (PJSC)	11,999,999,797	30	11,999,999,797	30
İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti	6,800,0000,000	17	7,621,893,854	19.05
Sosyal Güvenlik Kur.	1,523,825,986	3,81	3,997,007,592	9.99
Bank Mellat Perspnel Gelecek Güvenliği Fonu	2,579,762,512	6,45	2,426,176,841	6.07
Saba Tamin Investment Co. (PJSC)	3,884,272,273	9,71	1,560,907,558	3.90
Mellat Financial Group Co.	1,353,802,496		1,534,781,637	3.84
Personel imtiyazlı hisseleri	0	0	1,534,781,637	3.05
Mehr logistic services Co.	663,239,006	1.66	0	0
Moin Atieh Khahan Cooperative Co.	1,160,575,223	2.90	710,575,223	1.78
Trans-Iran Distribution Co.	576,730,331	1.44	651,288,358	1.63
Shirin Asal Co.	483,397,223	1.21	483,397,223	1.21
Oil Pension Fund Investment Co.	484,632,277	1.21	484,632,277	1.21
Iran National Investment Co.	450,079,625	1.13	444,562,983	1.11
Mehran Kohan Tejarat Co.	0	0	422,733,678	1.06
Diğer hissedarlar	8,039,683,251	20.10	6,443,660,696	16.11
Toplam	**40,000,000,000**	**100**	**40,000,000,000**	**100**

	20 Mart 2016		20 Mart 2015	
Hissedarların sayısı:	**Hisse Adedi**	**%**	**Hisse Adedi**	**%**
Tüzel Kişiler	539	89.99	441	92.28
Gerçek Kişiler	54,958	10.01	46,987	7.72
Toplam	**55,497**	**100**	**47,428**	**100**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

29-3- Sermaye Yeterliliği Oranı

Basel Komitesinin gerektirdiği şekilde, 19 Şubat 2004 tarihli BM / 1967 sayılı Onay ve 16 Mart 2010 tarihli ve 353249 sayılı Genelge'ye tabi olan Bankanın temel sermayesinin risk ağırlıklı kalemlere bölünmesiyle elde edilen sermaye yeterliliği oranı, bilanço tarihinde aşağıda detaylandırıldığı şekilde hesaplanmıştır

	20 Mart 2016 Banka	20 Mart 2015 Banka
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**
Borcu ödenmiş sermaye	19,930,805	19,589,319
Yasal yedek	17,612,269	15,158,355
Diğer yedekler	11,650,546	2,159,140
Dağıtılmamış kar	9,055,571	15,206,786
Toplam çekirdek sermaye	**58,249,191**	**52,113,600**
Ödenmeyen krediler için genel karşılıklar ve duran varlıkların revülasyonu için yedekler	35,145,740	32,110,762
Eksi: 2. dizi sermaye düzenlemeleri	(0)	(0)
Toplam ek sermaye	**35,145,740**	**32,110,762**
Eksi: Yatırımlar	(2,087,464)	(2,087,464)
Yatırımlar düşüldükten sonra toplam çekirdek sermaye	**91,307,467**	**82,136,898**
Toplam risk ağırlıklı kalemler (not 29-4)	**1,206,123,582**	**936,006,289**
Sermaye yeterlilik oranı (%)	**7,57**	**8.78**

29-3-1. Mali yıl sonunda dağıtılmamış karların %100 net karı (hissedarlara kar dağıtımının yasal taahhüdü) hesaptan düşülmüştür ve çekirdek sermayenin hesaplanmasında dikkate alınmıştır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

29-4- Risk Ağırlıklı Kalemler

	20 Mart 2016			Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015		
	Aktifler	Çevrim Katsayısı	Riske uyarlanmış aktifler	Aktifler	Çevrim Katsayısı	Riske uyarlanmış aktifler
	Milyon Riyal	Yüzde	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Yüzde	Milyon Riyal
Nakit bakiyesi	18,844,735	- 0	0	15,709,484	- 0	0
Nakil halindeki fonlar	42,383	- 20	8,477	51,122	- 20	10,224
Merkez bankasından alacaklar	154,277,322	- 0	0	128,116,592	- 0	0
Bankalardan alacaklar	183,434,669	- 20	36,686,934	82,545,797	- 20	16,509,159
Devletten alacaklar	68,498,147	- 0	0	63,426,103	- 0	0
Kamu ve merkez bankası tahvilleri	3,146,055	- 0	0	1,540,683	- 0	0
Yatırımlar ve ortaklıklar (net)	27,886,633	100	27,886,633	27,274,620	- 100	27,274,620
Kamu kredileri (net)	170,634,302	0	0	232,928,570	- 0	0
Devlet teminatlı özel krediler (net)	992,346	0	0	1,151,961	- 0	0
Özel krediler	451,967,266	100	451,967,266	343,097,408	- 100	343,097,408
Konut kredileri	95,318,756	- 50	47,659,378	94,598,879	- 50	47,299,440
Ödenmemiş alacaklar	37,028,340	- 100	37,028,340	46,767,992	- 100	46,767,992
Duran varlıklar	62,656,428	100	62,656,428	60,502,228	- 100	60,502,228
Vadeli döviz akreditifleri ve ödeme emirleri için borçlular	1,974,439	100	1,974,439	8,966,591	- 100	8,966,591
Diğer Aktifler	344,586,378	100	344,586,378	240,435,172	- 100	240,435,172
Toplam Aktifler	**1,621,288,199**		**1,010,454,272**	**1,347,113,202**		**790,862,834**
Avanslar düşüldükten sonra akreditif borçları	9,155,141	20 100	1,831,028	17,777,569	20 100	3,555,514
Nakit yatanın düşülmesinin ardından 1 yıl teminatlı borçlar	50,676,461	20 100	10,135,292	74,052,119	20 100	14,810,424
Nakit yatanın düşülmesinin ardından 1 yıldan fazla teminatlı borçlar	92,335,591	50 100	46,167,796	68,484,673	50 100	34,242,337
Diğer borçlar (özel)	134,003,425	100 100	134,003,425	83,960,912	100 100	83,960,912
Diğer borçlar (kurumsal tahviller)	14,125,181	50 50	3,531,295	34,295,181	50 50	8,573,795
Diğer borçlar (bankalar arası)	11,830	20 20	473	11,830	20 20	473
Diğer borçlar (kamu)	165,298,365	0 0	0	153,884,161	0 0	0
Toplam pasifler	**465,605,994**		**195,669,309**	**432,466,445**		**145,143,455**
Toplam risk ağırlıklı aktifler	**2,086,894,193**		**1,206,123,582**	**1,779,579,647**		**936,006,289**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.
4. LEVENT
Büyükdere Cad. Ilıcak Ishan Kat:2 Daire:12 Kadıköy-İSTANBUL
Tel: 0216 537 89 10-11-12 Fax: 0216 550 38 83
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12 Fax: 0 216 537 89 13
Büyükdere Cad. No:2 D:3 4. Levent - İST.
Tel: 0212 281 31 20 (pbx) Fax: +9 0212 281 30 83
www.cevirideknesi.com • ceviri@cevirideknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3437

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

30. İştiraklerin Sahip Olduğu Ana Şirket Hisseleri

Bilanço tarihi itibariyle iştiraklerin sahip olduğu ana şirket hisseleri aşağıdaki gibidir:

		20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Maliyet Fiyatı	**Hisse Adedi**	**Maliyet Fiyatı**
Mellat Financial Group Co.	1,574,965	2,003,187	1,353,802,496
Mellat Partnership Behsaz Co.	23	27	30,524
Behsazan Co.	29	29	28,882
Toplam	**1,575,017**	**2,003,242**	**1,353,861.902**

31. Yedekler

Yedek bakiyesi aşağıdaki kalemleri içerir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**
Sermaye yeterlilik yedeği	10,000,000	0	10,000,000	0
Yerel nizami ihtiyat	19,318,459	16,458,918	17,481,795	15,036,245
Yurtdışı nizami ihtiyat	130,475	122,110	130,475	122,110
Diğer yerel nizami ihtiyatlar	228,281	123,555	3,137	3,137
Diğer yurtdışı nizami ihtiyat	64,284	78,738	64,284	78,738
Toplam	**29,781,498**	**16,783,320**	**27,679,690**	**15,240,229**

31-1- Yedeklerin notundaki tutarsızlık, yurtdışı şubelerin uluslararası standartlara uyumundan kaynaklanmaktadır ve bu amaçla şubelerin denetçileri onay vermişlerdir.

32. Yeniden değerleme fazlasından doğan iştirak sermayesi

	Grup	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	**Milyon Riyal**
Duran varlıklar yeniden değerleme fazlası	420,484	420,484
Toplam	**420,484**	**420,484**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

33. Yabancı şube beyanlarındaki döviz çevrim farkı

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Döviz aktifleri ve pasiflerinin çevriminden kaynaklanan fark	3,419,795	3,580,406	1,583,125	2,077,265
Toplam	**3,419,795**	**3,580,406**	**1,583,125**	**2,077,265**

33-1. İran Merkez Bankası tarafından çıkarılan 12 Ocak 2004 tarihli ve 1844 / BM sayılı Genelge'nin 4-A ve 4-C maddelerinin uygulanmasında, yurt dışı şubelerin aktif ve pasif çevrim farkı hesaplanmış ve hesaplara yansıtılmıştır.

33-2. Döviz Aktifleri ve Pasiflerinin çevrim farkındaki artış, 2016 yılı döviz kurlarının uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

34. Azınlık Payı

	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Sermaye	981,807	988,283
Yedekler	78,617	52,077
Birikmiş döviz çevrim farkı	943,970	780,808
Dağıtılmayan Kar (Zarar)	145,241	181,790
Toplam	**2,149,636**	**2,002,957**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Caddesi, Levent Plaza, Cevahir Sokak, Cad. Orkan Apt. No:3 B:3 4. Levent - İST.
Tel: 0212 281 31 20 (pbx)
Fax: +90 0212 281 38 23
KOZYATAĞI
Fikirtepe Cad. Hada Apartmanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kozyatağı-İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50-51
Fax: 0216 550 38 82
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Kavacık Çeçen İş Merkezi B:3
Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

35. Verilen kredilerin karı

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Taksitli satış	5,078,319	5,517,440	6,741,143	5,259,567
Özkaynak katılımı	38,913,900	33,184,153	38,913,900	33,184,153
Ödül	1,513,190	1,835,882	1,513,190	1,835,882
Kira bedeli	344,137	183,601	344,137	183,601
Sermaye emaneti	4,656,433	3,756,417	4,656,433	3,756,417
Düzenli bildirilen devlet kredileri	165,295	186,048	165,295	186,048
Devlet karından alacak	12,144,471	9,796,000	12,144,471	9,796,000
Faktoring	1,699,171	497,076	1,699,171	497,076
Kiralama alımı	18,484,661	11,178,195	18,484,661	11,178,195
Vadeli satın alma	53	1,152	53	1,152
IRR cinsinden kredilerin birikmiş miktarları 35-1	37,924,992	21,383,333	37,924,991	22,524,932
Toplam	**120,924,622**	**87,519,297**	**122,587,445**	**88,403,023**

35-1- IRR cinsinden kredilerin gecikme ödemesi giderlerinden elde edilen gelir, yeniden yapılandırılmış kredilerin ertelenmiş karı ve iştirakli tahvillerin ve kredilerin gecikme ödemesi ücretleri ile ilgilidir.

36. Malların ve hizmetlerin satışlarından elde edilen kar

	Grup	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Mellat Exchange tarafından döviz satışı	16,078,842	18,262,862
Mal satışı	9,029,423	4,717,926
Hizmet sunumundan elde edilen kar	15,526,196	6,583,640
Diğer	262,128	887,420
Toplam	**40,896,589**	**30,451,848**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Caddesi, Metro Altı
Sultan Cad. Dikkan Apt.
No:2 D:3 4. Levent - İST.
Tel:0212 281 31 20 (pbx)
Fax:+90 212 281 30 23
KADIKÖY
Bahçeli Cad. Metro Altı
No:2 Kat:4 Daire:12
Kadıköy - İSTANBUL
Tel: 0216 550 39 50-51
Fax: 0216 550 39 82
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:13
Hasan Göçük İş Merk.
Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0 216 537 89 10-11-12
Fax: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

37. Yatırım ve mevduatlardan elde edilen kar

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Konsolidasyona tabi iştiraklerden temettüler	0	0	4,052,978	8,566,660
Şirket hisselerin yatırımlardan elde edilen kar	2,785,922	4,621,079	1,874,230	1,977,349
Toplam	2,785,922	4,621,079	5,927,208	10,544,009
Yatırım mevduatı ve tahviller ve yasal teminatlardan elde edilen kar	16,546,257	13,766,473	15,732,866	18,316,498
Hisse satışından elde edilen kar	0	462,210	0	
Değer düşüklüğü zararları	(664)	(632,123)	(664)	(9,192)
Satış teminatlarından elde edilen kar	0	826,440	0	826,440
Diğer bankaların nakit iskontolarının satışından elde edilen kar	1,238,995	788	1,238,995	788
Şirket hisselerine yatırımlardan elde edilen net kar	20,570,510	19,044,867	22,898,405	29,678,543

37-1. Banka'nın yatırım mevduatlarından ve iştirak tahvillerinden elde ettiği gelir aşağıdaki gibidir:

	Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Mevduatlardan elde edilen kar:		
Yasal teminattan elde edilen kar (dakiklik primi)	999,735	905,984
Bankalardaki mevduatlardan elde edilen kar	10,929,440	9,983,498
Mevduatlardan elde edilen toplam kar	11,929,175	10,889,482
İştirak tahvillerine yatırımdan elde edilen kar	3,803,691	7,427,804
Toplam	**15,732,866**	**18,317,286**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE'den TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

38. Malların ve hizmetlerin maliyet fiyatı

	Grup	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Sarf malzemeleri	692,077	907,319
Doğrudan ücretler	1,810,049	1,304,427
Üretim fazlası	1,250,956	851,377
Üretimde karşılanmayan giderler	(14,510)	(11,122)
Toplam Üretim Giderleri	3,738,572	3,052,001
Devam eden mal stoklarının artması (azaltılması)	(156,580)	(103,576)
Sarfiyat	(1,345)	(386)
Üretim maliyet bedeli	3,580,647	2,948,039
Mamul malların satın alınması	4,948,949	3,338,830
Üretilen mal stoklarında artış (düşüş)	87,769	105,585
Satılan malların maliyet fiyatı	8,617,365	6,392,454
Sunulan hizmetlerin maliyet fiyatı	13,952,825	6,242,246
Satılan dövizin maliyet fiyatı	15,364,992	14,792,331
Satılan malların maliyet fiyatı	**37,935,181**	**27,427,031**

39. Yatırım mevduatları kredili alış/satış karı

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Kısa vadeli mevduat karı:	41,773,614	30,208,614	41,773,614	30,208,614
Özel kısa vadeli mevduat karı	2,068,156	1,835,653	2,068,156	1,835,653
1 yıl	55,869,949	30,369,035	55,868,481	30,367,547
2 yıl	5,264,610	5,647,690	5,264,610	5,647,690
3 yıl	1,455,730	1,415,074	1,455,730	1,415,074
4 yıl	259,021	202,513	259,021	202,513
5 yıl	21,555,974	23,349,655	22,732,359	22,882,264
1 yıllık nakit indirim karı	6,592,699	2,383,387	6,592,699	2,383,387
Toplam	**134,839,753**	**95,411,621**	**136,014,670**	**94,942,742**

Not - Mevduata ödenecek kârdaki artış esas olarak, cari yıla ödenecek mevduat ve kârın artması ve mevduatın farklı oranlarda mahsup edilmesinden kaynaklanmaktadır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Dilinden
TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından
SİNAN TEVFİK SADULLAH
tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

39-1. Yatırım mevduatları kredili alış/satış karı aşağıdaki gibidir:

	Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	tarihinde sona eren yıl	tarihinde sona eren yıl
Düzenli kısa vadeli ve ev satın alımı	10	7
3 aylık özel kısa vadeli	17,5	14
6 aylık özel kısa vadeli	17,7	16
9 aylık özel kısa vadeli	17,9	18
1 yıl	18	22
2 yıl	18	22
3 yıl	18	22
4 yıl	18	22
5 yıl	18	22
Mevduat yatırım belgesi	20	22

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

40. Yatırım mevduatları nihai ve kredili alış/satış kar farkı

Müşterilerin yatırım mevduatları nihai ve kredili alış/satış kar farkı İran Merkez Bankası tarafından yayınlanan 26 Nisan 2009 tarihli ve 22243/BM sayılı Yönerge gereğince aşağıdaki şekilde hesaplanmıştır:

	20 Mart 2016	20 Mart 2015
Müşterek Avarya Tahsisleri	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**
Verilen Krediler	588,376,096	495,802,850
Yatırımlar	73,258,756	62,217,670
Kara İştirakli Tahviller	25,027,072	32,226,277
Toplam	**686,661,924**	**590,246,797**
Eksi: Net mudi kaynakları:		
Hususi avarya kısa vadeli	336,653,550	268,965,651
Özellikli avarya kısa vadeli	5,086,573	5,042,426
1 yıllık avarya	206,929,615	137,997,250
2 yıllık avarya	21,641,457	22,845,074
3 yıllık avarya	5,753,578	5,932,991
4 yıllık avarya	1,219,919	1,055,279
5 yıllık avarya	98,526,486	107,785,477
Diğer bankaların avarya yatırım mevduatları	42,128,585	17,878,010
Toplam avarya yatırım mevduatları	**717,939,763**	**567,502,158**
Yatırım mevduatlarının avarya yasal teminatı	**(76,375,196)**	**(63,953,853)**
Net mudi kaynakları	**641,564,567**	**503,548,305**
Bankanın kaynakları	**45,097,357**	**86,698,492**
Müşterek gelir		
Verilen kredilerin karı	122,587,445	84,403,024
Yatırımlardan elde edilen kar (yasal mevduatlar hariç)	10,929,440	9,983,498
Yatırımlardan elde edilen kar	10,969,231	18,789,061
Toplam müşterek kar	**144,486,116**	**117,175,583**
Mudilerin kar payı	134,996,815	99,964,229
Yatırım mevduatlarının yasal yedek primi	999,465	887,633
Mudi karı	**135,996,280**	**100,851,862**
Alınan ek faiz	**(0)**	**(14,187,554)**
Mudilere ödenen kar	135,996,280	86,664,308
Yıl içerisinde mudilere ödenen kredili alış-satış karı	(136,014,670)	(94,942,743)
Mudilere ödenen kar açığı (fazlası)	**(18,390)**	**(8,278,435)**

40-1. Ek faiz avarya yatırım mevduatlarının %0'ı olarak hesaplanmıştır (Bankanın 20 Mart 2016 tarihinde sona eren yıl için onaylanan ek faizi %3'tür)

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

41. Müşterek olmayan gelirin alınan karı ve gecikme ödemesi ücretleri

Müşterek olmayan gelirin karı ve gecikme ödemesi ücretleri aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	Yeniden beyan edilen 20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Kar (yurtdışı şubeler)	252,545	237,933	252,546	237,933
Diğer alacaklardan gecikme ödemesi ücretleri	2,126,449	11,463,024	2,134,055	4,522,968
Verilen döviz kredilerinin gecikme ödemesi ücretleri/özel (41-1)	348,343	1,428,666	348,348	1,428,666
Verilen döviz kredilerinden elde edilen kar / kamu	16,040,660	16,255,091	16,040,660	16,255,091
Döviz yatırımları ve döviz tahvillerinden elde edilen kar	399,093	1,119,088	399,093	1,119,088
Döviz tahvilleri	3,804,381	3,533,172	3,804,381	3,533,670
Diğer	1	23	1	23
Toplam	**22,971,472**	**34,036,997**	**22,979,079**	**27,097,439**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

42. Alınan Komisyon Ücreti

Alınan komisyon ücreti aşağıdaki kalemlerden oluşur:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Verilen akreditiflerin komisyon ücreti	117,139	335,712	117,139	335,712
Verilen teminat mektuplarının komisyon ücreti	2,055,164	2,379,316	2,055,187	2,379,337
Alınan faturaların komisyon ücreti	242,836	212,818	242,836	212,818
Bank çeki komisyonu (SHETAB)	2,054,541	1,505,383	2,054,541	1,505,383
Faizsiz kredilerin komisyon ücreti	1,050,749	1,019,864	1,050,749	1,019,864
Yurtdışındaki şubelerin komisyon ücreti	73	14	73	14
Kamu hesapları komisyonu	119,141	93,048	119,141	93,048
Hurda araç kredilerinin alınan komisyonu	1	34	1	34
Cari hesapların komisyonu (karşılıksız çekler)	99,707	81,193	99,707	81,193
Sigorta hizmetleri komisyonu	185,791	163,839	185,791	163,839
Yerel ve yabancı para birimindeki ödeme emirleri komisyonu	485,021	403,169	485,022	403,169
Karşılıksız çek komisyonu	45,688	38,784	45,688	38,784
Planlara ilişkin uzman ücreti komisyonu	35,680	43,056	35,680	43,056
Kredi verileri raporunun hazırlanmasına ilişkin komisyon	20,813	27,166	20,813	27,166
Kredi kartı satış komisyonu	4,202,921	8,784,512	4,202,921	8,784,512
Sigorta poliçesi satış temsilcilerinin komisyonu	73	40	73	40
Diğer bankacılık hizmetleri	1,533,505	3,284,619	1,532,494	3,283,301
Toplam	**12,248,843**	**18,372,567**	**12,247,855**	**18,371,270**

Yıllık kredi kartı satış komisyonu ve faizle ödünç para verme kredilerine ilişkin karlar 35. notta gösterilmiştir (verilen kredilerin karı)

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

Işbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

Işbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

43. Diğer müşterek olmayan gelirler

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Yerel döviz işlemlerinin sonuçları	804,902	262,635	804,902	262,635
Döviz işlemleri sonuçları (yurtdışı şubeler)	33,514	12,271	33,514	12,271
Döviz hesaplarının çevrim sonuçları	21,611,342	240,473	21,513,661	0
Muhtelik gelirler 43-1	2,491,259	3,000,927	2,689,696	1,650,619
Muhtelif gelirler (yurtdışı şubeler)	7,731	9,311	7,731	9,311
Toplam	**24,948,748**	**3,525,617**	**25,049,503**	**1,934,836**

43-1. Muhtelif gelirler aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Posta, telgraf ve telefon	2,649	3,734	2,649	3,734
Duran varlıklar ve hurdaların elden çıkarılmasıyla elde edilen kar	1,030,740	595,754	1,012,164	420,373
Kiralamalardan elde edilen gelir	33,426	22,354	33,427	22,354
Kart çıkarma	173,244	158,248	173,244	158,248
Aktif değerlendirme ücreti	303,674	232,048	303,674	232,048
Diğer	947,526	1,988,789	1,164,537	813,862
Toplam	**2,491,259**	**3,000,927**	**2,689,695**	**1,650,619**

44. İdari Ve Genel Giderler

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Personel giderleri	27,305,032	18,115,784	26,351,652	17,337,043
Diğer idari giderler	13,098,719	9,555,450	13,131,738	9,725,655
Toplam	**40,403,751**	**27,671,234**	**39,483,390**	**27,062,698**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

44-1. Personel giderleri aşağıdaki kalemlerden oluşur:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Maaş Bordrosu	3,936,760	3,272,125	3,178,594	2,689,840
Fazla mesai ücreti	3,068,490	2,593,434	3,068,490	2,593,434
Memurların bütçe açığı ödenekleri	1,800,120	946,821	1,800,120	946,821
Bilanço primi	2,018,073	1,429,578	2,018,073	1,429,578
Diğer ödenekler	2,209,816	1,484,737	1,604,284	1,381,582
Sosyal yardım, bakkaliye ve sağlık	1,851,272	952,984	1,851,272	945,966
Tasarruf ve emeklilik	2,871,077	2,294,435	2,871,077	2,255,615
Personel emeklilik giderleri	1,572,056	1,058,041	1,572,056	1,057,598
Ek ödemeler ve yan yardımlar	515,232	464,088	515,233	464,088
Kıdem tazminatı ödemeleri	2,268,002	1,519,534	2,220,316	1,472,515
Komisyon planı	3,130,171	1,969,015	3,588,174	1,969,015
İzin süresinde yeniden satın alma maliyeti	1,982,820	49,382	1,982,820	49,382
Expat personelin giderleri	81,143	81,610	81,143	81,610
Toplam	**27,305,032**	**18,115,784**	**26,351,652**	**17,337,043**

44-2. İdari giderler aşağıdaki kalemlerden oluşur:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Sağlık ve tedavi	1,557,418	902,126	1,557,418	902,126
Sözleşmeli hizmetler	1,154,620	981,369	1,154,620	981,369
Yazılım ve banka sistemi lojistik giderleri	1,077,148	758,192	1,077,148	758,192
Diğer sözleşmeli hizmetler 44-2-1	1,593,092	1,522,070	2,313,231	2,379,044
Sarf malzemeleri ve yardımcı donanımlar	844,977	935,140	818,114	916,719
İletişim ve telekomünikasyon	1,206,607	714,336	1,206,607	714,336
Kiralamalar ve vergiler	407,858	371,273	395,431	317,815
Su, elektrik ve yakıt	400,136	342,514	372,283	320,006
Seyahat ve özel görev	203,292	204,223	170,962	198,545
Hesaplama makineleri	243,455	266,191	243,456	266,191
Amortisman Giderleri	2,443,064	1,682,169	2,134,323	1,429,737
Diğer kalemler	1,918,623	811,929	1,639,716	477,657
Yurtdışı şubelerin idari giderleri	48,429	63,918	48,429	63,918
Toplam	**13,098,719**	**9,555,450**	**13,131,738**	**9,725,655**

44-2-1- Sözleşmeli hizmetlerde yer alan rakamlar esas olarak reklam harcamaları ve diğer sözleşmeli hizmet sözleşmeleri ile ilgilidir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD. ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Evleri Mah. Cem Sultan Cad. Düzeni Ast. No:2 D:3 4. Levent - İST.
Tel: 0212 281 31 20 (pbx)
Faks: +90 212 281 30 23
KADIKÖY
Eğitim Cad. Hafa İşhanı No:2 Kat:4 Daire 12 Kadıköy - İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50-51
Faks: 0216 550 38 82
KAVACIK
Orhan Veli Kanık Cad. No:13 Hasan Geçidi İş Merkezi Kat:1 No:1 Kavacık - İSTANBUL
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.cevirileknesi.com • ceviri@cevirileknesi.com • Boğaziçi V.D. 749 049 3437

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

45. Şüpheli kredi giderleri

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Şüpheli kredilerin özel giderleri	(1,584,058)	4,069,918	(1,584,059)	4,069,917
Şüpheli kredilerin genel giderleri	2,287,455	1,052,232	2,589,862	890,426
Toplam	**703,397**	**5,122,150**	**1,005,803**	**4,960,343**

45-1. Şüpheli kredilerin özel giderleri aşağıdaki gibi detaylandırılmıştır:

	Banka			
Tanım	Vade tarihini geçen	Gecikmiş	Şüpheli	Toplam
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Verilen kredilerin yılsonu bakiyesi	6,413,459	6,970,060	91,480,245	104,863,764
Eksi: Katsayı uygulandığında teminatların değeri:				
Mülkler, mevduatlar, gayrimenkuller ve makineler	(3,143,939)	(2,584,629)	(15,812,153)	(21,540,721)
Özel hükümlerin hesaplanması için kullanılan temel denge	3,269,520	4,385,431	75,668,092	83,323,043
Özel hükümlerin hesaplanmasında kullanılan temel katsayı	10%	20%	%50 ila %100	-
Şüpheli kredilerin özel karşılıkları	326,952	877,711	48,070,077	49,274,740
Şüpheli alacaklar/düzenlemeler	(0)	(0)	(2,222)	2,222
Yılbaşında şüpheli kredilerin özel karşılıkları	(362,965)	(923,048)	(49,575,008)	(50,861,021)
Cari yılın özel karşılıklarına ait giderler	(36,013)	(45,337)	(1,502,709)	(1,584,059)

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
Büyükdere Cad. Halde İşhanı No:2 Kat:4 Daire:12 Kavacık - İSTANBUL
Tel: 0212 281 31 20 (pbx)
Fax: +90 212 281 20 23
Tel: 0216 537 89 10-11
Fax: 0216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 749 040 3477

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

45-2. Şüpheli kredilerin özel giderleri aşağıdaki gibi detaylandırılmıştır:

Şüpheli kredilerin genel karşılıkları aşağıdaki şekilde hesaplanmıştır:

	Banka
	20 Mart 2016
	Milyon Riyal
20 Mart 2016 tarihi itibariyle kredi bakiyesi	1,308,508,402
Eksi:	
Özel karşılıkların hesaba katıldığı kredi bakiyesi	(104,863,764)
Genel karşılıkların hesaplanmasında temel olarak kullanılan bakiye	**1,203,644,638**
Şüpheli kredilerin genel karşılıkları (1.5%)	18,054,670
Yıl başında şüpheli krediler için genel karşılıkların bakiyesi	(15,464,808)
Şüpheli kredilerin genel karşılıkları	**2,589,862**

46. Mali giderler

Mali giderler aşağıdaki kalemlerden oluşur:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Merkez Bankasından alınan kredi giderleri	5,823,400	6,420,658	5,390,704	4,973,356
Bankacılık hizmetleri ücret giderleri	3,415,228	3,619,111	3,407,331	3,441,870
Toplam mali giderler	**9,238,628**	**10,039,769**	**8,798,035**	**8,415,226**
Döviz mevduatlarına ödenen kar	6,790,748	5,258,213	6,790,748	5,258,213
Döviz mevduatlarına ödenen toplam mali giderler ve kar	**16,029,376**	**15,297,982**	**15,588,783**	**15,588,783**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. LEVENT
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Boykaz V.D. 749 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

47. Diğer giderler

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Döviz çevrim giderleri	0	4,802,466	0	4,802,466
Faizsiz hesap primleri	565,505	912,626	490,523	865,827
Toplam	**565,505**	**5,715,092**	**490,523**	**5,668,293**

47-1. Para ve Kredi Konseyinin 04.04.1994 tarihli 534. Toplantısında onaylanan, faizsiz tasarruf mevduatlarına verilecek ek ödemelerle ilgili Yönergenin 2. maddesi uyarınca, Faizsiz tasarruf mevduatı sahiplerine ek ödeme vermek için kullanılacak azami miktar Para ve Kredi Konseyi tarafından belirlenecektir.

48. Yıllık düzenlemeler

48-1- Yıllık düzenlemeler aşağıdaki kalemleri içerir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Yabancı şubelerin düzenlemeleri	(102,267)	(115,002)	(102,267)	(115,002)
Aktüerya giderleri	0	(274,000)	0	(274,000)
Mevduat Garanti Fonu Yıllık düzenlemeler	0	(1,218,000)	0	(1,218,000)
Şüpheli kredi giderleri Yıllık düzeltmeler	(1,760,000)	(1,760,000)	(1,760,000)	(1,760,000)
Devletlerden alacakların karı Yıllık düzenlemeler	0	3,968,691	0	3,968,691
Tahvil pey akçesi	0	1,193,718	0	1,193,718
Vergi masrafları	(3,000,000)	(4,030,000)	(3,000,000)	(4,030,000)
Duran varlıklar yıllık düzenlemeleri	0	(138,809)	0	(138,809)
Diğer kalemlerin yıllık raporu	0	13,269	0	13,269
Konsolidasyondan düzenleme	863,786	295,699	0	0
Toplam	**(3,998,481)**	**(2,064,434)**	**(4,862,267)**	**(2,360,133)**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

48-2 - Mali tabloların görünümünün daha iyi olması için, yıllık düzenlemeler ve sınıflandırılan diğer düzenlemelerle ilgili karşılaştırmalı kalemler aşağıdaki şekilde yeniden beyan edilmiştir:

Tanım	2015 Düzenlemesinden önceki bakiye	Sınıflandırılan düzenleme		Yıllık Düzenlemeler		Düzenlenmiş Bakiye-2015
		Borç	Kredi	Borç	Kredi	
İran Merkez Bankasından Borçlar	160,214,833	0	2,711,023	0	0	157,503,810
Bankalar ve finans kurumlarından borçlar	105,002,834	0	99,092	0	0	104,903,742
Kamu Sektörüne Krediler ve Avanslar	244,446,078	0	26,533,407	0	0	217,912,671
Diğer taraflara krediler ve avanslar	674,151,157	0	26,492,525	0	1,760,000	645,898,632
Akreditifler ve Vadeli Poliçelerden Alacaklar	13,157,925	10,706,890	0	0	0	23,864,815
Kara İştirakli Tahviller ve benzeri	14,194,139	0	7,288,997	0	0	6,905,142
Diğer varlıklar	100,077,004	0	43,982,383	0	102,267	55,992,354
İran Merkez Bankasına borçlar	(251,491,067)	107,137,812	0	0	0	(144,353,255)
Bankalar ve finans kurumlarına borçlar	(54,945,387)	99,092	0	0	0	(54,846,294)
Vadesiz Mevduatlar	(208,730,164)	3,589,000	0	0	0	(205,141,164)
Ödenecek vergiler	(1,699,031)	0	0	0	3,000,000	(4,669,031)
Yedekler ve diğer pasifler	(86,530,662)	0	3,589,000	0	0	(90,119,662)
Kabuller ve onaylar	(13,358,299)	0	8,631,784	0	0	(21,990,083)
Nakil Halindeki Kalemler	(26,188,014)	0	13,080,566	0	0	(39,268,580)
Diğer mevduatlar	(43,037,486)	10,875,984	0	0	0	(32,165,502)
Dağıtılmamış kar	(18,806,786)	0	0	4,862,266	0	(13,944,520)
Yatırım ve ortaklıklardan elde edilen karlar	(23,683,818)	0	5,994,725	0	0	(29,678,543)
Alınan kar ve birikmiş para	(43,833,497)	16,736,058	0	0	0	(27,097,439)
Verilen borçların karı	(77,661,690)	0	10,741,334	0	0	(88,403,024)
Diğer gelirler	(2,727,299)	792,463	0	0	0	(1,934,836)
Hesaba mahsuben ödenecek kar	95,735,206	0	792,463	0	0	94,942,743
Toplam		**149,937,299**	**(149,937,299)**	**4,862,266**	**(4,862,267)**	

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
4. Levent
Emniyet Evleri Mah. Cem Sultan Cad. Özkan Apt. No:2 D:3 4. Levent - İST.
Tel:0212 281 31 20 (pbx)
Faks:+90 0212 281 30 25
www.cevirikeknesi.com • cevirikeknesi@cevirikeknesi.com
Kozyatağı
Eskiçam Cad. Hadis Sokak No:2 Kat:4 Daire:12 Kadıköy-İSTANBUL
Tel: 0216 550 07 50-51
Faks: 0216 550 36 69
Kavacık
Orhan Veli Kanık Cad. No:53 Hasan Gen. İş Merk. K:3 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0 216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
Beykoz V.D. 249 043 3637

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

49. Yıl sonunda birikmiş kazançlar

Yasal temlikler:

49-1- Ticaret kanunundaki değişikliğin 90. maddesine göre Yönetim Kurulu, net kârın% 10'unu temettü olarak önerir.

50. Hisse başı kazançlar

	Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Vergi indirimi öncesi kazanç	13,179,118	19,177,596
Vergi borcu	(789,661)	(874,140)
Vergi indirimi sonrası kazanç	**12,389,457**	**18,303,456**
Hisse başına kazanç (40,000 milyon hisse) - Riyal	310	458

	Grup	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Vergi indirimi öncesi kazanç	11,949,552	16,125,646
Vergi borcu	(1,199,485)	(1,446,957)
Vergi indirimi sonrası kazanç	**10,750,067**	**14,678,689**
Hisse başına kazanç (40,000 milyon hisse) - Riyal	278	382

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

51. Gelir Vergisi Kesintisinden Önceki Kazanç Mutabakat Cetveli

İşletme faaliyetlerinden net nakit akışı ile gelir vergisi kesintisinden önceki kazanç mutabakat cetveli aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	Yeniden Beyan Edilen 20 Mart 2016	20 Mart 2015	Yeniden Beyan Edilen 20 Mart 2016	20 Mart 2015
İşletme Faaliyetleri	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**	**Milyon Riyal**
Gelir vergisi kesintisi öncesi kazanç	12,083,819	16,306,084	13,179,119	19,177,595
Amortisman gideri	2,443,064	1,682,169	2,136,588	1,460,388
Maddi / maddi olmayan duran varlıkların elden çıkarılmasından elde edilen kar	(1,030,740)	(595,754)	(364,379)	(420,373)
Toplam	**13,496,143**	**17'392'499**	**14,951,328**	**20,217,610**
İşletme yükümlülüklerinde net (artış) / düşüş				
Merkez Bankasına Borçlar	25,878,184	14,020,521	25,878,184	14,020,521
Bankalara ve kredi kuruluşlarına borçlar	25,822,033	4,730,896	25,822,033	4,730,896
Vadesiz Mevduatlar	53,167,546	(59,845,497)	52,196,171	(58,225,914)
			6,906,163	
Tasarruf Mevduatları ve benzeri	6,905,443	(2,542,193)		(3,318,908)
Akreditif ve Vadeli Poliçelerin kabulü için borçlar	(6,466,324)	(3,413,001)	(6,466,324)	(12,044,785)
Diğer mevduatlar	4,188,368	(8,427,049)	(4,245,419)	(7,622,207)
Karşılıklar ve diğer pasifler	63,581,875	17,156,073	69,885,033	19,163,610
Vadeli Döviz Yatırım Mevduatları	239,990,817	82,464,144	245,456,960	82,906,569
Kıdem tazminatı karşılıkları	2,394,056	1,386,520	2,300,000	1,304,563
Nakil Halindeki Kalemler	3,718,371	26,188,015	3,718,371	26,188,015
Toplam	**419'180'369**	**71,718,429**	**421,451,172**	**67,102,360**
İşletme aktiflerinde net (artış) / düşüş				
Merkez Bankasından Alacaklar	(43,060,867)	(56,007,766)	(41,797,680)	(56,007,766)
Bankalar ve kredi kuruluşlarından borçlar	(112,965,990)	40,996,834	(112,981,217)	40,996,834
Devletten Alacaklar	(23,644,613)	(8,830,024)	(14,257,957)	(8,830,024)
Kamu kurumlarına verilen krediler ve alacaklar	(51,401,542)	32,986,543	(46,593,542)	32,986,543
Özel kuruluşlara verilen krediler ve alacaklar	(172,437,937)	(69,354,777)	(165,570,496)	(93,211,940)
Yatırım ve ortalıklar	(4,745,348)	(3,279,181)	(524,108)	(2,962,249)
Kabuller ve onaylar	6,369,329	3,361,806	8,573,912	11,864,113
Kara İştirakli Tahviller ve benzeri	(381,971)	4,926,445	(2,725,276)	2,033,481
Diğer varlıklar	(9,046,326)	(15,906,387)	(38,421,895)	(3,953,307)
Nakil Halindeki Kalemler	0	5,703,491	0	5,703,491
Toplam	**(411,315,265)**	**(71,106,507)**	**(414,298,259)**	**(71,380,824)**
İşletme faaliyetlerinden kaynaklanan nakit girişi	**21,361,247**	**18,004,421**	**22,104,241**	**15,939,146**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

52 Net Nakit Artışı (Düşüşü)

Nakit akışı tablosunda gösterilen net nakit aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka		Grup	Banka
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015	Mart 2016'daki değişiklikler	Mart 2016'daki değişiklikler
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Kasa	25,279,682	22,056,529	18,790,194	15,666,708	3,223,153	3,123,486
İran Merkez Bankası'ndaki Cari Hesap	1,558,709	273,841	1,558,709	273,841	1,284,869	1,284,869
Yurtdışı Şubelerin Merkez Bankasındaki Cari Hesabı	214,280	254,797	214,280	254,797	(40,517)	(40,517)
Takas sonrası yerel bankalardaki bakiyemiz	283,361	366,810	283,361	366,810	(83,449)	(83,449)
Takas sonrası yerel bankalarda tuttuğumuz bakiye	(92,492)	(82,806)	(92,492)	(82,806)	(9,685)	(9,685)
Yıl sonunda kasa bakiyesi	**27,243,540**	**22,869,171**	**20,754,052**	**16,479,349**	**4,374,368**	**4,274,703**

53. Gayri nakdi işlemler

Yıl içinde başlıca gayri nakdi işlemler aşağıdaki gibidir:

	Grup	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Mellat Financial Group Co.	52,291	2,970,068
Mellat Behsaz Partnership Co.	1,734,388	146,260
Fanavaran Hushmand Behsazan Farda Group Co.	2,031,125	120,857
Toplam	**3,817,804**	**3,237,185**

54- 20 Mart 2016 tarihinde sona eren yıla ait İran Merkez Bankası ve kredi işlemlerinin para ve kredi politikalarının denetlenmesine ilişkin Madde (10) 'da belirtilen tavsiye edilen yüzdelerin karşılaştırılması.

Ekonomi Sektörü	Önerilen %	Gerçekleştirilen %
Tarım	20	2.61
Endüstri ve Madencilik	37	26.52
İnşaat ve Konut	25	12.00
Hizmetler ve işletme	8	58.35
İhracat	10	0.52
Toplam	**100**	**100**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

55. Şarta Bağlı Pasifler

Bilanço tarihi itibariyle şarta bağlı pasiflerin bakiyesi aşağıdaki kalemler içerir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Akreditifler için pasiflere katılım	40,166,498	49,953,647	40,166,498	49,953,647
Akreditifler için pasiflere katılım	143,012,052	142,536,792	143,012,052	142,536,792
Diğer Pasiflere Katılım	310,747,865	269,514,606	310,747,865	269,514,606
Yönetilen Fonlar ve benzerine katılım	131,016,861	107,064,266	131,016,861	107,064,266
Toplam	**624,943,276**	**569,069,312**	**624,943,276**	**569,069,312**

55-1. Akreditifler nedeniyle şarta bağlı pasiflerin bileşenleri aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Açılan akreditifler nedeniyle pasifler	37,520,156	43,766,899	37,520,156	43,766,899
Yurtdışı şubeler tarafından açılan akreditifler nedeniyle şubelerin pasifleri	3,280	2,960	3,280	2,960
Açılan yerel akreditifler nedeniyle pasifler	2,643,062	6,183,788	2,643,062	6,183,788
Toplam	**40,166,498**	**49,953,647**	**40,166,498**	**49,953,647**

55-2. Düzenlenen teminatlar ve kabuller için şarta bağlı pasifler aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
IRR cinsinden verilen teminatlar ve kabuller için Bankanın pasifleri	97,716,918	94,408,548	97,716,918	94,408,548
Döviz cinsinden verilen teminatlar ve kabuller için Bankanın pasifleri	39,727,855	42,420,529	39,727,855	42,420,529
Verilen teminatlar için şubelerin pasifleri	41,544	126,591	41,544	126,591
Döviz cinsinden verilen mukabil teminatlar için şubelerin pasifleri	5,525,734	5,581,124	5,525,734	5,581,124
Toplam	**143,012,052**	**142,536,792**	**143,012,052**	**142,536,792**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.
4. LEVENT
Emaiyer Evleri Mah. Cami Sokak Sultan Cad. Özdem Apt. No:2 D:5 4. Levent - İST.
Tel:0212 281 31 20 (pbx)
Faks:+90 0212 281 30 23
KAVACIK
Kavacık Cad. Hidiv Mavisi Ofis No:2 Kat:4 Ofis:12 Kavacık-İSTANBUL
Tel: 0216 550 37 50-51
Fax: 0216 550 38 82
BEYKOZ
Osman Veli Kasık Cad. No:53 Hisarın Güzel İş Mer. D:7 Kavacık - Beykoz - İST.
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Faks: 0 216 537 89 13
www.ceviriteknesi.com • ceviri@ceviriteknesi.com • Beykoz V.D. 249 040 3487

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

55-3. Şarta bağlı pasiflerin bileşenleri aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Yönetim ve Planlama kuruluşlarıyla yatılan sözleşmeler için pasifler	1,757,233	1,627,881	1,757,233	1,627,881
Yapılan döviz sözleşmeleri için pasifler	12,165	11,824	12,165	11,824
Yapılan işlem sözleşmeleri için pasifler	130,414,970	79,822,056	130,414,970	79,822,056
Ödemesi ertelenen borçlar için pasifler	2,519	2,519	2,519	2,519
Teminatlı tahviller için bankanın pasifleri	24,125,181	44,295,181	24,125,181	44,295,181
Kredi kartları için bankanın pasifleri	3,235,798	3,785,145	3,235,798	3,785,145
Ulusal Kalkınma Planı'ndan döviz olarak alınan fonlar için bankanın pasifleri	151,200,000	139,970,000	151,200,000	139,970,000
Toplam	**310,747,865**	**269,514,606**	**310,747,865**	**269,514,606**

55-4. Yönetilen fonlar ve benzerleri aşağıdaki gibidir:

	Grup		Banka	
	20 Mart 2016	20 Mart 2015	20 Mart 2016	20 Mart 2015
	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal	Milyon Riyal
Yönetilen fonlardan verilen krediler	2,029,009	1,957,137	20,29,009	1,957,137
Kullanılmamış yönetilen fonlar	300,027	317,318	300,027	317,318
Bankalar arası fonlardan verilen krediler	11,830	11,830	11,830	11,830
Özel faizsiz mevduattan verilen krediler	350,070	351,192	350,070	351,192
Özel faizsiz mevduattan verilen krediler	128,325,925	104,426,789	128,325,925	104,426,789
Toplam	**131,016,861**	**107,064,266**	**131,016,861**	**107,064,266**

56. Bilanço Sonrası Hususlar

Bu mali tablolarda açıklama veya düzeltme yapılmasını gerektiren önemli bir bilanço sonrası husus bulunmamaktadır.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

57. Sermaye taahhütleri, Şarta bağlı aktifler ve pasifler

57-1- Bankanın Bilançodaki sermaye taahhütleri şunları içerir: 100 milyar IRR için Hotel Mashhad Moghadas (Mellat Grand Hotel), 20 milyar IRR için Doğu Azerbaycan Eyaleti Elgölü. Çok sayıda sermaye taahhüdü olması nedeniyle, hepsini belirtmekten kaçındık.

57-2 İştiraklerin bilançodaki şarta bağlı pasifleri aşağıdaki gibidir:

Tanım	İlgili Olduğu Şirket	20 Mart 2016
		Milyon Riyal
" Maden ve maden endüstrileri holding şirketi" tahvilleri için piyasa yapıcı olarak hareket etmek	Mellat Financial Group	2,650,000
Bank Mellat, Mellat leasing ve Saipa arasındaki üçlü sözleşme için	Mellat Financial Group	4,521,727
Başkalarının sahip olduğu menkul kıymet enstrümanlarımız	Mellat Financial Group	1,582,419
Behsaz Business Services Development Co.'ya tahsis edilen kredileri garanti altına almak için	Mellat Financial Group	5,930,810
Pars Fund'un sahip olduğu ve himayesinde olan BAnk Mellat hisseleri	Mellat Financial Group	884,775
"Petro Fanavaran Atlas Company" tarafından Oxin sheet and Slab'ın satın alma sözleşmesinin garanti altına alınması	Mellat Financial Group	856,950
Bank Tejarat ile özkaynak katılım sözleşmesi	Mellat Financial Group	260,000
Diğer şirketlerden alınan menkul kıymet enstrümanları	Mellat Financial Group	29,242
Merkez Bankasına sağlanan banka teminatları	Mellat Financial Group	14,000
Mercantile Exchange'e sağlanan banka teminatları	Mellat Financial Group	6,000
Borsaya verilen banka teminatları	Mellat Financial Group	5,730
Malların vadeli sözleşmesi	Mellat Financial Group	1,000
İştiraklerin kredilerinin garanti altına alınması	Behsaz Mosharekatha Mellat	589,305
Başkalarının sahip olduğu menkul kıymet enstrümanlarımız	Behsaz Mosharekatha Mellat	1,320,191
Maliye Bakanlığı ve şirketlere sunulan senetler	Behsaz Mosharekatha Mellat	101
Yükümlülüklerin ve sözleşmelerin uygulanmasını garanti altına alma	Behsaz Mosharekatha Mellat	280,844
Yüklenicilerin sahip olduğu Yas Arghavani Co. menkul kıymet enstrümanları	Favaran Houshmand Behsazan Farda Group	692,743
Toplam		**19,625,837**

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercümanı: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

58- İştiraklerle işlemler

58-1. Banka'nın mali yıl içinde iştirakleri ile yaptığı işlemler aşağıdaki gibidir: İşlemler, değiştirilen Ticaret Kanunu'nun 129. maddesine tabidir.

İşlem tarafı	Bağlılık türü	İşlem tanımı	İşlem tutarı Milyon Riyal	Yıl sonundaki alacak/ödenecek bakiyesi Milyon Riyal
Mellat Financial Group	Ortak yönetim kurulu üyesi	Alınan krediler	300,000	(11,332,393)
Fanavaran Houshmand Behsazan Fard Co.	Ortak yönetim kurulu üyesi	Hizmet sağlama	2,820,763	0
		Alınan krediler	1,841,147	0
Maa Insurance Co.	Ortak yönetim kurulu üyesi	Sigorta poliçesi satma	919,350	282,451
Mellat Investment Bank	Ortak yönetim kurulu üyesi	Kiralama satın alma araçları	377,266	11,971
Behsaz Mellat Design And Plan	Ortak yönetim kurulu üyesi	Geri dönmeyen kredilerin tahsilatı	612,583	43,099
Tadbirgaran Co.	Ortak yönetim kurulu üyesi	Kiralama ofisleri ve kredi geri ödemesi	(8,747)	23,185
Houshmand Behsaz Farda	Ortak yönetim kurulu üyesi	Mal, hizmet ve kredi satma	4,661,910	3,770,565
Behsazan Mellat Co.	Ortak yönetim kurulu üyesi	Mal satın alma ve satma	2,791,277	(1,856,080)
Yas Arghavani System Engineering Co.	Ortak yönetim kurulu üyesi	Mal satın alma ve satma	605,596	126,762
Tadbirgaran Co.	Ortak yönetim kurulu üyesi	Kiralama ofisleri ve kredi geri ödemesi	14,769	23,185
Leasing Co.	Ortak yönetim kurulu üyesi	Kiralama	51	(51)

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

58-2. Banka'nın bağlı şirketlerle (konsolidasyona tabi olanlar hariç) rapor süresi boyunca yaptığı işlemler:

			Milyon Riyal	
İşlem Tarafı	İştirak	İşlem	İşlem Tutarı	Yıl sonundaki alacak/ödenecek bakiyesi
Mellat financial group:				
Alborz Insurance Co.	Ortak Hissedar	Mükerrer Sigorta işlemi	1,128	(1,134)
Sepahan Oil Co,	Hissedar	Sigorta poliçesi satma	148	(0)
Iran Zamin Yatırım Fonu	Aynı Grup	Menkul kıymetler işlemleri	91,421	(0)
Atieh Mellat Yatırım Fonu	Aynı Grup	Menkul kıymetler işlemleri	842,373,872	1,648
Andoukhteh Mellat Yatırım Fonu	Aynı Grup	Menkul kıymetler işlemleri	2,158,306	(0)
Bank Mellat Aracılık Fonları	Aynı Grup	Fon işlemi	89,620	349
Atiyeh Khahan yatırım fonu	Ortak yönetim kurulu üyesi	Katılım Fonu	32,783	349
Kheradmandan Saber Company	Aynı Grup	Hesaba mahsuben araç teslimi	3,900	(18,960)
Mianeh Azarbayjan çelik tesisi	Aynı Grup	Aktif ve hizmet satın alımı	638	638
Atiyeh Khahan International Trade	Aynı Grup	Döviz alma ve satma	148,745	0
Satrab Rahjou Co.	Ortak yönetim kurulu üyesi	Hesaba mahsup alacak	300	(300)
Toseeh Moein Investment Co.	Aynı Grup	Hisse karı	0	840
Behsazan Farda Company				
Adonis Co.	Aynı Grup	Mal ve hizmet satın alımı	147,646	0
BehsazanMosharekatha				
Darya Sazan Bahman Co.	Aynı Grup	Mal ve hizmet satın alımı	12,293	0

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.
www.cevirileknesi.com

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE'den TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

58-2. Banka'nın bağlı şirketlerle (konsolidasyona tabi olanlar hariç) rapor süresi boyunca yaptığı işlemler:

			Milyon Riyal	
İşlem Tarafı	İştirak	İşlem	İşlem Tutarı	Yıl sonundaki alacak/ödenecek bakiyesi
Mellat financial group:				
Alborz Insurance Co.	Ortak Hissedar	Mükerrer Sigorta işlemi	1,128	(1,134)
Sepahan Oil Co.	Hissedar	Sigorta poliçesi satma	148	(0)
Iran Zamin Yatırım Fonu	Aynı Grup	Menkul kıymetler işlemleri	91,421	(0)
Atieh Mellat Yatırım Fonu	Aynı Grup	Menkul kıymetler işlemleri	842,373,872	1,648
Andoukhteh Mellat Yatırım Fonu	Aynı Grup	Menkul kıymetler işlemleri	2,158,306	(0)
Bank Mellat Aracılık Fonları	Aynı Grup	Fon işlemi	89,620	349
Atiyeh Khahan yatırım fonu	Ortak yönetim kurulu üyesi	Katılım Fonu	32,783	349
Kheradmandan Saber Company	Aynı Grup	Hesaba mahsuben araç teslimi	3,900	(18,960)
Mianeh Azarbayjan çelik tesisi	Aynı Grup	Aktif ve hizmet satın alımı	638	638
Atiyeh Khahan International Trade	Aynı Grup	Döviz alma ve satma	148,745	0
Satrab Rahjou Co.	Ortak yönetim kurulu üyesi	Hesaba mahsup alacak	300	(300)
Toseeh Moein Investment Co.	Aynı Grup	Hisse karı	0	840
Behsazan Farda Company				
Adonis Co.	Aynı Grup	Mal ve hizmet satın alımı	147,646	0
Behsazan Mosharekatha				
Darya Sazan Bahman Co.	Aynı Grup	Mal ve hizmet satın alımı	12,293	0

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN, LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

58-3. Ana şirketin bağlı ortaklıklarla işlemleri aşağıdaki gibidir:

İşlem Tarafı	İştirak	İşlem	İşlem Tutarı	Yıl sonuna kadar alacak/borç bakiyesi
Mellat Financial Group				
Mellat Leasing		Hizmet sunumu	2,488,606	(450,027)
Bank Mellat Supply Investment		Hizmet sunumu	46,982	0
Bank Mellat Supply Investment		Alınan kiralama satın alma	22,382	0
Mellat exchange Co.		Döviz alma ve satma	2,488,606	(450,027)
Ma Insurance Co.		Sigorta poliçesi satma	754,833	282,451
Ma Insurance Co.	İştirak	Kara katılım	161,686	0
Ma Insurance Co.		Şube kiralama	3,831	0
Bank Mellat Brokerage Co.		Menkul kıymet işlemleri	1,071,060	0
Tadbirgaran Behsaz Mellat Co.		İllerdeki kiralama ofisleri	3,011	(206)
Tadbirgaran Behsaz Mellat Co.		Kira taksitlerinin ödenmesi	11,758	23,391
Behsaz Mellat Design & planning		Ödenmemiş alacakların ödenmesi	612,583	43,099
Behsaz insurance services		Kiralama ofisi	313	1,035
Toseeh Mizan Andishe Co.		Hizmet sunumu	490	0
Mellat Partnership Behsaz Co.				
Behsazan Mellat Co.		Hizmet sunumu	860,452	0
Behpardakht Mellat Co.		Hizmet sunumu	215,579	0
Yas arghavani engineering system Co.		Hizmet sunumu	547,436	0
Shaghayegh software engineering Co.	iştirak	Hizmet sunumu	80,178	0
Yas arghavani engineering system Co.		Hizmet sunumu	41,091	0
Zir Sakhte Amn transaction services Co.		Hizmet sunumu	273,741	0
Fanavaran Hushmand Behsazan Farda Group Co.				
Behsaman Mellat Services		Hizmet sunumu	303,540	25,392
Behsaz Industry Router		Issued Account statements	21,992	(38,557)
Bank Mellat Publication		Yayıncılık hizmetleri sunumu	370,281	0
Krep Naz	iştirak	Kara çarşaf satın alımı	7,350	(0)
Jahan Behsaz Mofarah		Hizmet sunumu	137,574	0
Maad Development, Marketing & purchase		Hesap özetlerinin düzenlenmesi	33,001	(0)
Bonyan Marsous Foundation		Mal ve hizmet satın alımı	199	(0)

58-4. Bağlı ortaklılarla işlemler rayiç değere göre gerçekleştirilir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTI.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

59- Döviz Pozisyonu

Aktif ve pasifler parasal ve yerel para birimi yükümlülükleri aşağıdaki gibidir:

	USD	EUR	KRW	YTL	JPY	AED	SKR	DKR	Diğer Para Birimleri Milyon Riyal	2016/03/20 Döviz Durumu Milyon Riyal	2015/03/20 Döviz Durumu Milyon Riyal
Kasa	217.299.980	68.754.917	0	0	928.000	41.543.052	0	0	177.259	9.427.288	7.518.118
Diğer banka ve kuruluşlardan borçlar	200.783.093	2.589.317.392	202.007.615.314	31.818.608	1.797.055.815	677.739.303	2.439.000	5.806	10.758.984	116.312.034	66.652.890
Krediler	1.358.387.274	9.637.345.736	122.193.111.023	32.123.492	7.022.457.607	4.554.004.487	0	0	27.295.594	417.938.372	433.244.798
Diğer	3.799.361.285	15.458.839.902	953.411.520.191	478.589.069	20.860.880.478	8.982.685.478	631.521	61.457.482	43.475.178	787.179.379	634.030.261
Toplam döviz aktifleri	5.555.831.033	27.754.257.947	1.277.617.246.528	542.531.169	29.681.321.900	14.238.357.300	3.070.521	81.463.287	81.707.015	1.330.857.053	1.141.446.087
Alınan Teminat-	1.039.157.137	5.106.451.916	1.958.686.014.062	54.810.532	601.806.471	2.841.914.285	1.152.497	48.957	1.703.951	281.024.528	231.462.643
Alınan krediler	749.506.884	2.634.772.538	0	374.941	588.908.571	3.572.410	0	0	21.421.164	133.530.631	180.788.547
Diğer	3.852.916.443	14.499.199.555	921.827.539.852	462.130.491	20.812.546.170	8.986.794.021	22.477.891	2.485	47,165,111	761.996.138	628.503.030
Toplam döviz pasifleri	5.641.580.464	22.240.424.068	2.880.513.553.914	517.315.965	22.C03.261.212	11.832.280.695	23.630.387	51.443	70.295.226	1.176.551.297	1.040.734.220
Döviz pozisyonu	(85.748.831)	5.513.833.838	(1.602.896.307.386)	25.215.205	7.678.060.688	2.404.076.605	(20.559.868)	61.411.844	11.411.788	154.305.756	100.711.847
Açılan akreditifler için bankanın pasifleri	9.802.040	904.112.335	24.272.439.218	270.593	3.156.572.783	10.137.061	0	0	4.981.368	37.520.158	43.754.899
Verilen teminat mektupları ve kabuller için bankanın pasifleri	187.826.381	966.417.972	0	0	0	123.650.993	0	0	13.165	39.508.571	42.194.474
Verilen CG'ler için bankanın pasifleri	49.169.036	116.826.372	0	0	0	0	7.849.575	0	16.491	5.486.755	5.542.078
Yönetim ve Planlama kuruluşlarıyla yapılan sözleşmeler için bankanın pasifleri	58.109.548	0	0	0	0	0	0	0	0	1.757.233	1.627.831
Yapılan döviz sözleşmeleri için bankanın pasifleri	0	358.487	0	0	0	0	0	0	0	12.165	11.824
Teslim edilmeyen vadeli işlemlerden (NDF) alınan döviz fonları için bankanın pasifleri	5.000.000.000	0	0	0	0	0	0	0	0	151.200.000	139.970.000

Çeviri Teknesi
YERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ.

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE dilinden
TÜRKÇE'YE tarafımızca tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından
SİNAN TEVFİK SADULLAH
tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

Çeviri Teknesi
TRANSLATION OFFICE
ÇEVİRİ TEKNESİ TERCÜME VE YAYINCILIK REKLAMCILIK LİMİTED ŞİRKETİ
4.LEVENT
(0212) 281 31 20 (pbx)
KAVACIK
(0216) 537 89 10-11-12

59-1 Aktifler bölümündeki "Diğer" genel olarak yabancı şubelerin döviz hesapları ile ilgilidir.

59-2- Banka, İran Merkez Bankası tarafından yayınlanan, açık döviz pozisyonlarının yetkilendirilmiş limitinin, her bir yabancı para için taban sermayenin en fazla% 10'u, toplu yabancı para cinsi için ise% 30'u olduğunu belirten, 18 Mart 2002 tarih ve 1345BM sayılı Yönergede belirtildiği üzere, denetleme yönetmeliklerine ve döviz pozisyonunun kontrolüne ilişkin yönergenin 2. maddesinin hükümlerine her zaman uygunluk göstermiştir. Bununla birlikte, Bankanın döviz yükümlülüklerinin, devletten alacaklar hesabı ile döviz yedeği hesabı dikkate alınarak çevrilmesi ve İran Merkez Bankası'na uygulanan yaptırımlar nedeniyle uluslararası bankalarla işlemlerin olanaksızlığı da dahil olmak üzere bazı nedenlerden dolayı Banka, Yabancı para birimlerini birbirine dönüştürmede belirlenen limitlere uygunluk gösterememiştir.

Çeviri Teknesi
TERCÜME REKLAM ve YAYIN. LTD.ŞTİ
4. LEVENT
Emniyet Evleri Mah. Cem Sultan Cad. Dilevi Apt. No:2 D:3 4. Levent - İST.
Tel:0212 281 31 20 (pbx)
Fax: +90 212 281 30 23
KAVACIK
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Fax: 0216 550 28 89
BAYKUŞ
Tel: 0216 537 89 10-11-12
Fax: 0 216 537 89 10
www.cevirileknesi.com
Baykuş V.D. 749 040 3697

İşbu belge orijinalinden aslına uygun olarak İNGİLİZCE Lisanından TÜRKÇE'YE tarafımdan tercüme edilmiştir.
Yeminli Tercüman: SİNAN TEVFİK SADULLAH

İşbu tercümenin dairemiz yeminli tercümanlarından SİNAN TEVFİK SADULLAH tarafından tercüme edildiğini onaylarım.

TERCÜMAN YEMİN TUTANAĞI

ADI SOYADI :SİNAN TEVFİK SADULLAH

T.C. KİMLİK NO :44755445570
BABA ADI :Ömer Zeki

DOĞUM TARİHİ :5/12/1975
DOĞUM YERİ :Üsküdar
TELEFON **:0532 796 16 12**

TAHSİLİ **:Üniversite**
ADRESİ **:Caferağa Mah. Rızapaşa Sk.Çavuşoğlu Apt. No: 3-5A / 7 Kadıköy / İSTANBUL**
BELGESİ **:T.C.İstanbul Üniversitesi Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi Lisans Diploması Yabancı Diller Eğitimi Bölümü İngilizce Öğretmenliği Programı**

İngilizce dilinden **Türkçe** diline **Türkçe** dilinden **İngilizce** diline yapacağım tercümeleri sadakat ve özenle; konuşulanlara, bilgi ve açıklamalara, ibraz edilen belgelere ve taleplere uygun şekilde yapacağıma, öğrendiğim veya öğreneceğim sırları açıklamayacağıma, başkalarının ısrar ve telkinleri ile hareket etmeyeceğime namusum, şerefim ve kutsal saydığım bütün inanç ve değerlerim üzerine Noter huzurunda yemin ederim.
Bu yeminimi yukarıda yazılı şekilde serbest irademle imzalarım. 15/03/2018

TERCÜMAN
SİNAN TEVFİK SADULLAH

Yukarıda bilgileri yazılı 44755445570 T.C. Kimlik Numaralı SİNAN TEVFİK SADULLAH isimli kişinin, yapacağı tercümanlık görevi ile ilgili olarak, Hukuk Mahkemeleri Kanunu hükümlerileri dairesinde yemini yaptırılmış, bu görevi nedeniyle kullanacağı tatbik imzası alınmış ve bu tutanak birlikte imza altına alınmıştır. 15/03/2018

TERCÜMAN
SİNAN TEVFİK SADULLAH

BEYOĞLU 23. NOTERİ
Beyhan AKSOY
Vekili İmzaya Yetkili Başkatip
Nermin CİVAN